

# EUROPOS PARLAMENTAS

2004



2009

---

*Plenarinio posėdžio dokumentas*

GALUTINIS  
**A6-0399/2006**

22.11.2006

**\*\*\*I**

## **PRANEŠIMAS**

dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos dėl valstybių narių įstatymuose ir kituose teisės aktuose išdėstytų nuostatų, susijusių su televizijos programų transliavimu, derinimo  
(COM(2005)0646 – C6-0443/2005 – 2005/0260(COD))

Kultūros ir švietimo komitetas

Pranešėjas: Ruth Hieronymi

### ***Procedūrų sutartiniai ženklai***

- \* Konsultavimosi procedūra  
*balsavusių narių balsų dauguma*
- \*\*I Bendradarbiavimo procedūra (pirmasis svarstymas)  
*balsavusių narių balsų dauguma*
- \*\*II Bendradarbiavimo procedūra (antrasis svarstymas)  
*balsavusių narių balsų dauguma pritariama bendrajai pozicijai visų Parlamento narių balsų dauguma atmetama arba taisoma bendroji pozicija*
- \*\*\* Pritarimo procedūra  
*visų Parlamento narių balsų dauguma, išskyrus EB sutarties 105, 107, 161 ir 300 straipsniuose bei ES sutarties 7 straipsnyje numatytus atvejus*
- \*\*\*I Bendro sprendimo procedūra (pirmasis svarstymas)  
*balsavusių narių balsų dauguma*
- \*\*\*II Bendro sprendimo procedūra (antrasis svarstymas)  
*balsavusių narių balsų dauguma pritariama bendrajai pozicijai visų Parlamento narių balsų dauguma atmetama arba taisoma bendroji pozicija*
- \*\*\*III Bendro sprendimo procedūra (trečiasis svarstymas)  
*balsavusių narių balsų dauguma pritariama bendram tekstui*

(Procedūra pasirenkama atsižvelgiant į Komisijos pasiūlytą teisinį pagrindą.)

### ***Teisės akto pakeitimai***

Parlamento pakeitimų tekstas paryškinamas ***pusjuodžiu kursyvu***.

Paryškinimas *paprastu kursyvu* parodo atitinkamiems skyriams tas teisės akto projekto vietas, kurias siūloma taisyti rengiant galutinį tekstą (pvz., tekste tam tikra kalba paliktas akivaizdžias klaidas ar praleistas vietas). Pasiūlytiems tokio pobūdžio pataisymams reikalingas atitinkamų skyrių sutikimas.

## TURINYS

|                                                           | Psl. |
|-----------------------------------------------------------|------|
| EUROPOS PARLAMENTO TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS..... | 3    |
| AIŠKINAMOJI DALIS .....                                   | 3    |



## EUROPOS PARLAMENTO TEISĖKŪROS REZOLIUCIJOS PROJEKTAS

dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos, keičiančios Tarybos direktyvą 89/552/EEB dėl valstybių narių įstatymuose, reglamentuose arba administracinėje veikloje ir kituose teisės aktuose išdėstytų tam tikrų nuostatų, susijusių su televizijos programų transliavimu, derinimo  
(COM(2005)0646 – C6-0443/2005 – 2005/0260(COD))

**(Bendro sprendimo procedūra: pirmasis svarstymas)**

*Europos Parlamentas,*

- atsižvelgdamas į Komisijos pasiūlymą Europos Parlamentui ir Tarybai (KOM(2005)0646)<sup>1</sup>,
  - atsižvelgdamas į EB sutarties 251 straipsnio 2 dalį, 47 straipsnio 2 dalį ir 55 straipsnį, pagal kuriuos Komisija jam pateikė pasiūlymą (C6-0443/2005),
  - atsižvelgdamas į Darbo tvarkos taisyklių 51 straipsnį,
  - atsižvelgdamas į Kultūros ir švietimo komiteto pranešimą ir Ekonomikos ir pinigų politikos komiteto, Pramonės, mokslinių tyrimų ir energetikos komiteto, Vidaus rinkos ir vartotojų apsaugos komiteto, Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komiteto bei Moterų teisių ir lyčių lygybės komiteto nuomones (A6-0399/2006),
1. pritaria Komisijos pasiūlymui su pakeitimais;
  2. ragina Komisiją dar kartą perduoti klausimą svarstyti Parlamentui, jei ji savo pasiūlymą ketina keisti iš esmės arba pakeisti jį nauju tekstu;
  3. paveda Pirmininkui perduoti Parlamento poziciją Tarybai ir Komisijai.

Komisijos siūlomas tekstas

Parlamento pakeitimai

### Pakeitimas 1

#### 1 KONSTATUOJAMOJI DALIS

1) Direktyvoje 89/552/EEB suderinamos tam tikros valstybių narių įstatymuose ir kituose teisės aktuose išdėstytos nuostatos, susijusios su televizijos programų transliavimu. Tačiau dėl naujų technologijų garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų

1) Direktyvoje 89/552/EEB suderinamos tam tikros valstybių narių įstatymuose ir kituose teisės aktuose išdėstytos nuostatos, susijusios su televizijos programų transliavimu. Tačiau dėl naujų technologijų garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų

<sup>1</sup> Dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje.

perdavimo srityje reikia pritaikyti reguliavimo sistemą, siekiant atsižvelgti į struktūrinių pokyčių ir technologinių naujovių poveikį verslo modeliams, ypač komercinio programų transliavimo finansavimui, ir užtikrinti optimalias konkurencijos sąlygas Europos informacinių technologijų ir žiniasklaidos sektoriui ir paslaugų teikėjams.

perdavimo srityje reikia pritaikyti reguliavimo sistemą, siekiant atsižvelgti į struktūrinių pokyčių, **informacijos ir ryšių technologijų (IRT) sklaidą** ir technologinių naujovių poveikį verslo modeliams, ypač komercinio programų transliavimo finansavimui, ir užtikrinti optimalias konkurencijos sąlygas **ir teisinį aiškumą** Europos informacinių technologijų ir žiniasklaidos sektoriui ir paslaugų teikėjams, **bei pagarbą kultūrinei ir kalbinei įvairovei. Įstatymai ir kiti teisės aktai turi būti kuo paprastesni ir kuo mažiau kliudyti naujiems ir veikiantiems garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų teikėjams vystytis ir klestėti, ir taip skatinti naujų darbo vietų kūrimą, ekonominį augimą, naujoves ir kultūrų įvairovę.**

#### Pagrindimas

*Nepakankamas teisinis aiškumas naujųjų garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų rinkoje trukdo panaudoti jų ekonomines galimybes.*

#### Pakeitimas 2

#### 2 KONSTATUOJAMOJI DALIS

2) Valstybių narių įstatymai ir kiti teisės aktai, susiję su televizijos programų transliavimu, jau yra suderinti Direktyvoje 89/552/EEB, tačiau *taisyklėse*, kurios taikomos tokiai veiklai, kaip užsakomosios **garso ir vaizdo** žiniasklaidos paslaugos, **yra skirtumų, ir kai kurie iš jų gali kliudyti** laisvam šių paslaugų judėjimui Europos Sąjungoje ir iškraipyti konkurenciją bendroje rinkoje. **Direktyvos 2000/31/EB 3 straipsnio 4 dalyje numatyta, kad valstybės narės gali nukrypti nuo kilmės šalies principo dėl tam tikrų su viešąja politika susijusių priežasčių.**

2) Valstybių narių įstatymai ir kiti teisės aktai, susiję su televizijos programų transliavimu, jau yra suderinti Direktyvoje 89/552/EEB, tačiau *taisyklės*, kurios taikomos tokiai veiklai, kaip užsakomosios žiniasklaidos paslaugos, **derinamos tik platinimo klausimais, vadovaujantis pagrindų direktyva 2002/21/EB ir prekybos klausimais vadovaujantis direktyva 2000/31/EB dėl elektroninės komercijos; reikalavimams dėl naujųjų garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų turinio iki šiol taikoma valstybių narių teisė. Kai kurie iš šių skirtumų kliudo** laisvam šių paslaugų judėjimui Europos Sąjungoje ir **gali** iškraipyti konkurenciją bendroje rinkoje.

## Pagrindimas

*Teisinį neaiškumą visų pirma nulemia tai, kad teisės aktai, reglamentuojantys naująsias garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugas, nėra tinkamai atriboti nuo Europos telekomunikacijų teisės ir Elektroninės komercijos direktyvos.*

## Pakeitimas 3

### 3 KONSTATUOJAMOJI DALIS

3) **Garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų** svarba visuomenei, demokratijai ir kultūrai pateisina specialių taisyklių taikymą šioms paslaugoms.

3) **Garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugos yra ir kultūrinis, ir ekonominis turtas. Vis didėjanti šių paslaugų, užtikrinančių informacijos laisvę, nuomonių įvairovę, žiniasklaidos pliuralizmą ir švietimą** svarba visuomenei, demokratijai ir kultūrai pateisina specialių taisyklių taikymą šioms paslaugoms, **siekiant išsaugoti pagrindines laisves ir teises, įrašytas ES pagrindinių teisių chartijoje, Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencijoje, Jungtinių Tautų Organizacijos Tarptautiniame pilietinių ir politinių teisių pakte, ir kad būtų užtikrinta nepilnamečių, pažeidžiamų ar neįgalių asmenų teisės.**

## Pagrindimas

*Reikia priminti, kad Europos žiniasklaidos modelis pagrįstas principu, kad žiniasklaida turi ir kultūrinę, ir ekonominę vertę. Dar reikėtų pakartotinai patvirtinti, kad jų svarba visuomenės nuomonės formavimuisi ir demokratijos išsaugojimui pateisina taisyklių, kuriomis siekiama išsaugoti pagrindines laisves ir teises bei užtikrinti pažeidžiamų asmenų apsaugą valstybių, Europos ir pasaulio lygmenyje, laikymąsi ir taikymą.*

## Pakeitimas 4

### 3A KONSTATUOJAMOJI DALIS (nauja)

**3a) Europos Parlamentas savo 2005 m. gruodžio 1 d. ir 2006 m. balandžio 4 d. rezoliucijose dėl Dohos derybų raundo ir dėl PPO ministrų konferencijos ragina vykdant derybas dėl Bendrojo susitarimo dėl prekybos paslaugomis (angl. GATS) neliberalizuoti pagrindinių viešųjų paslaugų, t. y. sveikatos apsaugos, švietimo ir garso bei vaizdo paslaugų.**

*2006 m. balandžio 27 d. rezoliucijoje  
Parlamentas remia UNESCO konvenciją  
dėl kultūrų raiškos įvairovės apsaugos ir  
skatinimo, kurioje ypač pabrėžiama, kad  
„kultūrinė veikla, kultūros vertybės ir  
paslaugos yra ekonominio ir kultūrinio  
pobūdžio, nes perteikia identitetą, vertybes  
ir prasmę, ir todėl neturėtų būti manoma,  
kad jos turi vien tik komercinę vertę“.*

#### *Pagrindimas*

*Derybų dėl Bendrojo susitarimo dėl prekybos paslaugomis (angl. GATS) ir PPO derybų metu  
bei rengiant bei priimant UNESCO konvenciją, ES ir valstybės narės, vadovaudamasi  
Europos teise, ragino atsižvelgti į ypatingą garso ir vaizdo produktų vaidmenį.*

#### Pakeitimas 5

##### 3B KONSTATUOJAMOJI DALIS (nauja)

*(3b) Žiniasklaidos priemonių švietimu  
numatoma skirti lėšas stiprinant piliečių  
sugebėjimą kritiškai vertinti ir tinkamai  
pasirinkti informaciją esant vis didesniam  
jos srautui, kaip yra numatyta Europos  
Tarybos rekomendacijoje 1466 (2000).  
Padedant šios rūšies mokymo procesui,  
piliečiai sugebės geriau įvertinti tendencijas  
ir pasirinkti priemones, kurios leistų geriau  
formuoti savo nuomonę ir tinkamai  
pasinaudoti jiems suteikta informacijos ir  
žodžio laisvės teise.*

#### Pakeitimas 6

##### 4 KONSTATUOJAMOJI DALIS

4) Tradicinės garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugos ir naujos užsakomosios paslaugos – svarbus įsidarbinimo šaltinis Bendrijoje, ypač mažose ir vidutinėse įmonėse, jos taip pat skatina ekonominį augimą ir investicijas.

4) Tradicinės garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugos, *pvz., televizija*, ir naujos užsakomosios *garso ir vaizdo* paslaugos – svarbus įsidarbinimo šaltinis Bendrijoje, ypač mažose ir vidutinėse įmonėse, jos taip pat skatina ekonominį augimą ir investicijas. *Atsižvelgiant į lygiaverčių veiklos sąlygų ir veiksmingos Europos transliavimo rinkos svarbą, turi būti*

*laikomasi pagrindinių bendrosios rinkos principų, pvz., konkurencijos teisės normų ir vienodų sąlygų sudarymo, siekiant užtikrinti, kad žiniasklaidos priemonių rinka būtų skaidri, nuspėjama ir kad nebūtų sudaryta didelių kliūčių į ją patekti.*

#### *Pagrindimas*

*Pabrėžiama vidaus rinkos svarba siekiant užtikrinti naujųjų garso ir vaizdo žiniasklaidos priemonių vystymo galimybes.*

#### *Pakeitimas 7*

### **5 KONSTATUOJAMOJI DALIS**

(5) Garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugas teikiančios Europos bendrovės susiduria su teisinio neapibrėžtumo ir nevienodų konkurencijos sąlygų problemomis, kurios susiję su naujas užsakomasias paslaugas reglamentuojančia teisės sistema, todėl, siekiant išvengti konkurencijos iškraipymo **ir** patobulinti teisinį apibrėžtumą, bent jau pagrindines suderintas taisykles būtina taikyti visoms garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugoms.

Garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugas teikiančios Europos bendrovės susiduria su teisinio neapibrėžtumo ir nevienodų konkurencijos sąlygų problemomis, kurios susiję su naujas užsakomasias paslaugas reglamentuojančia teisės sistema, todėl, **siekiant** išvengti konkurencijos iškraipymo ir patobulinti teisinį apibrėžtumą, **padėti užbaigti vidaus rinkos kūrimą, bei palengvinti bendros informacinės erdvės atsiradimą**, būtina taikyti **visoms garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugoms, tiek linijinėms, tiek ir nelinijinėms, nepriklausomai nuo to ar jos transliuojamos remiantis nustatytu programų grafiku, ar pagal užsakymą**, bent jau pagrindines suderintas taisykles skirtas, **inter alia, užtikrinti pakankamą nepilnamečių, pažeidžiamų ir neįgalių asmenų apsaugos lygį, bei pagarbą pagrindinėms teisėms ir laisvėms. Pagrindiniai Direktyvos 89/552/EEB principai, t. y. transliuojančiosios valstybės principas ir bendrieji minimalūs standartai, pasiteisino ir todėl jie turi likti galioji.**

#### *Pagrindimas*

*Tiksliau apibrėžiamos žiniasklaidos paslaugos, kurioms taikomos šiuos nuostatos, ir atsižvelgiama į sėkmingą Televizijos be sienų direktyvos taikymo patirtį.*

Pakeitimas 8  
6 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(6) Komisija priėmė komunikatą dėl Europos vaizdo ir garso politikos reguliavimo ateities, kuriame pabrėžia, kad reguliavimo politika sektoriuje turi dabar ir ateityje apsaugoti tam tikrus visuomenės interesus, pavyzdžiui, kultūrų įvairovę, teisę gauti informaciją, nepilnamečių apsaugą *ir* vartotojų apsaugą.

(6) Komisija priėmė komunikatą dėl Europos vaizdo ir garso politikos reguliavimo ateities, kuriame pabrėžia, kad reguliavimo politika sektoriuje turi dabar ir ateityje apsaugoti tam tikrus visuomenės interesus, *pvz.*, kultūrų įvairovę, teisę gauti informaciją, *poreikį užtikrinti žiniasklaidos pliuralizmą*, nepilnamečių apsaugą ir vartotojų apsaugą *ir visuotinės visų visuomenės dalių, įskaitant labiausiai nuskriaustus asmenis, prieigos principą bei siekti didesnio visuomenės informuotumo ir žiniasklaidos meistriškumo*.

Pakeitimas 9  
6A KONSTATUOJAMOJI DALIS (nauja)

*(6a) Didelę svarbą turi privačių ir visuomeninių transliuotojų egzistavimas kartu garso ir vaizdo žiniasklaidos rinkoje, kai ir visuomeniniai paslaugų transliuotojai gali pasinaudoti skaitmeninės ekonomikos teikiamais privalumais.*

*Pagrindimas*

*Svarbu pabrėžti, kad skaitmeninės rinkos galimybėmis gali pasinaudoti tiek privatūs, tiek visuomeniniai transliuotojai.*

Pakeitimas 10  
6C KONSTATUOJAMOJI DALIS (nauja)

*(6c) Kuriant visos Europos garso ir vaizdo paslaugų rinką, turinčią stiprią Europos kūrinių pramonę, labai svarbus kilmės šalies principas. Be to, šis principas užtikrina žiūrovų teises pasirinkti platų Europos programų spektrą.*

Pakeitimas 11

## 7 KONSTATUOJAMOJI DALIS

7) Komisija taip pat priėmė iniciatyvą „i2010: Europos informacinė visuomenė“, kuria siekiama skatinti informacinės visuomenės ir žiniasklaidos sektoriaus augimą ir darbo vietų kūrimą. i2010 – išsami strategija, kurios tikslas – skatinti skaitmeninės ekonomikos plėtrą informacinės visuomenės ir žiniasklaidos paslaugų, tinklų ir įrenginių suartėjimo aplinkybėmis, modernizuojant ir taikant visas ES politikos priemones: reguliavimo priemones, mokslinius tyrimus ir partnerystę su pramone. Komisija įsipareigojo sukurti nuoseklią informacinės visuomenės ir žiniasklaidos paslaugų vidaus rinkoje sistemą ir modernizuoti garso ir vaizdo paslaugų teisės sistemą, pradėdama 2005 m. Komisijos pasiūlymu modernizuoti Televizijos be sienų direktyvą.

7) Komisija taip pat priėmė iniciatyvą „i2010: Europos informacinė visuomenė“, kuria siekiama skatinti informacinės visuomenės ir žiniasklaidos sektoriaus augimą ir darbo vietų kūrimą. i2010 – išsami strategija, kurios tikslas – skatinti ***Europinio turinio kūrimą ir skaitmeninės ekonomikos plėtrą bei informacinių ir ryšių technologijų (IRT) naudojimą*** informacinės visuomenės ir žiniasklaidos paslaugų, tinklų ir įrenginių suartėjimo aplinkybėmis, modernizuojant ir taikant visas ES politikos priemones: reguliavimo priemones, mokslinius tyrimus ir partnerystę su pramone. Komisija įsipareigojo sukurti nuoseklią informacinės visuomenės ***paslaugų*** ir žiniasklaidos paslaugų vidaus rinkoje sistemą ir modernizuoti garso ir vaizdo paslaugų teisės sistemą, pradėdama 2005 m. Komisijos pasiūlymu modernizuoti Televizijos be sienų direktyvą, ***pakeičiant ją Garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų direktyva. Iniciatyvos i2010 tikslas iš principo bus pasiektas minimaliai reglamentuojant pramonės šakų veiklą ir leidžiant joms augti, taip pat leidžiant naujoms mažoms įmonėms, kurios yra ateities gerovės ir darbo vietų kūrėjos, klestėti, kurti naujoves ir užimtumą nereguliuojamoje rinkoje.***

### *Pagrindimas*

*Būtina nurodyti Televizijos be sienų direktyvos persvarstymo tikslą.*

## Pakeitimas 12

## 8 KONSTATUOJAMOJI DALIS

8) 2005 m. rugsėjo 6 d. Europos Parlamentas priėmė rezoliuciją dėl Direktyvos 89/552/EEB su pakeitimais, padarytais Direktyva 97/36/EB, 4 ir 5 straipsnių taikymo 2001–2002 m. (*Weber* pranešimas). Šioje rezoliucijoje *raginama*

8) 2005 m. rugsėjo 6 d. Europos Parlamentas priėmė rezoliuciją dėl Direktyvos 89/552/EEB su pakeitimais, padarytais Direktyva 97/36/EB, 4 ir 5 straipsnių taikymo 2001–2002 m. (*H. Weberio* pranešimas). Šioje

suderinti dabartinę Televizijos be sienų direktyvą su struktūriniais pokyčiais ir technologijų pažanga visapusiškai paisant pagrindinių direktyvos principų, kurie lieka galioti. Be to, rezoliucijoje iš esmės remiamas bendras principas taikyti pagrindines taisykles visoms garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugoms ir papildomas taisykles linijinėms („transliavimo“) paslaugoms. Įgyvendinus šią direktyvą bus labiau laikomasi pagrindinių teisių.

rezoliucijoje, *kaip ir 2003 m. rugsėjo 4 d. bei 2004 m. balandžio 22 d. rezoliucijose, Europos Parlamentas ragina* suderinti dabartinę Televizijos be sienų direktyvą su struktūriniais pokyčiais ir technologijų pažanga visapusiškai paisant pagrindinių direktyvos principų, kurie lieka galioti. Be to, rezoliucijoje iš esmės remiamas bendras principas taikyti pagrindines taisykles visoms garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugoms ir papildomas taisykles linijinėms („transliavimo“) paslaugoms. Įgyvendinus šią direktyvą bus labiau laikomasi pagrindinių teisių.

### *Pagrindimas*

*Europos Parlamentas jau kurį laiką ragina nedelsiant persvarstyti ES direktyvą dėl televizijos.*

### Pakeitimas 13

#### 9 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(9) Direktyva **visiškai atitinka** Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje, ypač jos 11 straipsnyje, **pripažįstamus** principus. **Šiuo atžvilgiu** ši direktyva jokių būdu netrukdo valstybėms narėms taikyti savo konstitucinių nuostatų dėl spaudos laisvės ir laisvės reikšti savo mintis bei įsitikinimus žiniasklaidoje.

(9) Direktyva *užtikrina, kad būtų labiau gerbiama pagrindinės teisės, ir ja siekiama įtvirtinti* Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje, ypač jos 11 straipsnyje, *išdėstytus* principus, *teises ir laisves. Atsižvelgiant į tai, valstybės narės turėtų įsteigti vieną ar daugiau nepriklausomų reguliavimo institucijų, jeigu jų dar neįsteigta. Šios institucijos turėtų užtikrinti pagarbą pagrindinėms teisėms teikiant garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugas. Valstybės narės gali nuspręsti, ar geriau turėti vieną visoms garso ir vaizdo paslaugoms kontroliuoti skirtą reguliavimo instituciją, ar kelias skirtingoms paslaugų kategorijoms (linijinėms ar nelinijinėms) kontroliuoti skirtas institucijas. Be to, ši direktyva jokių būdu netrukdo valstybėms narėms taikyti savo konstitucinių nuostatų reguliavimo taisyklių* dėl spaudos laisvės ir laisvės reikšti savo mintis bei įsitikinimus žiniasklaidoje.

Pakeitimas 14  
10 KONSTATUOJAMOJI DALIS

10) 3c–3h straipsniuose įvedus minimalius suderintus įpareigojimus, šia direktyva suderintose srityse valstybės narės negali nukrypti nuo kilmės šalies principo tokiose srityse kaip nepilnamečių apsauga ir kova su bet koku neapykantos skatinimu dėl rasės, lyties, religinių įsitikinimų ir tautybės bei atskirų asmenų žmogiškojo orumo žeminimas, kaip numatyta Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2000/31/EB 3 straipsnio 4 dalyje..

10) ***Reikalavimas, kad kilmės valstybė narė privalo užtikrinti atitikimą nacionalinei teisei, kaip nurodoma šioje direktyvoje yra pakankamas Bendrijos teisės apimtyje siekiant užtikrinti laisvą garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų judėjimą be pakartotinos kontrolės tokiais pačiais pagrindais paskirties valstybėje narėje; tačiau, paskirties valstybė narė išskirtiniais atvejais bei esant specialioms sąlygoms gali nukrypti nuo šio reikalavimo, jeigu įvyko keletas grubių 22 str. 1 dalies, 22 str. 2 dalies ir 3d arba 3e punktų pažeidimų, atsižvelgiant į faktą, kad pagarba pagrindinėms teisėms sudaro neatsiejamą pagrindinių Bendrijos principų dalį.***

*Pagrindimas*

*Nelijininių paslaugų srityje turi būti numatyta galimybė taikyti ypatingas procedūras itin sunkiais ir skubiais atvejais, kaip tai jau numatyta televizijos paslaugų srityje.*

Pakeitimas 15  
11 KONSTATUOJAMOJI DALIS

11) Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 2002/21/EB, remiantis jos 1 straipsnio 3 dalimi, neprieštaraujama priemonėms, taikomoms Bendrijos ar nacionaliniu lygiu, kuriomis siekiama bendros svarbos tikslų, ypač susijusių su turinio reguliavimu ir audiovizualine politika.

11) Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 2002/21/EB ***(pagrindų direktyva) buvo nustatytas bendras teisinis visų transliavimo tinklų ir paslaugų reglamentavimo pagrindas, tačiau*** remiantis jos 1 straipsnio 3 dalimi, neprieštaraujama priemonėms, taikomoms Bendrijos ar nacionaliniu lygiais, kuriomis siekiama bendros svarbos tikslų, ypač susijusių su turinio reguliavimu ir audiovizualine politika, ***bei siekiama atskirti transliavimo reglamentavimą nuo turiniui taikomo reglamentavimo.***

*Pagrindimas*

*Siekiama šią direktyvą atriboti nuo ES teisės aktų dėl telekomunikacijų.*

Pakeitimas 16  
11A KONSTATUOJAMOJI DALIS (nauja)

*11) Direktyvoje 2000/31/EB (Elektroninės komercijos direktyva) nėra numatyta specialių esminių reikalavimų dėl garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų ir valstybėms narėms paliekama galimybė nukrypti nuo kilmės šalies principo kiekvienu atskiru atveju sprendžiant tam tikrus visuotinės svarbos klausimus ir laikantis notifikacijos procedūros. Siekiant užtikrinti nepilnamečių apsaugą ir skatinti kultūrų įvairovę, šioje direktyvoje numatomi papildomi minimalūs nelinijinių garso ir vaizdo paslaugų standartai ir taip išplečiama suderintų Bendrijos teisės normų taikymo sritis. Remiantis elektroninės komercijos direktyva, apimamas specialių nelinijinių garso ir vaizdo paslaugų, kurios itin svarbios visuomenei ir turi kultūrinę vertę, pogrupis. Šioms paslaugoms taikomos nacionalinės taisyklės derinamos didesniu mastu ir šių paslaugų vidaus rinka labiau susiformavusi.*

*Pagrindimas*

*Siekama šių direktyvą atriboti nuo Elektroninės komercijos direktyvos, kuria nuosekliai remiamasi naujojoje direktyvoje.*

Pakeitimas 17  
12 KONSTATUOJAMOJI DALIS

12) Šios direktyvos nuostatomis nereikalaujama ir neskatinama, kad valstybės narės įvestų naujas kurio nors visuomenės informavimo priemonės tipo licencijavimo ar administracinių leidimų sistemas.

12) Šios direktyvos nuostatomis nereikalaujama ir neskatinama, kad valstybės narės *nustatytų* naujas kurio nors **garso ir vaizdo** visuomenės informavimo priemonės tipo licencijavimo ar administracinių leidimų sistemas.

## Pagrindimas

*Pateikiamas patikslinimas.*

### Pakeitimas 18

#### 13 KONSTATUOJAMOJI DALIS

13) Garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų sąvoka apima visas garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugas – **reguliarias ir užsakomąsias**. Tačiau jos taikymo sritis apsiriboja tik Sutartyje apibrėžtomis paslaugomis ir apima bet kokios formos ekonominę veiklą, įskaitant visuomeninių paslaugų įmones, **bet** neapima ne ekonominio pobūdžio veiklos, pavyzdžiui, **visiškai** asmeninių tinklaviečių.

13) Garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų sąvoka apima visas garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugas, **kurių turinys yra tinkamas televizijos transliacijoms, nepriklausomai nuo teikimo platformos neatsižvelgiant į tai, ar teikėjo redakcinė veikla ir atsakomybė atsispindi sudarant programų tinklėlį, ar pasirinkimo katalogą.** Tačiau jos taikymo sritis apsiriboja tik Sutartyje apibrėžtomis paslaugomis ir apima bet kokios formos ekonominę veiklą, įskaitant visuomeninių paslaugų įmones. **Norint pateisinti šios direktyvos taikymą, ekonominis elementas turi būti žymus. Ekonominė veikla paprastai atliekama už atlygį ir numatoma vykdyti tam tikru laikotarpiu ir laikantis atitinkamo nuoseklumo; ekonominio elemento įvertinimas atliekamas vadovaujantis kilmės šalies standartais ir taisyklėmis. Atitinkamai, garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų apibrėžimas neapima ne ekonominio pobūdžio veiklos, pavyzdžiui, kuri paprastai vykdoma be atlygio, pvz., interneto dienoraščiai, kiti vartotojų sukurti kūriniai ir bet kokios asmeninės komunikacijos formos, pvz. elektroniniai laiškai ir asmeninės tinklavietės,**

## Pagrindimas

*Siekiama apibrėžti garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugas, atsižvelgiant į redakcinės atsakomybės ir ekonominį aspektus.*

### Pakeitimas 19

#### 14 KONSTATUOJAMOJI DALIS

14) Garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugos apima visuomenės informavimo priemonės, kurios skirtos informavimui, pramogoms ir švietimui, tačiau neapima jokių asmeninės komunikacijos formų, pavyzdžiui, elektroninių laiškų, siunčiamų ribotam adresatų skaičiui. Apibrėžimas taip pat netaikomas paslaugoms, ***kurios nėra skirtos*** garso ir vaizdo turiniui platinti, t. y. kai bet koks garso ir vaizdo turinio perdavimas yra antraeilės reikšmės, o ne pagrindinis paslaugos tikslas. Pavyzdžiui, tai gali būti tinklavietė, kurioje yra garso ir vaizdo elementų, tačiau jų funkcija – tik pagalbinė: tai animaciniai grafikos elementai, nedideli reklaminiai skelbimai ar informacija, susijusi su produktu ar kitokia nei garso ir vaizdo paslauga.

14) Garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugos apima visuomenės informavimo priemonės, ***įgyvendinančias redakcijos atsakomybę***, kurios skirtos visuomenės informavimui, pramogoms ir švietimui, ***įskaitant garso ir vaizdo komercinės paskirties pranešimus***, tačiau neapima jokių asmeninės komunikacijos formų, pavyzdžiui, elektroninių laiškų, siunčiamų ribotam adresatų skaičiui. Apibrėžimas netaikomas paslaugoms, ***kurių pagrindinis principas nėra*** skirtas garso ir vaizdo turiniui platinti, t. y. kai bet koks garso ir vaizdo turinio perdavimas yra antraeilės reikšmės, o ne pagrindinis paslaugos tikslas. Pavyzdžiui, tai gali būti tinklavietė, kurioje yra garso ir vaizdo elementų, tačiau jų funkcija – tik pagalbinė: tai animaciniai grafikos elementai, nedideli reklaminiai skelbimai ar informacija, susijusi su produktu ar kitokia nei garso ir vaizdo paslauga. ***Be to, šis apibrėžimas netaikomas azartiniam žaidimams, kai žaidžiama dėl tam tikros pinigų sumos, įskaitant loterijas ir lažybas, su sąlyga, kad pagrindinis tikslas nėra garso ir vaizdo turinio sklaida. Kiti pavyzdžiai yra internetiniai žaidimai (online), jei nėra siekiama pagrindinio garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų tikslo, bei paieškos sistemos, kai garso ir vaizdo kūrinių sklaida nėra pagrindinis tikslas, net ir tuo atveju, kai kaip paieškos rezultatas kartais yra siūloma garso ir vaizdo medžiaga.***

#### *Pagrindimas*

*Siekiama apibrėžti garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugas, pateikiant jų turinio gaires.*

#### Pakeitimas 20

#### 14A KONSTATUOJAMOJI DALIS (nauja)

***(14a) Televizijos transliavimo paslaugoms t. y. linijinėms paslaugoms, šiuo metu priskiriama analoginė ir skaitmeninė televizija, tiesioginės perdavimo***

*paslaugos, transliacija internetu ir panašios į užsakomųjų programų televiziją paslaugos, kadangi, pvz., užsakomųjų programų televizija yra viena iš užsakomųjų t.y. nelinijinių paslaugų rūšių. Laikoma, kad linijinėms garso ir vaizdo paslaugoms arba televizijos programoms, kurios to paties paslaugų teikėjo siūlomos tiesioginiu arba uždelstu pagrindu kaip nelinijinės paslaugos, taikomi šios Direktyvos reikalavimai, skirti linijiniam perdavimui. Tačiau, kai vienu metu siūlomos skirtingų rūšių paslaugos, o viena dalis nėra aiškiai priklausoma nuo kitos, ši direktyva taikoma toms atskiriamoms paslaugos dalims, kurios atitinka visiems garso ir vaizdo informacijos priemonių paslaugų kriterijams.*

#### Pakeitimas 21

#### 14B KONSTATUOJAMOJI DALIS (nauja)

*(14b) Šioje direktyvoje nustatytais apibrėžimais, ypač dėl televizijos programų transliavimo, linijinių ir nelinijinių paslaugų, siekiama tik šios direktyvos tikslų ir nedaromas poveikis teisėms, kurios ginamos autorinių teisių įstatymais ir gretutinių sričių įstatymais. Šie apibrėžimai neprieštarauja minėtų teisių taikymo apimčiai, kurie ir toliau nepriklausomai reglamentuojant pagal atitinkamus įstatymus.*

#### Pakeitimas 22

#### 15 KONSTATUOJAMOJI DALIS

15) Ši direktyva netaikoma elektroninėms laikraščių ir žurnalų versijoms.

15) Ši direktyva netaikoma elektroninėms laikraščių ir žurnalų versijoms.  
*Atsižvelgiant į direktyvos 2000/31/EB nuostatas, išimtis taikoma taip pat ir azartiniam žaidimams.*

### *Pagrindimas*

*Siekama patikslinti, kad minėtos paslaugos, kurių pagrindinė paskirtis nėra transliuoti garso ir vaizdo paslaugas, nepatenka į šios direktyvos taikymo sritį.*

### Pakeitimas 23

#### 16 KONSTATUOJAMOJI DALIS

Terminas „garso ir vaizdo“ apibūdina vaizdus, perteikiančius judesį, lydimą arba nelydimą garso, taigi jis taikomas ir begarsiams filmams, tačiau netaikomas garso perdavimui ar radijui.

***Šioje Direktyvoje*** terminas „garso ir vaizdo“ apibūdina vaizdus, perteikiančius judesį, lydimą arba nelydimą garso, taigi jis taikomas ir begarsiams filmams, tačiau netaikomas garso perdavimui ar radijo ***paslaugoms***.

### *Pagrindimas*

*Terminas „garso ir vaizdo paslaugos“ kituose Europos ir tarptautiniuose teisės aktuose, pvz., PPO paslaugų klasifikacijos 2. D punkte, apima ne tik televiziją, bet ir radiją. Reikia užtikrinti, kad šia direktyva nebūtų keičiami šie apibrėžimai ir radijas toliau išliktų garso ir vaizdo paslaugų dalimi.*

### Pakeitimas 24

#### 16A KONSTATUOJAMOJI DALIS (nauja)

***(16a) Garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugą sudaro programos, t. y. atskirų judesį perteikiančių vaizdų seka, lydimą arba nelydimą garso, ir esant redakcinei atsakomybei, šiuos vaizdus žiniasklaidos paslaugų teikėjui arba transliuojant tam tikru nustatytu laiku, arba šiuos vaizdus pateikiant kataloge.***

### *Pagrindimas*

*Terminas „programa“ apibūdina garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugas ir todėl jam reikia atskiros apibrėžimo.*

### Pakeitimas 25

#### 17 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(17) Žiniasklaidos paslaugų teikėjo ir garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų sąvokoms apibrėžti labai svarbi redakcinės

(17) Žiniasklaidos paslaugų teikėjo ir garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų sąvokoms apibrėžti labai svarbi redakcinės

atsakomybės sąvoka. Ši direktyva neprieštarauja Direktyvoje 2000/31/EB nustatytoms atsakomybės išimtims.

atsakomybės sąvoka. **Redakcinė atsakomybė – atsakomybė už profesionalaus garso ir vaizdo pasiūlymo turinio atrinkimą ir organizavimą. Tai gali būti taikoma vienam turiniui ar turinių rinkiniui. Tokia redakcinė atsakomybė taikoma grafiko sudarymui televizijos programų atveju arba programų sąrašui nelinijinių paslaugų atveju.** Ši direktyva neprieštarauja Direktyvoje 2000/31/EB nustatytoms atsakomybės išimtims.

#### *Pagrindimas*

*Paaškinamas redakcinės atsakomybės kriterijus.*

#### Pakeitimas 26 17A KONSTATUOJAMOJI DALIS (nauja)

***(17a) Paprasčiausias techninis garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugos perdavimas antžeminėmis arba palydovinėmis priemonėmis dar neužtikrina žiniasklaidos paslaugos teikėjo statuso pagal šioje direktyvoje numatytą apibrėžimą; tas pats principas taikomas esant pasirinkimo galimybei, su sąlyga, kad trečioji šalis, esanti valstybės narės jurisdikcijoje, aiškiai prisiima redakcinę atsakomybę.***

#### *Pagrindimas*

*Būtina vengti sukurti įstatymų spragą, kuri leistų lengvai perkelti redakcinę atsakomybę už ES ribų, dėl ko Direktyvos nebūtų galima toliau taikyti. Taip pat žr. 1 straipsnio 2 dalies pakeitimą.*

#### Pakeitimas 27 17B KONSTATUOJAMOJI DALIS (nauja)

***(17b) Direktyvos 89/552/EEB, kuri keičiama šia direktyva, 1 a punkte pateiktame garso ir vaizdo paslaugų apibrėžime nustatyti reikalavimai, išplėsti 13 ir 17 konstatuojamosiose dalyse, turi***

***būti įvykdyti vienu metu.***

*Pagrindimas*

*Svarbu atkreipti dėmesį ir pabrėžti, kad 13 ir 17 konstatuojamosiose dalyse Komisijos pateikti reikalavimai būtų įvykdyti vienu metu.*

Pakeitimas 28

18 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(18) Be reklamos ir teleparduotuvių apibrėžimų, pateikiamas platesnis komercinio garso ir vaizdo pranešimo apibrėžimas. Tai vaizdai, perteikiantys judesį, lydimą arba nelydimą garso, kurie ***papildo*** garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugas ***ir*** yra skirti tiesiogiai arba netiesiogiai reklamuoti prekes, paslaugas ar įvaizdį arba fizinio arba juridinio asmens, besiverčiančio ekonomine veikla, vardą, todėl apibrėžimas neapima nemokamai transliuojamų pranešimų apie visuomenines paslaugas ir kreipimūsi dėl labdaros.

(18) Be reklamos ir teleparduotuvių apibrėžimų, pateikiamas platesnis komercinio garso ir vaizdo pranešimo apibrėžimas. Tai vaizdai, perteikiantys judesį, lydimą arba nelydimą garso, kurie ***yra perduodami kaip garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų dalis ir sudaro dalį arba pateikiami kartu su programomis*** ir yra skirti tiesiogiai arba netiesiogiai reklamuoti prekes, paslaugas ar įvaizdį arba fizinio arba juridinio asmens, besiverčiančio ekonomine veikla, vardą, todėl apibrėžimas neapima nemokamai transliuojamų pranešimų apie visuomenines paslaugas ir kreipimūsi dėl labdaros.

*Pagrindimas*

*Ši formuluotė geriau atspindi įvairias reklamos formas.*

Pakeitimas 29

19 KONSTATUOJAMOJI DALIS

19) Kilmės šalies principas išlieka pagrindiniu šios direktyvos principu ir yra būtinas vidaus rinkai kurti. Todėl šį principą reikia taikyti visoms garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugoms, kad žiniasklaidos paslaugų teikėjams būtų užtikrintas teisinis apibrėžtumas – būtinas naujų verslo modelių kūrimo ir minėtų paslaugų teikimo pagrindas. Jis taip pat būtinas laisvam informacijos ir garso ir vaizdo programų

19) Kilmės šalies principas išlieka pagrindiniu šios direktyvos principu ir yra būtinas vidaus rinkai kurti. Todėl šį principą reikia taikyti visoms garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugoms, kad žiniasklaidos paslaugų teikėjams būtų užtikrintas teisinis apibrėžtumas – būtinas naujų verslo modelių kūrimo ir minėtų paslaugų teikimo pagrindas. Jis taip pat būtinas laisvam informacijos ir garso ir vaizdo programų

judėjimui vidaus rinkoje užtikrinti.

judėjimui vidaus rinkoje užtikrinti.

***Igyvendinant šį principą, negalima atmesti galimybės remtis tam tikrų paslaugų išteklių kilmės kriterijais, kad būtų užtikrintos teisingos konkurencijos sąlygos.***

#### *Pagrindimas*

*Kilmės šalies principas yra siūlomos direktyvos pagrindas. Valstybės narės privalo galėti jų kompetencijai priklausančioms garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugoms direktyvos koordinuojamose srityse taikyti pačias griežčiausias taisykles. Europos Bendrijų Teisingumo Teismo praktikos kodifikavimas bei naujo kriterijaus, paremto paslaugos išteklių kilme, bei efektyvesnės procedūros įvedimas yra tinkamas sprendimas, kuriame, nekvėstionuojant kilmės šalies principo, atsižvelgiama į valstybėms narėms rūpimus dalykus.*

#### Pakeitimas 30

#### 19A KONSTATUOJAMOJI DALIS (nauja)

***19a) Siekiant skatinti stiprią, konkurencingą ir integruotą Europos garso ir vaizdo industriją, bei stiprinti nuomonių įvairovę žiniasklaidoje visoje ES būtina, kad tik viena valstybė narė turėtų jurisdikciją garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų teikėjui, o nuomonių įvairovė informacijoje būtų esminiu Europos Sąjungos principu.***

#### Pakeitimas 30

#### 19B KONSTATUOJAMOJI DALIS (nauja)

***19b) Todėl yra būtina, kad valstybės narės vengtų vyraujančių pozicijų atsiradimo, kurios paskatintų nuomonių įvairovės suvaržymą bei žiniasklaidos informacijos laisvės ir viso informacijos sektoriaus apribojimus, pvz. imantis priemonių užtikrinančių nediskriminuojančią prieigą garso ir vaizdo žiniasklaidos kūrinių, turinčių bendrą svarbą (pvz. vartojant privalomojo platinimo must-carry taisykles.***

#### Pakeitimas 32

#### 20 KONSTATUOJAMOJI DALIS

Dėl technologijų pažangos, ypač skaitmeninių palydovinių programų srityje, reikia patikslinti papildomus kriterijus, kad būtų galima užtikrinti tinkamą reglamentavimą ir veiksmingą įgyvendinimą, taip pat suteikti rinkos dalyviams visišką atsakomybę už garso ir vaizdo paslaugos **turinį**.

Dėl technologijų pažangos, ypač skaitmeninių palydovinių programų srityje, reikia patikslinti papildomus kriterijus, kad būtų galima užtikrinti tinkamą reglamentavimą ir veiksmingą įgyvendinimą, taip pat suteikti rinkos dalyviams visišką atsakomybę už garso ir vaizdo **žiniasklaidos** paslaugos turinį.

#### *Pagrindimas*

*Redakcinis paaiškinimas.*

### Pakeitimas 33 23 KONSTATUOJAMOJI DALIS

23) Valstybėms narėms turi būti suteikta teisė jų jurisdikcijai priklausantiems žiniasklaidos paslaugų teikėjams taikyti griežtesnes taisykles šia direktyva suderintose srityse. Siekiant užtikrinti, kad tos taisyklės nebūtų apeinamos, kodifikuota Europos Teisingumo Teismo precedentų teisė, taip pat veiksmingesnė tvarka yra tinkamas sprendimas, kuris gali padėti išspręsti valstybių narių susirūpinimą keliančias problemas nepažeidžiant tinkamos kilmės šalies principo taikymo tvarkos.

23) Valstybėms narėms turi būti suteikta teisė jų jurisdikcijai priklausantiems žiniasklaidos paslaugų teikėjams taikyti griežtesnes taisykles šia direktyva suderintose srityse, ***prižiūrint, kad šios taisyklės atitiktų Bendrijos konkurencijos teisės normas***. Siekiant užtikrinti, kad tos taisyklės nebūtų apeinamos, kodifikuota Europos Teisingumo Teismo precedentų teisė, taip pat veiksmingesnė tvarka yra tinkamas sprendimas, kuris gali padėti išspręsti valstybių narių susirūpinimą keliančias problemas nepažeidžiant tinkamos kilmės šalies principo taikymo tvarkos.

#### *Pagrindimas*

*Valstybėms narėms palikta galimybė imtis specifinių priemonių šios direktyvos reglamentuojamoje srityje, negali vesti į pamatinių konkurencijos teisės normų pažeidimus.*

### Pakeitimas 34 23A KONSTATUOJAMOJI DALIS (nauja)

***23a) siekiant sudaryti sąlygas valstybei narei kiekvienu atskiru atveju patikrinti ar žiniasklaidos paslaugų teikėjas, įsikūręs kitoje valstybėje narėje, apeina jos įstatymus, pirmoji valstybė narė gali nurodyti tokius požymius, kaip: pajamų iš***

***reklamos ir/arba abonemento kilmė,  
pagrindinė paslaugos kalba arba  
programos ar komercinio pobūdžio  
pranešimai, skirti visuomenei toje  
valstybėje narėje, kurioje šios programos  
yra gaunamos.***

*(Dera su 3 straipsnio 1 b punktu)*

Pakeitimas 35  
24 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(24) Pagal šią direktyvą, nepaisant kilmės šalies principo, valstybės narės gali imtis priemonių, kurios apriboja laisvą televizijos programų transliavimo paslaugų judėjimą, tačiau tik tam tikromis šios direktyvos 2a straipsnyje išvardytomis sąlygomis ir laikydamosi šioje direktyvoje nustatytos tvarkos. Tačiau Europos Teisingumo Teismas nuosekliai laikosi nuomonės, kad bet koks laisvės teikti paslaugas apribojimas, pavyzdžiui, bet koks nukrypimas nuo pagrindinio Sutarties principo, turi būti interpretuojamas atsargiai.

(24) Pagal šią direktyvą, nepaisant kilmės šalies principo, valstybės narės gali imtis priemonių, kurios apriboja laisvą televizijos programų ***ar nelinijinių garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų*** transliavimo paslaugų judėjimą, tačiau tik tam tikromis šios direktyvos 2a straipsnyje išvardytomis sąlygomis ir laikydamosi šioje direktyvoje nustatytos tvarkos. Tačiau Europos Teisingumo Teismas nuosekliai laikosi nuomonės, kad bet koks laisvės teikti paslaugas apribojimas, pavyzdžiui, bet koks nukrypimas nuo pagrindinio Sutarties principo, turi būti interpretuojamas atsargiai, ***ypatingai turint mintyje nepilnamečių ir sveikatos apsaugą, taip pat, su sąlyga, kad jokiais aplinkybėmis negalima leisti iš anksto kontroliuoti idėjų ir nuomonių. Nelinijinių garso ir vaizdo paslaugų požiūriu, galimybė taikyti priemones pagal šios direktyvos 2a straipsnį pakeičia priemonės, kurių iki šiol galėjo imtis atitinkama valstybė narė, kaip tai yra numatyta Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2000/31/EB, 3 straipsnio 4 dalyje ir /arba 12 straipsnio 3 dalyje, srityje, kuri koordinuojama pagal šios direktyvos 3d ir 3e straipsnius.***

Pakeitimas 36  
25 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(25) Komunikate Tarybai ir Europos

(25) Komunikate Tarybai ir Europos

Parlamentui „Reglamentavimo gerinimas augimui ir užimtumui Europos Sąjungoje skatinti“ Komisija pabrėžė, kad atidžiai išanalizavus reikia parinkti tinkamiausią reglamentavimo būdą, ypač nustatyti, ar tam tikram sektoriui arba problemai spręsti tinkamesnis būtų teisės aktas, ar derėtų apsvarstyti alternatyvas, pvz., bendrąjį reglamentavimą arba savireglamentavimą.

***Tarpinstituciniame susitarime dėl geresnės teisėkūros<sup>1</sup> pateikti suderinti bendrojo reglamentavimo ir savireglamentavimo apibrėžimai, kriterijai ir procedūros.*** Patirtis parodė, kad pagal skirtingas valstybių narių teisės tradicijas įgyvendintas bendras reglamentavimas ir savireglamentavimas gali vaidinti svarbų vaidmenį užtikrinant aukšto lygio vartotojų apsaugą.

Parlamentui „Reglamentavimo gerinimas augimui ir užimtumui Europos Sąjungoje skatinti“ Komisija pabrėžė, kad atidžiai išanalizavus reikia parinkti tinkamiausią reglamentavimo būdą, ypač nustatyti, ar tam tikram sektoriui arba problemai spręsti tinkamesnis būtų teisės aktas, ar derėtų apsvarstyti alternatyvas, pvz., bendrąjį reglamentavimą arba savireglamentavimą. ***Be to***, patirtis parodė, kad pagal skirtingas valstybių narių teisės tradicijas įgyvendintas ***ties*** bendras reglamentavimas, ***ties ir*** savireglamentavimas gali vaidinti svarbų vaidmenį užtikrinant aukšto lygio vartotojų apsaugą.

***Priemonės skirtos visuomeninės svarbos tikslams pasiekti besiplečiančiame garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų sektoriuje bus efektyvesnės, jeigu jos bus vykdomos aktyviai remiant patiemis paslaugų teikėjams.***

***Taigi, savireglamentavimas yra savanoriškos iniciatyvos dalis, kuri suteikia galimybę ekonomikos srities veikėjams, socialiniams partneriams nevyriausybinėms organizacijoms arba asociacijoms tarpusavyje ir sau patvirtinti bendras gaires.***

***Laikydamosi savo skirtingų teisinių tradicijų valstybės narės turėtų pripažinti veiksmingą vaidmenį, kurį gali atlikti savireglamentavimas kaip teisėkūros ir teismo ir (arba) administravimo mechanizmų papildymas, ir tai yra svarus indėlis siekiant įgyvendinti šios direktyvos tikslus.***

***Taigi savireglamentavimas gali būti alternatyvus metodas, padedantis įgyvendinti tam tikras šios direktyvos nuostatas, tačiau jis negali visiškai***

---

<sup>1</sup> OL C 321, 2003 12 31, p. 1.

*pakeisti nacionalinių teisės institucijų įgaliojimų. Bendras reglamentavimas suteikia bent jau „teisinį ryšį“ tarp savireglamentavimo ir nacionalinių teisės aktų leidėjų vadovaujantis teisinėmis valstybių narių tradicijomis.*

Pakeitimas 37  
25A KONSTATUOJAMOJI DALIS (nauja)

*(25a) Bendro reglamentavimo terminas apima tas reglamentavimo priemones, kurios grindžiamos valstybės institucijų ir savireglamentavimo institucijų bendradarbiavimu ir nacionaliniu lygmeniu yra labai skirtingai paskiriamos ir sudaromos. Dabartinė šių priemonių forma atspindi konkrečias žiniasklaidos reguliavimo tradicijas atskirose valstybėse narėse. Bendra visoms bendro reguliavimo sistemoms yra tai, kad iš pradžių buvę valstybės uždaviniai ir tikslai įgyvendinami bendradarbiaujant kartu su šiuo reglamentavimu susijusiomis suinteresuotosiomis pusėmis. Paskirtos arba įgaliotos valstybės suinteresuotosios pusės turi pačios užtikrinti, kad būtų pasiektas reglamentavimo tikslas. Pagrindas visada yra valstybės teisinė sistema, kuri nustato turinio, organizacijos ir procedūrų taisykles. Besiremdamos jomis, suinteresuotosios šalys nustato kitus kriterijus, taisykles ir priemones ir pačios stebi, kaip jų laikomasi. Remiantis šiuo būdu nustatyta savireglamentavimo forma, galima tiesiogiai naudotis profesinėmis žiniomis sprendžiant administravimo uždavinius ir taip išvengti biurokratinių procedūrų. Tam reikia, kad dalyvautų arba pripažintų šią sistemą visos arba bent svarbiausios suinteresuotosios pusės. Bendro reglamentavimo veikimas užtikrinamas suderinant nuostatas, skirtas suinteresuotosioms šalims, ir galimybes įsikišti valstybei, jei šių nuostatų*

*nesilaikoma.*

*Pagrindimas*

*Bendro reguliavimo ir saviregulavimo apibrėžimas šioje direktyvoje apibūdina teisėkūros procesą, saviregulavimo institucijų uždavinį ir nustato valstybių narių kompetenciją.*

Pakeitimas 38

26 KONSTATUOJAMOJI DALIS

26) Išimties tvarka transliuotojams gali būti suteikiama teisė pramoginiais tikslais transliuoti visuomeninės svarbos renginius. Tačiau žinių ir programų rengimo praktikoje Europos Sąjungoje būtina skatinti pliuralizmą ir laikytis Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 11 straipsnyje pripažįstamų principų.

26) Išimties tvarka transliuotojams gali būti suteikiama teisė pramoginiais tikslais transliuoti visuomeninės svarbos renginius. Tačiau žinių ir programų rengimo praktikoje Europos Sąjungoje ***išlieka gyvybiškai svarbu skatinti laisvą prieigą prie informacijos ir žiniasklaidos pliuralizmą taip pat kultūrinių formų daugybiškumo apsaugą*** ir laikytis Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 11 straipsnyje pripažįstamų principų. ***Šiuo tikslu, kai valstybėms narėms leidžiama parengti renginių, kurie yra ypač svarbūs visuomenei ir kurie neturi būti transliuojami išimties tvarka, sąrašą, kiekvienai valstybei narei leidžiama pačiai nuspręsti, ar parengti tokį sąrašą, kokių renginių laikyti turinčiais didelę socialinę svarbą visuomenei, kaip apibrėžti sąvoką „pakankama visuomenės dalis“ ir kokią ataskaitų teikimų rūšį taikyti.***

Pakeitimas 39

26A KONSTATUOJAMOJI DALIS (nauja)

***(26) Žiniasklaidos priemonių naudojimo raštingumas - tai įgūdžiai, žinios ir suvokimas, įgalinantis vartotojus veiksmingai šias priemones naudoti. Žiniasklaidos priemonių naudojimo įgūdžiai apima galimybes tinkamai pasirinkti; suvokti turinio ir paslaugų pobūdį; pasinaudoti daugeliu galimybių, kurias siūlo naujosios ryšių technologijos ir geriau apsaugoti save ir savo šeimą nuo žalingo arba nusikalstamo turinio. Todėl***

*yra itin svarbu, kad valstybės narės ir nacionalinės reglamentuojančios institucijos aktyviai skatintų šio raštingumo plėtrą visoms visuomenės grupėms ir vykdytų reguliarius jo stebėjimo tyrimus ir informuotų apie savo metodus dėl turinio reglamentavimo.*

#### *Pagrindimas*

*Naujų žiniasklaidos priemonių naudojimo raštingumas tampa vis svarbesniu Europos ir valstybių narių ryšių politikos darbotvarkės klausimu, nes aktyviai papildo ir remia reglamentavimą. Teik Europoje, tiek valstybėse narėse buvo vykdomos svarbios iniciatyvos didinant gyventojų naudojimosi šiomis priemonėmis raštingumą, įgalinantį juos geriau pasinaudoti skaitmeninių technologijų teikiama nauda. Pastangos šia kryptimi turėtų būti įtvirtintos garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų direktyvoje.*

#### Pakeitimas 40

#### 27 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(27) Todėl, siekiant užtikrinti pagrindinę laisvę gauti informaciją ir visapusišką bei tinkamą Europos Sąjungos žiūrovų interesų apsaugą, transliuotojai, kuriems suteiktos išskirtinės teisės transliuoti visuomeninės svarbos renginius, sąžiningomis, pagrįstomis ir nediskriminacinėmis sąlygomis, tinkamai atsižvelgdami į išskirtines teises, **turėtų** suteikti kitiems transliuotojams ir transliuotojų vardu veikiantiems tarpininkams teisę žinių programose naudoti trumpas ištraukas. Apie tokias sąlygas reikėtų informuoti laiku, prieš visuomeninės svarbos renginį, kad kiti transliuotojai turėtų pakankamai laiko pasinaudoti šia teise. Paprastai tokio pobūdžio trumpos ištraukos neturėtų trukti ilgiau nei 90 sekundžių.

(27) Todėl, siekiant užtikrinti pagrindinę laisvę gauti informaciją ir visapusišką bei tinkamą Europos Sąjungos žiūrovų interesų apsaugą, transliuotojai, kuriems suteiktos išskirtinės teisės transliuoti **didelės** visuomeninės svarbos renginius, sąžiningomis, pagrįstomis ir nediskriminacinėmis sąlygomis, tinkamai atsižvelgdami į išskirtines teises, **turi** suteikti kitiems transliuotojams ir tiesiogiai autorizuotų transliuotojų vardu veikiančioms žinių agentūroms teisę tik žinių programose naudoti trumpas ištraukas. Apie tokias sąlygas reikėtų informuoti laiku, prieš visuomeninės svarbos renginį, kad kiti transliuotojai turėtų pakankamai laiko pasinaudoti šia teise. Paprastai tokio pobūdžio trumpos ištraukos neturėtų:

- trukti ilgiau nei 90 sekundžių,
- **būti rodomos ekrane vėliau, nei po renginio praėjus 36 valandoms,**
- **būti naudojamos kuriant visuomeninį archyvą,**

– *neįtraukti logotipo arba kitokio pagrindinį transliuotoją identifikuojančio elemento, arba*

– *būti panaudojamos nelinijinėms paslaugoms, išskyrus tas, kurios yra siūlomos to paties žiniasklaidos paslaugų teikėjo tiesioginiu arba vėlesniu pagrindu.*

*Teisė į prieigą prie kitos valstybės žinių turėtų būti taikoma tik tada, kai tai būtina; taigi jeigu toje pačioje valstybėje narėje išskirtines teises į tam tikrą renginį įgijo kitas transliuotojas, prieigą suteikia jis.*

#### Pakeitimas 41

#### 28 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(28) Nelinijinės paslaugos nuo linijinių paslaugų skiriasi vartotojo turimomis pasirinkimo ir kontrolės galimybėmis ir taip pat savo poveikiu visuomenei. Tuo pateisinamas ne toks griežtas nelinijinių paslaugų reglamentavimas, jos turi atitikti tik pagrindines 3c–3h straipsniuose nurodytas taisykles.

(28) Nelinijinės paslaugos nuo linijinių paslaugų skiriasi vartotojo turimomis pasirinkimo ir kontrolės galimybėmis ir taip pat savo poveikiu visuomenei. Tuo pateisinamas ne toks griežtas nelinijinių paslaugų reglamentavimas, jos turi atitikti tik pagrindines 3c–3h straipsniuose nurodytas taisykles. ***Linijinėms garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugoms arba televizijos transliavimo paslaugoms, kurias žiniasklaidos paslaugų teikėjas taip pat siūlo transliuoti tiesiogiai arba netiesiogiai kaip nelinijines paslaugas, taikomi šios direktyvos reikalavimai, skirti linijiniam transliavimui.***

#### Pagrindimas

*Paaiškinama, kurios šios direktyvos nuostatos turi viršenybę.*

#### Pakeitimas 42

#### 29 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(29) Dėl specifinio garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų pobūdžio, ypač jų poveikio formuojant žmonių nuomonę, būtina, kad vartotojai tiksliai žinotų, kas yra

(29) Dėl specifinio garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų pobūdžio, ypač jų poveikio formuojant žmonių nuomonę, būtina, kad vartotojai tiksliai žinotų, kas yra

atsakingas už šių paslaugų turinį. Todėl valstybėms narėms svarbu užtikrinti, kad *žiniasklaidos paslaugų teikėjai sudarytų galimybę lengvai, tiesiogiai ir nuolat naudotis informacija apie tai, kas priiima* redakcinę atsakomybę už turinį. Kiekviena valstybė narė priima sprendimą dėl praktinių aspektų, kaip siekti šio tikslo nepažeidžiant visų kitų aktualių Bendrijos teisės aktų.

atsakingas už šių paslaugų turinį. Todėl valstybėms narėms svarbu užtikrinti, kad *vartotojams būtų užtikrinta galimybė gauti informaciją apie tai, kas ir kaip priiima* redakcinę atsakomybę. Kiekviena valstybė narė priima sprendimą dėl praktinių aspektų, kaip siekti šio tikslo nepažeidžiant visų kitų aktualių Bendrijos teisės aktų.

#### Pakeitimas 43

### 30 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(30) Vadovaujantis proporcingumo principu, šioje direktyvoje numatytos tik pačios būtiniausios priemonės, kurių reikia, kad vidaus rinka tinkamai funkcionuotų. Kai reikia imtis veiksmų Bendrijos lygiu, ir siekiant garantuoti, kad būtų sukurta zona, kurioje garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugoms tikrai nebūtų jokių apribojimų, ši direktyva turi *užtikrinti* patikimą bendrų interesų apsaugą, visų pirma – nepilnamečių ir žmogiškojo orumo apsaugą.

(30) Vadovaujantis proporcingumo principu, šioje direktyvoje numatytos tik pačios būtiniausios priemonės, kurių reikia, kad vidaus rinka tinkamai funkcionuotų. Kai reikia imtis veiksmų Bendrijos lygiu, ir siekiant garantuoti, kad būtų sukurta zona, kurioje garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugoms tikrai nebūtų jokių apribojimų, ši direktyva turi *skatinti* patikimą bendrų interesų apsaugą, visų pirma – nepilnamečių, *žmonių su negalia teisių* ir žmogiškojo orumo apsaugą.

#### Pagrindimas

*Veiksmams Bendrijos lygiu neįmanoma užtikrinti aukšto apsaugos lygio, bet galima jį skatinti bendro reglamentavimo ir savireglamentavimo priemonėmis.*

*Šiuolaikinė garso ir vaizdo žiniasklaida, ypač televizija, suteikia plataus masto galimybę gauti informaciją, žiūrėti šviečiamąsias, kultūrinės ir laisvalaikio programas. Atsižvelgiant į tai, būtina, kad šių priemonių raida vyktų atsižvelgiant į galimas visų Europos piliečių, ypač žmonių su negalia, reikmes, kadangi kitu atveju šie žmonės neturės galimybės naudotis daugeliu naujoviškos visuomenės ir ypač skaitmeninės televizijos teikiamų privalumų*

#### Pakeitimas 44

### 31 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(31) Žalingas garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų turinys ir jų propaguojamas elgesys vis dar kelia susirūpinimą įstatymų leidėjams, pramonės atstovams ir tėvams. Taip pat atsiras naujų uždavinių, ypač susijusių su naujomis platformomis ir

(31) Žalingas garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų turinys ir jų propaguojamas elgesys vis dar kelia susirūpinimą įstatymų leidėjams, pramonės atstovams ir tėvams. *Šiuo požiūriu būtina lavinti ne tik vaikus, bet ir jų tėvus, mokytojus ir pedagogus*

naujais produktais. Todėl būtina nustatyti visų garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų ir komercinių garso ir vaizdo pranešimų taisykles, padedančias apsaugoti fizinį, protinį ir moralinį nepilnamečių vystymąsi, taip pat žmogaus orumą.

***siekiant kuo geriau panaudoti ryšių priemones, ypač garso ir vaizdo priemonių paslaugas, nepriklausomai nuo jų sklaidos būdo.*** Taip pat atsiras naujų uždavinių, ypač susijusių su naujomis platformomis ir naujais produktais. Todėl būtina nustatyti visų garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų ir komercinių garso ir vaizdo pranešimų ***reklamai, teleparduotuvėms, rėmimui, prekių rodymui programose ir visiems kitiems techniškai įmanomiems metodams*** taisykles, padedančias apsaugoti fizinį, protinį ir moralinį nepilnamečių vystymąsi, taip pat žmogaus orumą.

#### *Pagrindimas*

*Technologijų pažanga reikalauja skubaus ne tik nepilnamečių ir jų tėvų, bet ir mokytojų ir ypač pedagogų lavinimo siekiant visuomenei būtinų mokymo tikslų, tinkamai naudojant ryšių priemones ir ypač garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugas, nepriklausomai nuo jų sklaidos būdo.*

#### Pakeitimas 45

#### 31A KONSTATUOJAMOJI DALIS (nauja)

***(31a) Atitinkamuose nacionaliniuose mokymo planuose ir tęstinio mokymo pasiūlymuose valstybės narės turėtų skatinti kritišką žiniasklaidos vertinimą.***

#### *Pagrindimas*

*Mums reikalingi žiniasklaidos požiūriu atsakingi, subrendę ir patyrę piliečiai, nes kitu atveju bus neįmanoma įveikti žiniasklaidos sprogimo, kurį gali sukelti skaitmeninimas. Savireguliacinio ir bendro reguliacinio siekis taip pat lemia, kad pilietis turėtų patyrimo naudojantis žiniasklaida, kad jis žinotų, kaip veikia žiniasklaida, kam ji gali daryti poveikį ir kokie interesai už to slypi.*

#### Pakeitimas 46

#### 32 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(32) Priemonės, kurių imamasi nepilnamečiams ir žmogaus orumui apsaugoti, turi būti tinkamai suderintos su

(32) Priemonės, kurių imamasi nepilnamečiams ir žmogaus orumui apsaugoti, turi būti tinkamai suderintos su

pagrindine teise į žodžio laisvę, numatyta Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje. Šių priemonių tikslas – užtikrinti tinkamo lygio nepilnamečių apsaugą, ypač nelinijinių paslaugų atžvilgiu, neuždraudžiant suaugusiems skirto turinio.

pagrindine teise į žodžio laisvę, numatyta Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje. ***Tačiau*** šių priemonių tikslas turėtų būti užtikrinti tinkamo lygio nepilnamečių ***ir žmogaus orumo*** apsaugą, nelinijinių paslaugų atžvilgiu, ***įvedant pareigą prieš transliuojant aiškiai įspėti apie ypatingą kai kurių programų pobūdį vadovaujantis Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 1 straipsniu, pripažįstančiu žmogaus orumo neliečiamybę ir jo apsaugą, 24 Chartijos straipsniu, kuriame teigiama, kad vaikai turi teisę į tokią apsaugą ir yra būtinas dėmesys jų gerovei ir visuose veiksmuose vaikų atžvilgiu, kuriuos vykdo visuomeninės arba privačios institucijos, pirmiausiai siekiama atstovauti vaiko interesus.***

#### Pakeitimas 47

#### 32A KONSTATUOJAMOJI DALIS (nauja)

***(32a) Nepilnamečius, labiausiai pažeidžiamus ar neįgalius, ypač protiškai, asmenis gali labai pažeisti ir psichiškai arba psichologiškai sukrėsti ar sutrikdyti laidos, kuriose rodomos žodinės ar fizinės prievartos arba žmogaus orumą žeminančios arba rasinę neapykantą skatinančios scenos, bei kitokias diskriminacijos formas skatinančios scenos. Kadangi vienas iš šios direktyvos tikslų yra ginti šiuos asmenis, valstybės narės yra aktyviai skatinamos garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų teikėjams priminti šį įsipareigojimą ir nurodyti aiškiai, bei iš anksto informuoti apie ypatingą tokių laidų pobūdį dar prieš jų transliaciją.***

#### Pagrindimas

*Nepilnamečių, labiausiai pažeidžiamų ar neįgalių asmenų apsauga privalo išlikti vienu iš*

*Europos ir valstybių narių įstatymų leidžiamosios valdžios dėmesio objektų. Ja taip pat turi rūpintis garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų teikėjai, kurie turi įspėti savo paslaugų vartotojus apie galimą neigiamą kai kurių scenų ar laidų poveikį pažeidžiamai auditorijos daliai. Akivaizdu, kad šioje srityje taikytinas savireglamentavimas ir bendrasis reglamentavimas..*

Pakeitimas 48

33 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(33) Nė vienoje iš šios direktyvos nuostatų, skirtų nepilnamečių ir viešosios tvarkos apsaugai, nereikalaujama, kad minėtos priemonės būtų įgyvendinamos iš anksto kontroliuojant garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugas.

(33) Nė vienoje iš šios direktyvos nuostatų, skirtų nepilnamečių ir viešosios tvarkos apsaugai, nereikalaujama, kad minėtos priemonės būtų įgyvendinamos iš anksto kontroliuojant garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugas, ***ir nėra pateisinama tokia kontrolė. Valstybės narės turėtų būti skatinamos kurti savireglamentavimo ir bendro reglamentavimo sistemas.***

Pakeitimas 49

34 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(34) Sutarties 151 straipsnio 4 dalyje reikalaujama, kad Bendrija, imdamasi kokių nors veiksmų pagal kitas Sutarties nuostatas, atsižvelgtų į kultūros aspektus, visų pirma siekdama gerbti ir skatinti kultūrų įvairovę.

(34) Sutarties 151 straipsnio 4 dalyje reikalaujama, kad Bendrija, imdamasi kokių nors veiksmų pagal kitas Sutarties nuostatas, atsižvelgtų į kultūros aspektus, visų pirma siekdama gerbti ir skatinti kultūrų ***ir kalbų įvairovę ir skatinti tarpusavio supratimą.***

*Pagrindimas*

*Kultūrinės įvairovės apsauga ir jos skatinimas stiprina kultūrų dialogą ir padeda siekti geresnio tarpusavio supratimo, atsisakant išankstinių nuostatų, kurios paprastai yra pagrindinė šiandienos konfliktų priežastis. Yra itin svarbu siekti taikaus bendro sambūvio.*

Pakeitimas 50

35 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(35) Nelinijinės garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugos gali iš dalies pakeisti linijines paslaugas. Todėl, kai įmanoma, jomis turi būti siekiama skatinti kurti ir platinti Europos kūrinius ir tokiu

(35) Nelinijinės garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugos gali iš dalies pakeisti linijines paslaugas. Todėl, kai įmanoma, jomis turi būti siekiama skatinti kurti ir platinti Europos kūrinius ir tokiu

būdu aktyviai prisidėti skatinant kultūrų įvairovę. Bus svarbu reguliariai persvarstyti su Europos kūrinų skatinimu garso ir vaizdo žiniasklaidoje susijusias nuostatas. Rengdamos 3f straipsnio 3 dalyje nurodytas ataskaitas, valstybės narės ypač atsižvelgia į tokių paslaugų finansinį įnašą Europos kūrinų kūrimui ir teisių įsigijimui; taip pat į Europos kūrinų dalį garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų kataloguose ir tai, kiek vartotojai iš tiesų naudojami tokių paslaugų siūlomais Europos kūriniais.

būdu aktyviai prisidėti skatinant kultūrų įvairovę. **Skatinant nelinijines garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugas, kaip parama Europos kūriniais, pavyzdžiui, galėtų būti nustatytas minimalus kiekis Europos kilmės kūriniais, kuris būtų proporcingas ekonominiam rezultatui, arba mažiausia Europos kūrinų dalis užsakomųjų programų kataloguose ar patrauklus Europos kūrinų pristatymas elektroniniuose programų vadovuose.** Bus svarbu reguliariai persvarstyti su Europos kūrinų skatinimu garso ir vaizdo žiniasklaidoje susijusias nuostatas. Rengdamos 3f straipsnio 3 dalyje nurodytas ataskaitas, valstybės narės ypač atsižvelgia į tokių paslaugų finansinį įnašą Europos kūrinų kūrimui ir teisių įsigijimui; taip pat į Europos kūrinų dalį garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų kataloguose ir tai, kiek vartotojai iš tiesų naudojami tokių paslaugų siūlomais Europos kūriniais. **Rengiant šias ataskaitas, reikėtų atitinkamai atsižvelgti ir į nepriklausomų gamintojų kūrinius.**

#### *Pagrindimas*

*Šiais papildymais parodomas nelinijinių garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų skatinimo galimybės, kurios atitinka reikalavimą teikti ataskaitas.*

#### Pakeitimas 51

#### 35A KONSTATUOJAMOJI DALIS (nauja)

**(35a) Šalys, kurios tik sudaro garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų paketus, juos perduoda arba siūlo parduoti tokias paslaugas, tačiau neprisima jokios redakcinės atsakomybės už jų turinį, neturėtų būti laikomos žiniasklaidos paslaugų teikėjomis. Taigi vien tik paslaugų paketų, už kuriuos šios šalys jokios redakcinės atsakomybės neprisima, sudarymas, perdavimas arba tokių paketų perpardavimas nepatenka į šios direktyvos taikymo sritį.**

### Pagrindimas

*Turėtų būti aiškiai nurodyta, kad vien tik siūlomų laidų paketų, už kurių turinį redakcinę žiniasklaidos paslaugų teikėjo atsakomybę prisiima trečiosios šalys, sudarymas, perdavimas arba perpardavimas nepatenka į šios direktyvos taikymo sritį. Kadangi teikėjas neturi jokios įtakos minėtųjų paketų turiniui ir jo nekontroliuoja, būtina pateikti šį paaiškinimą.*

### Pakeitimas 52

#### 36 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(36) Įgyvendindamos Direktyvos 89/552/EEB su pakeitimais 4 straipsnio nuostatas, valstybės narės turėtų **numatyti nuostatas, įpareigojančias** transliuotojus įtraukti tinkamą dalį bendrai sukurtų Europos kūrinių ar ne valstybių narių sukurtų Europos kūrinių.

(36) Įgyvendindamos Direktyvos 89/552/EEB su pakeitimais 4 straipsnio nuostatas, valstybės narės turėtų **taikyti atitinkamas priemones skatinti** transliuotojus įtraukti tinkamą dalį bendrai sukurtų Europos kūrinių ar ne valstybių narių sukurtų Europos kūrinių.

### Pagrindimas

*Valstybės narės imasi priemonių, skatinant ne tik savo, bet ir kitose valstybėse sukurtų Europos kūrinių transliacijas.*

### Pakeitimas 53

#### 36A KONSTATUOJAMOJI DALIS (nauja)

**(36a) Garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų teikėjai taip pat privalėtų įtraukti į savo paslaugas nepriklausomų gamintojų kūrinius, tinkamai atsižvelgiant į teises, susijusias su tokių kūrinių pakartotiniu rodymu ir tinkamai paskirstant bendraautorijų nuosavybės teises.**

### Pagrindimas

*Daugkartinis nepriklausomų gamintojų kūrinių naudojimas neatsižvelgia į bendradarbių intelektualinės nuosavybės teises.*

### Pakeitimas 54

#### 38 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(38) Nelinijinės paslaugos padidina vartotojo pasirinkimo galimybes. Todėl techniniu požiūriu išsamios komercinių garso ir vaizdo

(38) Nelinijinės paslaugos padidina vartotojo pasirinkimo galimybes. **Todėl savo nacionaliniuose mokymo planuose ir**

pranešimų taisyklės nelinijinių paslaugų atveju nėra pagrįstos ir neturi prasmės.

***tęstinio mokymo programose valstybės narės turi užtikrinti pakankamą švietimą, susijusį kritišku naudojimusi žiniasklaida, kad tokiu būdu būtų nereikalingas išsamus nuostatų dėl komercinių garso ir vaizdo pranešimų, įvadas.*** Todėl techniniu požiūriu išsamios komercinių garso ir vaizdo pranešimų taisyklės nelinijinių paslaugų atveju nėra pagrįstos ir neturi prasmės.

#### *Pagrindimas*

*Mums reikalingi žiniasklaidos požiūriu atsakingi, subrendę ir patyrę piliečiai, nes kitu atveju bus neįmanoma įveikti dėl skaitmeninimo galinčio kilti žiniasklaidos sprogimo. Savireguliacijos ir bendro reguliavimo siekis taip pat lemia, kad pilietis turėtų patyrimo naudojantis žiniasklaida, kad jis žinotų, kaip veikia žiniasklaida, kam ji gali daryti poveikį ir kokie interesai už to slypi.*

#### Pakeitimas 55

#### 38A KONSTATUOJAMOJI DALIS (nauja)

***(38a) Teisė į atsakomąją informacijos pateikimą tiesioginės transliacijos metu yra itin tinkama teisinė priemonė, nes yra galimybė tuoj pat patikslinti ginčytiną informaciją. Tačiau ši teisė turėtų būti įvykdoma per tam tikrą laiką gavus prašymą tuo metu ir tokiu būdu, kurie atrodo tinkami atsižvelgiant į specialiąją programą, su kuria susijęs prašymas. Atsakomasis informacijos pateikimas turi turėti tokią pačią reikšmę, kaip ir ginčijama informacija, kad dalyvautų tiek pat informacijos vartotojų ir būtų vienodas poveikis.***

#### *Pagrindimas*

*Pateikiant atsakomąją informaciją, reikia atitinkamai atsižvelgti į nelinijinių garso ir vaizdo paslaugų ypatybes.*

#### Pakeitimas 56

#### 40 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(40) Komercinės ir technologijų naujovės

(40) Komercinės ir technologijų naujovės

suteikia vartotojams daugiau pasirinkimo galimybių ir atsakomybės naudojantis garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugomis. Kad reguliavimas išliktų proporcingas *bendrų interesų* tikslams, linijinių garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų atžvilgiu būtinas tam tikras lankstumas: atskyrimo principas turėtų būti taikomas tik reklamai ir teleparduotuvėms, tam tikromis aplinkybėmis reikėtų *leisti prekių rodymą* programose ir panaikinti kai kuriuos kiekybinius apribojimus. Tačiau jei prekių rodymas programose yra paslėptas, jį reikėtų uždrausti. Atskyrimo principas neturėtų trukdyti naudoti naujas reklamos technologijas.

suteikia vartotojams daugiau pasirinkimo galimybių ir atsakomybės naudojantis garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugomis. Kad reguliavimas išliktų proporcingas *visuotinės svarbos* tikslams, linijinių garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų atžvilgiu būtinas tam tikras lankstumas: atskyrimo principas turėtų būti taikomas tik reklamai ir teleparduotuvėms, ***tam tikrais atvejais pagal tą leidžiančius sąrašus*** tam tikromis aplinkybėmis reikėtų *leisti rodyti prekes* programose ir panaikinti kai kuriuos kiekybinius apribojimus. Tačiau jei prekių rodymas programose yra paslėptas, jį reikėtų uždrausti. Atskyrimo principas neturėtų trukdyti naudoti naujas reklamos technologijas.

#### *Pagrindimas*

*Būtina pabrėžti, kad prekių rodymas programose leidžiamas ne visuomet, o tik tam tikrais sąraše nurodytais atvejais ir tam tikromis aplinkybėmis.*

#### Pakeitimas 57

#### 41 KONSTATUOJAMOJI DALIS

41) Direktyva 2005/29/EB, **be** šia direktyva reglamentuojamos praktikos, taikoma nesąžiningai komercinei praktikai, pavyzdžiui, klaidinančiai ar agresyviai veiklai garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugose. Be to, kadangi Direktyva 2003/33/EB, kuria draudžiamas cigarečių ir kitų tabako produktų reklama ir rėmimas spaudoje, informacinės visuomenės paslaugose ir radijo programose, neprieštarauja 1989 m. spalio 3 d. Tarybos direktyvai 89/552/EEB dėl valstybių narių įstatymuose ir kituose teisės aktuose išdėstytų nuostatų, susijusių su televizijos programų transliavimu, derinimo, atsižvelgiant į garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų ypatybes, santykis tarp Direktyvos 2003/33/EB ir Direktyvos 89/552/EEB po šios direktyvos įsigaliojimo turėtų išlikti toks pat. Direktyvos 2001/83/EB 88

(41) **Reikia užtikrinti šios direktyvos nuoseklumą su esama Bendrijos teise. Todėl jei šios direktyvos nuostatos prieštarauja kito Bendrijos teisės akto, reglamentuojančio galimybę teikti garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugas ir jų teikimą, nuostatai, pirmenybė turėtų būti teikiama šios direktyvos nuostatomis. Taigi ši direktyva papildo Bendrijos teisyną.** Todėl Direktyva 2005/29/EB, be šia direktyva reglamentuojamos praktikos, taikoma nesąžiningai komercinei praktikai, pavyzdžiui, klaidinančiai ar agresyviai veiklai garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugose. Be to, kadangi Direktyva 2003/33/EB, kuria draudžiamas cigarečių ir kitų tabako produktų reklama ir rėmimas spaudoje, informacinės visuomenės paslaugose ir radijo programose, neprieštarauja 1989 m. spalio 3 d. Tarybos

straipsnio 1 dalis, kurioje draudžiama visuomenei reklamuoti tam tikrus vaistus, taikoma, kaip nurodyta to paties straipsnio 5 dalyje, nepažeidžiant Direktyvos 89/552/EEB 14 straipsnio; santykis tarp Direktyvos 2001/83/EB ir Direktyvos 89/552/EEB po šios direktyvos įsigaliojimo turėtų išlikti toks pat.

direktyvai 89/552/EEB dėl valstybių narių įstatymuose ir kituose teisės aktuose išdėstytų nuostatų, susijusių su televizijos programų transliavimu, derinimo, atsižvelgiant į garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų ypatybes, santykis tarp Direktyvos 2003/33/EB ir Direktyvos 89/552/EEB po šios direktyvos įsigaliojimo turėtų išlikti toks pat. Direktyvos 2001/83/EB 88 straipsnio 1 dalis, kurioje draudžiama visuomenei reklamuoti tam tikrus vaistus, taikoma, kaip nurodyta to paties straipsnio 5 dalyje, nepažeidžiant Direktyvos 89/552/EEB 14 straipsnio; santykis tarp Direktyvos 2001/83/EB ir Direktyvos 89/552/EEB po šios direktyvos įsigaliojimo turėtų išlikti toks pat. ***Be to, šia direktyva nepažeidžiamas būsimas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas .../... dėl ant maisto produktų pakuočių pateikiamų teiginių apie mitybą ir poveikį sveikatai.***

#### *Pagrindimas*

*Siekiant užtikrinti teisinį aiškumą reikia patikslinti šios direktyvos ryšį su esama teisine sistema.*

#### Pakeitimas 58

#### 42 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(42) ***Kadangi padidėjęs naujų paslaugų skaičius suteikia vartotojams daugiau pasirinkimo galimybių***, išsamus reklamos intarpų reglamentavimas siekiant apsaugoti žiūrovus nėra pagrįstas. ***Nors*** šioje direktyvoje ***nedidinamas leistinas reklamos valandų skaičius, tačiau*** transliuotojams suteikiama daugiau lankstumo naudojant reklamos interpus, kai tai neturi neigiamo poveikio programų vientisumui.

(42) ***Atsižvelgiant į dažnesnį naujų technologijų, pvz., vaizdo grotuvų, naudojimą ir didesnį televizijos kanalų pasirinkimą***, išsamus reklamos intarpų reglamentavimas siekiant apsaugoti žiūrovus nėra pagrįstas. Šioje direktyvoje transliuotojams suteikiama daugiau lankstumo naudojant reklamos interpus, kai tai neturi neigiamo poveikio programų vientisumui.

#### *Pagrindimas*

*Technologijos pasiekė tokį lygį, kad tapo nesunku išvengti tradicinių reklamos intarpų. Todėl reikia daugiau lankstumo, siekiant įgyvendinti nemokamą transliavimą ir skatinti kultūrą*

įvairovę.

Pakeitimas 59  
43 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(43) Šia direktyva siekiama apsaugoti savitą Europos televizijos pobūdį, **todėl ribojamas nutraukimų skaičius kinematografijos kūriniuose ir televizijai skirtuose filmuose, taip pat tam tikrų kategorijų programose, kurioms vis dar reikia ypatingos apsaugos.**

(43) Šia direktyva siekiama apsaugoti savitą Europos televizijos pobūdį. **Reklama ir teleparduotuvė gali būti įterpiamos į programas tik taip, kad nebūtų pakenkiama programos vientisumui ir vertei, atsižvelgiant į natūralių pertraukėlių poreikį, programos trukmę ir temą bei teisių savininkų teises.**

Pagrindimas

Garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų teikėjams, kurie investuoja į brangių originalų turinį, pvz., televizijos filmus (TV filmus), arba kinematografinius filmus, turėtų būti suteikta galimybė perfinansuoti tokio tipo aukščiausios kokybės turinį. Kadangi ši aukščiausios kokybės medžiaga yra brangi ir vertinga įmonės prekės ženklui, reklama turėtų būti įterpiama labai atsargiai ir atsakingai, kad aukščiausios kokybės turinys nenuvertėtų dėl per gausios arba ne vietoje pateikiamos reklamos. Reklamos intarpų į filmus galimybių apribojimai suvaržys tokių programų finansavimą. Taigi garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų teikėjai ateityje nebegalėtų investuoti į filmus. Ateityje ir toliau siekiant investuoti į filmus turėtų būti taikoma bendra taisyklė dėl filmo vientisumo ir programos eigos bei autorių teisių apsaugos.

Pakeitimas 60  
46 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(46) Prekių rodymas programose – kinematografijos kūrinių ir televizijai skirtų garso ir vaizdo kūrinių realybė, tačiau valstybės narės šią veiklą reglamentuoja skirtingai. Siekiant užtikrinti vienodas konkurencijos sąlygas ir tuo būdu padidinti Europos žiniasklaidos pramonės konkurencingumą, reikia priimti prekių rodymo programose taisykles. **Čia pateikiamas prekių** rodymo programose apibrėžimas taikomas bet kokios formos komerciniam garso ir vaizdo pranešimui, kuriame pateikiama nuoroda į prekę, paslaugą ar jų prekės ženklą taip, kad jis

(46) Prekių rodymas programose – kinematografijos kūrinių ir televizijai skirtų garso ir vaizdo kūrinių realybė, tačiau valstybės narės šią veiklą reglamentuoja skirtingai. Siekiant užtikrinti vienodas konkurencijos sąlygas ir tuo būdu padidinti Europos žiniasklaidos pramonės konkurencingumą, reikia priimti prekių rodymo programose taisykles. **Tikslinga sudaryti sąrašą, leidžiantį prekių rodymą tokių formatų programose, kurių pirminė funkcija nėra formuoti viešąją nuomonę, bei atvejais, kai prekės programose rodomos neatlygintinai arba tik už nedidelį**

matomas programoje, paprastai už mokestį ar kitą panašų atlygį. **Jam** taikomos tokios pat, kaip ir reklamai, kokybės taisyklės ir apribojimai.

**atlygį taip, kad nekyla pavojus, jog daromas poveikis redakciniam turiniui.** Prekių rodymo programose apibrėžimas taikomas bet kokios formos komerciniam garso ir vaizdo pranešimui, kuriame pateikiama nuoroda į prekę, paslaugą ar jų prekės ženklą taip, kad jis matomas programoje, paprastai už mokestį ar kitą panašų atlygį. **Toks atlygis gali būti siūlomas kaip pinigine vertę turinčios paslaugos, už kurių gavimą kitu atveju būtų reikėję panaudoti nuosavus išteklius (pinigines lėšas, darbuotojus arba įrangą).** Prekių rodymui programose taikomos tokios pat, kaip ir reklamai, kokybės taisyklės ir apribojimai. **Be to, jis turėtų atitikti specialius reikalavimus. Taip negali būti daromas poveikis žiniasklaidos paslaugų teikėjo redakcinei atsakomybei ir nepriklausomybei. Įtraukus prekę į programos eigą, ypač neturėtų susidaryti įspūdis, kad prekė yra remiama programos arba jos dalyvių. Be to, prekė neturėtų būti „pernelyg išskiriama“. Toks išskyrimas neleistinas, jeigu jis nepateisinamas redakciniais programos reikalavimais, ypač poreikiu parodyti gyvenimo realybę. Neleistinumas gali pasireikšti pakartotinai rodant tam tikrus prekės ženklus, prekes arba paslaugas arba tam tikru būdu jas išskiriant. Šiuo atveju taip pat reikia atsižvelgti į programų, į kurias jie įterpiami, turinį. Nustatant išsamaus identifikavimo pareigą atsižvelgiama į vartotojų apsaugą ir skaidrumą. Programos metu rodomas identifikavimo ženklas negali atitikti gaminį pateikiančios įmonės logotipo, kad nebūtų sukeliamas papildomas reklamos poveikis. Dėl šios priežasties turėtų būti pasirenkamas neutralus logotipas.**

#### *Pagrindimas*

*Prekių rodymo programose reglamentavimui tikslinga sudaryti sąrašą, kuriame numatomas prekių rodymo programose leistinumai tais atvejais, kai viešosios nuomonės formavimas nevaidina labai svarbaus vaidmens ir kyla mažas pavojus daryti poveikį redakciniam turiniui.*

*Neleistinas išskyrimas yra apibrėžiamas remiantis aiškinamojo Komisijos komunikato teiginiais dėl tam tikrų Direktyvos dėl televizijos be sienų aspektų dėl televizijos reklamos (OL C 102, 2004, p. 2).*

Pakeitimas 61

46A KONSTATUOJAMOJI DALIS (nauja)

***(46a) Parama prekėms – dėl redakcinių priešasčių be atlygio ar kitokios kompensacijos prekių arba paslaugų pateikimas žodžiais ar vaizdais. Siekiant šioje direktyvoje atskirti terminus „parama prekėms“ ir „prekių rodymas programose“, turėtų būti nustatytas paramos prekėms, leidžiamos visų formatų programose, teisinis pagrindas.***

*Pagrindimas*

*Šioje direktyvoje apibrėžus terminą „prekių rodymas programose“, taip pat būtina nustatyti termino „parama prekėms“ statusą.*

Pakeitimas 62

46B KONSTATUOJAMOJI DALIS (nauja)

***(46b) Pernelyg daug pabrėžiama tada, kai, atsižvelgiant į programų, kuriose prekės rodomos, turinį, pakartotinai pateikiamas tam tikras prekės ženklas, prekė ar paslauga, tokiu vaizdu arba būdu, suteikiant prekės rodymo programose metu per didelę reikšmę.***

*Pagrindimas*

*Siekiant nustatyti prekių rodymą programose, terminas „pernelyg daug pabrėžiama“ yra pagrindinis kriterijus ir todėl jį reikia geriau apibrėžti.*

Pakeitimas 63

47 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(47) Reguliavimo institucijos turėtų būti nepriklausomos nuo nacionalinių valdžios

(47) Reguliavimo institucijos turėtų būti nepriklausomos nuo nacionalinių valdžios

institucijų ir garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų teikėjų, kad galėtų atlikti savo darbą nešališkai, skaidriai ir prisidėti siekiant pliuralizmo. *Siekiant užtikrinti teisingą šios direktyvos taikymą, būtinas glaudus nacionalinių reguliavimo institucijų ir Komisijos bendradarbiavimas,*

institucijų ir garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų teikėjų, kad galėtų atlikti savo darbą nešališkai, skaidriai ir prisidėti siekiant pliuralizmo. Teisingam šios direktyvos taikymui užtikrinti, būtinas glaudus nacionalinių reguliavimo institucijų ir Komisijos bendradarbiavimas. ***Panašus glaudus bendradarbiavimas tarp valstybių narių ir valstybių narių kontroliuojančių institucijų yra ypač svarbus atsižvelgiant į įtaką, kurią vienoje valstybėje narėje įsisteigęs transliuotojas gali turėti kitai valstybei narei. Kai licencijos suteikimo tvarka yra nurodyta nacionalinėje teisėje ir tai susiję su daugiau nei viena valstybe nare, pageidautina, kad kontaktas tarp atitinkamų institucijų įvyktų anksčiau, nei tokios licencijos yra suteikiamos. Toks bendradarbiavimas turėtų apimti visas šia Direktyva koordinuojamas sritis, o ypač jos 2, 2a ir 3 straipsnius.***

#### Pakeitimas 64

#### 47A KONSTATUOJAMOJI DALIS (nauja)

***(47a) Kultūrų įvairovė, žodžio laisvė ir žiniasklaidos pliuralizmas - vieni svarbiausių Europos garso ir vaizdo sektoriaus aspektų ir būtina demokratijos ir įvairovės sąlyga.***

#### Pagrindimas

*Kompleksinis Europos garso ir vaizdo sektoriaus ypatybių vertinimas.*

#### Pakeitimas 65

#### 47B KONSTATUOJAMOJI DALIS (nauja)

***(47b) Neįgalių asmenų, pagyvenusių žmonių ir ne ES piliečių, kurių kalba skiriasi nuo šalies, kurioje jie gyvena kalbos, teisė dalyvauti ir būti Bendrijos***

*socialinio ir kultūrinio gyvenimo dalimi, kaip tai numatyta Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 25 ir 26 straipsniuose, yra neatsiejamai susijusi su galimybe laisvai naudotis garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugomis. Prieinamos garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugos apima gestų kalbą, subtitravimą, akustinį vaizdų aprašymą ir lengvai suprantamo meniu sukūrimą, tačiau neapsiriboja jais.*

Pakeitimas 66

1 STRAIPSNIO 2 DALIS

1 straipsnio a punktas (Direktyva 89/552/EEB)

a) „garso ir vaizdo žiniasklaidos paslauga“ – tai paslauga, apibrėžta Sutarties 49 ir 50 straipsniuose, kurios pagrindinis tikslas – elektroninių ryšių tinklais, apibrėžtais Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2002/21/EB 2 straipsnio a dalyje, perduoti plačiai visuomenei vaizdus, perteikiančius judesį, lydimą arba nelydimą garso, informavimo, pramogų ar švietimo tikslais.

a) „garso ir vaizdo žiniasklaidos paslauga“ – tai paslauga, **teikiama esant žiniasklaidos paslaugų teikėjo redakcinei atsakomybei**, apibrėžta Sutarties 49 ir 50 straipsniuose, kurios pagrindinis tikslas – elektroninių ryšių tinklais, apibrėžtais Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2002/21/EB 2 straipsnio a dalyje, perduoti plačiai visuomenei **programų** vaizdus, perteikiančius judesį, lydimą arba nelydimą garso, informavimo, pramogų ar švietimo tikslais **ir/arba garso ir vaizdo komercinės prigimties pranešimus**. **Tai neapima paslaugų, kai garso ir vaizdo turinio teikimas yra tik šalutinis prie teikiamų paslaugų ir nėra jų pagrindinis tikslas, bei neapima spausdintinio ir elektroninio formatų spaudos.**

*Pagrindimas*

*Siekiant garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugas geriau atskirti nuo kitų garso ir vaizdo paslaugų reikėtų aiškiai nustatyti, kad judesį perteikiančių vaizdų pasiūla susideda iš programų, už kurias redakcinė atsakomybė tenka žiniasklaidos paslaugos teikėjui (žr. Komisijos pasiūlymo 1 straipsnio b dalį). Patikslinant pabrėžiama, kad ši direktyva netaikoma spaudai ir elektroninei žiniasklaidai.*

Pakeitimas 67

1 STRAIPSNIO 2 DALIS

1 straipsnio b punktas (Direktyva 89/552/EEB)

b) „žiniasklaidos paslaugų teikėjas“ – tai fizinis ar juridinis asmuo, kuris prisiima redakcinę atsakomybę už garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugos turinio parinkimą ir sprendžia, kokia tvarka jis pateikiamas;

b) „žiniasklaidos paslaugų teikėjas“ – tai fizinis ar juridinis asmuo, kuris prisiima redakcinę atsakomybę už garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugos turinio parinkimą ir sprendžia, kokia tvarka jis pateikiamas;  
***Tai neapima fizinių ar juridinių asmenų, kurie tik perduoda turinį, už kuris redakcinė atsakomybė tenka trečiosioms šalims;***

*Pagrindimas*

*Ši direktyva netaikoma, kai turinys, už kurį žiniasklaidos paslaugos teikėjo redakcinė atsakomybė tenka trečiosioms šalims, tik perduodamas.*

Pakeitimas 68

1 STRAIPSNIO 2 DALIS

1 straipsnio c punktas (Direktyva 89/552/EEB)

(c) „**televizijos programų transliavimas**“ arba „televizijos programos“ – **linijinė** garso ir vaizdo žiniasklaidos paslauga, kai **tam tikros programos transliavimo laiką pasirenka ir programų tvarkaraštį sudaro žiniasklaidos paslaugų teikėjas;**

(c) „televizijos programų transliavimas“ arba **linijinė paslauga**, tai – garso ir vaizdo žiniasklaidos paslauga, kai **chronologišku dažnumu programos yra transliuojamos neapibrėžtam potencialių žiūrovų skaičiui, laiku, kurį nustato žiniasklaidos paslaugų teikėjas, vadovaudamasis nustatyta programų tvarkaraščiu;**

*Pagrindimas*

*Patikslinama, kad terminas „televizijos programų transliavimas“ reiškia sinchroninį programų transliavimą neribotam žiūrovų kiekiui pagal nustatytą programų tvarkaraštį.*

Pakeitimas 69

1 STRAIPSNIO 2 DALIS

1 straipsnio e punktas (Direktyva 89/552/EEB)

(e) „nelinijinė paslauga“ – garso ir vaizdo žiniasklaidos paslauga, kai **tam tikros programos perdavimo laiką pagal žiniasklaidos paslaugų teikėjo siūlomą turinį pasirenka** vartotojas;

(e) „**užsakomoji paslauga**“ arba „nelinijinė paslauga“ – garso ir vaizdo žiniasklaidos paslauga, **susidedanti iš garso ir vaizdo turinio pasiūlymo, redaguoto arba papildyto paslaugų teikėjo ir vartotojo individualiu pagrindu**

**pageidaujančio tam tikros programos  
pateikimo pasirenkant iš turinio tam tikru  
metu, kuriuo jis pageidauja;**

*Pagrindimas*

*Patikslinama, kad „nelinijinė paslauga“ – tai paslauga, kurią galima užsisakyti.*

Pakeitimas 70

1 STRAIPSNIO 2 DALIS

1 straipsnio f punktas (Direktyva 89/552/EEB)

(f) „komercinis garso ir vaizdo pranešimas“ – vaizdai, perteikiantys judesį, lydimą arba nelydimą garso, kurie **papildo** garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugas **ir yra skirti** tiesiogiai arba netiesiogiai **reklamuoti** prekes, paslaugas ar fizinio arba juridinio asmens, besiverčiančio ekonomine veikla, vardą;

(f) „komercinis garso ir vaizdo pranešimas“ – vaizdai, perteikiantys judesį, lydimą arba nelydimą garso, kurie **yra perduodami kaip garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų dalis arba, tokiais atvejais, kaip teleparduotuvių kanalai, ar garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugos ir yra skirti** tiesiogiai arba netiesiogiai **reklamuoti** prekes, paslaugas ar fizinio arba juridinio asmens, besiverčiančio ekonomine veikla, vardą;

*Pagrindimas*

*Ši formuluotė atspindi įvairias reklamos formas.*

Pakeitimas 71

1 STRAIPSNIO 2 DALIS

1 straipsnio h punktas (Direktyva 89/552/EEB)

h) „paslėpta reklama“ – tai informacijos apie gamintojo ar paslaugų teikėjo prekes, paslaugas, pavadinimą, prekės ženklą ar veiklą pateikimas programose žodžiais ar vaizdais, kai **transliuotojas** tokią informaciją sąmoningai pateikia reklamos tikslais tokią forma, kuri gali suklaidinti visuomenę dėl jos pateikimo tikrojo tikslo; Tokios informacijos pateikimas laikomas sąmoningu, ypač tais atvejais, kai už ją sumokama ar kitaip atsilyginama;

(h) „paslėpta reklama“ – tai informacijos apie gamintojo ar paslaugų teikėjo prekes, paslaugas, pavadinimą, prekės ženklą ar veiklą pateikimas programose žodžiais ar vaizdais, kai **žiniasklaidos paslaugų teikėjas** tokią informaciją sąmoningai pateikia reklamos tikslais tokią forma, kuri gali suklaidinti visuomenę dėl jos pateikimo tikrojo tikslo; Tokios informacijos pateikimas laikomas sąmoningu, ypač tais atvejais, kai už ją sumokama ar kitaip atsilyginama;

*Pagrindimas*

*Paslėpta reklama turėtų būti uždrausta teikiant ir nelinijines paslaugas.*

Pakeitimas 72

1 STRAIPSNIO 2 DALIS

1 straipsnio ha punktas (Direktyva 89/552/EEB)

***ha) „prekių integracija“ ir „rodymas teminėse programose“ – įmonės arba įstaigos įtraukimas į filmo arba beletristinės programos siužetą visų pirma siekiant reklamuoti prekę, paslaugą arba prekės ženklą.***

*Pagrindimas*

*Šio apibrėžimo reikia siekiant aiškiau išdėstyti, ką reiškia rodymas teminėse programose.*

Pakeitimas 73

1 STRAIPSNIO 2 DALIS

1 straipsnio i punktas (Direktyva 89/552/EEB)

(i) „rėmimas“ – tai pagalba, kurią valstybės ar privati įmonė, nedalyvaujanti garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų ar garso ir vaizdo kūrinių veikloje, teikia garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugoms finansuoti, siekdama išgarsinti savo vardą, prekės ženklą, įvaizdį, veiklą ar produktus;

(i) „rėmimas“ – tai pagalba, kurią valstybės ar privati įmonė, ***arba fizinis asmuo***, nedalyvaujantis garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų ar garso ir vaizdo kūrinių veikloje, teikia garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugoms ***tiesiogiai arba netiesiogiai*** finansuoti, siekdama išgarsinti savo vardą, prekės ženklą, įvaizdį, veiklą ar produktus;

Pakeitimas 74

1 STRAIPSNIO 2 DALIS

1 straipsnio ia punktas (naujas) (Direktyva 89/552/EEB)

***ia) „telereklama“ – tam tikros formos reklama, kai kaip programos dalis rodomos prekės ar paslaugos, pristatomos arba parodomos tam tikro gamintojo arba paslaugų teikėjo, siekiant jas reklamuoti už užmokestį;***

## Pagrindimas

*Telereklamos sąvoka yra ypatinga komercinio garso ir vaizdo pranešimo forma, ją reikia konkrečiai apibrėžti. Kalbant apie apibrėžimą, reikia pažymėti, kad pirminis apibrėžimas telereklamai buvo suteiktas ją įtraukus į 2004 m. balandžio mėn. aiškinamąjį komunikatą. Kaip ir kitų formų reklamai, telereklamai reikia taikyti laiko apribojimus ir, kadangi direktyvos daliniu pakeitimu panaikinami dienos apribojimai, telereklamai turi būti taikomos valandinės ribos.*

### Pakeitimas 75

#### 1 STRAIPSNIO 2 DALIS

##### 1 straipsnio k punktas (Direktyva 89/552/EEB)

k) „prekių rodymas programose“ – bet kokios formos komercinis garso ir vaizdo pranešimas, kuriame pateikiama informacija apie ar nuoroda į prekę, paslaugą ar jų prekės ženklą taip, kad ji aiškiai rodoma garso ir vaizdo paslaugų metu, **paprastai** už mokestį ar kitą panašų atlygį.

k) „prekių rodymas programose“ – bet kokios formos komercinis garso ir vaizdo pranešimas, kuriame pateikiama informacija apie ar nuoroda į prekę, paslaugą ar jų prekės ženklą taip, kad ji aiškiai rodoma garso ir vaizdo paslaugų metu, **už** mokestį **ar be jo** ar **už** kitą panašų atlygį **žiniasklaidos paslaugų teikėjui. Tačiau tai netaikoma pranešimams, kylantiems iš nepriklausomų redakcinių sprendimų per daug nesureikšminant naudoti prekes, kurios yra neatskiriama programos dalis ir padeda ją kurti, pvz., programoje teikiami prizai, prekės ženklą turintys gaminiai, antraeiliai daiktai ir rekvizitai.**

## Pagrindimas

*Tai apibūdina prekių rodymą programose, už kurį mokama arba kitaip atlyginama. Prekių rodymo programose apibrėžime turėtų būti aiškus reikalavimas dėl mokesčio ar kito panašaus atlygio siekimo, kad nekiltų atvejų, kai produktai programose rodomi kaip nepriklausoma programos dalis, o įtraukiami remiantis nepriklausomu, o ne komerciniu, redakciniu sprendimu. Be to, svarbu, kad naujomis prekių rodymą programose reglamentuojančiomis nuostatomis atsitiktinai nebūtų uždrausti esami ir teisėtai naudojami programų sudarymo formatai. Pagal dabartinį apibrėžimą, pvz. prekės ženklą turinčių prizų teikimas būtų draudžiamas vaikams skirtose programose.*

### Pakeitimas 76

#### 1 STRAIPSNIO 2 DALIS

##### 1 straipsnio ka punktas (naujas) (Direktyva 89/552/EEB)

***ka) „produkto pagalbinės priemonės“ – tai be finansinio arba kitokio atlygio pateikiamos prekės arba paslaugos, naudojamos redakciniais sumetimais.***

*Pagrindimas*

*Atskiriama nuo prekių rodymo programose.*

Pakeitimas 77

1 STRAIPSNIO 2 DALIS

1 straipsnio kb punktas (naujas) (Direktyva 89/552/EEB)

***kb) „programa“ – tai žiniasklaidos paslaugų teikėjo parengtas arba sudarytas turinio vienetas, kuris susideda iš judesį perteikiančių vaizdų, gali būti įgarsintas arba begarsis, perduodamas nustatytu laiku arba kataloge.***

*Pagrindimas*

*Sąvoka „programa“ yra itin svarbi šios direktyvos kontekste, todėl ją reikėtų atskirai apibrėžti.*

Pakeitimas 78

1 STRAIPSNIO 2 PUNKTAS

1 straipsnio kc punktas (naujas) (Direktyva 89/552/EEB)

***(kc) „bendrasis reglamentavimas“ turėtų būti suprantamas kaip valstybinių tarnybų bendradarbiavimas su savireguliacijos organais.***

*Pagrindimas*

*Svarbu pateikti papildomus apibrėžimus.*

Pakeitimas 79

1 STRAIPSNIO 2 DALIS

1 straipsnio kd punktas (naujas) (Direktyva 89/552/EEB)

***kd) „redakcinė atsakomybė“ – tai atsakomybė už programų tinklėlio ar plačiajai visuomenei skirtų programų***

***profesionalų sudarymą siekiant pateikti programas, skirtas transliuoti nustatytu laiku arba užsisakyti iš katalogo.***

*Pagrindimas*

*Sąvoka „redakcinė atsakomybė“ yra itin svarbi šios direktyvos kontekste, todėl ją reikėtų apibrėžti atskirai.*

Pakeitimas 80

1 straipsnio 3 dalies f punktas  
2 straipsnio 6 dalis (Direktyva 89/552/EEB)

„6. Ši direktyva netaikoma ***išimtinai trečiosioms šalims skirtoms*** garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugoms, kurių standartine vartotojų įranga tiesiogiai ar netiesiogiai negali priimti vienos ar daugiau valstybių narių gyventojai.“

„6. Ši direktyva netaikoma garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugoms, kurių standartine vartotojų įranga tiesiogiai ar netiesiogiai negali priimti vienos ar daugiau valstybių narių gyventojai.“

*Pagrindimas*

*Šia direktyva (be kitų dalykų) siekiama suteikti Europos garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų vartotojams gerus paslaugos teikimo standartus. Nėra priežasčių manyti, kad kitose šalyse gyvenantiems piliečiams Europos garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugos turėtų būti teikiamos žemesniais standartais negu taikomi ES. Geras ES pavyzdys šiuo klausimu gali turėti teigiamą poveikį šio sektoriaus vystymuisi pasaulio mastu.*

Pakeitimas 81

1 STRAIPSNIŲ 3 DALIES G PUNKTAS  
2 straipsnio 7, 8, 9 ir 10 dalys (naujos) (Direktyva 89/552/EEB)

***g) Pridedamos šios naujos 7, 8, 9 ir 10 dalys:***

***Išbraukta.***

***„7. Siekdama išvengti piktnaudžiavimo ar apgaulingo elgesio atveju, valstybė narė gali imtis tinkamų priemonių prieš kitoje valstybėje narėje įsisteigusį žiniasklaidos paslaugų teikėją, kuris visą savo veiklą ar didesnę jos dalį nukreipia į pirmosios valstybės narės teritoriją. Tokius atvejus pirmoji valstybė narė įrodo kiekvienu konkrečiu atveju.***

***8. Valstybės narės gali imtis priemonių pagal 7 dalį tik tuo atveju, jei įvykdomos***

visos šios sąlygos:

(a) paslaugas gaunanti valstybė narė paprašo valstybės narės, kurioje įsisteigęs žiniasklaidos paslaugų teikėjas, imtis priemonių;

(b) pastaroji tokių priemonių nesiima;

(c) pirmoji valstybė narė praneša Komisijai ir valstybei narei, kurioje įsisteigęs žiniasklaidos paslaugų teikėjas, apie ketinimą imtis minėtų priemonių, ir

(d) Komisija nusprendžia, kad priemonės suderinamos su Bendrijos teise.

9. Kiekviena priemonė, kurios imamasi pagal 7 dalį, turi būti objektyviai reikalinga, taikoma nediskriminaciniu būdu, tinkama siekti tikslų, kuriems ji yra skirta, ir joje neturi būti numatyta nieko, kas nėra būtina siekiant tų tikslų.

10. Gavusi pranešimą pagal 8 dalį, Komisija per tris mėnesius priima sprendimą. Jei Komisija nusprendžia, kad priemonės nesuderinamos su Bendrijos teise, valstybė narė siūlytų priemonių nesiima.

#### Pakeitimas 82

#### 1 STRAIPSNIO 4 DALIES B PUNKTAS

#### 2a straipsnio 1 dalis (Direktyva 89/552/EEB)

b) 2 dalyje „22a straipsnį“ pakeičiama „3e straipsnį“.

(b) 2 dalis keičiama taip:

2. Valstybės narės gali laikinai nukrypti nuo 1 dalies nuostatų, jeigu tenkinamos šios sąlygos:

(a) kitos valstybės narės **garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugos** akivaizdžiai, rimtai ir grėsmingai pažeidžia **22 straipsnio 1 ar 2 dalis ir / arba 3d ar 3e straipsnį**;

(b) per praėjusius 12 mėnesių **žiniasklaidos paslaugų teikėjas** ne mažiau kaip du kartus pažeidė a punkte paminėtą nuostatą;

- (c) suinteresuota valstybė narė raštu pranešė **žiniasklaidos paslaugų teikėjui, valstybei narei, kurioje jis yra įsikūręs** ir Komisijai apie tariamus pažeidimus ir apie savo ketinimą apriboti retransliavimą, jei tokie pažeidimai pasikartotų;
- (d) konsultacijos su valstybe nare, **kurioje paslaugų teikėjas yra įsikūręs**, ir su Komisija nepadėjo per 15 dienų nuo pagal (c) punktą pateikto pranešimo, apie pažeidimą dienos rasti taikaus sprendimo ir skundžiamas pažeidimas tęsiamas.“

#### *Pagrindimas*

*Reikėtų numatyti galimybę reaguoti į rimtus nelinijinių paslaugų teikimo pažeidimus, kaip tai numatyta televizijos transliacijoms.*

#### Pakeitimas 83

##### 1 STRAIPSNIO 4 DALIES B PUNKTAS

2a straipsnio 2a dalis (nauja) (Direktyva 89/552/EEB)

***2a. Valstybės narės neatidėliotinu atveju gali laikinai imtis priemonių, nukrypstant nuo 1 dalies nuostatų, net jeigu ir nėra tenkinamos 2 dalies b, c ir d punktuose išvardintos sąlygos. Tokiu atveju apie priemonės būtina pranešti Komisijai ir valstybei narei, kurioje žiniasklaidos paslaugų teikėjas yra įsikūręs kaip galima greičiau, nurodant priežastis dėl kurių valstybė narė mano, kad tokia skuba yra būtina.***

#### Pakeitimas 84

##### 1 STRAIPSNIO 4 DALIES B PUNKTAS

2a straipsnio 2b dalis (nauja) (Direktyva 89/552/EEB)

***2b. Komisija per du mėnesius nuo perspėjimo apie valstybės narės taikomas priemones privalo priimti sprendimą, ar priemonės neprieštarauja Bendrijos teisei. Jeigu Komisija nusprendžia, jog jos prieštarauja Bendrijos teisei, valstybė narė privalo nedelsiant nutraukti atitinkamų***

*priemonių taikymą.*

Pakeitimas 85

1 STRAIPSNIO 4 DALIES B PUNKTAS  
2a straipsnio 2 dalis (Direktyva 89/552/EEB)

3. 2 dalis negali pažeisti taikomos procedūros, priemonių arba sankcijų susijusių su atitinkamais *kaltinimais nuostatų* valstybėje narėje, kuri turi jurisdikciją atitinkamo *transliuotojo* atžvilgiu.

3. 2 dalis negali pažeisti taikomos procedūros, priemonių arba sankcijų, susijusių su atitinkamais *pažeidimais* valstybėje narėje, kuri turi jurisdikciją atitinkamo *žiniasklaidos paslaugų teikėjo* atžvilgiu.

Pakeitimas 861 STRAIPSNIO 5 PUNKTAS  
3 straipsnio 1 dalis (Direktyva 89/552/EEB)

1. Valstybės narės turi teisę reikalauti, kad jų jurisdikcijai priklausančios žiniasklaidos paslaugų teikėjai šios direktyvos reguliuojamose srityse laikytųsi išsamesnių ar griežtesnių taisyklių.

1. Valstybės narės turi teisę reikalauti, kad jų jurisdikcijai priklausančios žiniasklaidos paslaugų teikėjai šios direktyvos reguliuojamose srityse laikytųsi išsamesnių ar griežtesnių taisyklių, ***su sąlyga, kad tokios taisyklės neprieštarauja pagrindiniams ES teisės principams.***

Pakeitimas 87

1 STRAIPSNIO 5 PUNKTAS  
3 straipsnio 1a dalis (nauja) (Direktyva 89/552/EEB)

***1a. Kai valstybė narė:***

- a) naudojosi savo turima laisve, minima 1 dalyje, siekdama patvirtinti išsamesnes arba griežtesnes taisykles atsižvelgdama į bendrą visuomenės interesą; ir***
- b) mano, kad žiniasklaidos paslaugų teikėjas, kuris vadovaujasi kitos valstybės***

*narės jurisdikcija savo visas arba beveik visas paslaugas vykdo jos teritorijoje, gali susisiekti su valstybe, kurios jurisdikcija yra lemianti, siekiant abipusiškai priimtino sprendimo visų klausimų atžvilgiu. Gavus konkretų valstybės narės prašymą, jurisdikciją turinti valstybė narė pareikalauja, kad atitinkamas žiniasklaidos paslaugų teikėjas atitiktų taisykles, atspindinčias bendrą visuomenės interesus. Jurisdikciją turinti valstybė narė privalo informuoti anksčiau paminėtą valstybę narę apie po šio reikalavimo gautus rezultatus per dviejų mėnesių laikotarpį.*

Pakeitimas 88

1 STRAIPSNIO 5 PUNKTAS

3 straipsnio 1b dalis (nauja) (Direktyva 89/552/EEB)

*1b. Jeigu anksčiau paminėta valstybė narė mano, kad:*

*a) taikant 1a dalį pasiekti rezultatai yra nepakankami; ir*

*b) atitinkamas žiniasklaidos paslaugų teikėjas, įsisteigęs jurisdikciją turinčioje valstybėje narėje, siekė išvengti šios direktyvos reglamentuojamose srityse taikomų griežtesnių taisyklių, kurių jis turėtų laikytis, jeigu būtų įsisteigęs anksčiau paminėtoje valstybėje narėje, valstybė narė gali pritaikyti atitinkamas priemones, nukreiptas prieš atitinkamą žiniasklaidos paslaugų teikėją, siekiant išvengti piktnaudžiavimo ar nesąžiningo elgesio.*

*Poreikis naudoti tokias priemones turėtų būti objektyvus, jos turėtų būti taikomos nieko nediskriminuojant, būti tinkamos trokštamiems tikslams pasiekti ir neturi būti imamasi priemonių, kurios nėra būtinos tikslui pasiekti.*

Pakeitimas 89  
1 STRAIPSNIO 5 PUNKTAS  
3 straipsnio 1c dalis (nauja) (Direktyva 89/552/EEB)

*1c. Valstybė narė gali imtis priemonių pagal 1b pastraipą tik tuo atveju, jei įvykdomos visos šios sąlygos:*  
*a) valstybė narė perspėjo Komisiją ir valstybę, kurioje žiniasklaidos paslaugų teikėjas yra įsikūręs, apie savo ketinimą imtis tokių priemonių, nurodant pagrindą, kuriuo remiantis ji siūlo priimti priemones, ir*  
*b) Komisija nusprendė, kad priemonės yra suderinamos su Bendrijos teise, konkrečiai – kad priešastys, kuriomis remdamasi minėtoji valstybė narė siūlo imtis šių priemonių (remiantis 1a ir 1b dalimis), yra tinkamai pagrįstos.*

Pakeitimas 90  
1 STRAIPSNIO 5 PUNKTAS  
3 straipsnio 1d dalis (nauja) (Direktyva 89/552/EEB)

*1d. Gavusi pranešimą pagal 1c pastraipos a punktą, Komisija per tris mėnesius priima sprendimą. Jei Komisija nusprendžia, kad priemonės nesuderinamos su Bendrijos teise, valstybė narė siūlytų priemonių nesiima.*

Pakeitimas 91  
1 STRAIPSNIO 5 PUNKTAS  
3 straipsnio 3 dalis (Direktyva 89/552/EEB)

3. Valstybės narės skatina šios direktyvos reguliuojamose srityse taikyti bendro reguliavimo sistemas. Šios sistemos turi būti tokios, kad užtikrintų veiksmingą taisyklių įgyvendinimą ir jas plačiai remtų pagrindinės suinteresuotosios šalys.

3. Valstybės narės skatina šios direktyvos reguliuojamose srityse **nacionaliniu lygiu** taikyti **savireglamentavimo ir (arba) bendro reglamentavimo** sistemas. Šios sistemos turi būti tokios, kad užtikrintų veiksmingą taisyklių įgyvendinimą ir jas plačiai remtų

pagrindinės suinteresuotosios šalys  
**atitinkamoje valstybėje narėje.**

Pakeitimas 92  
1 straipsnio 5 dalis  
3 straipsnio 3a dalis (nauja) (Direktyva 89/552/EEB)

**3a. Santykis su kitomis Bendrijos teisės  
aktų nuostatomis**

**Jeigu šios direktyvos nuostatos prieštarauja  
kito Bendrijos teisės akto,  
reglamentuojančio teisę pradėti veiklą,  
susijusią su garso ir vaizdo žiniasklaidos  
paslaugomis, ir ją vykdyti, nuostatomis,  
pirmenybę turi šios direktyvos nuostatos.**

*Pagrindimas*

*Pasiūlyme aiškiai neišdėstytas pasiūlymo dėl Garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų direktyvos ir kitų Bendrijos teisės aktų santykis. Todėl pasiūlymo dėl Garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų direktyvos prieštaravimo kitiems Bendrijos teisės aktams atveju esama netikrumo dėl to, ar šios direktyvos nuostatos turi pirmenybę kito Bendrijos teisės akto nuostatų atžvilgiu.*

*Siekiant užtikrinti didesnę teisinį tikrumą, siūlome įtraukti į Garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų direktyvą naują nuostatą, kuria šiai direktyvai būtų teikiama pirmenybė, jeigu jos nuostatos prieštarautų kitam Bendrijos teisės aktui.*

Pakeitimas 93  
1 STRAIPSNIO 5 PUNKTAS  
3 straipsnio 3b dalis (naujas)

**3b. Valstybės narės tinkamomis  
priemonėmis skatina vartotojų išprusimą  
žiniasklaidos srityje.**

*Pagrindimas*

*Raštingumas žiniasklaidos srityje laikomas vartotojų žiniomis ir suvokimu, kurie leidžia veiksmingai naudotis žiniasklaidos priemonėmis. Tai tampa pagrindine Europos ir valstybių narių ryšių politikos darbotvarkės dalimi, nes tai aktyviai papildo ir pagerina reguliavimą. Europos ir valstybių narių lygmenimis imtasi svarbių iniciatyvų pagerinti žmonių raštingumą žiniasklaidos srityje siekiant, kad jie galėtų visiškai pasinaudoti skaitmeninių technologijų teikiama nauda. Garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų direktyva turi pripažinti tokias pastangas ir joms suteikti gaires.*

Pakeitimas 94  
1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS  
3b straipsnio 1 dalis (Direktyva 89/552/EEB)

1. Valstybės narės užtikrina, kad kitose valstybėse narėse įsikūrusiems transliuotojams nebūtų atimta galimybė sąžiningomis, pagrįstomis ir nediskriminacinėmis sąlygomis gauti trumpus didelės visuomeninės svarbos renginių, transliuojamų jų jurisdikcijai priklausančio transliuotojo, naujienų pranešimus.

1. ***Vadovaujantis laisvos prieigos prie informacijos principais, kaip nurodyta Europos Sąjungos Pagrindinių teisių chartijos 11 straipsnyje, ir nepažeidžiant esančių sutarčių tarp transliuotojų, kiekviena*** valstybė narė užtikrina, kad kitose valstybėse narėse įsikūrusiems transliuotojams nebūtų atimta galimybė sąžiningomis, pagrįstomis ir nediskriminacinėmis sąlygomis gauti trumpus didelės visuomeninės svarbos renginių, transliuojamų jų jurisdikcijai priklausančio transliuotojo, naujienų pranešimus, ***įskaitant ir pranešimus, kurie skirti visos Europos transliuotojams. Transliuotojas, suteikiantis tokią prieigą, turi teisę į atitinkamą kompensaciją.***

Pakeitimas 95  
1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS  
3b straipsnio 2 dalis (Direktyva 89/552/EEB)

2. ***Trumpus naujienų pranešimus transliuotojai*** gali laisvai pasirinkti iš perduodančio transliuotojo programų, nurodydami bent šaltinį.

2. ***Transliuotojai*** gali laisvai pasirinkti ***nedideles ištraukas*** iš perduodančio transliuotojo programų, nurodydami bent šaltinį. ***Tokios ištraukos gali būti naudojamos tik naujienų pranešimams.***

Pakeitimas 96  
1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS  
3b straipsnio 2a dalis (nauja) (Direktyva 89/552/EEB)

***2a) Šio straipsnio nuostatos taikomos nepažeidžiant atskirų transliuotojų įsipareigojimų laikytis intelektinę nuosavybę reglamentuojančių teisės aktų, įskaitant Direktyvą 2001/29/EB, ir (arba) Romos konvencijos, 1961 m. spalio 26 d. „Tarptautinės konvencijos skirtos atlikėjų, garso įrašų gamintojų ir transliuotojų organizacijų apsaugai“ ir negali turėti jokios įtakos šiems įsipareigojimams.***

Pakeitimas 97

1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS

3b straipsnio 2b dalis (nauja) (Direktyva 89/552/EEB)

***2b) Valstybės narės užtikrina, kad bus apibrėžtos tokių trumpų ištraukų naudojimo sąlygos ir forma, o ypač jų maksimali trukmė, jų transliavimo laiko apribojimai ir reikalavimai, susiję su pradinio transliuotojo nurodymu.***

Pakeitimas 98

1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS

3b straipsnio 2c dalis (nauja) (Direktyva 89/552/EEB)

***2c) Transliuotojai gali, vadovaudamiesi atitinkamos valstybės narės teise ir siekdami transliuoti, patys gauti leidimą dalyvauti atitinkamame renginyje.***

Pakeitimas 99

1 STRAIPSNIS 6 PUNKTAS

3c straipsnio d dalis (Direktyva 89/552/EEB)

(d) kai taikoma, informaciją apie kompetentingą reguliavimo instituciją.

(d) kai taikoma, informaciją apie ***atitinkamą*** reguliavimo ***arba priežiūros instituciją***.

Pakeitimas 100  
1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS  
3d straipsnis (Direktyva 89/552/EEB)

Valstybės narės imasi tinkamų priemonių užtikrinti, kad jų jurisdikcijai priklausančios garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugos nebūtų teikiamos tokiu būdu, kuris galėtų rimtai pakenkti fiziniam, protiniam ar moraliniam nepilnamečių vystymuisi.

Valstybės narės *tinkamomis priemonėmis* užtikrina kad jų jurisdikcijai priklausančios garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugos nebūtų teikiamos tokiu būdu, kuris galėtų rimtai pakenkti fiziniam, protiniam ar moraliniam nepilnamečių vystymuisi. *Šis straipsnis ypač taikomas programoms, kuriose yra pornografinijos ir smurto aktų. Komisija ir valstybės narės turėtų skatinti atitinkamas žiniasklaidos srityje veikiančias šalis remti Bendrijos masto ženklinimo, įvertinimo ir filtravimo sistemą, kaip dar vieną mažamečių apsaugos priemonę. Valstybės narės skatina priemones, kuriomis tėvams ir kitiems globėjams būtų suteikiama didesnė pornografinio ir smurtinio turinio programų kontrolė.*

Pakeitimas 101  
1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS  
3d straipsnio 1a dalis (nauja) (Direktyva 89/552/EEB)

*1a. Valstybės narės ypač užtikrina, kad jų jurisdikcijai priklausančios garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų teikėjai vartotojams sukurtų kokybiškas filtravimo sistemas ir informuotų vartotojus apie šių sistemų buvimą.*

Pakeitimas 1021 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS  
3d straipsnio 1b dalis (nauja) (Direktyva 89/552/EEB)

***1b. Jos ypač turėtų užtikrinti, kad nebūtų leidžiamos komercinės transliacijos, rėmimas, reklama arba prekių, pagamintų tokiomis sąlygomis, kurios prieštarauja tarptautiniams įstatymams, draudžiantiems vaikų darbą, rodymas.***

*Pagrindimas*

*Būtų veidmainiška teigti, kad saugomas moralinis nepilnamečių vystymasis, tuo pačiu metu jaunų vartotojų dėmesiui siūlant prekes, pagamintas, neteisėtai naudojant vaikų darbą.*

Pakeitimas 103  
1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS  
3d straipsnio 1c dalis (nauja) (Direktyva 89/552/EEB)

***1c. Siekdamos užtikrinti geresnę nepilnamečių apsaugą, Komisija ir valstybės narės ragina garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų teikėjus, reguliavimo institucijas ir visas susijusias šalis apsvarstyti technines ir teisinės galimybes sukurti darnią išpėjamųjų ženklų sistemą, kuri skatintų pradinius transliuotojus geriau filtruoti ir klasifikuoti turinį, nesvarbu, kokia perdavimo platforma būtų naudojama.***

Pakeitimas 104  
1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS  
3d straipsnio 1d dalis (nauja) (Direktyva 89/552/EEB)

***1d. Valstybės narės, taikydamos administracines ir (arba) baudžiamąsias sankcijas, užtikrina, kad jų jurisdikcijai priklausantys garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų teikėjai jokiais aplinkybėmis netransliuotų jokios vaikų pornografijos.***

### *Pagrindimas*

*Atsižvelgiant į tai, kas vyksta daugelyje valstybių narių (vaikų dingimo ir nužudymo atvejai, su pedofilija susiję nusikaltimai, pornografinės medžiagos platinimas, interneto svetainės, kuriose skatinama išnaudoti vaikus, ir didėjantis smurtas prieš moteris), vis labiau reikia aiškiai ir ryžtingai pasipriešinti socialinei blogybei, dėl kurios labiausiai kenčia pažeidžiamų amžiaus grupių asmenys.*

### **Pakeitimas 105**

#### **1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS**

**3d straipsnio 1e dalis (nauja) (Direktyva 89/552/EEB)**

***1e. Valstybės narės turėtų skatinti jų jurisdikcijai priklausančius garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų teikėjus prisidėti prie informavimo kampanijų, padėsiančių užkirsti kelią smurtui prieš moteris ir nepilnamečius, jei įmanoma bendradarbiaujant su šioje srityje veikiančiomis viešosiomis ir privačiomis organizacijomis bei subjektais.***

### *Pagrindimas*

*Atsižvelgiant į tai, kas vyksta daugelyje valstybių narių (vaikų dingimo ir nužudymo atvejai, su pedofilija susiję nusikaltimai, pornografinės medžiagos platinimas, interneto svetainės, kuriose skatinama išnaudoti vaikus, ir didėjantis smurtas prieš moteris), vis labiau reikia aiškiai ir ryžtingai pasipriešinti socialinei blogybei, dėl kurios labiausiai kenčia pažeidžiamų amžiaus grupių asmenys.*

### **Pakeitimas 106**

#### **1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS**

**3da straipsnis (naujas) (Direktyva 89/552/EEB)**

#### **3da straipsnis**

***Valstybės narės imasi tinkamų priemonių užtikrinti, kad jų jurisdikcijai priklausančios garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugos nebūtų teikiamos tokiu būdu, kuriuo būtų remiami ar stiprinami įsigalioję lyčių stereotipai.***

### *Pagrindimas*

*Žiniasklaidoje pateikiami lyčių stereotipai yra esminis veiksnys, lemiantis tebesitęsiančią lyčių diskriminaciją.*

Pakeitimas 107  
1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS  
3e straipsnis (Direktyva 89/552/EEC)

Valstybės narės tinkamomis priemonėmis užtikrina, kad jų jurisdikcijai priklausančių paslaugų teikėjų garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugos ir komerciniai garso ir vaizdo pranešimai nekurstytų neapykantos dėl lyties, *rasinės ar* etninės kilmės, religijos ar tikėjimo, negalios, amžiaus arba seksualinės orientacijos.

Valstybės narės tinkamomis priemonėmis užtikrina, kad jų jurisdikcijai priklausančių paslaugų teikėjų garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugos ir komerciniai garso ir vaizdo pranešimai nekurstytų neapykantos dėl lyties, *rasės*, etninės kilmės, religijos ar tikėjimo, negalios, amžiaus arba seksualinės orientacijos *ar bet koku kitu būdu pažeidžia žmogaus orumą*.

Pakeitimas 108  
1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS  
3f straipsnio 1 dalis (Direktyva 89/552/EEB)

(1) Valstybės narės užtikrina, kad jų jurisdikcijai priklausantys žiniasklaidos paslaugų teikėjai, kai įmanoma, tinkamomis priemonėmis skatintų galimybes kurti Europos kūrinius, apibrėžtus 6 straipsnyje, ir su jais susipažinti.

(1) Valstybės narės užtikrina, kad jų jurisdikcijai priklausantys žiniasklaidos paslaugų teikėjai, kai įmanoma, tinkamomis priemonėmis *bei tinkamai atsižvelgdami į skirtingus perdavimo būdus*, skatintų galimybes kurti Europos kūrinius, apibrėžtus 6 straipsnyje, ir su jais susipažinti. *Teikiant nelinijines garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugas parama ir skatinimas gali būti teikiami nustatant mažiausią Europos kūrinių skaičių, kuris būtų proporcingas ekonominiams rezultatams, mažiausią Europos kūrinių ir mažiausią Europos kūrėjų, kurie nepriklauso nuo transliuotojų, kūrinių dalį užsakomųjų videofilmų kataloguose arba patraukliai pristatant Europos ir nepriklausomų kūrėjų darbus elektroniniuose televizijos giduose*.

Pakeitimas 109  
1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS  
3f straipsnio 4 dalis (Direktyva 89/552/EEB)

(4) Remdamasi valstybių narių pateikta

(4) Remdamasi valstybių narių pateikta

informacija ir atsižvelgdama į *rinkos ir* technologijų pažangą, Komisija pateikia Europos Parlamentui ir Tarybai 1 dalies taikymo ataskaitą.

informacija ir *nepriklausomu tyrimu*, atsižvelgdama į *rinką*, technologijų pažangą *ir kultūrinės įvairovės skatinimo tikslus*, Komisija *kas trejus metus* pateikia Europos Parlamentui ir Tarybai 1 dalies taikymo ataskaitą.

Pakeitimas 110

1 straipsnio 6 dalis

3g straipsnio įvadinė dalis (Direktyva 89/552/EEB)

Valstybės narės užtikrina, kad jų jurisdikcijai priklausančių paslaugų teikėjų perduodami komerciniai garso ir vaizdo pranešimai atitiktų šiuos reikalavimus.

Valstybės narės užtikrina, kad jų jurisdikcijai priklausančių paslaugų teikėjų perduodami komerciniai garso ir vaizdo pranešimai atitiktų *Europos Sąjungos Pagrindinių teisių chartijos principus ir ypač* šiuos reikalavimus.

Pakeitimas 111

1 straipsnio 6 dalis

3g straipsnio a punktas (Direktyva 89/552/EEB)

a) būtų galima aiškiai atpažinti, kad tai yra komercinis garso ir vaizdo pranešimas; paslėpti komerciniai garso ir vaizdo pranešimai yra draudžiami;

a) būtų galima aiškiai atpažinti, kad tai yra komercinis garso ir vaizdo pranešimas, *aiškiai atskiriant jį optinėmis ir akustinėmis priemonėmis nuo kitų programos dalių ir laiko, ir vietos požiūriu*. Paslėpti komerciniai garso ir vaizdo pranešimai yra draudžiami;

*Pagrindimas*

*Griežtas reklaminio ir redakcinio turinio atskyrimas itin svarbus reikalaujant, kad reklama būtų aiškiai atskiriama ir optinėmis, ir akustinėmis priemonėmis.*

Pakeitimas 112

1 straipsnio 6 dalis

3g straipsnio aa punktas (naujas) (Direktyva 89/552/EEB)

*aa) transliuojant komercinius garso ir vaizdo pranešimus, atsižvelgiama į programos vientisumą ir įprastas programos, kurios metu jie yra*

*transliuojami, pertraukas;*

*Pagrindimas*

*Daugelis kultūros kūrinių, pvz., operos, teatro pjesės, dažnai rodomi per televiziją. Siekiant apsaugoti šių kūrinių vientisumą, svarbu komercinius garso ir vaizdo pranešimus rodyti įprastų programų pertraukų metu.*

Pakeitimas 113

1 straipsnio 6 dalis

3g straipsnio b punktas (Direktyva 89/552/EEB)

b) komerciniuose garso ir vaizdo pranešimuose neturi būti naudojamos pasąmonę veikiančios technologijos;

b) komerciniuose garso ir vaizdo pranešimuose neturi būti naudojamos pasąmonę veikiančios technologijos.  
***Atitinkamai reklamos skelbimų ir programų ar užsklandų, kuriomis ji pradedama ir baigiama, garsumas neturi viršyti vidutinės likusios programos paslaugos garsumo. Šio įsipareigojimo privalo laikytis ir reklamos kūrėjai, ir transliuotojai, kurie privalo užtikrinti, kad reklamos autoriai, teikdami reklaminę medžiagą, laikytųsi šio įsipareigojimo;***

*Pagrindimas*

*Vidutiniškai reklamos ir programų garsumo skirtumas paprastai yra gerokai didesnis negu vidutinis programos garsumas; tai erzina ir gali būti laikoma priemone, kurią reklamos kūrėjai naudoja norėdami atkreipti dėmesį į savo prekes ir paslaugas, žiūrovams apie tai nežinant.*

Pakeitimas 114

1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS

3g straipsnio c punktas (Direktyva 89/552/EEB)

c.) komerciniuose garso ir vaizdo pranešimuose neturi būti:

i) ***jokių diskriminavimo dėl rasės, lyties ar tautybės apraiškų;***

(c) komerciniuose garso ir vaizdo pranešimuose neturi būti:

***(-i) žmogaus orumo pažeidimų;***

(i) ***įžeidimų, susijusių su diskriminacija dėl rasės, lyties, tautybės, neįgalumo, amžiaus arba seksualinės orientacijos;***

**ii) dalykų, įžeidžiančių religinius ar politinius įsitikinimus;**

iii) dalykų, skatinančių sveikatai ar saugai pavojingą elgesį;

iv) dalykų, skatinančių aplinkai žalingą elgesį.

iii) dalykų, skatinančių sveikatai ar saugai pavojingą elgesį;

iv) dalykų, **ypač** skatinančių aplinkai žalingą elgesį.

Pakeitimas 115

1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS

3g straipsnio d punktas (Direktyva 89/552/EEB)

d) draudžiami bet kokie komerciniai garso ir vaizdo pranešimai **ir teleparduotuvės**, skirtos cigarečių ir kitų tabako produktų reklamai;

d) draudžiami bet kokie komerciniai garso ir vaizdo pranešimai skirti cigarečių ir kitų tabako produktų reklamai;

Pakeitimas 116

1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS

3g straipsnio da punktas (naujas) (Direktyva 89/552/EEB)

**(da) pornografija, įskaitant vaizdinius, galinčius skatinti neapykantą dėl lyties, yra draudžiama bet kokios formos komercinio garso ir vaizdo pranešimuose ar teleparduotuvėse;**

*Pagrindimas*

*Pornografijos draudimas nereiškia, kad daugiau nebėra leidžiama rodyti visų erotinių filmų ar vaizdų – draudžiami tik tie vaizdai, kuriais skatinama neapykanta dėl lyties. Remiantis persvarstyta Europos Tarybos Europos konvencija dėl televizijos be sienų, ypač jos 7 straipsniu, pornografija turėtų būti pridėta prie uždraustų komercinio garso ir vaizdo pranešimų sąrašo d punkte. Konvencijos 7 straipsnyje nustata: „Visos programos laidos tiek savo forma, tiek turiniu turi gerbti žmogaus orumą ir pagrindines žmogaus teises. Laidos jokių būdu negali: a) būti nepadorios ir ypač turėti pornografijos elementų; b) perdėtai akcentuoti smurtą arba kurstyti rasinę neapykantą“.*

Pakeitimas 117

1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS

3g straipsnio ea punktas (naujas) (Direktyva 89/552/EEB)

*ea) komerciniai vaizdo ir garso pranešimai apie vaistus ir medicininį gydymą, skiriamus tik pagal receptus toje valstybėje narėje, kurios jurisdikcijai priklauso žiniasklaidos paslaugų teikėjas, yra draudžiami.*

Pakeitimas 118

1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS

3g straipsnio f punktas (Direktyva 89/552/EEB)

(f) komerciniai garso ir vaizdo pranešimai neturi daryti žalingo moralinio ar fizinio poveikio nepilnamečiams. Todėl ***pasinaudodami nepilnamečių nepatyrimu ir patiklumu***, komerciniai pranešimai ***tiesiogiai*** neskatina jų pirkti gaminį ar paslaugą, neskatina nepilnamečių savo tėvus ar kitus asmenis įtikinti, kad šie nupirktų reklamuojamus gaminius ar paslaugas, nesinaudoja ypatingu nepilnamečių pasitikėjimu tėvais, mokytojais ar kitais asmenimis arba ***be reikalo*** nerodo į pavojingą padėtį patekusių nepilnamečių.

(f) komerciniai garso ir vaizdo pranešimai neturi daryti žalingo moralinio ar fizinio poveikio nepilnamečiams. Todėl komerciniai pranešimai neskatina jų pirkti gaminį ar paslaugą, neskatina nepilnamečių savo tėvus ar kitus asmenis įtikinti, kad šie nupirktų reklamuojamus gaminius ar paslaugas, nesinaudoja ypatingu nepilnamečių pasitikėjimu tėvais, mokytojais ar kitais asmenimis arba nerodo į pavojingą padėtį patekusių nepilnamečių.

Pakeitimas 119

1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS

3g straipsnio fa punktas (naujas) (Direktyva 89/552/EEB)

***fa) teikiant garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugas, skirtas vaikams, neturėtų būti komercinių garso ir vaizdo pranešimų arba teleparduotuvių, reklamuojančių maisto produktus ar gėrimus, laikantis Reglamente dėl teiginių apie maisto produktų maistingumą ir sveikatingumą nurodytų principų.***

*Pagrindimas*

*Antsvorio didėjimas Europoje kelia nerimą. Ypatingai susirūpinti skatina vaikų antsvoris. Atlikti moksliniai tyrimai rodo, kad sveikatai kenksmingų maisto produktų reklama teikiant garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugas turi lemiamą įtaką vaikams renkantis maisto produktus. Taigi šie maisto produktai neturėtų būti reklamuojami bent jau prieš, per arba iš*

*karto po programų vaikams.*

Pakeitimas 120

1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS

3h straipsnio 1 dalis (Direktyva 89/552/EEB)

1. Remiamos garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugos ***ir paslaugos, kuriose įtrauktas prekių rodymas programose***, atitinka šiuos reikalavimus:

1. Remiamos garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugos ***arba programos*** atitinka šiuos reikalavimus:

*Pagrindimas*

*Komisijos pasiūlyme paslaugų rėmimas ir prekių rodymas programose apibrėžiami bendrai 3 straipsnyje. Pranešėja mano, kad tai daryti neprotinga, kadangi apibrėžiant rėmimą ir toliau daromas skirtumas tarp reklamos ir redakcinio turinio. Tačiau nustatant prekių rodymą šis esminis skirtumas nebedaromas. Taigi pakeistame 3 straipsnyje paliekama tik nuostata dėl paslaugų rėmimo. Naujasis 3i straipsnis apima nuostatą dėl prekių rodymo programose.*

Pakeitimas 121

1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS

3h straipsnio 1 dalies a punktas (Direktyva 89/552/EEB)

a) jokiais aplinkybėmis negalima daryti įtakos ***tokių garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų*** turiniui ir, ***tam tikrais atvejais***, jų rodymo laikui tokiu būdu, kuris turėtų poveikį žiniasklaidos paslaugos teikėjo redakcinei atsakomybei ir nepriklausomybei;

a) jokiais aplinkybėmis negalima daryti įtakos ***jų*** turiniui, ***ir, kai transliuojama per televiziją*** – jų rodymo laikui tokiu būdu, kuris turėtų poveikį žiniasklaidos paslaugos teikėjo redakcinei atsakomybei ir nepriklausomybei;

Pakeitimas 122

1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS

3h straipsnio 1 dalies c punktas (Direktyva 89/552/EEB)

c) žiūrovai turi būti aiškiai informuojami apie egzistuojantį rėmimo susitarimą ***ir (arba) prekių rodymą programose***. Būtina aiškiai parodyti, kad programos yra remiamos, pradžioje, programos metu ir

c) žiūrovai turi būti aiškiai informuojami apie egzistuojantį rėmimo susitarimą. Būtina aiškiai parodyti, kad programos yra remiamos, ***programos*** pradžioje, programos metu ir (arba) jos pabaigoje

(arba) jos pabaigoje programai tinkamu būdu pateikiant rėmėjo pavardę (pavadinimą), logotipą ir (arba) kitą identifikavimo ženklą, pavyzdžiui, nuorodą į jo produktą (-us) ar paslaugą (-as) arba jų skiriamąjį ženklą. ***Apie prekių rodymą programose turi būti aiškiai informuojama programos pradžioje, kad nebūtų klaidinamas žiūrovas.***

programai tinkamu būdu pateikiant rėmėjo pavardę (pavadinimą), logotipą ir (arba) kitą identifikavimo ženklą, pavyzdžiui, nuorodą į jo produktą (-us) ar paslaugą (-as) arba jų skiriamąjį ženklą.

#### Pagrindimas

*Nuorodą apie rėmėją turėtų būti leidžiama pateikti tik programos pradžioje ir (arba) jos pabaigoje, kad būtų išvengta reklamos intarpų.*

#### Pakeitimas 123

##### 1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS

3h straipsnio 2 dalis (Direktyva 89/552/EEB)

2. Garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų negali remti įmonės, kurių pagrindinė veikla yra cigarečių ir kitų tabako produktų gamyba ar pardavimas. ***Taip pat garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugose neturi būti rodomi tabako produktai ar cigaretės arba įmonių, kurių pagrindinė veikla yra cigarečių ir kitų tabako produktų gamyba ar pardavimas, produktai.***

2. Garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų ***arba programų*** negali remti įmonės, kurių pagrindinė veikla yra cigarečių ir kitų tabako produktų gamyba ar pardavimas.

#### Pakeitimas 124

##### 1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS

3h straipsnio 3 dalis (Direktyva 89/552/EEB)

3. Kai įmonės, kurių veikla apima medicinos produktų gamybą ar pardavimą ir medicininį gydymą, remia garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugas, jose gali būti reklamuojamas įmonės vardas ar jos įvaizdis, tačiau negalima reklamuoti konkrečių *medicinos produktų* ar medicininio gydymo, skiriamų tik pagal receptus toje valstybėje narėje, kurios jurisdikcijai priklauso žiniasklaidos paslaugų teikėjas.

3. Kai įmonės, kurių veikla apima medicinos produktų gamybą ar pardavimą ir medicininį gydymą, remia garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugas ***arba programas***, jose gali būti reklamuojamas įmonės vardas ar jos įvaizdis, tačiau negalima reklamuoti konkrečių *vaistų* ar medicininio gydymo, skiriamų tik pagal receptus toje valstybėje narėje, kurios jurisdikcijai priklauso žiniasklaidos paslaugų teikėjas.

Pakeitimas 125  
1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS  
3h straipsnio 4 dalis (Direktyva 89/552/EEB)

4. Žinios ir *naujausios žinios* neturi būti remiamos ***ir jose draudžiamas prekių rodymas programose. Prekių rodymas draudžiamas vaikams skirtose garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugose ir dokumentiniuose filmuose.***

4. Žinios ir *žinių apžvalgos* neturi būti remiamos.

Pakeitimas 126  
1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS  
3ha straipsnio 1 dalis (nauja) (Direktyva 89/552/EEC)

***3ha straipsnis***  
***1. Prekes rodyti draudžiama. Ypač prekės negali būti rodomos žiniose ir žinių apžvalgose, vaikams skirtose programose, dokumentinėse ir patarimų programose. Prekių integracija ir teminis rodymas draudžiami iš principo.***

Pakeitimas 127  
1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS  
3ha straipsnio 2 dalis (nauja) (Direktyva 89/552/EEC)

***2. Nukrypdamos nuo 1 dalies nuostatų, valstybės narės gali pasirinkti, ar aiškiai leisti rodyti prekes:***  
***- transliuojant kinematografijos kūrinius, filmus ir televizijai sukurtus serialus bei per sporto renginių transliacijas; arba***  
***- paramos gamybai atvejais, kai už tam tikrų prekių ar paslaugų rodymą nemokama, bet jos tiesiog pateikiamos veltui siekiant jas įtraukti į programą. Programos, kurių metu rodomos prekės, turi atitikti visus šiuos kriterijus:***

Pakeitimas 128  
1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS  
3ha straipsnio 2 dalies a punktas (naujas) (Direktyva 89/552/EEC)

***a) jokiomis aplinkybėmis negalima daryti įtakos turiniui ir, kai transliuojama per televiziją, jų rodymo laikui tokiu būdu, kuris turėtų poveikį žiniasklaidos paslaugos teikėjo redakcinei atsakomybei ir nepriklausomybei;***

Pakeitimas 129

1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS

3ha straipsnio 2 dalies b punktas (naujas) (Direktyva 89/552/EEC)

***b) jose neturi būti tiesiogiai skatinama pirkti ar nuomoti prekes ar paslaugas, ypač darant specialias reklamines nuorodas į šias prekes ar paslaugas;***

Pakeitimas 130

1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS

3ha straipsnio 2 dalies c punktas (naujas) (Direktyva 89/552/EEC)

***c) jose neturi būti skiriama nepagrįsto dėmesio atitinkamai prekei;***

Pakeitimas 131

1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS

3ha straipsnio 2 dalies d punktas (naujas) (Direktyva 89/552/EEC)

***c) žiūrovai aiškiai informuojami apie esamą rėmimo susitarimą. Programos, kurių metu rodomos prekės, tinkamai nurodomos joms prasidedant, baigiantis ir vykstant, bei bent kas 20 minučių transliuoti apie tai įspėjantį signalą, kad nebūtų klaidinami žiūrovai.***

Pakeitimas 132

1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS

3ha straipsnio 3 dalis (nauja) (Direktyva 89/552/EEC)

***3. Programose jokia būdu negali būti rodomi:  
- tabako gaminiai arba cigaretės, ar rodomos įmonių, kurių pagrindinė veikla***

*yra cigarečių ir kitų tabako gaminių gamyba arba pardavimas, prekės; arba - vaistai ar medicininis gydymas, skiriami tik pagal receptus toje valstybėje narėje, kurios jurisdikcijai priklauso žiniasklaidos paslaugų teikėjas.*

Pakeitimas 133

1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS

3ha straipsnio 4 dalis (nauja) (Direktyva 89/552/EEC)

*4. 1, 2 ir 3 dalių nuostatos taikomos tik programoms, sukurtoms praėjus datai, iki kurios valstybės narės privalo užtikrinti šios direktyvos taikymą.*

Pakeitimas 134

1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS

3hb straipsnis (naujas) (Direktyva 89/552/EEB)

*„3hb straipsnis*

*1. Trumpiems reklamos pranešimams, pvz., reklamos intarpams ir teleparduotuvių intarpams, skiriama laiko dalis per valandą neturi būti ilgesnė kaip 20 proc.*

*2. 1 dalis netaikoma transliuotojo pateikiamiems reklaminiams pranešimams, susijusiems su jo programomis ir papildomais produktais, atsirandančiais dėl šių programų, ir rėmimo anonsams.“*

*Pagrindimas*

*Siekiant netrukdyti žiūrovams stebėti programą, ir linijinėms, it nelinijinėms paslaugoms turėtų būti taikomi reklamos laiko per valandą apribojimai. Todėl būtina įterpti naują 3ha straipsnį, kuriuo pakartojamos naujos 18 straipsnio 2 dalies nuostatos, įtraukiant jas į bendrąsias nuostatas.*

Pakeitimas 135

1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS

3hc straipsnis (naujas) (Direktyva 89/552/EEC)

### **3 hc straipsnis**

**1. Valstybės narės privalo imtis tinkamų priemonių siekdamos užtikrinti, kad garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugos, priklausančios jų jurisdikcijai, palaipsniui taptų prieinamomis žmonėms, turintiems regėjimo ar klausos negalią.**

**2. Ne vėliau, nei praėjus trejiems metams nuo šios Direktyvos patvirtinimo, valstybės narės kas dvejus metus privalo Komisijai pateikti nacionalinį pranešimą apie tai, kaip taikomas šis straipsnis. Į šį pranešimą įtraukiama statistika apie pažangą, padarytą siekiant prieinamumo tikslo, nurodyto 1 dalyje. Jame turi būti apibūdinamos kliūtys ir priemonės, būtinos šioms kliūtims įveikti.**

Pakeitimas 136

1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS

3hd straipsnis (naujas) (Direktyva 89/552/EEB)

### **3hd straipsnis**

**1. Nepažeidžiant valstybių narių pagal civilinės, administracinės ar baudžiamosios teisės normas priimtų kitų nuostatų, kiekvienas fizinis ar juridinis asmuo, kurio teisėtiems interesams ir ypač jo reputacijai bei geram vardui pakenkė televizijos programoje paskelbti neteisingi faktai, neatsižvelgiant į jo tautybę, turi teisę atsakyti (į pateiktus kaltinimus) ar teisę į kitas lygiavertes teisinės apsaugos priemones.**

**2. Teisė atsakyti arba kitokios lygiavertės teisės gynimo priemonės galioja visiems tos valstybės narės jurisdikcijai priklausantiems transliuotojams.**

**3. Valstybės narės numato priemones, būtinas teisei atsakyti ar kitokioms lygiavertėms teisinės apsaugos nuostatoms įtvirtinti, ir nustato jų įgyvendinimo tvarką. Jos visų pirma užtikrina, kad tam būtų numatomas pakankamai ilgas laikotarpis, o tvarka būtų tokia, kad fiziniai ar juridiniai**

*asmenys, gyvenantys ar įsisteigę kitose valstybėse narėse, galėtų tinkamai pasinaudoti minėta teise ar kitomis lygiavertėmis teisinės apsaugos priemonėmis.*

*4. Prašymas pasinaudoti teise atsakyti ar kitokiomis lygiavertėmis teisinės apsaugos priemonėmis gali būti atmestas, kai jis nėra pateisinamas pagal 1 dalies nuostatose išdėstytas sąlygas, jei jis susijęs su veiksmu, už kurį numatyta baudžiamoji atsakomybė, ir jei už atsakymo transliavimą transliuotojui grėstų atsakomybė pagal civilinės teisės normas arba jis peržengtų visuomenės priimtas padorumo ribas.*

*5. Valstybės narės užtikrina, kad ginčai dėl naudojimosi teise atsakyti ar kitomis lygiavertėmis teisinės apsaugos priemonėmis galėtų būti perduodami nagrinėti teisme dar kartą.*

*6. Teise atsakyti nepažeidžiami kiti teisių gynimo būdai, kurių asmenys gali imtis, kai jų teisę į orumą, garbę, gerą vardą ir asmeninį gyvenimą pažeidė žiniasklaida.*

#### *Pagrindimas*

*Atsakymo teisė turi būti taikoma ne tik linijinėms paslaugoms, bet visoms garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugoms.*

#### *Pakeitimas 137*

**1 STRAIPSNIO 7 PUNKTO AA PAPUNKTIS (naujas)**  
**6 straipsnio 1 dalis (Direktyva 89/552/EEB)**

*aa) prie 1 dalies pridedamas toks d punktas:*

*„d) apibrėždamos terminą „nepriklausomas gamintojas“, valstybės narės privalo tinkamai atsižvelgti į šiuos tris kriterijus: kam priklauso bendrovė ir gamybinės bendrovės autorinės teisės; tam pačiam transliuotojui pateikiamų programų skaičių*

*ir antrinių teisių turėjimą“.*

Pakeitimas 138

1 STRAIPSNIŲ 9 PUNKTAS

10 straipsnio 1 dalis (Direktyva 89/552/EEB)

1. Televizijos reklama ir teleparduotuvė yra lengvai atpažįstamos ***ir optinėmis ir (arba) akustinėmis priemonėmis visiškai atskiriamos nuo kitų programos dalių.***

1. Televizijos reklama ir teleparduotuvė yra lengvai atpažįstamos ir ***atskiriamos nuo redakcinio programos turinio. Neapribojant naujų reklamos technologijų naudojimo, televizijos reklama ir teleparduotuvė optinėmis ir (arba) akustinėmis, ir (arba) erdvinėmis priemonėmis visiškai atskiriamos nuo kitų programos dalių.***

Pakeitimas 139

1 STRAIPSNIŲ 9 DALIS

10 straipsnio 2 pastraipa (Direktyva 89/552/EEB)

***2. Atskiri reklamos ir teleparduotuvės intarpai, išskyrus sporto programose, lieka išimtimi.***

***Išbraukta.***

Pakeitimas 140

1 STRAIPSNIŲ 10 DALIS

11 straipsnio 1 pastraipa (Direktyva 89/552/EEB)

1. ***Kai*** reklama ar teleparduotuvė įterpiamos laidų metu, ***valstybės narės užtikrina***, kad ***nebūtų pakenkta programų vientisumui ir nebūtų pažeidžiamos autorių teisės.***

1. Reklama ***ir*** teleparduotuvė įterpiamos ***tik tarp laidų. Pagal 2 dalyje nustatytas sąlygas reklamos ir teleparduotuvės taip pat gali būti įterpiamos laidų metu nekeliant pavojaus jų vientisumui ir atsižvelgiant į įprastą laidos pertrauką, jos trukmę ir pobūdį taip***, kad nebūtų pažeidžiamos autorių teisės.

*Pagrindimas*

*Komisijos siūlomas esminis 11 straipsnio nuostatų sušvelninimas sukeltų rimtą pavojų šiuo metu esamai būtino programų finansavimo, žiūrovų patogumo, programų kokybės ir pagarbos kūriniams pusiausvyrai. Vis dėlto atrodo, kad būtų teisinga suteikti transliuotojams didesnę veiksmų laisvę dėl reklamos interpus jų programose.*

*Taigi, kaip ir reklamos atskyrimo nuo likusios programos dalies principas, turi būti aiškiai išdėstytas toks pats esminis reklamos įterpimo tarp programų principas. Tad pasiūlymu siekiama išlaikyti dabartinės 11 straipsnio 1 dalies esmę, ypač išsaugojant „normalių laidos pertraukų“ kriterijų, kurį taikant bus galima išvengti netikėtų arba ne laiku daromų pertraukų.*

*11 straipsnio 2 dalis – kompromisinė nuostata, susijusi su poreikiu išlaikyti visų programų (ypač kelių dalių filmų, serialų, pramoginių laidų ir dokumentinių filmų) kokybę ir vientisumą ir su teisėtu didesnio lankstumo suteikimu transliuotojams 20 minučių taisyklę pakeičiant trimis intarpais per valandą.*

*11 straipsnio 3 dalyje siekiama pateikti pakartotinių sporto renginių, dėl kurių nenuspėjamo pobūdžio yra pateisinama speciali tvarka, kad iš žiūrovų nebūtų atimama galimybė išvysti žaidimo etapus, transliavimo pagrindus.*

#### Pakeitimas 141

##### 1 STRAIPSNIO 10 PUNKTAS

##### 11 straipsnio 2 dalis (Direktyva 89/552/EEB)

2. Televizijos filmus (išskyrus kelių dalių filmus, serialus, pramogines programas ir dokumentinius filmus), kinematografijos darbus, **programas vaikams ir naujienų programas** galima nutraukti įterpiant reklamą ir (arba) teleparduotuves vieną kartą per **35** minutes.

2. Televizijos filmus (išskyrus kelių dalių filmus, serialus, pramogines programas ir dokumentinius filmus), kinematografijos darbus, **koncertus, teatro spektaklius ir operas** galima nutraukti įterpiant reklamą ir (arba) teleparduotuves vieną kartą per **45** minutes.

**Programas vaikams ir naujienų programas, jei jos trunka ilgiau nei 30 minučių, galima nutraukti įterpiant reklamą ir (arba) teleparduotuves vieną kartą per 30 minučių.**

#### Pagrindimas

*Pakeitimu siekiama didesnės pusiausvyros tarp tam tikrų programų apsaugos ir pelno iš garso bei vaizdo darbų.*

#### Pakeitimas 142

##### 1 STRAIPSNIO 13 PUNKTAS

18 straipsnio 2 dalis (Direktyva 89/552/EEB)

2. 1 dalis netaikoma paties transliuotojo pranešimams *apie savo programas ir pagalbiniams su tomis programomis tiesiogiai susijusiems elementams, rėmimo pranešimams ir prekių rodymui programose*.

2. 1 dalis netaikoma paties transliuotojo pranešimams, *skirtiems savireklamai ir teleparduotuvėms*.

*Pagrindimas*

*Taikant išimtis, leidžiančias transliuotojams reklamuoti su tomis programomis tiesiogiai susijusius elementus, taip pat transliuoti rėmimo pranešimus ir prekių rodymą programose, gerokai susilpnina įvestus apribojimus ir gali tapti lengva priemone reikalavimams apeiti.*

Pakeitimas 143

1 STRAIPSNIO 15 PUNKTAS  
19 straipsnis (Direktyva 89/552/EEB)

Šios direktyvos nuostatos taikomos *mutatis mutandis* televizijos programoms, skirtoms tik reklamai ir teleparduotuvėms, taip pat televizijos programoms, skirtoms tik savireklamai. Šioms programoms netaikomas 3 skyrius, 11 straipsnis (reklamos tarpų taisyklės) ir 18 straipsnis (reklamos ir teleparduotuvių trukmė).

Šios direktyvos nuostatos taikomos *mutatis mutandis* televizijos programoms, skirtoms tik reklamai ir teleparduotuvėms, taip pat televizijos programoms, skirtoms tik savireklamai, ***kurios yra lengvai atpažįstamos optinėmis ir (arba) akustinėmis priemonėmis***. Šioms programoms netaikomas 3 skyrius, 11 straipsnis (reklamos tarpų taisyklės) ir 18 straipsnis (reklamos ir teleparduotuvių trukmė).

*Pagrindimas*

*Reklama, teleparduotuvės ir savireklama televizijos transliacijų, išimtinai skiriamų šiam tikslui, metu taip pat turėtų būti aiškiai pažymėtos. Vartotojas turėtų aiškiai atskirti reklaminių teikiamų paslaugų turinį.*

Pakeitimas 144

1 STRAIPSNIO 17 PUNKTAS  
20 straipsnis (Direktyva 89/552/EEB)

Nepažeisdamos 3 straipsnio nuostatų, valstybės narės, deramai atsižvelgdamos į Bendrijos teisės aktus, gali nustatyti kitokias sąlygas nei išdėstytos 11 straipsnio 2 dalyje ir 18 straipsnyje dėl programų, kurios skirtos tik šalies teritorijai ir kurių

Nepažeisdamos 3 straipsnio nuostatų, valstybės narės, deramai atsižvelgdamos į Bendrijos teisės aktus, gali nustatyti kitokias sąlygas nei išdėstytos 11 straipsnio 2 dalyje ir 1 straipsnyje dėl ***televizijos*** programų, kurios skirtos tik šalies

negali tiesiogiai ar netiesiogiai priimti vienos ar daugiau valstybių narių visuomenė, transliavimo ***arba dėl programų, kurios neturi didelio poveikio atsižvelgiant į jų auditorijos dalį, transliavimo.***

teritorijai ir kurių negali tiesiogiai ar netiesiogiai priimti vienos ar daugiau valstybių narių visuomenė, transliavimo arba dėl programų, kurios neturi didelio poveikio atsižvelgiant į jų auditorijos dalį, transliavimo.

#### *Pagrindimas*

*Siekiant teisinio tikrumo, terminas „programos“ turėtų būti pakeistas terminu „televizijos programos“, o nuoroda į programas, kurios neturi didelio poveikio atsižvelgiant į jų auditorijos dalį, turėtų būti išbraukta.*

#### Pakeitimas 145

1 STRAIPSNIO 17a PUNKTAS (nauja)  
22 straipsnio 1 dalis (Direktyva 89/552/EEB)

***17a. 22 straipsnio 1 dalis pakeičiama taip:***

***„1. Valstybės narės imasi tinkamų priemonių užtikrinti, kad jų jurisdikcijai priklausančių žiniasklaidos paslaugų teikėjų transliuojamų programų metu nebūtų rodoma tai, kas galėtų rimtai pakenkti fiziniam, protiniam ar moraliniam nepilnamečių vystymuisi, ypač programos, kurių metu rodoma pornografija ar betikslė prievarta.“***

#### *Pagrindimas*

*Tai paaiškinimas, atitinkantis direktyvos taikymo sritį.*

#### Pakeitimas 146

1 STRAIPSNIO 18 DALIS  
22a straipsnis (naujas) (Direktyva 89/552/EEB)

#### ***22a straipsnis***

***(1) Valstybės narės skatina nepilnamečiams tinkamų garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų ir programų, kurios tikty nepilnamečiams ir pagerintų jų žinias apie ryšių paslaugas, gamybą ir rengimą.***

*(2) Šiomis priemonėmis siekiama palengvinti įgyvendinti su švietimu susijusias tėvų, mokytojų ir pedagogų pastangas, skirtas ugdyti nepilnamečių supratimui apie programas, kurias jie gali žiūrėti:*

*– naudojantis atitinkamomis reitingų sistemomis;*

*– skatinant įvairių krypčių politiką, skirtą sąmoningumui ir žinioms apie žiniasklaidą plėsti, kurią įgyvendinant dalyvautų švietimo įstaigos; be to, būtų įmanoma kurti Europos lygio programas, tinkamas šeimai arba vaikams ir paaugliams;*

*– atsižvelgiant į Europoje arba kitur sukauptą šios srities patirtį ir į suinteresuotųjų šalių, pvz., transliuotojų, gamintojų, tėvų, pedagogų, ryšių ekspertų ir susijusių asociacijų, nuomonę.*

*(3) Atitinkamuose valstybių narių teisės aktuose taip pat turi būti apibrėžta, kad į naujus televizijos prietaisus turi būti įmontuoti įrenginiai, kurie sudarytų sąlygas filtruoti konkrečias programas.*

#### *Pagrindimas*

*Šiuo pakeitimu siekiama kuo tiksliau apibrėžti priemones, reikalingas nepilnamečiams apsaugoti ir garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų turiniui įvertinti.*

*Istatymų apibrėžti nepilnamečių, žmogaus orumo, vaikų teisių, tėvų teisių ir šeimos apsaugos principai turėtų būti įgyvendinti taip, kad būtų kuriama pakankamai vaikams, paaugliams ir šeimoms skirtų programų. Be to, turėtų būti parengtos informacinės žiniasklaidos programos.*

#### *Pakeitimas 147*

##### *1 STRAIPSNIO 20 PUNKTAS*

##### *23b straipsnio 1 dalis (Direktyva 89/552/EEB)*

1. Valstybės narės garantuoja nacionalinių reguliavimo institucijų nepriklausomybę ir užtikrina, kad jos vykdys savo įgaliojimus nešališkai ir skaidriai.

1. Valstybės narės ***imasi visų tinkamų priemonių nacionalinėms reguliavimo institucijoms sukurti siekiant*** garantuoti nacionalinių reguliavimo institucijų nepriklausomybę ir užtikrinti, kad ***jose moterims ir vyrams būtų atstovaujama vienodai ir kad šios institucijos*** vykdys savo įgaliojimus nešališkai ir skaidriai.

Pakeitimas 148  
1 STRAIPSNIO 20 DALIS  
23b straipsnio 1a dalis (nauja) (Direktyva 89/552/EEB)

*1a. Valstybės narės šiems reguliavimo institucijoms taip pat gali iškelti uždavinį užtikrinti, kad būtų laikomasi šios direktyvos nuostatų, visų pirma susijusių su žodžio laisvės, žiniasklaidos pliuralizmo, žmogaus orumo, nediskriminavimo bei nepilnamečių ir pažeidžiamų arba neįgalių asmenų apsaugos principų įgyvendinimu.*

Pakeitimas 149  
1 STRAIPSNIO 20 DALIS  
23b straipsnio 2 dalis (Direktyva 89/552/EEB)

2. Nacionalinės reguliavimo *institucijos* teikia viena kitai ir Komisijai šios direktyvos nuostatomis taikyti reikalingą informaciją.“

2. Nacionalinės reguliavimo *įstaigos* teikia viena kitai ir Komisijai šios direktyvos nuostatomis taikyti reikalingą informaciją. *Nacionalinės reguliavimo įstaigos bendradarbiauja glaudžiau, ypač sprendžiant problemas, kaip nurodyta šios direktyvos 2 straipsnio 7 dalyje.*

*Pagrindimas*

*Gali būti skatinama laikytis kilmės šalies principo, jei nacionalinės reguliavimo įstaigos bendradarbiaus glaudžiau, ypač spręsdamos dvišales problemas.*

Pakeitimas 150  
1 STRAIPSNIO 22 PUNKTAS  
26 straipsnis (Direktyva 89/552/EEB)

Ne vėliau kaip [...], o vėliau – kas du metus Komisija pateikia Europos Parlamentui, Tarybai ir Ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui šios direktyvos su pakeitimais taikymo ataskaitą ir, jei reikia, teikia pasiūlymus, kurie padėtų ją

Ne vėliau kaip...\*, o vėliau – kas du metus Komisija pateikia Europos Parlamentui, Tarybai ir Ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui šios direktyvos su pakeitimais taikymo ataskaitą, *ypač atsižvelgiant į 3f straipsnio i punkto ir 3h straipsnio b*

suderinti su pokyčiais garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų srityje, ypač atsižvelgiant į technologijų pažangą ir sektoriaus konkurencingumą.

***punkto priemonių įgyvendinimą*** ir, jei reikia, teikia pasiūlymus, kurie padėtų ją suderinti su pokyčiais garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų srityje, ypač atsižvelgiant į technologijų pažangą ir sektoriaus konkurencingumą ***ir skatintų kultūrinę įvairovę.***“

***\*Praėjus penkeriems metams nuo šios direktyvos įsigaliojimo datos.***

#### *Pagrindimas*

*Pakeitime pateikiami veiksmingesni reikalavimai dėl ataskaitų.*

#### **Pakeitimas 151 3 STRAIPSNIO 1 DALIS**

1. Valstybės narės priima įstatymus ir kitus teisės aktus, kurie, įsigalioję ne vėliau kaip ***iki***, įgyvendina šią direktyvą. Jos praneša Komisijai tokių nuostatų tekstus ir tų nuostatų bei šios direktyvos koreliacijos lentelę.

1. Valstybės narės ne vėliau kaip ***per... \**** priima įstatymus ir kitus teisės aktus, *kuriomis* įgyvendinama *ši* direktyva. Jos praneša Komisijai tokių nuostatų tekstus ir tų nuostatų bei šios direktyvos koreliacijos lentelę.

***\* Praėjus dvejiems metams nuo šios direktyvos įsigaliojimo.***

#### *Pagrindimas*

*Komisijos tekste nebuvo paminėtas šios direktyvos perkėlimo terminas. Greitas įgyvendinimas pageidautinas siekiant užtikrinti garso ir vaizdo paslaugų vidaus rinkos veikimą ir vienodas sąlygas visiems žiniasklaidos paslaugų teikėjams. Praėjus 2 metams po Direktyvos įgyvendinimo valstybės narės pateikia Komisijai ataskaitą dėl tam tikrų šios Direktyvos nuostatų įgyvendinimo priemonių. Taip pat Komisija pateikia ataskaitą Tarybai ir Parlamentui apie šios direktyvos taikymą praėjus 3 metams nuo įgyvendinimo (arba 5 metams nuo jos įsigaliojimo datos).*

## **AIŠKINAMOJI DALIS**

### **Komisijos pasiūlymo santrauka**

Pakartotinio sėkmingos ES direktyvos „Televizija be sienų“ svarstymo tikslas yra sukurti kiek įmanoma geresnes prielaidas dabartinių ir naujų garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų plėtrai Europoje.

2005 m. gruodžio 13 d. Komisijos pasiūlyme KOM (2005)646 remtasi galiojančios direktyvos pagrindinėmis nuostatomis, t.y. kilmės šalies principu ir minimalių standartų suderinimu; ji atnaujinta naudojant technologinio neutralumo principą ir pertvarkoma į garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų direktyvą. Svarbiausios pakartotinio direktyvos svarstymo priežastys yra technologijų pokyčiai, nes

1. televizijos direktyva galioja tik analoginiu būdu transliuojamai televizijai, tuo tarpu iki 2010 m. ES turėtų būti užbaigtas perėjimas nuo analoginio prie skaitmeninio transliavimo;
2. ši technologinė plėtra, pavyzdžiui, greitas plačiajuostis internetas arba 3 kartos mobilusis ryšys, sudaro sąlygas teikti panašias į televiziją garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugas ir kurti daug įvairių verslo modelių. Šios naujos garso ir vaizdo paslaugos, kaip ir televizijos paslaugos, yra tiek kultūros, tiek ir ekonomikos turtas. Joms taikoma Europos ekonomikos teisės aktų nuostatos, o kultūros srityje – valstybių narių žiniasklaidą reglamentuojančių teisės aktų nuostatos.

Siekiant pritaikyti galiojančius ES reikalavimus prie naujų technologijų plėtros, ES Komisijos pasiūlyme atskiriamos linijinės paslaugos, t.y. transliuojamos tradiciniu būdu televizijos laidos, internetas arba mobilusis ryšys, kurių atveju vartotojams nuolat pateikiami turiniai pagal griežtai numatytą programų tvarkaraštį, ir nelinijinės paslaugos, t.y. panašios į televiziją paslaugos, kurias iš tinklo pasirenka pats vartotojas.

Linijinėms paslaugoms turėtų toliau galioti modernesnės ir lankstesnės televizijos transliacijas reglamentuojančios nuostatos. Tuo tarpu nelinijinėms paslaugoms bus apibrėžti tik bendri minimalūs reikalavimai, pavyzdžiui, dėl jaunimo apsaugos, kovos su rasine neapykanta ir kelio užkirtimo užslėptai reklamai. Remiantis šiomis bendromis nuostatomis, ateityje naujų garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų teikėjai turėtų laikytis tik valstybės narės, kurioje jie įsisteigę, teisės aktų nuostatų, o ne valstybių narių, kuriose galima naudotis jų paslaugomis, įvairialypių žiniasklaidos sritį reglamentuojančių teisės aktų nuostatų.

Taip Direktyvoje dėl garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų sukuriama prielaida įgyvendinti bendros rinkos idėją, remiantis ekonomikos plėtrai ir užimtumui ypač svarbiu kilmės šalies principu ir kartu atsižvelgiant į kultūros aspektus.

### **Pranešėjos įvertinimas**

Atsižvelgdamas į technologijų plėtrą, Europos Parlamentas jau seniai reikalauja persvarstyti direktyvą „Televizija be sienų“. Todėl pranešėja pritaria Komisijos pasiūlymui, laikydama jį geru pagrindu, kuriuo remiantis galėtų būti pertvarkyta Direktyva. Vis dėlto kai kurie klausimai reikalauja tolesnio išaiškinimo. Visų pirma tai liečia Direktyvos taikymo sritį, bendro ir savireguliacinio apibrėžimą, kiekybines reklamos taisykles, siūlomų produktų rodymą programose ir teisę į trypus pranešimus.

### **Taikymo sritis**

Ypač svarbus klausimas yra Direktyvos taikymo srities apibrėžimas ir kartu garso ir vaizdo paslaugų ir garso ir vaizdo žiniasklaidos atribojimas. Komisijos pasiūlyme kaip speciali žiniasklaidos paslauga apibūdinama garso ir vaizdo paslauga, kuri atitinka šiuos šešis kriterijus:

- tai paslauga, apibrėžta Sutarties 49 ir 50 straipsniuose,
- kurios pagrindinis tikslas
- elektroninių ryšių tinklais
- perduoti plačiąjai visuomenei vaizdus,
- perteikiančius judesį, lydimą arba nelydimą garso,
- informavimo, pramogų ar švietimo tikslais.

Siekiant didesnio aiškumo, pranešėja į šią sąvoką siūlo papildomai įtraukti „redakcinės atsakomybės“ kriterijų ir sąvoką „programa“, kaip tai padarė Komisija kitoje pasiūlymo vietoje. Papildymu patikslinama, kad Direktyva taikoma tik tokioms garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugoms, kurios redakcinę išraišką nustato ir galiausiai programą, perduodamą laikantis tvarkaraščio arba užsakomą iš katalogo, sudaro profesionalus žiniasklaidos paslaugų teikėjas. Turi būti expressis verbis išaiškinta, kad Direktyva netaikoma paslaugoms, kurios nėra skirtos garso ir vaizdo turiniui platinti, t. y. kai bet koks garso ir vaizdo turinio perdavimas nėra pagrindinis paslaugos tikslas, ir paslaugoms, kurios skirtos išimtinai techniniam perdavimui.

### **Bendrasis reglamentavimas ir savireglamentavimas**

Ypač sveikintina, kad ES Komisija šiuo pasiūlymu pirmą kartą direktyvai perkelti į valstybes nares rekomenduoja bendrojo reglamentavimo ir savireglamentavimo priemones. Šiame pranešime pateiktais pakeitimų pasiūlymais išaiškinama, kad nacionalinis įstatymų leidėjas kiekvieną kartą sprendžia, kokiomis sąlygomis nacionaliniu lygmeniu taikomos bendrojo ir (arba) savireglamentavimo priemonės, koku būdu įgaliojamos suinteresuotosios šalys ir kokių sankcijų įstatymų leidėjas gali imtis savireglamentavimo tarnybos atžvilgiu, jei ji neįvykdo pavidimo.

### **Kiekybinės reklamos taisyklės**

Komisijos pasiūlyme tinkamai numatyta, kad kiekybinės reklamos taisyklės taptų lankstesnės,

tačiau jos turėtų būti taikomos plačiau, kad ateityje taip pat ir vartotojų naudai būtų užtikrintos vienodos ekonominės galimybės tiek laisvai priimamai televizijai, tiek ir nelinijinėms panašioms į televiziją laisvai pasirenkamoms paslaugoms, kurioms netaikomos kiekybinės reklamos taisyklės.

Dėl to pranešėja siūlo papildomai įvesti reikalavimą dėl reklamos blokų, tačiau jį turėtų parengti savo nuožiūra valstybės narės.

### **Būtina blokavimo nuostata, susijusi su jaunimo apsauga**

Kaip ir iki šiol televizijos, taip ir teikiant panašias į televiziją paslaugas valstybėms narėms grubaus jaunimo apsaugos nuostatų pažeidimo atveju turi būti sudaryta greito blokavimo galimybė. Tam pranešėja siūlo naudoti patikrintą metodą, apibrėžtą Direktyvos 2000/31/EB 3 straipsnio 5 dalyje.

### **Rėmimas – prekių rodymas – prekių integracija – nemokamas prekių rodymas**

Parlamentas labai kritiškai vertina Komisijos pasiūlymą legalizuoti prekių rodymą, nes ši reklamos priemonė iš esmės panaikina reklaminio bei redakcinio turinio atskyrimą. Dėl to gali kilti pavojus redakcinei nepriklausomybei ir redakciniam turinio vientisumui.

Šiai pozicijai pranešėja visiškai pritaria ir dėl to siūlo atriboti rėmimą (reklaminis bei redakcinis turinys liks atskirtas) nuo prekių rodymo. Komisijos pasiūlyme abi priemonės apibrėžtos viename straipsnyje.

Be to, reikėtų aiškiau apibrėžti ir atskirti įvairias formas, kurios (kitais nei rėmimas) gali sudaryti prielaidas reklaminio bei redakcinio turinio susiliejimui. Toliau turėtų būti uždrausta prekių integracija, kurios atveju turinys pritaikomas reklamai. Taip pat turėtų būti uždraustas temų rodymas, kurio atveju į programą integruojamos ne prekės, o temos (kaip reklama). Pranešėjos pasiūlymu, taip pat ir prekių rodymas iš esmės turėtų ir toliau būti uždraustas srityse (pavyzdžiui, kino ir televizijos filmuose), kuriose vyksta konkurencija tarp JAV ir Europos produktų, o leista sporte.

Taip apribotam prekių rodymui turėtų būti taikomos griežtesnės nei Komisijos pasiūlyme skaidrumo taisyklės. Prie jų priskiriama išsami informacija laidos pradžioje ir pabaigoje ir bent vienas signalinis ženklas kas 20 minučių laidos metu, siekiant atkreipti vartotojo dėmesį į prekių rodymą.

Pranešėja įveda naują nuostatą dėl nemokamo prekių rodymo, skirtą prekėms ir paslaugoms. Už šį nemokamą prekių rodymą neturi būti imamas mokestis, be to, jis turi atitikti redakcinius reikalavimus.

### **Teisė į trumpus pranešimus – Teisė atsakyti – Teisė šalinti prieigos kliūtis**

Siekiant užtikrinti visiems ES piliečiams informacijos laisvę, pranešėja siūlo:

- ne tik numatyti teisės į trumpus pranešimus galimybę, bet ir ją užtikrinti visose valstybėse narėse atitinkamais nacionaliniais įstatymais,
- neriboti teisės atsakyti tik per tradicinę televiziją, bet taikyti ją ir naujoms žiniasklaidos paslaugoms,
- palaipsniui užtikrinti, kad garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugos be apribojimų taptų prieinamos neįgaliems žmonėms.

### **Europos kūrinių ir nepriklausomų laidų kūrėjų skatinimas**

Naujosios garso ir vaizdo paslaugos suteikia didžiulių galimybių Europos kūriniams platinti. Pranešėja konkrečiau apibrėžia galimybes, kuriomis valstybės narės, nesukeldamos grėsmės naujiems verslo modeliams, galėtų pasinaudoti tokiai plėtrai skatinti, taip pat ir nepriklausomų laidų rengėjų labui.

### **Nacionalinės reguliavimo tarnybos**

Pranešėjos nuomone, glaudesnis nacionalinių reguliavimo tarnybų bendradarbiavimas padėtų visų pirma spręsti dvišales problemas tarp valstybių narių, užtikrinant transliuojančios valstybės principą ir šia direktyva suderintus mažiausius standartus, kad būtų sėkmingai įgyvendinama pertvarkyta Direktyva.

9.10.2006

## **PILIEČIŲ LAISVIŲ, TEISINGUMO IR VIDAUS REIKALŲ KOMITETO NUOMONĖ**

pateikta Kultūros ir švietimo komitetui

dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos, iš dalies keičiančios Tarybos direktyvą 89/552/EB dėl valstybių narių įstatymuose ir kituose teisės aktuose išdėstytų nuostatų, susijusių su televizijos programų transliavimu, derinimo  
(KOM(2005)0646 – C6-0443/2005 – 2005/0260(COD))

Nuomonės referentas: Jean-Marie Cavada

### **TRUMPAS PAGRINDIMAS**

Komisijos pasiūlyme, kurio pagrindinis paskelbtas tikslas – „užtikrinti optimalias konkurencijos sąlygas Europos informacinių technologijų sektoriui“, išskiriamos linijinės ir nelinijinės paslaugos. Linijinių paslaugų teisinį reguliavimą siūloma atnaujinti ir supaprastinti, o nelinijinėms paslaugoms siūloma taikyti tik dalį linijinėms paslaugoms taikomų normų (vadinamasis bendras pagrindas), kurios susijusios su nepilnamečių apsauga, rasinės neapykantos ar nelegalios reklamos prevencija.

Galima apgailestauti, kad dėl sunkaus ar neįmanomo technologinio įgyvendinimo Komisija nelinijinių paslaugų teikimo atveju numatė tik minimalias taisykles, susijusias su kova su diskriminacija ir nepilnamečių apsauga. Norint ginti laisves reikia, kad pripažintos teisės ir pareigos linijinių paslaugų teikimo atveju kiek įmanoma būtų pritaikytos ir nelinijinėms paslaugoms, kurios kasdien užima vis svarbesnę vietą garso ir vaizdo pasaulyje.

Be to, savo pasiūlymu Komisija nori paraginti valstybes nares užtikrinti reguliavimo institucijų, kurios atsakingos už direktyvos įgyvendinimą ir joje nurodytų principų laikymąsi, nepriklausomumą. Šis noras yra sveikintinas. Tačiau svarbu, kad jis būtų suderintas su valstybėms narėms nustatyta pareiga tokias institucijas remti finansiškai, nes labai svarbus jų vaidmuo visose garso ir vaizdo žiniasklaidos priemonėse ginant laisves, nepilnamečius, žiniasklaidos pliuralizmą ir žmogaus orumą.

#### **1. Prieiga prie informacijos**

Pranešėjas džiaugiasi, kad atsirado *3b straipsnis*, kuriuo numatoma teisė gauti trumpus naujienų pranešimus apie didelės visuomeninės svarbos renginių.

## **2. Kova su diskriminacija ir žmogaus orumo gerbimas**

Pranešėjas apgailestauja, kad *3g straipsnio c punkto i papunktyje* įvardyti ne visi diskriminacijos atvejai ir jame neminima, pavyzdžiui, neįgaliųjų diskriminacija, diskriminacija dėl amžiaus ar seksualinės orientacijos, kuri galėtų atsispindėti tiek komerciniuose pranešimuose, tiek garso ir vaizdo žiniasklaidos teikiamose paslaugose.

Pranešėjas taip pat mano, jog į *3e straipsnį* būtų gerai įtraukti nuostatas dėl žmogaus orumo ir asmens neliečiamumo tam, kad būtų uždrausti kai kurie realybės šou, kurių dalyviai rodomi žeminančiose situacijose.

## **3. Nepilnamečių arba pažeidžiamų asmenų apsauga**

Pranešėjas norėtų, kad *3d straipsnis* būtų sugriežtintas, numatant panašias nuostatas, kurios pagal *22 straipsnį* taikomos linijinėms paslaugoms, jeigu šios nuostatos yra įgyvendinamos tinkamais būdais.

Jis taip pat mano, kad ES turėtų raginti reguliavimo institucijas, gamintojus ir kompetentingas NVO kartu ištirti ir sukurti nepilnamečių apsaugos būdus, t. y. kad būtų numatyti filtrų modeliai ir suvienodinti įspėjamieji ženklai.

## **4. Kultūrinės įvairovės skatinimas**

Pranešėjas labai palankiai vertina tikslą, kad prie kultūrinės įvairovės būtų prisidedama visomis garso ir vaizdo paslaugomis, įskaitant ir nelinijines paslaugas, nustatytas naujajame *3f straipsnyje*. Pranešėjas taip pat siūlo patikslinti susijusias įgyvendinimo priemones.

## **5. Atsakymo teisė**

Atsakymo teisė turėtų būti įtraukta į bendras normas, skirtas minimalioms linijinėms ir nelinijinėms paslaugoms, turint mintyje tai, kad internetas yra puiki priemonė norint labai greitai išplatinti melagingas paskalas.

## **6. Užtikrinti geresnę neįgaliųjų prieigą prie garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų**

Pranešėjas siūlo naują *3i straipsnį*, įpareigojantį valstybes nares imtis priemonių, kad būtų pagerinta neįgaliųjų prieiga prie garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų, ir kas dvejus metus pateikti Komisijai šio straipsnio įgyvendinimo ataskaitą.

## **7. Nacionalinių reguliavimo institucijų vaidmuo (23b straipsnis)**

Pranešėjas norėtų, kad direktyvoje, atsižvelgiant į subsidiarumo principą, būtų numatyta ir valstybių narių pareiga skirti piniginę paramą nepriklausomoms, nešališkomis ir nekorumpuotoms reguliavimo institucijoms.

Jis mano, kad būtina patikslinti šių reguliavimo institucijų funkcijas ir užtikrinti, kad nelinejinės paslaugas kontroliuotų esamos nacionalinės institucijos arba naujos institucijos.

Viena iš funkcijų turi būti pagarbos pliuralizmui užtikrinimas.

Reikėtų numatyti, kad reguliavimo institucijos, nustačiusios sunkų direktyvos nuostatų pažeidimą, ne tik apie tai informuotų kitas nacionalines institucijas arba Komisiją, bet ir siektų šių institucijų bei Komisijos susitarimo.

## PAKEITIMAI

Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų ragina atsakingą Kultūros ir švietimo komitetą į savo pranešimą įtraukti šiuos pakeitimus:

---

Komisijos siūlomas tekstas

---

Parlamento pakeitimai

### Pakeitimas 1

#### 2A KONSTATUOJAMOJI DALIS (nauja)

***Norint, kad būtų visapusiškai gerbiama teisė į saviraiškos ir informacijos laisvę, būtina žiniasklaidos laisvė ir pliuralizmas, ir Europos Žmogaus Teisių Teismo praktikoje pripažįstama, kad valstybių pareiga – saugoti žiniasklaidos pliuralizmą ir, jei reikia, imtis jam užtikrinti būtinų priemonių.***

### Pagrindimas

*Būtina įterpti žiniasklaidos laisvei ir pliuralizmui skirtą konstatuojamąją dalį, kuri būtų pagrįsta anksčiau išsakyta Europos Parlamento nuomone (žr. 30 pakeitimo (23c straipsnis (naujas)) pagrindimą).*

### Pakeitimas 2

#### 3 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(3) Garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų svarba visuomenei, demokratijai ir kultūrai pateisina specialių taisyklių taikymą šioms paslaugoms.

(3) Garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų svarba visuomenei, demokratijai, ***švietimui*** ir kultūrai pateisina specialių taisyklių taikymą šioms paslaugoms ***siekiant išsaugoti Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje, Europos žmogaus teisių ir***

*pagrindinių laisvių apsaugos konvencijoje, Jungtinių Tautų pilietinių ir politinių teisių pakte numatytas pagrindines teises ir laisves ir užtikrinti nepilnamečių ir labiausiai pažeidžiamų arba neįgalių asmenų apsaugą.*

#### Pakeitimas 3

#### 5 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(5) Garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugas teikiančios Europos bendrovės susiduria su teisinio neapibrėžtumo ir nevienodų konkurencijos sąlygų problemomis, kurios *susiję* su naujas užsakomasias paslaugas reglamentuojančia teisės sistema, todėl, siekiant išvengti konkurencijos iškraipymo ir patobulinti teisinį apibrėžtumą, bent jau pagrindines suderintas taisykles ***būtina taikyti visoms garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugoms.***

(5) Garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugas teikiančios Europos bendrovės susiduria su teisinio neapibrėžtumo ir nevienodų konkurencijos sąlygų problemomis, kurios *susijusios* su naujas užsakomasias paslaugas reglamentuojančia teisės sistema, todėl, siekiant išvengti konkurencijos iškraipymo ir patobulinti teisinį apibrėžtumą, ***visoms garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugoms būtina taikyti*** bent jau pagrindines suderintas taisykles ***siekiant užtikrinti pakankamą nepilnamečių ir kitų labiausiai pažeidžiamų asmenų ar neįgaliųjų apsaugą ir pagarbą pagrindinėms teisėms ir laisvėms.***

#### Pakeitimas 4

#### 9 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(9) Direktyva ***visiškai atitinka*** Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje, ypač jos 11 straipsnyje, ***pripažįstamus*** principus. ***Šiuo atžvilgiu*** ši direktyva jokių būdu netrukdo valstybėms narėms taikyti savo konstitucinių nuostatų dėl spaudos laisvės ir laisvės reikšti savo mintis bei įsitikinimus žiniasklaidoje.

(9) Direktyva *užtikrina, kad būtų labiau gerbiamos pagrindinės teisės, ir ja siekiama įtvirtinti* Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje, ypač jos 11 straipsnyje, ***išdėstytus*** principus, ***teises ir laisves.*** ***Atsižvelgiant į tai, valstybės narės turėtų įsteigti vieną ar daugiau nepriklausomų reguliavimo institucijų, jeigu jų dar neįsteigta. Šios institucijos turėtų užtikrinti pagarbą pagrindinėms teisėms teikiant garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugas. Valstybės narės gali nuspręsti, ar geriau turėti vieną visoms garso ir vaizdo paslaugoms kontroliuoti skirtą reguliavimo instituciją, ar kelias skirtingoms paslaugų kategorijoms (linijinėms ar nelinijinėms) kontroliuoti skirtas institucijas. Be to, ši*** direktyva jokių būdu netrukdo valstybėms narėms taikyti savo konstitucinių nuostatų

*reguliavimo taisyklių dėl spaudos laisvės ir laisvės reikšti savo mintis bei įsitikinimus žiniasklaidoje.*

#### Pakeitimas 5

#### 10 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(10) *3c–3h straipsniuose įvedus minimalius suderintus įpareigojimus, šia direktyva suderintose srityse valstybės narės negali nukrypti nuo kilmės šalies principo tokiose srityse kaip nepilnamečių apsauga ir kova su bet koku neapykantos skatinimu dėl rasės, lyties, religinių įsitikinimų ir tautybės bei atskirų asmenų žmogiškojo orumo žeminimas*, kaip numatyta Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2000/31/EB 3 straipsnio 4 dalyje.

(10) *Šios direktyvos 3c–3h straipsnių nuostatos sudaro visoms valstybėms narėms taikomą suderintų normų visumą. Taigi dėl jokių priešasčių negalima nukrypti nuo šių straipsnių nuostatų, ypač nelinijinių paslaugų srityje, – nuo kilmės šalies principo tokiose srityse kaip nepilnamečių apsauga, pagarba žmogaus orumui, kova su diskriminacija ir neapykantos dėl rasės, lyties, religijos, lytinės orientacijos, etninės kilmės arba tautybės kurstymu, pažeidžiamų arba neįgalių asmenų apsauga arba vartotojų apsauga*, kaip numatyta Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2000/31/EB 3 straipsnio 4 dalyje.

#### Pakeitimas 6

#### 24 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(24) Pagal šią direktyvą, nepaisant kilmės šalies principo, valstybės narės gali imtis priemonių, kurios apriboja laisvą televizijos programų transliavimo paslaugų judėjimą, tačiau tik tam tikromis šios direktyvos 2a straipsnyje išvardytomis sąlygomis ir laikydamosi šioje direktyvoje nustatytos tvarkos. Tačiau Europos Teisingumo Teismas nuosekliai laikosi nuomonės, kad bet koks laisvės teikti paslaugas apribojimas, pavyzdžiui, bet koks nukrypimas nuo pagrindinio Sutarties principo, turi būti interpretuojamas atsargiai.

(24) Pagal šią direktyvą, nepaisant kilmės šalies principo, valstybės narės gali imtis priemonių, kurios apriboja laisvą televizijos programų transliavimo paslaugų judėjimą, tačiau tik tam tikromis šios direktyvos 2a straipsnyje išvardytomis sąlygomis ir laikydamosi šioje direktyvoje nustatytos tvarkos. Tačiau Europos Teisingumo Teismas nuosekliai laikosi nuomonės, kad bet koks laisvės teikti paslaugas apribojimas, pavyzdžiui, bet koks nukrypimas nuo pagrindinio Sutarties principo, turi būti interpretuojamas atsargiai, *ypatingai turint mintyje nepilnamečių ir sveikatos apsaugą, taip pat, kad jokiais aplinkybėmis negalima leisti iš anksto kontroliuoti idėjų ir nuomonių.*

#### Pagrindimas

*Susijusiuose Europos Teisingumo Teismo sprendimuose patariama itin atsargiai interpretuoti*

visus pagrindinių principų apribojimus.

Pakeitimas 7  
25 KONSTATUOJAMOJI DALIS

*(25) Komunikate Tarybai ir Europos Parlamentui „Reglamentavimo gerinimas augimui ir užimtumui Europos Sąjungoje skatinti“ Komisija pabrėžė, kad atidžiai išanalizavus reikia parinkti tinkamiausią reglamentavimo būdą, ypač nustatyti, ar tam tikram sektoriui arba problemai spręsti tinkamesnis būtų teisės aktas, ar derėtų apsvarstyti alternatyvas, pvz., bendrąjį reglamentavimą arba savireglamentavimą. Tarpinstituciniame susitarime dėl geresnės teisėkūros pateikti suderinti bendrojo reglamentavimo ir savireglamentavimo apibrėžimai, kriterijai ir procedūros. Patirtis parodė, kad pagal skirtingas valstybių narių teisės tradicijas įgyvendintas bendras reglamentavimas ir savireglamentavimas gali vaidinti svarbų vaidmenį užtikrinant aukšto lygio vartotojų apsaugą.*

*(25) 2003 m. gruodžio 31 d. Komisijos, Tarybos ir Parlamento tarpinstituciniame susitarime dėl geresnės teisėkūros rekomenduojama taikyti bendrąjį reglamentavimą, ypač Europos teisėkūros institucijoms nustatant pagrindinius tikslus, ir taikyti bendrąjį reglamentavimą arba savireglamentavimą tais atvejais, kai nustatomos priemonės, kaip minėtaisiais būdais pasiekti nustatytus tikslus. Bendrasis reglamentavimas reiškia tam tikrą mechanizmą, kurį naudodami tam tikros srities veikėjai, pvz., ekonomikos veikėjai, socialiniai partneriai, NVO arba asociacijos, įgaliojami pasiekti teisėkūros institucijų Bendrijos teisėkūros akte nustatytus tikslus. Taikant šį mechanizmą teisėkūros proceso metu, galima aiškiai paskirstyti valstybės ir kitų veikėjų vaidmenis. Vien tik savireglamentavimo, kuris reiškia tam tikrų elgesio kodeksų, filtruojančios programinės įrangos, žymėjimo ir kitų prietaisų kūrimą ir kuris vyksta ekonomikos veikėjų iniciatyva visiškai nesikišant valstybėms, negali užtekti siekiant užtikrinti šioje direktyvoje išdėstytų principų, ypač susijusių su pagrindinių laisvių ir teisių apsauga, įgyvendinimą.*

---

<sup>1</sup>. COM(2005)0097.

<sup>2</sup>. OL C 321, 31.12.03, p. 1.

*Pagrindimas*

*Kadangi svarbu, kad, kaip numatyta tarpinstituciniame susitarime, bendrasis reglamentavimas būtų taikomas daugeliui sričių, nereikėtų teikti pirmenybės savireglamentavimui, kai kalbama apie pagrindines teises ir nepilnamečius.*

Pakeitimas 8

## 26 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(26) Išimties tvarka transliuotojams gali būti suteikiama teisė pramoginiiais tikslais transliuoti visuomeninės svarbos renginius. Tačiau žinių ir programų rengimo praktikoje Europos Sąjungoje būtina skatinti pliuralizmą ir laikytis Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 11 straipsnyje pripažįstamų principų.

(26) Išimties tvarka transliuotojams gali būti suteikiama teisė pramoginiiais tikslais transliuoti visuomeninės svarbos renginius. Tačiau žinių ir programų rengimo praktikoje Europos Sąjungoje **ir toliau** būtina skatinti **laisvą prieigą prie informacijos ir** pliuralizmą ir laikytis Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 11 straipsnyje pripažįstamų principų.

### Pakeitimas 9

## 28 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(28) Nelinijinės paslaugos nuo linijinių paslaugų **skiriasi** vartotojo turimomis pasirinkimo ir kontrolės galimybėmis ir taip pat savo poveikiu visuomenei. Tuo pateisinamas *ne toks griežtas* nelinijinių paslaugų reglamentavimas, **jos turi atitikti tik pagrindines 3c–3h straipsniuose nurodytas taisykles.**

(28) Nelinijinės paslaugos nuo linijinių paslaugų **išsiskiria** vartotojo turimomis pasirinkimo ir kontrolės galimybėmis ir taip pat savo poveikiu visuomenei. Tuo pateisinamas **lankstesnis** nelinijinių paslaugų reglamentavimas. **Taigi svarbu, kad valstybės narės užtikrintų, jog nelinijinių paslaugų teikėjai įsipareigotų prižiūrėti, kaip gerbiamos pagrindinės teisės ir laisvės, ypač kaip užtikrinama nepilnamečių ir labiausiai pažeidžiamų arba neįgalių asmenų apsauga, kaip gerbiamas žmogaus orumas ir užtikrinamas nediskriminavimas. Šie principai yra Sąjungos vertybės ir yra įtvirtinti Europos Sąjungos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių chartijoje ir Europos žmogaus teisių apsaugos konvencijoje, kurių valstybės narės įsipareigojusios laikytis.**

### Pakeitimas 10

## 30 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(30) Vadovaujantis proporcingumo principu, šioje direktyvoje numatytos tik pačios būtiniausios priemonės, kurių reikia, kad vidaus rinka tinkamai funkcionuotų. Kai reikia imtis veiksmų Bendrijos lygiu, ir siekiant garantuoti, kad būtų sukurta zona, kurioje garso ir vaizdo žiniasklaidos

(30) Vadovaujantis proporcingumo principu, šioje direktyvoje numatytos tik pačios būtiniausios priemonės, kurių reikia, kad vidaus rinka tinkamai funkcionuotų **ir būtų gerbiamos teisės, vertybės ir laisvės, kuriomis grindžiama Europos Sąjunga.** Kai reikia imtis veiksmų Bendrijos lygiu, ir

paslaugoms tikrai nebūtų jokių apribojimų, ši direktyva turi užtikrinti patikimą bendrų interesų apsaugą, visų pirma – nepilnamečių ir žmogiškojo orumo apsaugą.

siekiant garantuoti, kad būtų sukurta zona, kurioje garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugoms tikrai nebūtų jokių apribojimų, ši direktyva turi užtikrinti patikimą ***pagrindinių teisių ir laisvių bei*** bendrų interesų apsaugą, visų pirma – nepilnamečių, ***labiausiai pažeidžiamų arba neįgalių asmenų*** ir žmogiškojo orumo apsaugą.

#### Pakeitimas 11 31 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(31) Žalingas garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų turinys ir jų propaguojamas elgesys vis dar kelia susirūpinimą įstatymų leidėjams, pramonės atstovams ***ir*** tėvams. Taip pat atsiras naujų uždavinių, ypač susijusių su naujomis platformomis ir naujais produktais. Todėl būtina nustatyti visų garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų ir komercinių garso ir vaizdo pranešimų taisykles, padedančias apsaugoti fizinį, protinį ir moralinį nepilnamečių vystymąsi, taip pat žmogaus orumą.

(31) Žalingas garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų turinys ir jų propaguojamas elgesys vis dar kelia susirūpinimą įstatymų leidėjams, pramonės atstovams, tėvams ***ir nepilnamečių apsauga, labiausiai pažeidžiamais arba neįgaliais asmenimis besirūpinančioms nevyriausybinėms organizacijoms***. Taip pat atsiras naujų uždavinių, ypač susijusių su naujomis platformomis ir naujais produktais. Todėl būtina nustatyti visų garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų ir komercinių garso ir vaizdo pranešimų taisykles, padedančias apsaugoti fizinį, protinį ir moralinį nepilnamečių ***ir labiausiai pažeidžiamų arba neįgalių asmenų*** vystymąsi, taip pat žmogaus orumą.

#### Pakeitimas 12 32 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(32) ***Priemonės, kurių imamasi nepilnamečiams ir žmogaus orumui apsaugoti, turi būti tinkamai suderintos su pagrindine teise į žodžio laisvę, numatyta Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje. Šių priemonių tikslas – užtikrinti tinkamo lygio nepilnamečių apsaugą, ypač nelinijinių paslaugų atžvilgiu, neuždraudžiant suaugusiems skirto turinio.***

(32) ***Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje ir Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencijoje įtvirtinta išraiškos laisvė ribojama siekiant užtikrinti žmogaus orumą ir nepilnamečių apsaugą. Taigi užtikrinant nepilnamečių apsaugą reikia nustatyti tam tikrą pusiausvyrą, taip pat ir nelinijinių paslaugų, neuždraudžiant suaugusiems skirto turinio.***

#### Pakeitimas 13

## 32A KONSTATUOJAMOJI DALIS (nauja)

*(32a) Nepilnamečius, labiausiai pažeidžiamus ar neįgalius, ypač protiškai, asmenis gali labai pažeisti ir psichiškai arba psichologiškai sukrėsti ar sutrikdyti laidos, kuriose rodomos žodinio, fizinio ar moralinio smurto scenos. Kadangi vienas iš šios direktyvos tikslų yra ginti šiuos asmenis, valstybės narės yra aktyviai skatinamos garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų teikėjams priminti šį įsipareigojimą ir nurodyti aiškiai bei iš anksto informuoti apie ypatingą tokių laidų pobūdį.*

### Pagrindimas

*Nepilnamečių, labiausiai pažeidžiamų ar neįgalių asmenų apsauga privalo išlikti vienu iš Europos ir valstybių narių įstatymų leidžiamosios valdžios dėmesio objektų. Ja taip pat turi rūpintis garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų teikėjai, kurie turi įspėti savo paslaugų vartotojus apie galimą neigiamą kai kurių scenų ar laidų poveikį pažeidžiamai auditorijos daliai. Akivaizdu, kad šioje srityje taikytinas savireglamentavimas ir bendrasis reglamentavimas.*

### Pakeitimas 14

## 35 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(35) Nelinijinės garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugos gali iš dalies pakeisti linijines paslaugas. Todėl, kai įmanoma, jomis turi būti siekiama skatinti kurti ir platinti Europos kūrinius ir tokiu būdu aktyviai prisidėti skatinant kultūrų įvairovę. Bus svarbu reguliariai persvarstyti su Europos kūrinių skatinimu garso ir vaizdo žiniasklaidoje susijusias nuostatas. Rengdamos 3f straipsnio 3 dalyje nurodytas ataskaitas, valstybės narės ypač atsižvelgia į tokių paslaugų finansinį įnašą Europos kūrinių kūrimui ir teisių įsigijimui; taip pat į Europos kūrinių dalį garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų kataloguose ir tai, kiek vartotojai iš tiesų naudojami tokių paslaugų siūlomais Europos kūrinių.

(35) Nelinijinės garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugos gali iš dalies pakeisti linijines paslaugas. Todėl, kai įmanoma, jomis turi būti siekiama skatinti kurti ir platinti Europos kūrinius ir tokiu būdu aktyviai prisidėti skatinant kultūrų įvairovę. ***Siekiant šio tikslo turėtų būti skiriamas dėmesys visoms kartu su trečiosiomis šalimis, dalyvaujančiomis įgyvendinant Europos kaimynystės politiką, sukurtoms ir šiose šalyse sukurtoms garso ir vaizdo paslaugoms, siekiant skatinti kultūrinius mainus ir abipusį supratimą.*** Bus svarbu reguliariai persvarstyti su Europos kūrinių skatinimu garso ir vaizdo žiniasklaidoje susijusias nuostatas. Rengdamos 3f straipsnio 3 dalyje nurodytas ataskaitas, valstybės narės ypač atsižvelgia į tokių paslaugų finansinį įnašą Europos kūrinių

kūrimui ir teisių įsigijimui; taip pat į Europos kūrinių dalį garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų kataloguose ir tai, kiek vartotojai iš tiesų naudojami tokių paslaugų siūlomais Europos kūriniais.

Pakeitimas 15  
36 konstatuojamoji dalis

(36) Įgyvendindamos Direktyvos 89/552/EEB su pakeitimais 4 straipsnio nuostatas, valstybės narės turėtų numatyti nuostatas, įpareigojančias **transliuotojus** įtraukti tinkamą dalį bendrai sukurtų Europos kūrinių ar ne valstybių narių sukurtų Europos kūrinių.

(36) Įgyvendindamos Direktyvos 89/552/EEB su pakeitimais 4 straipsnio nuostatas, valstybės narės turėtų numatyti nuostatas, įpareigojančias **garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų teikėjus** įtraukti tinkamą dalį bendrai sukurtų Europos kūrinių ar ne valstybių narių sukurtų Europos kūrinių.

*Pagrindimas*

*Siekiant skatinti europinę garso ir vaizdo produkciją nelinijinių paslaugų teikėjai turėtų būti įpareigojami laikytis tam tikrų reikalavimų, kaip ir linijinių paslaugų teikėjai.*

Pakeitimas 16  
38A KONSTATUOJAMOJI DALIS (nauja)

***Teisė atsakyti yra itin tinkama priemonė tiesioginėje aplinkoje atsižvelgiant į tai, kad yra galimybė iš karto pataisyti ginčijamą informaciją. Atsakymas turėtų būti pateikiamas per tinkamą laikotarpį nuo prašymo pagrįsti informaciją momento ir jis turėtų būti skelbiamas tinkamu metu ir atsižvelgiant į programą, su kuria yra susijęs. Atsakymui turėtų būti teikiama tokia pati svarba, kaip ir ginčytinai informacijai, taip siekiant tokiu pačiu mastu paveikti tą pačią auditorijos dalį.***

Pakeitimas 17  
40 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(40) Komercinės ir technologijų naujovės

(40) Komercinės ir technologijų naujovės

suteikia vartotojams daugiau pasirinkimo galimybių ir atsakomybės naudojantis garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugomis. Kad reguliavimas išliktų proporcingas bendrų interesų tikslams, linijinių garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų atžvilgiu būtinas tam tikras lankstumas: atskyrimo principas turėtų būti taikomas tik reklamai ir teleparduotuvėms, tam tikromis aplinkybėmis reikėtų leisti prekių rodymą programose ir panaikinti kai kuriuos kiekybinius apribojimus. Tačiau jei prekių rodymas programose yra paslėptas, jį reikėtų uždrausti. Atskyrimo principas neturėtų trukdyti naudoti naujas reklamos technologijas.

suteikia vartotojams daugiau pasirinkimo galimybių ir atsakomybės naudojantis garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugomis. Kad reguliavimas išliktų proporcingas bendrų interesų tikslams, linijinių garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų atžvilgiu būtinas tam tikras lankstumas: atskyrimo principas turėtų būti taikomas tik reklamai ir teleparduotuvėms, tam tikromis aplinkybėmis reikėtų leisti prekių rodymą programose ***su sąlyga, kad vartotojas apie tai labai aiškiai informuojamas***, ir panaikinti kai kuriuos kiekybinius apribojimus. Tačiau jei prekių rodymas programose yra paslėptas, jį reikėtų uždrausti. Atskyrimo principas neturėtų trukdyti naudoti naujas reklamos technologijas.

Pakeitimas 18  
42 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(42) Kadangi *padidėjęs* naujų paslaugų *skaičius* suteikia vartotojams daugiau pasirinkimo galimybių, išsamus reklamos intarpų reglamentavimas siekiant apsaugoti žiūrovus nėra pagrįstas. Nors šioje direktyvoje nedidindamas leistinas reklamos valandų skaičius, tačiau transliuotojams suteikiama daugiau lankstumo naudojant reklamos interpus, kai tai neturi neigiamo poveikio programų vientisumui.

(42) Kadangi *dėl padidėjusio* naujų ***ir linijinių, ir nelinijinių*** paslaugų *skaičiaus* vartotojams *suteikiama* daugiau pasirinkimo galimybių, išsamus reklamos intarpų reglamentavimas siekiant apsaugoti žiūrovus nėra pagrįstas. Nors šioje direktyvoje nedidindamas leistinas reklamos valandų skaičius, tačiau transliuotojams suteikiama daugiau lankstumo naudojant reklamos interpus, kai tai neturi neigiamo poveikio programų vientisumui.

*Pagrindimas*

*Šio paaiškinimo reikia siekiant išvengti interpretacijos, kad kalbama tik apie nelinijines paslaugas.*

Pakeitimas 19  
43A KONSTATUOJAMOJI DALIS (nauja)

***(43a) Tam tikrų kategorijų programos, pvz., skirtos nepilnamečiams, turėtų būti tinkamai saugomos teikiant tinkamą informaciją apie turinį arba naudojant veiksmingas filtravimo sistemas.***

## Pagrindimas

*Direktyva turėtų leisti užtikrinti, kad garso ir vaizdo sistemomis nesinaudotų vaikai ir jaunuoliai. Tai turėtų būti daroma suteikiant tikslią informaciją apie programas, kuri padėtų tėvams pasirinkti, arba naudojant tinkamas filtravimo sistemas, kurios leistų tinkamai saugoti nepilnamečius net ir tais atvejais, kai jų nekontroliuoja tėvai.*

### Pakeitimas 20

#### 45 KONSTATUOJAMOJI DALIS

**(45) Šioje direktyvoje draudžiama paslėpta reklama, nes ji turi neigiamą poveikį vartotojams. Pagal šią direktyvą paslėptos reklamos draudimas netaikomas teisėtam prekių rodymui programose.**

***Išbraukta.***

### Pakeitimas 21

#### 47 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(47) Reguliavimo institucijos turėtų būti nepriklausomos nuo nacionalinių valdžios institucijų ir garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų teikėjų, kad galėtų atlikti savo darbą nešališkai, skaidriai ir prisidėti siekiant pliuralizmo. *Teisingam* šios direktyvos *taikymui užtikrinti*, būtinas glaudus nacionalinių reguliavimo institucijų ir Komisijos bendradarbiavimas,

(47) Reguliavimo institucijos, ***kurių pats buvimas ir vaidmuo yra būtini vis labiau kompleksiniu tampančiame garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų pasaulyje***, turėtų būti nepriklausomos nuo nacionalinių valdžios institucijų ir garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų teikėjų, kad galėtų atlikti savo darbą nešališkai, skaidriai ir prisidėti ***laikantis žodžio laisvės ir*** siekiant pliuralizmo. ***Be to, šios institucijos turėtų rūpintis žmogaus orumo, nepilnamečių, pažeidžiamų asmenų ir neįgaliųjų apsauga, kovoti su bet kokios formos diskriminacija ir apskritai skatinti pagrindines laisves ir teises.*** *Siekiant užtikrinti teisingą* šios direktyvos *taikymą*, būtinas glaudus nacionalinių reguliavimo institucijų ir Komisijos bendradarbiavimas,

### Pakeitimas 22

#### 47 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(47) Reguliavimo institucijos turėtų būti nepriklausomos nuo nacionalinių valdžios institucijų ir garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų teikėjų, kad galėtų atlikti savo darbą nešališkai, skaidriai ir prisidėti

(47) Reguliavimo institucijos turėtų būti nepriklausomos nuo nacionalinių valdžios institucijų ir garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų teikėjų, kad galėtų atlikti savo darbą nešališkai, skaidriai ir prisidėti

siekiant pliuralizmo. *Teisingam* šios direktyvos taikymui užtikrinti, būtinas glaudus nacionalinių reguliavimo institucijų ir Komisijos bendradarbiavimas,

siekiant pliuralizmo. ***Jų galios turinio požiūriu turėtų apsiriboti šioje direktyvoje nurodytomis sritimis ir principais: reguliavimo institucijos jokiais aplinkybėmis neturėtų niekaip kontroliuoti, ar informacija teisinga.*** Siekiant užtikrinti teisingą šios direktyvos taikymą, būtinas glaudus nacionalinių reguliavimo institucijų ir Komisijos bendradarbiavimas,

#### *Pagrindimas*

*Pagrindinių teisių apsauga jokiais aplinkybėmis nepriklauso reguliavimo institucijų kompetencijai: tai teisėjų ir teismų veiklos sritis. Leidimas reguliavimo institucijoms spręsti, ar tam tikra informacija teisinga, prilygtų išankstinei cenzūrai ir būtų išpuolis prieš laisvę. Parlamentas gavo daug su tuo susijusių piliečių skundų.*

#### Pakeitimas 23

#### 47A KONSTATUOJAMOJI DALIS (nauja)

***(47a) Pagrindinių teisių chartijos 25 ir 26 straipsniuose numatyta neįgaliųjų ir pagyvenusių žmonių teisė dalyvauti bendruomenės visuomeniniame ir kultūriniame gyvenime neatsiejama nuo prieinamų garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų teikimo. Garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų prieinamumas susijęs su ženklų kalba, subtitravimu, garsiniu apibūdinimu, garsiniu subtitravimu ir suprantamu ekrano meniu, tačiau jais neapsiriboja.***

#### *Pagrindimas*

*Vadovaujantis Komisijos įsipareigojimu integruoti neįgalumo aspektus į visas Bendrijos politikos kryptis, svarbu pateikti aiškią nuorodą į neįgaliesiems ir pagyvenusiems asmenims skirtas chartijos nuostatas. Be to, siūlomas nebaigtinis prieinamumo aspektų, kurie būtini siekiant laikytis chartijos nuostatų, sąrašas. Direktyvos tekste arba, kaip siūloma toliau, jos priede turėtų būti pateikiamos gairės, kuriose būtų paaiškinta, ką „prieinamumo“ terminas reiškia garso ir vaizdo paslaugų srityje.*

#### Pakeitimas 24

#### 1 STRAIPSNIO 2 PUNKTAS

#### 1 straipsnio c punktas (Direktyva 89/552/EEB)

(c) „televizijos programų **transliavimas**“  
arba „televizijos **programos**“ – **linijinė** garso

(c) „**linijinės paslaugos**“, **įskaitant**  
„televizijos programų **transliavimą**“ arba

ir vaizdo žiniasklaidos **paslauga**, kai tam tikros programos transliavimo laiką pasirenka **ir programų tvarkaraštį sudaro** žiniasklaidos paslaugų teikėjas;

„televizijos **programas**“, – garso ir vaizdo žiniasklaidos **paslaugos**, kai tam tikros programos transliavimo laiką pasirenka žiniasklaidos paslaugų teikėjas, **vadovaudamasis savo nustatytu pastoviu programų tvarkaraščiu**;

#### *Pagrindimas*

*Šiuo pakeitimu siekiama patikslinti „linijinių paslaugų“ apibrėžimą.*

#### Pakeitimas 25

##### 1 STRAIPSNIO 2 PUNKTAS

1 straipsnio e punktas (Direktyva 89/552/EEB)

(e) „nelinijinė paslauga“ – garso ir vaizdo žiniasklaidos paslauga, kai **tam tikros programos perdavimo laiką pagal žiniasklaidos paslaugų teikėjo siūlomą turinį pasirenka** vartotojas;

(e) „nelinijinė paslauga“ – garso ir vaizdo žiniasklaidos paslauga, kai **perduoti tam tikrą programą paprašo** vartotojas, **vadovaudamasis žiniasklaidos paslaugų teikėjo siūlomu plačiu turinio asortimentu**;

#### Pakeitimas 26

##### 1 STRAIPSNIO 2 PUNKTAS

1 straipsnio ka punktas (naujas) (Direktyva 89/552/EEB)

**(ka) „žiniasklaidos auditorija ir programos reitingas“ – televizijos programos žiūrovų skaičius.**

#### Pakeitimas 27

##### 1 STRAIPSNIO 2 PUNKTAS

1 straipsnio kb punktas (naujas) (Direktyva 89/552/EEB)

**(kb) „programų reitingų tarnyba“ – visi fiziniai ar juridiniai asmenys, organizuojantys ar atliekantys tyrimus, skirtus žiniasklaidos auditorijai ir programų reitingams nustatyti.**

#### *Pagrindimas*

*Šioje direktyvoje būtina įterpti auditorijos reitingo ir reitingų tarnybos apibrėžimus (žr. 25 pakeitimą (20a straipsnis (naujas))).*

#### Pakeitimas 28

3 STRAIPSNIO 3 PUNKTO AA PUNKTAS (naujas)

2 straipsnio 1a dalis (nauja) (Direktyva 89/552/EEB)

*(aa) 2 straipsnyje įterpiama tokia 1 dalis:*

***„1a. Valstybės narės ir Komisija, nepažeisdamos atitinkamų savo galių, užtikrina garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų pliuralizmą, laisvę ir nepriklausomumą.***

Pakeitimas 29

1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS

3b straipsnio 1 dalis (Direktyva 89/552/EEB)

1. ***Valstybės*** narės užtikrina, kad kitose valstybėse narėse įsikūrusiems transliuotojams nebūtų atimta galimybė sąžiningomis, pagrįstomis ir nediskriminacinėmis sąlygomis gauti trumpus didelės visuomeninės svarbos renginių, transliuojamų jų jurisdikcijai priklausančio transliuotojo, naujienų pranešimus.

1. ***Laikydamosi laisvos prieigos prie informacijos principo, numatyto Pagrindinių teisių chartijos 11 straipsnyje, valstybės*** narės užtikrina, kad kitose valstybėse narėse įsikūrusiems transliuotojams ***ir transliuotojų vardu veikiantiems tarpininkams*** nebūtų atimta galimybė sąžiningomis, pagrįstomis ir nediskriminacinėmis sąlygomis gauti trumpus didelės visuomeninės svarbos renginių, transliuojamų jų jurisdikcijai priklausančio transliuotojo, naujienų pranešimus.

*Pagrindimas*

*Turėtų būti atkreipiamas dėmesys į 27 konstatuojamosios dalies ir 3 straipsnio b dalies nenuoseklumą, susijusį su tarpininkų, pavyzdžiui, spaudos tarnybų, teise naudotis prieiga prie signalo. Siekiant išvengti painiavos, straipsnyje būtina patikslinti, kad transliuotojų vardu veikiantys tarpininkai turi teisę į prieigą prie signalo.*

Pakeitimas 30

1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS

3b straipsnio 1a dalis (nauja) (Direktyva 89/552/EEB)

***1a. Valstybės narės gali pasiūlyti, kad jų jurisdikcijai priklausančys transliuotojai išskirtinėmis teisėmis netransliuotų tam tikrų įvykių, kurie laikomi itin svarbiais visuomenei, tačiau neįtraukti į 3a straipsnyje nurodytą sąrašą, dėl to, kad šie įvykiai labai svarbūs, juos sunku numatyti, arba dėl laiko sumetimų. Tokiems prašymams taikoma pagreitinio***

***patikrinimo procedūra, grindžiama  
3b straipsnio 3a dalies antroje pastraipoje  
numatyta procedūra.***

Pakeitimas 31

1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS

3b straipsnio 2 dalis (Direktyva 89/552/EEB)

2. Trumpus naujienų pranešimus  
transliuotojai gali laisvai pasirinkti iš  
perduodančio transliuotojo programų,  
***nurodydami bent šaltinį.***

2. Trumpus naujienų pranešimus  
transliuotojai gali laisvai pasirinkti ***ir  
perduoti*** iš perduodančio transliuotojo  
programų ***su sąlyga, kad nurodomas  
šaltinis.***

Pakeitimas 32

1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS

3c straipsnio aa punktas (naujas) (Direktyva 89/552/EEB)

***aa) savo įmonės tipą,***

Pakeitimas 33

1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS

3c straipsnio ab punktas (naujas) (Direktyva 89/552/EEB)

***ab) savo įstatinį kapitalą,***

Pakeitimas 34

1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS

3c straipsnio ac punktas (naujas) (Direktyva 89/552/EEB)

***ac) savo teisinio atstovo pavardę,***

Pakeitimas 35

1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS

3c straipsnio ad punktas (naujas) (Direktyva 89/552/EEB)

***ad) už turinį atsakingo, jei tai ne teisinis  
atstovas, redaktoriaus pavardę,***

Pakeitimas 36

1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS

3c straipsnio 1 dalis (nauja) (Direktyva 89/552/EEB)

*Siekdamos, kad 1 straipsnyje pateikta informacija būtų labiau prieinama, valstybės narės kuria garso ir vaizdo žiniasklaidos viešuosius nacionalinius registrus, kuriuose, pateikdami pirmoje pastraipoje nurodytus duomenis, turės užsiregistruoti visi tokių paslaugų teikėjai, įsikūrę šios valstybės narės teritorijoje.*

Pakeitimas 37

1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS

3d straipsnis (Direktyva 89/552/EEB)

*Valstybės narės imasi tinkamų priemonių užtikrinti, kad jų jurisdikcijai priklausančios garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugos nebūtų teikiamos tokiu būdu, kuris galėtų rimtai pakenkti fiziniam, protiniam ar moraliniam nepilnamečių vystymuisi.*

*Draudžiamos garso ir vaizdo programos ar paslaugos, kurios gali rimtai pakenkti fiziniam, protiniam ar moraliniam nepilnamečių vystymuisi.*

Pakeitimas 38

1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS

3d straipsnis (Direktyva 89/552/EEB)

Valstybės narės imasi tinkamų priemonių užtikrinti, kad jų jurisdikcijai priklausančios garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugos nebūtų teikiamos tokiu būdu, kuris galėtų rimtai pakenkti fiziniam, protiniam ar moraliniam nepilnamečių vystymuisi.

Valstybės narės imasi tinkamų priemonių užtikrinti, kad jų jurisdikcijai priklausančios garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugos nebūtų teikiamos tokiu būdu, kuris galėtų rimtai pakenkti **žmogaus garbei ir orumui**, fiziniam, protiniam ar moraliniam nepilnamečių vystymuisi, **pažeidžiamiesiems asmenims ar neįgaliesiems**.

Pakeitimas 39

1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS

3d straipsnio 1a pastraipa (nauja) (Direktyva 89/552/EEB)

*Valstybės narės ypač užtikrina, kad jų jurisdikcijai priklausančios garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų teikėjai vartotojams sukurtų kokybiškas filtravimo sistemas ir informuotų vartotojus apie šių sistemų buvimą.*

Pakeitimas 40

1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS

3d straipsnio 1c pastraipa (nauja) (Direktyva 89/552/EEB)

***Siekdamos užtikrinti geresnę nepilnamečių apsaugą, Komisija ir valstybės narės ragina garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų teikėjus, reguliavimo institucijas ir visas susijusias šalis apsvarstyti technines ir teisinės galimybes sukurti darnią įspėjamųjų ženklų sistemą, kuri skatintų geresnį filtravimą ir klasifikaciją šaltinyje, nesvarbu, kokia platforma būtų naudojama.***

Pakeitimas 41

1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS

3d straipsnio 1c dalis (nauja) (Direktyva 89/552/EEB)

***Valstybės narės patvirtina tinkamas priemones, siekdamos užtikrinti, kad būtų įgyvendinamas pirmoje pastraipoje numatytas draudimas.***

Pakeitimas 42

1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS

3d straipsnio 1d dalis (nauja) (Direktyva 89/552/EEB)

***Valstybės narės, taikydamos administracines ir baudžiamąsias sankcijas, užtikrina, kad jų jurisdikcijai priklausantys garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų teikėjai jokiais aplinkybėmis netransliuotų jokios vaikų pornografijos.***

*Pagrindimas*

*Atsižvelgiant į tai, kas vyksta daugelyje valstybių narių (vaikų dingimo ir nužudymo atvejai, su pedofilija susiję nusikaltimai, pornografinės medžiagos platinimas, interneto svetainės, kuriose skatinama išnaudoti vaikus, ir didėjantis smurtas prieš moteris), vis labiau reikia aiškiai ir ryžtingai pasipriešinti socialinei blogybei, dėl kurios labiausiai kenčia pažeidžiamų amžiaus grupių asmenys.*

Pakeitimas 43

1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS

3d straipsnio 1e dalis (nauja) (Direktyva 89/552/EEB)

***Valstybės narės turėtų skatinti jų jurisdikcijai priklausančius garso ir vaizdo***

*žiniasklaidos paslaugų teikėjus prisidėti prie informavimo kampanijų, padėsiančių užkirsti kelią smurtui prieš moteris ir nepilnamečius, jei įmanoma bendradarbiaujant su šioje srityje veikiančiomis viešosiomis ir privačiomis organizacijomis bei subjektais.*

#### Pagrindimas

*Atsižvelgiant į tai, kas vyksta daugelyje valstybių narių (vaikų dingimo ir nužudymo atvejai, su pedofilija susiję nusikaltimai, pornografinės medžiagos platinimas, interneto svetainės, kuriose skatinama išnaudoti vaikus, ir didėjantis smurtas prieš moteris), vis labiau reikia aiškiai ir ryžtingai pasipriešinti socialinei blogybei, dėl kurios labiausiai kenčia pažeidžiamų amžiaus grupių asmenys.*

#### Pakeitimas 44

##### 1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS

##### 3e straipsnis (Direktyva 89/552/EEB)

Valstybės narės tinkamomis priemonėmis užtikrina, kad jų jurisdikcijai priklausančių paslaugų teikėjų garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugos ir komerciniai garso ir vaizdo pranešimai nekurstyti neapykantos dėl lyties, rasinės ar etninės kilmės, religijos ar tikėjimo, negalios, amžiaus arba seksualinės orientacijos.

Valstybės narės tinkamomis priemonėmis užtikrina, kad jų jurisdikcijai priklausančių paslaugų teikėjų garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugos ir komerciniai garso ir vaizdo pranešimai ***nebūtų diskriminuojantys ir*** nekurstyti neapykantos dėl lyties, rasinės ar etninės kilmės, religijos ar tikėjimo, negalios, amžiaus arba seksualinės orientacijos, ***taip pat, kad juose būtų gerbiamas žmogaus orumas ir asmens neliečiamybė.***

#### Pakeitimas 45

##### 1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS

##### 3f straipsnio 1 dalis (Direktyva 89/552/EEB)

1. Valstybės narės užtikrina, kad jų jurisdikcijai priklausančios žiniasklaidos paslaugų teikėjai, kai įmanoma, tinkamomis priemonėmis skatintų galimybes kurti Europos kūrinius, apibrėžtus 6 straipsnyje, ir su jais susipažinti.

1. Valstybės narės užtikrina, kad jų jurisdikcijai priklausančios žiniasklaidos paslaugų teikėjai, kai įmanoma, tinkamomis priemonėmis skatintų galimybes kurti Europos kūrinius, apibrėžtus 6 straipsnyje, ir su jais susipažinti. ***Kalbant apie nelinijines paslaugas pasakytina, kad gali būti skatinama būtent tokiomis formomis: minimalios investicijos į Europos kūrinius atsižvelgiant į apyvartą, mažiausia Europos kūrinių dalis užsakomuose video***

***kataloguose ir patrauklus Europos kūrinių  
pristatymas elektroniniuose programų  
vadovuose.***

*Pagrindimas*

*Siūlomame priede patikslinami pagrindiniai priemonių pavyzdžiai, kurių valstybės narės gali imtis, siekdamos pirmojo etapo tikslo. Taigi neribotas ir neprivalomas priemonių sąrašas padeda lengviau įgyvendinti tikslą ir toliau išlaikyti šiam tikslui įgyvendinti reikalingą lankstumą (frazė „kai įmanoma, tinkamomis priemonėmis“).*

Pakeitimas 46

1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS

3f straipsnio 4 dalis (Direktyva 89/552/EEB)

4. Remdamasi ***valstybių narių pateikta*** informacija ir atsižvelgdama į rinkos ir technologijų pažangą, Komisija pateikia Europos Parlamentui ir Tarybai 1 dalies taikymo ataskaitą.

4. Remdamasi valstybių narių pateikta informacija ***ir nepriklausomu tyrimu bei*** atsižvelgdama į rinkos ir technologijų pažangą ***bei kultūrinės įvairovės tikslą,*** Komisija ***kas dveji metai*** pateikia Europos Parlamentui ir Tarybai 1 dalies taikymo ataskaitą.

Pakeitimas 47

1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS

3f straipsnio 4a dalis (nauja) (Direktyva 89/552/EEB)

***4. a) Vėliausiai penktų metų pabaigoje nuo šios direktyvos priėmimo datos Taryba persvarsto, kaip įgyvendinamas šis straipsnis, remdamasi Komisijos ataskaita, į kurią prireikus įtraukiami pasiūlymai dėl pakeitimų atsižvelgiant į rinkos ir technologijų plėtrą ir kultūrinės įvairovės tikslą bei į nepriklausomą priemonių, kurių buvo imtasi pagal 1 straipsnį, poveikio tyrimą.***

*Pagrindimas*

*Būtina užtikrinti veiksmingą šio straipsnio įgyvendinimą ir šiuo tikslu nustatyti straipsnio persvarstymo mechanizmą, remiantis dabar galiojančiais susitarimais dėl televizijos transliavimo paslaugų, kaip apibrėžta Televizijos be sienų direktyvos 4 straipsnio 4 dalyje ir 25a straipsnyje.*

Valstybės narės užtikrina, kad jų jurisdikcijai priklausančių paslaugų teikėjų perduodami komerciniai garso ir vaizdo pranešimai atitiktų šiuos reikalavimus:

**(a) būtų galima aiškiai atpažinti, kad tai yra komercinis garso ir vaizdo pranešimas; paslėpti komerciniai garso ir vaizdo pranešimai yra draudžiami;**

**(b) komerciniuose garso ir vaizdo pranešimuose neturi būti naudojamos pasąmonę veikiančios technologijos;**

**(c) komerciniuose garso ir vaizdo pranešimuose neturi būti:**

**i) jokių diskriminavimo dėl rasės, lyties ar tautybės apraiškų;**

**ii) dalykų, žeidžiančių religinius ar politinius įsitikinimus;**

**iii) dalykų, skatinančių sveikatai ar saugai pavojingą elgesį;**

**iv) dalykų, skatinančių aplinkai žalingą elgesį.**

Valstybės narės užtikrina, kad jų jurisdikcijai priklausančių paslaugų teikėjų perduodami komerciniai garso ir vaizdo pranešimai atitiktų **Pagrindinių teisių chartijoje išdėstytus principus, visų pirma** šiuos reikalavimus:

**(a) komerciniuose garso ir vaizdo pranešimuose neturi būti:**

**i) jokių diskriminavimo dėl lyties, rasės ar etninės kilmės, religijos ar įsitikinimų, neįgalumo, amžiaus, seksualinės orientacijos ar tautybės apraiškų;**

**ia) dalykų, žeidžiančių asmens orumą ir garbę;**

**ii) dalykų, žeidžiančių religinius ar politinius įsitikinimus;**

**iii) dalykų, skatinančių sveikatai ar saugai pavojingą elgesį;**

**iv) dalykų, skatinančių aplinkai žalingą elgesį.**

**(b) būtų galima aiškiai atpažinti, kad tai yra komercinis garso ir vaizdo pranešimas; paslėpti komerciniai garso ir vaizdo pranešimai yra draudžiami;**

**(c) komerciniuose garso ir vaizdo pranešimuose neturi būti naudojamos pasąmonę veikiančios technologijos.**

Pakeitimas 49  
1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS  
3g straipsnio f punktas (Direktyva 89/552/EEB)

f) komerciniai garso ir vaizdo pranešimai neturi daryti žalingo moralinio ar fizinio poveikio nepilnamečiams. Todėl pasinaudodami nepilnamečių nepatyrimu ir patiklumu, komerciniai pranešimai tiesiogiai neskatina jų pirkti gaminį ar paslaugą, tiesiogiai neskatina nepilnamečių savo tėvus ar kitus asmenis įtikinti, kad šie nupirktų reklamuojamus gaminius ar paslaugas, nesinaudoja ypatingu nepilnamečių pasitikėjimu tėvais, mokytojais ar kitais asmenimis arba be reikalo nerodo į pavojingą padėtį patekusių nepilnamečių.

f) komerciniai garso ir vaizdo pranešimai neturi daryti žalingo moralinio ar fizinio poveikio nepilnamečiams ***arba naudotis jų arba lengvai pažeidžiamų ar neįgalių asmenų jautrumu.*** Todėl pasinaudodami nepilnamečių nepatyrimu ir patiklumu, komerciniai pranešimai tiesiogiai neskatina jų pirkti gaminį ar paslaugą, tiesiogiai neskatina nepilnamečių savo tėvus ar kitus asmenis įtikinti, kad šie nupirktų reklamuojamus gaminius ar paslaugas, nesinaudoja ypatingu nepilnamečių pasitikėjimu tėvais, mokytojais ar kitais asmenimis arba be reikalo nerodo į pavojingą padėtį patekusių nepilnamečių, ***nebent tai būtų pateisinama švietimo ar mokymo tikslais.***

Pakeitimas 50  
1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS  
3h straipsnio 2 dalis (Direktyva 89/552/EEB)

2. Garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų negali remti įmonės, kurių pagrindinė veikla yra cigarečių ir kitų tabako produktų gamyba ar pardavimas. Taip pat ***garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugose*** neturi būti rodomi tabako produktai ar cigaretės arba įmonių, kurių pagrindinė veikla yra cigarečių ir kitų tabako produktų gamyba ar pardavimas, produktai.

2. Garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų negali remti įmonės, kurių pagrindinė veikla yra cigarečių ir kitų tabako produktų gamyba ar pardavimas. Taip pat ***jas teikiant*** neturi būti rodomi tabako produktai ar cigaretės arba įmonių, kurių pagrindinė veikla yra cigarečių ir kitų tabako produktų gamyba ar pardavimas, produktai.

Pakeitimas 51  
1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS  
3h straipsnio 4 dalis (Direktyva 89/552/EEB)

4. Žinios ir naujausios žinios neturi būti remiamos ir jose draudžiamas prekių rodymas programose. Prekių rodymas draudžiamas vaikams skirtose garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugose ir dokumentiniuose filmuose.

4. Žinios ir naujausios žinios neturi būti remiamos ir jose draudžiamas prekių rodymas programose. Prekių rodymas draudžiamas vaikams skirtose garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugose ***bei programose*** ir dokumentiniuose filmuose.

Pakeitimas 52  
1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS  
3ha straipsnis (naujas) (Direktyva 89/552/EEB)

**1. Valstybės narės tinkamomis priemonėmis, nesvarbu, ar bendro pobūdžio, ar konkrečiomis, užtikrina, kad jų jurisdikcijai priklausančiomis garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugomis palaipsniui galėtų visapusiškai naudotis ir neįgalieji.**

**2. Nuo (metai, mėnuo ir diena) valstybės narės kas dvejus metus pradeda teikti Komisijai nacionalines šio straipsnio įgyvendinimo ataskaitas. Tokiose ataskaitose pateikiami, inter alia, statistikos duomenys apie pažangą, padarytą siekiant 1 dalyje nurodyto prieinamumo, priežastys, dėl kurių nepasiekta pažangos, ir patvirtintos ar numatomos priemonės, padėsiančios užtikrinti šį prieinamumą.**

*Pagrindimas*

*Naujame straipsnyje valstybės narės papildomai įpareigojamos imtis visų tinkamų priemonių, kurios padėtų užtikrinti skaitmeninės televizijos prieinamumą neįgaliesiems, ir atsiskaityti už veiksmus, kurių ėmėsi siekdamos užtikrinti prieinamumą.*

*Ataskaitose turėtų būti pateikiami bent televizijos prieinamumo statistikos duomenys, tikslai, duomenys apie pažangą ir informacija apie tai, kaip konsultuotasi su neįgaliais vartotojais.*

*Direktyva turėtų būti papildyta priedu, kuriame būtų paaiškintas sąvoka „prieinamumas“ ir priemonės, kurių galbūt reikės imtis norint užtikrinti šį prieinamumą. Priedas turėtų būti parengtas vadovaujantis 2006 m. Jungtinėje Karalystėje paskelbta ataskaita „Skaitmeninės televizijos įranga. Pažeidžiamų vartotojų poreikiai“.*

Pakeitimas 53  
1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS  
3hb straipsnis (naujas) (Direktyva 89/552/EEB)

**3hb straipsnis**

**1. Nepažeidžiant valstybių narių priimtų kitų nuostatų pagal civilinės, administracinės ar baudžiamosios teisės normas, kiekvienas fizinis ar juridinis asmuo neatsižvelgiant į jo tautybę, kurio teisėtiems interesams ir ypač jo reputacijai**

*bei geram vardui pakenkė televizijos programoje paskelbti neteisingi faktai, turi teisę atsakyti (į pateiktus kaltinimus) ar teisę į kitas lygiavertės teisinės apsaugos priemones.*

*Valstybės narės užtikrina, kad iš tikrųjų pasinaudoti teise atsakyti ar lygiaverte teisinės apsaugos priemone nebūtų trukdoma nustatant nepagrįstus reikalavimus ir sunkiai įgyvendinamas sąlygas. Atsakymas perduodamas praėjus priimtinau laiko tarpui po to, kai buvo patenkintas reikalavimas tai padaryti, ir tokiu laiku bei tokiu būdu, kuris tinka tai transliuojamai programai, dėl kurios reikalavimas atsakyti ir buvo pateiktas.*

*2. Teisė atsakyti arba kitokios lygiavertės teisės gynimo priemonės galioja visiems tos valstybės narės jurisdikcijai priklausantiems transliuotojams.*

*3. Valstybės narės numato priemones, būtinas teisei atsakyti ar kitokioms lygiavertėms teisinės apsaugos nuostatoms įtvirtinti, ir nustato jų įgyvendinimo tvarką. Jos visų pirma užtikrina, jog tam būtų numatomas pakankamai ilgas laiko tarpas, o tvarka būtų tokia, kad fiziniai ar juridiniai asmenys, gyvenantys ar įsisteigę kitose valstybėse narėse, galėtų tinkamai pasinaudoti minėta teise ar kitomis lygiavertėmis teisinės apsaugos priemonėmis.*

*4. Prašymas pasinaudoti teise atsakyti ar kitokiomis lygiavertėmis teisinės apsaugos priemonėmis gali būti atmestas, jei toks atsakymas nėra pateisinamas pagal 1 dalies nuostatose išdėstytas sąlygas, jei juo būtų pareikalauta imtis baudžiamojo persekiojimo veiksmų ir jei verstų transliuotoją atsakyti pagal civilinės teisės normas arba peržengtų visuomenės priimtas padorumo ribas.*

*5. Valstybės narės užtikrina, kad ginčai dėl pasinaudojimo teise atsakyti ar kitomis lygiavertėmis teisinės apsaugos*

*priemonėmis galėtų būti perduodami teismiam nagrinėjimui dar kartą.*

*6. Atsakymo teise nepažeidžiami kiti teisių gynimo būdai, kurių asmenys gali imtis, kai jų teisę į orumą, išdidumą, gerą reputaciją ir asmeninį gyvenimą pažeidė žiniasklaida.*

#### *Pagrindimas*

*Atsakymo teisė turi būti taikoma ne tik linijinėms paslaugoms, bet visoms garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugoms.*

#### Pakeitimas 54

##### 1 STRAIPSNIO 9 PUNKTAS

10 straipsnio 2 dalis (Direktyva 89/552/EEB)

2. Atskiri reklamos ir teleparduotuvės tarpai, **išskyrus sporto programose**, lieka išimtimi.“

2. Atskiri reklamos ir teleparduotuvės tarpai lieka išimtimi.“

#### Pakeitimas 55

##### 1 STRAIPSNIO 10 PUNKTAS

11 straipsnio 1a dalis (nauja) (Direktyva 89/552/EEB)

*(1a) Programose, kurias sudaro atskiros dalys, arba sporto programose ir panašios struktūros įvykiuose bei renginiuose, kurių metu daromos pertraukos, reklama įterpiama tik tarp dalių arba pertraukų metu.*

#### Pakeitimas 56

##### 1 STRAIPSNIO 10 PUNKTAS

11 straipsnio 2 dalies pirmą pastraipą (Direktyva 89/552/EEB)

2. Televizijos filmus (išskyrus kelių dalių filmus, serialus, pramogines programas ir dokumentinius filmus), kinematografijos darbus, programas vaikams ir naujienų programas galima nutraukti įterpiant reklamą ir (arba) teleparduotuves vieną kartą per 35 minutes.

2. Televizijos filmus (išskyrus kelių dalių filmus, serialus, pramogines programas ir dokumentinius filmus), kinematografijos darbus, programas vaikams ir naujienų programas galima nutraukti įterpiant reklamą ir (arba) teleparduotuves vieną kartą per 45 minutes. **Transliavimą galima vėl nutraukti, jei numatyta jų trukmė ne mažiau kaip 20 minučių ilgesnė už du ar daugiau baigtinius 45 minučių laikotarpius. Garso ir vaizdo kūrinius, pvz.,**

*vaidybinius ir televizijos filmus (išskyrus kelių dalių filmus, serialus, pramogines programas ir dokumentinius filmus), jei jų trukmė ilgesnė kaip 45 minutės, galima nutraukti kartą per kiekvieną baigtinį 45 minučių laikotarpį. Transliavimą galima vėl nutraukti, jei numatyta jų trukmė ne mažiau kaip 20 minučių ilgesnė už du ar daugiau baigtinius 45 minučių laikotarpius.*

Pakeitimas 57

1 STRAIPSNIO 17 PUNKTAS

20a straipsnis (naujas) (Direktyva 89/552/EEB)

**20a straipsnis**

**1. Siekiant apsaugoti pliuralizmo, konkurencijos ir verslo laisvės principus gaunant pajamų iš reklamos, žiūrimumo tyrimai turėtų būti atliekami laikantis šių kriterijų:**

**(a) tarnybos, atliekančios įvairios žiniasklaidos žiūrimumo ir transliavimo duomenų tyrimus, turi būti nepriklausomos nuo visų tiriamų subjektų;**

**(b) valdymo institucijos (techniniai ir moksliniai komitetai ir (arba) priežiūros komitetai) turi būti atstovaujamojo pobūdžio: institucijų veikloje turi dalyvauti visų susijusių tiriamų subjektų (operatorių, rinkos ir vartotojų) atstovai, ir neturi būti apsiribojama transliuotojų grupėmis;**

**(c) techninių komitetų, kuriems turi būti suteiktos realios galios tyrimų atžvilgiu (nei techniniu, nei valdymo požiūriu nesikišant direktorių valdybai), veikla turi būti skaidri.**

Or. it

**Pagrindimas**

*Turint mintyje žiūrimumo duomenų svarbą norint gauti pajamų iš reklamos, visoje Sąjungoje turėtų būti vienodai laikomasi saviraiškos laisvės, nepriklausomumo, skaidrumo ir*

*atstovavimo principų.*

Pakeitimas 58

1 STRAIPSNIO 18 A PUNKTAS (naujas)

23 straipsnis (Direktyva 89/552/EEC)

***18a) 23 straipsnis yra išbrauktas.***

*Pagrindimas*

*Atsakymo teisė turi būti taikoma visoms (ne tik linijinėms) garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugoms.*

Pakeitimas 59

1 STRAIPSNIO 19 PUNKTO -A PUNKTAS (naujas)

23a straipsnio 1 dalis (Direktyva 89/552/EEB)

***(19a) 23a straipsnio 1 dalis pakeičiama taip:***

***„1. Įsteigiamas Komisijos globojamas kontaktinis komitetas. Jį sudaro 23b straipsnyje nurodytų kompetentingų nacionalinių reguliavimo institucijų atstovai. Komitetui pirmininkauja Komisijos atstovas, kurio iniciatyva arba valstybės narės delegacijos prašymu vyksta komiteto posėdžiai“.***

Pakeitimas 60

1 STRAIPSNIO 20 PUNKTAS

23b straipsnio 1 dalis (Direktyva 89/552/EEB)

1. Valstybės narės ***garantuoja nacionalinių reguliavimo institucijų nepriklausomybę ir užtikrina, kad jos vykdys savo įgaliojimus nešališkai ir skaidriai.***

1. Valstybės narės ***užtikrina, kad būtų įsteigtos reguliavimo institucijos, ir užtikrina, kad jos būtų nepriklausomos nuo politinių, ekonominių bei finansinių grupių ir kad jų veiklos metodai bei sprendimų priėmimo procedūros būtų nešališki ir skaidrūs.***

Pakeitimas 61

1 STRAIPSNIO 20 PUNKTAS

23b straipsnio 1a dalis (nauja) (Direktyva 89/552/EEB)

**2. Valstybės narės gali patikėti šioms reguliavimo institucijoms užduotį užtikrinti, kad garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų teikėjai laikytųsi šios direktyvos nuostatų, ypač susijusių su žodžio laisve, žiniasklaidos pliuralizmu, žmogiškuoju orumu, nediskriminavimo principu ir nepilnamečių, lengvai pažeidžiamų ar neįgalių asmenų apsauga.**

Pakeitimas 62

1 STRAIPSNIO 20 PUNKTAS

23b straipsnio 2 dalis (Direktyva 89/552/EEB)

2. **Nacionalinės reguliavimo** institucijos teikia viena kitai ir Komisijai šios direktyvos nuostatomis taikyti reikalingą informaciją.

2. **Reguliavimo** institucijos teikia viena kitai ir Komisijai šios direktyvos nuostatomis taikyti reikalingą informaciją, **o įvykus rimtam jų pažeidimui kartu nusprendžia, kokių priemonių imtis.**

Pakeitimas 63

1 STRAIPSNIO 20 PUNKTAS

23c straipsnis (naujas) (Direktyva 89/552/EEB)

**23 c straipsnis**

**1. Valstybės narės patvirtina priemones, kurių reikia norint užtikrinti informacijos pliuralizmą televizijos programų transliavimo sistemoje. Valstybės narės visų pirma draudžia įgyti ir išlaikyti dominuojamą padėtį televizijos rinkoje ir su ja susijusiose rinkose.**

**2. Valstybės narės siekia užtikrinti, kad valdžios institucijų teikiama informacija būtų neutrali, ir numato tinkamas priemones, kurios neleistų piktnaudžiaujant valstybės tarnautojo padėtimi daryti įtakos žiniasklaidos pateikiamai informacijai.**

*Pagrindimas*

*Pakeitimas atitinka anksčiau išsakytą Europos Parlamento nuomonę, pvz., 2005 m. rugsėjo 6 d. priimtą rezoliuciją dėl „Televizijos be sienų“ ir Europos Parlamento rezoliuciją dėl pavojaus, kad ES, ypač Italijoje, pažeidžiamos saviraiškos ir informacijos laisvės (Pagrindinių teisių chartijos 11 straipsnio 2 dalis) (2003/2237(INI)), skirtą įpareigoti*

*valstybes nares laikytis bendrųjų principų, susijusių su pliuralizmo saugojimu, ir uždrausti einantiems valstybines pareigas kontroliuoti žiniasklaidos bendroves.*

*Akivaizdu, kad dėl to, jog šiuo metu skiriasi minėtąją sritį reglamentuojantys nacionaliniai teisės aktai, sunkiau pasinaudoti įsisteigimo laisve ir laisve teikti paslaugas Bendrijos teritorijoje.*

Pakeitimas 64

1 STRAIPSNIO 22 PUNKTAS

26 straipsnio 1a dalis (nauja) (Direktyva 89/552/EEB)

***Rengdama šias ataskaitas Komisija konsultuojasi ne tik su nacionalinėmis reguliavimo institucijomis, bet ir su vartotojų organizacijų, atstovaujančių įvairių kategorijų vartotojams, europine asociacija.***

*Pagrindimas*

*Rengiant tokias ataskaitas svarbų vaidmenį turėtų atlikti vartotojų organizacijos.*

## PROCEDŪRA

|                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |           |           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-----------|
| <b>Pavadinimas</b>                                                                                              | Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos, iš dalies keičiančios Tarybos direktyvą 89/552/EB dėl valstybių narių įstatymuose ir kituose teisės aktuose išdėstytų nuostatų, susijusių su televizijos programų transliavimu, derinimo                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |           |           |
| <b>Nuorodos</b>                                                                                                 | COM(2005)0646 – C6-0443/2005 – 2005/0260(COD)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |           |           |
| <b>Atsakingas komitetas</b>                                                                                     | CULT                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |           |           |
| <b>Nuomonė pateikta</b><br>Paskelbimo plenariniame posėdyje data                                                | LIBE<br>2.2.2006                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |           |           |
| <b>Glaudesnis bendradarbiavimas – paskelbimo per plenarinį posėdį data</b>                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |           |           |
| <b>Nuomonės referentas (-ė)</b><br>Paskyrimo data                                                               | Jean-Marie Cavada<br>22.2.2006                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |           |           |
| <b>Pakeistas nuomonės referentas</b>                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |           |           |
| <b>Svarstymas komitete</b>                                                                                      | 4.5.2006                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 19.6.2006 | 12.7.2006 |
| <b>Priėmimo data</b>                                                                                            | 4.10.2006                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |           |           |
| <b>Galutinio balsavimo rezultatai</b>                                                                           | +: 36<br>–: 1<br>0: 3                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |           |           |
| <b>Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavę nariai</b>                                                          | Alexander Alvaro, Edit Bauer, Johannes Blokland, Mihael Brejc, Michael Cashman, Jean-Marie Cavada, Carlos Coelho, Fausto Correia, Elly de Groen-Kouwenhoven, Panayiotis Demetriou, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Kinga Gál, Patrick Gaubert, Lilli Gruber, Adeline Hazan, Lívia Járóka, Barbara Kudrycka, Stavros Lambrinidis, Romano Maria La Russa, Henrik Lax, Antonio Masip Hidalgo, Edith Mastenbroek, Jaime Mayor Oreja, Martine Roure, Inger Segelström, Ioannis Varvitsiotis, Donato Tommaso Veraldi, Manfred Weber, Stefano Zappalà, Tatjana Ždanoka |           |           |
| <b>Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavęs (-ę) pavaduojantis (-ys) narys (-iai)</b>                          | Genowefa Grabowska, Ignasi Guardans Cambó, Luis Herrero-Tejedor, Sophia in 't Veld, Sylvia-Yvonne Kaufmann, Katalin Lévai, Javier Moreno Sánchez, Antonio Tajani, Kyriacos Triantaphyllides, Rainer Wieland                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |           |           |
| <b>Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavęs (-ę) pavaduojantis (-ys) narys (-iai) (178 straipsnio 2 dalis)</b> | Luigi Cocilovo, Alessandro Foglietta, Roberto Musacchio                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |           |           |
| <b>Pastabos (pateikiamos tik viena kalba)</b>                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |           |           |

12.10.2006

## **EKONOMIKOS IR PINIGŲ POLITIKOS KOMITETO NUOMONĖ**

pateiktas Kultūros ir švietimo komitetui

dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos, iš dalies keičiančios Tarybos direktyvą 89/552/EEB dėl valstybių narių įstatymuose ir kituose teisės aktuose išdėstytų nuostatų, susijusių su televizijos programų transliavimu, derinimo  
(COM(2005)0646 – C6-0443/2005 – 2005/0260(COD))

Nuomonės referentas: Karsten Friedrich Hoppenstedt

### **TRUMPAS PAGRINDIMAS**

1. Kuriant garso ir vaizdo žiniasklaidos teisinę sistemą turėtų būti sudarytos pagrindinės sąlygos sėkmingai tarpvalstybinių žiniasklaidos paslaugų plėtrai, kad būtų stiprinamas Europos konkurencingumas šioje srityje. Kartu būtina atsižvelgti į savitą garso ir vaizdo paslaugų srities pobūdį ir užtikrinti, kad būtų laikomasi svarbių pagrindinių principų, tokių kaip nepilnamečių ir vartotojų apsauga.

2. Vykstant pažangių technologijų rinkos plėtrai garso ir vaizdo srityje, ypač skaitmeninei ryšių tinklų konvergencijai ir dėl jos vykstančiai žiniasklaidos turinio sklaidai naudojant naujas technologines priemones, pvz., judrųjų ryšių ir internetą, buvo sukurtos sklaidos galimybės, kurios atlieka panašų į televizijos programų transliavimo vykdomą viešosios nuomonės formavimo vaidmenį.

Atsižvelgiant į šią plėtrą, remtinas Komisijos pasiūlyme pateiktas požiūris, kuriuo siekiama sulygtinti paslaugas turinio ir funkciniu požiūriais ir taip sukurti vienodas konkurencijos sąlygas ir teisinį apibrėžtumą.

Šis technologijų klausimu neutralus požiūris būtinas siekiant atsižvelgti į tolesnę plėtrą, kurios sparta nuolatos didėja.

3. Vis dėlto būtina apriboti numatytą labai plačią taikymo sritį. Reikia neįtraukti sričių, kurioms atsižvelgiant į Direktyvos reglamentavimo tikslą ji iš tiesų negali būti taikoma. Visų pirma tai susiję su asmeniniu turiniu ir internetiniais žaidimais bei lošimais.

4. Be to, reikia aiškiai atskirti Elektroninės komercijos direktyvą (2000/31/EB) nuo šios direktyvos aiškiai pabrėžiant ypatingą pastarosios direktyvos svarbą. Tai suteikia teisinį apibrėžtumą, kuris ypač būtinas investicijoms į naujas žiniasklaidos paslaugas.

5. Esamas diferencijuotas televizijos programų transliavimo ir užsakomųjų paslaugų reglamentavimas yra pateisinamas atsižvelgiant į skirtingas žiūrovų galimybes kontroliuoti. Tačiau turėtų būti pateikti taisyklių pavyzdžiai, siekiant nurodyti kryptį, ir kovoti su neaiškumais, susijusiais su atskyrimu.

6. Stiprus kilmės šalies principas yra svarbiausia Direktyvos dalis ir siekiant užtikrinti veiksmingą vidaus rinką jis neturėtų būti silpninamas. Taigi Europos Teisingumo Teismo precedentų teisės kodifikavimą reikėtų vertinti kaip pakankamą reglamentuojant galimų pažeidimų atvejus.

7. Teisė gauti trumpus pranešimus turėtų būti platesnio nei Komisijos pasiūlyme nustatyto nediskriminacinio pobūdžio ir turėtų vienodai galioti kaip Bendrijos teisė visoms Europos Sąjungos valstybėms narėms siekiant užtikrinti tarpvalstybinį informacijos judėjimą.

8. Komisija pagrįstai siūlo artimiausiu metu nedidinti nustatytų kvotų nelinijinėms paslaugoms. Be to, turėtų būti paaiškinta, kad valstybėms narėms suteikiama didelė veikimo laisvė, susijusi su galimybių kurti Europos kūrinius ir su jais susipažinti skatinimu.

9. Komisijos pasiūlyme numatytas su reklama susijusių kiekybinio pobūdžio nuostatų reguliavimo panaikinimas yra remtinas.

Atsižvelgiant į technologijos naujoves, tokias kaip laiko postūmio funkcija įrašomuosiuose kietųjų diskų įrenginiuose, leidžiančias panaikinti reklaminius skelbimus, ir į ekonominę Europos žiniasklaidos verslo padėtį, turėtų būti labiau mažinami reklamos apribojimai. Stiprinant žiniasklaidos verslą gali išlikti daugybė nemokamai siūlomų paslaugų, kurios gali sudaryti atsvarą šiuo metu didėjančių dėmesį pritraukiančioms mokamoms paslaugoms. Taip bus skatinama Europos žiniasklaidos sektoriaus įvairovė. Be to, bus suteikiama daugiau erdvės paslaugų teikėjų kūrybingumui.

Pagaliau atsižvelgiant į plačias pasirinkimo ir kontrolės galimybes galima siekti žiūrovo atsakomybės.

Šiuo požiūriu reikia pritarti siekiui panaikinti reikalavimą dėl grupinių reklamos tarpų transliavimo ir nuo 35 iki 30 minučių sumažinti laiko intervalą tarp reklamos tarpų televizijos filmuose, kinematografijos darbuose, programose vaikams ir žinių programose.

10. Konkreti reguliavimo sistema padės gerinti teisinį saugumą ir teisinį apibrėžtumą siekiant pašalinti šiuo metu esamą neapibrėžtumą prekių rodymo programose srityje.

Tikslinga sudaryti sąrašą, leidžiantį prekių rodymą tokių formatų programose, kurie neatlieka labai svarbaus vaidmens formuojant viešąją nuomonę, ir tokiais atvejais, kai prekės programose rodomos neatlygintinai arba už nedidelį atlygį taip, kad nekyla pavojaus, jog daromas poveikis redakciniam turiniui.

Be to, svarbu ypač jautriose programose, pvz., televizijos programose vaikams, visiškai uždrausti rodyti prekes.

Nuogąstavimams, susijusiems su neigiamu poveikiu skaidrumui ir vartotojų apsaugai, galima užkirsti kelią imantis tinkamų identifikavimo priemonių.

11. Bendrojo reglamentavimo ir savireglamentavimo mechanizmai turėtų būti intensyviau naudojami, ypač savireglamentavimo priemonė turėtų būti aiškiai įtraukta į Direktyvos 3 straipsnio 3 dalį. Vis dėlto nepažeidžiant šios nuostatos turėtų būti išsaugota galutinė valstybei tenkanti atskaitomybė. Kalbant apie konkretų įgyvendinimą valstybės narės turėtų

išsaugoti tam tikrą lankstumą siekiant užtikrinti jau esamų gerai veikiančių sistemų išsaugojimą.

## PAKEITIMAI

Ekonomikos ir pinigų politikos komitetas ragina atsakingą Kultūros ir švietimo komitetą į savo pranešimą įtraukti šiuos pakeitimus:

Komisijos siūlomas tekstas<sup>1</sup>

Parlamento pakeitimai

### Pakeitimas 1

#### 1A KONSTATUOJAMOJI DALIS (nauja)

*(1a) Persvarstant Direktyvą 89/552/EEB pirmiausia siekiama prisiderinti prie pasikeitimų ir pasaulio rinkoje padidinti garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų pramonės konkurencingumą. Atsižvelgiant į Lisabonos strategiją liberalesnė ir paprastesnė reguliavimo sistema paskatins ekonominį augimą, darbo vietų kūrimą ir naujoves.*

### Pakeitimas 2

#### 3 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(3) Garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų svarba visuomenei, demokratijai ir kultūrai pateisina specialių taisyklių taikymą šioms paslaugoms.

(3) Garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų svarba visuomenei, demokratijai ir kultūrai pateisina ribotų specialių taisyklių taikymą šioms paslaugoms, **bet tik tada, kai jos būtinai reikalingos.**

### Pagrindimas

*Siekiant, kad garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugos būtų konkurencingos, jos neturėtų būti per daug varžomos taisyklių.*

### Pakeitimas 3

#### 4 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(4) Tradicinės garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugos ir naujos užsakomosios paslaugos

(4) Tradicinės garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugos ir naujos užsakomosios paslaugos

<sup>1</sup> Dar nepaskelbta Oficialiajame leidinyje.

– svarbus įsidarbinimo šaltinis Bendrijoje, ypač mažose ir vidutinėse įmonėse, jos taip pat skatina ekonominį augimą ir investicijas.

– svarbus įsidarbinimo šaltinis Bendrijoje, ypač mažose ir vidutinėse įmonėse, jos taip pat skatina ekonominį augimą ir investicijas.  
***Direktyvoje 89/552/EEC nustatytomis ribojančiomis teisinėmis nuostatomis neturi būti trukdoma kurti naujas.***

#### *Pagrindimas*

*Persvarstoma direktyva turėtų skatinti naujų garso ir vaizdo paslaugų vystymąsi, o ne trukdyti vystymuisi.*

#### Pakeitimas 4

##### 6A KONSTATUOJAMOJI DALIS (nauja)

***(6a) Europos pramonės, kurios svarbią dalį sudaro garso ir vaizdo sektorius, konkurencingumo skatinimas yra labai svarbus siekiant Lisabonos strategijos politikos tikslų. Siekiant didinti garso ir vaizdo pramonės sektoriaus konkurencingumą pagal tam tikrą reglamentavimo sistemą turėtų būti skatinamos atitinkamos finansavimo priemonės. Labai svarbu, kad garso ir vaizdo sektorius būtų dinamiškas ir pelningas, reikėtų siekti kuo mažiau varžyti šio sektoriaus reguliavimą.***

#### *Pagrindimas*

*Siekiant, kad garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugos būtų konkurencingos, jos neturi būti per daug varžomos taisyklių.*

#### Pakeitimas 5

##### 13 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(13) Garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų sąvoka apima visas garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugas – reguliarias ir užsakomąsias. Tačiau jos taikymo sritis apsiriboja tik Sutartyje apibrėžtomis paslaugomis ir apima bet kokios formos ekonominę veiklą, įskaitant visuomeninių paslaugų įmones, bet neapima ne ekonominio pobūdžio veiklos, pavyzdžiui,

(13) Garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų sąvoka apima visas garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugas – reguliarias ir užsakomąsias. Tačiau jos taikymo sritis apsiriboja tik Sutartyje apibrėžtomis paslaugomis ir apima bet kokios formos ekonominę veiklą, įskaitant visuomeninių paslaugų įmones, bet neapima ne ekonominio pobūdžio veiklos, pavyzdžiui,

visiškai asmeninių tinklaviečių.

visiškai asmeninių tinklaviečių *arba kito vartotojo sukurto turinio, kuris paprastai už mokesčių nerengiamas.*

*Kad būtų pateisinamas šios direktyvos taikymas, turi būti svarbus ekonominis aspektas. Ar veikla įgyja reikalingą ekonominę svarbą, sprendžiama pagal valstybėje narėje, kurioje yra įsisteigęs žiniasklaidos paslaugų teikėjas, galiojančias nuostatas.*

#### Pagrindimas

*Būtina aiškiai pabrėžti, kad direktyva taikoma tik ekonominei veiklai ir neapima asmeninio turinio bei siūlomų pusiau privačių paslaugų.*

*Ekonominis elementas turėtų būti gana svarus, kad, pvz., tinklavietės arba internetiniai dienoraščiai, kuriuose pateikiami tik informaciniai duomenys apie naudotą programinę įrangą, nebūtų įtraukiami į direktyvos taikymo sritį. Vertinimo kriterijai gali būti nustatomi pagal galiojančią nacionalinę teisę, pvz., pagal mokesčių arba įmonių teisę.*

#### Pakeitimas 6

#### 14 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(14) Garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugos apima visuomenės informavimo priemonės, kurios skirtos informavimui, pramogoms ir švietimui, tačiau neapima jokių asmeninės komunikacijos formų, pavyzdžiui, elektroninių laiškų, siunčiamų ribotam adresatų skaičiui. Apibrėžimas taip pat netaikomas paslaugoms, kurios nėra skirtos garso ir vaizdo turiniui platinti, t. y. kai bet koks garso ir vaizdo turinio perdavimas yra antraeilės reikšmės, o ne pagrindinis paslaugos tikslas. Pavyzdžiui, tai gali būti tinklavietė, kurioje yra garso ir vaizdo elementų, tačiau jų funkcija – tik pagalbinė: tai animaciniai grafikos elementai, nedideli reklaminiai skelbimai ar informacija, susijusi su produktu ar kitokia nei garso ir vaizdo paslauga.

(14) Garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugos apima visuomenės informavimo priemonės, ***kurios prisideda prie viešosios nuomonės formavimo ir*** kurios skirtos informavimui, pramogoms ir švietimui, tačiau neapima jokių asmeninės komunikacijos formų, pavyzdžiui, elektroninių laiškų, siunčiamų ribotam adresatų skaičiui. Apibrėžimas taip pat netaikomas paslaugoms, kurios nėra skirtos garso ir vaizdo turiniui platinti, t. y. kai bet koks garso ir vaizdo turinio perdavimas yra antraeilės reikšmės, o ne pagrindinis paslaugos tikslas. Pavyzdžiui, tai gali būti tinklavietė, kurioje yra garso ir vaizdo elementų, tačiau jų funkcija – tik pagalbinė: tai animaciniai grafikos elementai, nedideli reklaminiai skelbimai ar informacija, susijusi su produktu ar kitokia nei garso ir vaizdo paslauga. ***Apibrėžimas taip pat netaikomas lošimų veiklai, susijusiai su piniginės sumos statymu žaidžiant atsitiktinumo principu***

***grindžiamus žaidimus, įskaitant loterijas ir lažybų sandorius bei internetinius žaidimus, pagrįstus interaktyvios programinės įrangos naudojimu, jeigu pagrindinis jų tikslas nėra platinti garso ir vaizdo turinio.***

#### *Pagrindimas*

*Būtina pabrėžti, kad lošimai ir internetiniai žaidimai, pagrįsti interaktyvios programinės įrangos naudojimu, nepriklauso direktyvos taikymo sričiai. Šiais atvejais garso ir vaizdo turinio platinimas dažniausiai yra tik šalutinis reiškinys, todėl reguliavimo tikslas iš esmės neapima šių sričių.*

*Be to, lošimų sritis yra ypač jautri rinka, todėl atsižvelgiant į vartotojų apsaugą bei viešąją tvarką ir saugumą būtinas labiau diferencijuotas reguliavimas.*

#### Pakeitimas 7

#### 17 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(17) Žiniasklaidos paslaugų teikėjo ir garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų sąvokoms apibrėžti labai svarbi redakcinės atsakomybės sąvoka. Ši direktyva neprieštarauja Direktyvoje 2000/31/EB nustatytoms atsakomybės išimtims.

(17) Žiniasklaidos paslaugų teikėjo ir garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų sąvokoms apibrėžti labai svarbi redakcinės atsakomybės sąvoka.

***Redakcinė atsakomybė apima atsakomybę už profesionalų garso ir vaizdo turinio, susijusio su atskiromis sudėtinėmis programos dalimis arba programų struktūra, parinkimą ir išdėstymą. Televizijos programų transliavimo atveju ši redakcinė atsakomybė susijusi su programų tvarkaraščio sudarymu ir užsakomųjų paslaugų atveju – su siūlomo turinio sudarymu. Ši direktyva neprieštarauja Direktyvoje 2000/31/EB nustatytoms atsakomybės išimtims.***

#### *Pagrindimas*

*Redakcinės atsakomybės apibrėžimas paaiškina, kad ji netaikoma išimtinai tinklaviečių prieglobos paslaugų teikėjams, kurie tik suteikia turiniui platformą. Šiuo kriterijumi taip pat siekiama atskirti pavienį asmenų siūlomą turinį.*

#### Pakeitimas 8

#### 18 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(18) Be reklamos ir teleparduotuvių apibrėžimų, pateikiamas platesnis komercinio garso ir vaizdo pranešimo apibrėžimas. Tai vaizdai, **perteikiantys judesį, lydimą arba nelydimą** garso, kurie **papildo garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugas** ir yra skirti tiesiogiai arba netiesiogiai reklamuoti prekes, paslaugas ar įvaizdį arba fizinio arba juridinio asmens, besiverčiančio ekonomine veikla, vardą, todėl apibrėžimas neapima nemokamai transliuojamų pranešimų apie visuomenines paslaugas ir kreipimusi dėl labdaros.

(18) Be reklamos ir teleparduotuvių apibrėžimų, pateikiamas platesnis komercinio garso ir vaizdo pranešimo apibrėžimas. Tai vaizdai, **lydimi arba nelydimi** garso, kurie **matomi programose arba jas papildo** ir yra skirti tiesiogiai arba netiesiogiai reklamuoti *prekėms, paslaugoms* ar *įvaizdžiui* arba fizinio arba juridinio asmens, besiverčiančio ekonomine veikla, *vardui*, todėl apibrėžimas neapima nemokamai transliuojamų pranešimų apie visuomenines paslaugas ir kreipimusi dėl labdaros.

#### *Pagrindimas*

*Būtina pabrėžti, kad, leidus rodyti prekes programose, į jas gali būti įtraukiamas komercinis garso ir vaizdo pranešimas. Be to, neaišku, kodėl vaizdams, įtrauktiems į komercinio garso ir vaizdo pranešimo apibrėžimą, turi būti būdinga judesio ypatybė. Plačiau naudojant naujas reklamos technologijas, pvz., ekrano padalijimą, reikėtų atsižvelgti į galimybę įtraukti nejudantį vaizdą.*

#### Pakeitimas 9

#### 19A KONSTATUOJAMOJI DALIS (nauja)

***(19a) Siekiant skatinti stiprią, konkurencingą ir integruotą Europos garso ir vaizdo pramonę ir didinti žiniasklaidos pliuralizmą visoje Europos Sąjungoje, svarbiausia tai, kad bet kuris garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų teikėjas turi priklausyti tik vienos valstybės narės jurisdikcijai. Taigi tokios jurisdikcijos nustatymo kriterijai lieka tokie, kokie nurodyti Direktyvoje 97/36/EB.***

#### *Pagrindimas*

*Pakeitimas skirtas i kilmės šalies principui sustiprinti, ypač sustiprinti dabartiniams sukūrimo ir jurisdikcijos apibrėžimams, kurie iki šiol buvo veiksmingi ir palengvino transliavimą už Europos ribų.*

#### Pakeitimas 10

#### 25 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(25) Komunikate Tarybai ir Europos Parlamentui „Reglamentavimo gerinimas augimui ir užimtumui Europos Sąjungoje skatinti“ Komisija pabrėžė, kad atidžiai išanalizavus reikia parinkti tinkamiausią reglamentavimo būdą, ypač nustatyti, ar tam tikram sektoriui arba problemai spręsti tinkamesnis būtų teisės aktas, ar derėtų apsvarstyti alternatyvas, pvz., bendrąjį reglamentavimą arba savireglamentavimą. ***Tarpinstituciniame susitarime dėl geresnės teisėkūros<sup>16</sup> pateikti suderinti bendrojo reglamentavimo ir savireglamentavimo apibrėžimai, kriterijai ir procedūros.*** Patirtis parodė, kad pagal skirtingas valstybių narių teisės tradicijas įgyvendintas bendras reglamentavimas ir savireglamentavimas gali vaidinti svarbų vaidmenį užtikrinant aukšto lygio vartotojų apsaugą.

(25) Komunikate Tarybai ir Europos Parlamentui „Reglamentavimo gerinimas augimui ir užimtumui Europos Sąjungoje skatinti“ Komisija pabrėžė, kad atidžiai išanalizavus reikia parinkti tinkamiausią reglamentavimo būdą, ypač nustatyti, ar tam tikram sektoriui arba problemai spręsti tinkamesnis būtų teisės aktas, ar derėtų apsvarstyti alternatyvas, pvz., bendrąjį reglamentavimą arba savireglamentavimą. Patirtis parodė, kad pagal skirtingas valstybių narių teisės tradicijas įgyvendintas bendras reglamentavimas ir savireglamentavimas gali vaidinti svarbų vaidmenį užtikrinant aukšto lygio vartotojų apsaugą. ***Taigi savireglamentavimas suteikia papildomų priemonių kai kuriems šios direktyvos tikslams pasiekti, tačiau negali visiškai pakeisti teisėkūros institucijų įsipareigojimų. Bendrasis reglamentavimas suteikia būtiną teisinį ryšį tarp savireglamentavimo ir valstybės narės teisėkūros leidžia perkelti direktyvas atsižvelgiant į skirtingas valstybių narių teises tradicijas.***

#### *Pagrindimas*

*Bendrojo reglamentavimo ir savireglamentavimo apibrėžimuosei, esančiuose Tarpinstituciniame susitarime dėl geresnio įstatymų kūrimo, nepripažįstama daugelio efektyvių savireglamentavimo sistemų, pvz., tų, kurios seniai sukurtos valstybėse narėse ir skirtos reklamos savireglamentavimui. Jeigu valstybės narės direktyvos tikslų siekimo užduotį paveda savireguliacijos institucijoms, pavedimo mechanizmas turėtų būti pakankamai aiškus, kad būtų užtikrinama, jog reglamentavimo priemonės gali būti naudojamos tuo atveju, jeigu savireglamentavimo priemonėmis nepavyksta pasiekti direktyvos tikslų.*

#### *Pakeitimas 11*

#### **25A KONSTATUOJAMOJI DALIS (NAUJA)**

***Siekiant šios direktyvos tikslų turėtų būti intensyviau naudojami bendrojo reglamentavimo ir savireglamentavimo mechanizmai. Patirtis rodo, kad šie alternatyvūs reglamentavimo būdai įvairiose valstybėse narėse daugeliu atvejų pasitvirtino kaip veiksmingi ir todėl galėtų***

*vaidinti svarbų vaidmenį, ypač vartotojų apsaugos srityje. Bendrasis reglamentavimas turėtų būti suprantamas kaip valstybinių tarnybų bendradarbiavimas su savireguliacinio organais. Vykdamas šį bendradarbiavimą pagal teisės aktų atitinkamoje srityje pripažintoms šalims pavedama siekti teisėkūros institucijų nustatytų tikslų. Šiais teisiniais ryšiais užtikrinama, kad būtų išsaugota nacionalinei teisėkūros institucijai tenkanti atsakomybė ir kad nebeveikiant savireglamentavimui ji reguliuodama galėtų įsikišti.*

### *Pagrindimas*

*Būtina pritarti intensyvesniam bendrajam reglamentavimui ir savireglamentavimui. Nepažeidžiant šios nuostatos, turėtų būti išsaugota galutinė valstybei tenkanti atsakomybė, kad netinkamai vykstant alternatyviems reglamentavimo procesams ji turėtų teisę įsikišti. Tuo pačiu metu kalbant apie konkretų įgyvendinimą valstybės narės turėtų išsaugoti tam tikrą lankstumą, kad būtų užtikrintas esamų gerai veikiančių sistemų išsaugojimas.*

### Pakeitimas 12

#### 27 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(27) Todėl, siekiant užtikrinti pagrindinę laisvę gauti informaciją ir visapusišką bei tinkamą Europos Sąjungos žiūrovų interesų apsaugą, transliuotojai, kuriems suteiktos išskirtinės teisės transliuoti visuomeninės svarbos renginius, sąžiningomis, pagrįstomis ir nediskriminacinėmis sąlygomis, tinkamai atsižvelgdami į išskirtines teises, turėtų suteikti kitiems transliuotojams ir transliuotojų vardu veikiantiems **tarpininkams** teisę žinių programose naudoti trumpas ištraukas. Apie tokias sąlygas reikėtų informuoti laiku, prieš visuomeninės svarbos renginį, kad kiti transliuotojai turėtų pakankamai laiko pasinaudoti šia teise. Paprastai tokio pobūdžio trumpos ištraukos neturėtų trukti ilgiau nei 90 sekundžių.

Todėl, siekiant užtikrinti pagrindinę laisvę gauti informaciją ir visapusišką bei tinkamą Europos Sąjungos žiūrovų interesų apsaugą, **valstybės narės užtikrina, kad** transliuotojai, kuriems suteiktos išskirtinės teisės transliuoti **pagrindinius** visuomeninės svarbos renginius, sąžiningomis, pagrįstomis ir nediskriminacinėmis sąlygomis, tinkamai atsižvelgdami į **kitas pripažintas** teises, turėtų suteikti kitiems transliuotojams ir **tiesiogiai įgaliotųjų** transliuotojų vardu **veikiančioms įgaliotoms ir pripažintoms žinių agentūroms** teisę **bendrujų** žinių programose naudoti trumpas ištraukas. Apie tokias sąlygas reikėtų informuoti laiku, prieš visuomeninės svarbos renginį, kad kiti transliuotojai turėtų pakankamai laiko pasinaudoti šia teise. Paprastai tokio pobūdžio trumpos ištraukos:

**- neturėtų** trukti ilgiau nei 90 sekundžių **ir**

*turėtų trukti tik tiek, kiek reikia tikslui pasiekti, taip pat turėtų atitikti renginio pobūdį;*

*- organizuotų renginių atveju būtų transliuojamos tik pirminiam paslaugų teikėjui baigus savo transliavimą arba 60 minučių po renginio, nesvarbu kada;*

*- neturėtų būti transliuojamos vėliau kaip po 36 valandų renginiui pasibaigus, jei nėra gautas specialus leidimas iš teisių turėtojo,*

*- visą ištraukos transliavimo laiką turėtų būti rodomas pirminio transliuotojo ir (arba) teisių turėtojo pavadinimas.*

*- jeigu transliuotojas transliuoja trumpas ištraukas, jis privalo tinkamai atlyginti išskirtinių teisių savininkui.*

*Šio straipsnio įpareigojimai nėra svarbesni už jokiais valstybių narių autoriaus teisių nuostatas, pavyzdžiui, direktyvą 2001/29/EB, Berno konvenciją ir Romos konvenciją.*

Trumpus naujienų pranešimus transliuotojai gali **arba** laisvai pasirinkti iš perduodančio transliuotojo programų, nurodydami bent šaltinį, **arba, atsižvelgdami į susijusios valstybės narės įstatymus ir transliavimo tikslais, patys gauti prieigą prie renginio.**

## Pakeitimas 13 28 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(28) Nelinijinės paslaugos nuo linijinių paslaugų skiriasi vartotojo turimomis pasirinkimo ir kontrolės galimybėmis ir taip pat savo poveikiu visuomenei. Tuo pateisinamas ne toks griežtas nelinijinių paslaugų reglamentavimas, jos turi atitikti tik pagrindines 3c–3h straipsniuose nurodytas taisykles.

(28) Nelinijinės paslaugos nuo linijinių paslaugų skiriasi vartotojo turimomis pasirinkimo ir kontrolės galimybėmis ir taip pat savo poveikiu visuomenei. Tuo pateisinamas ne toks griežtas nelinijinių paslaugų reglamentavimas, jos turi atitikti tik pagrindines 3c–3h straipsniuose nurodytas taisykles. **Televizijos programoms, t. y. linijinėms paslaugoms, šiuo metu priskiriama analoginė ir skaitmeninė televizija, tiesioginės perdavimo paslaugos, transliacija internetu**

*ir panašios į užsakomųjų programų  
televiziją paslaugos, kadangi, pvz.,  
užsakomųjų programų televizija yra  
užsakomosios (nelinijinės) rūšies paslauga.*

#### *Pagrindimas*

*Kalbiniai pakeitimai.*

#### Pakeitimas 14 35 KONSTATUOJAMOJI DALIS

Nelinijinės garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugos gali iš dalies pakeisti linijines paslaugas. Todėl, ***kai įmanoma***, jomis ***turi būti*** siekiama skatinti kurti ir platinti Europos kūrinius ir tokiu būdu aktyviai prisidėti skatinant kultūrų įvairovę. Bus svarbu reguliariai persvarstyti su Europos kūrinių skatinimu garso ir vaizdo žiniasklaidoje susijusias nuostatas.

***Rengdamos 3f straipsnio 3 dalyje nurodytas ataskaitas, valstybės narės ypač atsižvelgia į tokių paslaugų finansinį įnašą Europos kūrinių kūrimui ir teisių įsigijimui; taip pat į Europos kūrinių dalį garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų kataloguose ir tai, kiek vartotojai iš tiesų naudojami tokių paslaugų siūlomais Europos kūrinių.***

Nelinijinės garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugos gali iš dalies pakeisti linijines paslaugas. Todėl, jomis galima skatinti kurti ir platinti Europos kūrinius ir taip aktyviai prisidėti skatinant kultūrų įvairovę. Bus svarbu reguliariai persvarstyti su Europos kūrinių skatinimu garso ir vaizdo žiniasklaidoje susijusias nuostatas.

#### Pakeitimas 15 36 KONSTATUOJAMOJI DALIS

***(36) Įgyvendindamos Direktyvos 89/552/EEB su pakeitimais 4 straipsnio nuostatas, valstybės narės turėtų numatyti nuostatas, įpareigojančias transliuotojus įtraukti tinkamą dalį bendrai sukurtų Europos kūrinių ar ne valstybių narių sukurtų Europos kūrinių.***

***Išbraukta.***

#### Pakeitimas 16

## 40 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(40) Komercinės ir technologijų naujovės suteikia vartotojams daugiau pasirinkimo galimybių ir atsakomybės naudojantis garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugomis. Kad reguliavimas išliktų proporcingas *bendrų interesų* tikslams, linijinių garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų atžvilgiu būtinas tam tikras lankstumas: atskyrimo principas turėtų būti taikomas tik reklamai ir teleparduotuvėms, tam tikromis aplinkybėmis reikėtų *leisti prekių rodymą* programose ir panaikinti kai kuriuos kiekybinius apribojimus. Tačiau jei prekių rodymas programose yra paslėptas, jį reikėtų uždrausti. Atskyrimo principas neturėtų trukdyti naudoti naujas reklamos technologijas.

(40) Komercinės ir technologijų naujovės suteikia vartotojams daugiau pasirinkimo galimybių ir atsakomybės naudojantis garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugomis. Kad reguliavimas išliktų proporcingas *visuotinės svarbos* tikslams, linijinių garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų atžvilgiu būtinas tam tikras lankstumas: atskyrimo principas turėtų būti taikomas tik reklamai ir teleparduotuvėms, ***tam tikrais atvejais pagal sąrašus*** tam tikromis aplinkybėmis reikėtų leisti *rodyti prekes* programose ir panaikinti kai kuriuos kiekybinius apribojimus. Tačiau jei prekių rodymas programose yra paslėptas, jį reikėtų uždrausti. Atskyrimo principas neturėtų trukdyti naudoti naujas reklamos technologijas.

### *Pagrindimas*

*Būtina pabrėžti, kad prekių rodymas programose leidžiamas ne visuomet, o tik tam tikrais sąraše nurodytais atvejais ir tam tikromis aplinkybėmis.*

## Pakeitimas 17

## 41 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(41) Direktyva 2005/29/EB, be šia direktyva reglamentuojamos praktikos, taikoma nesąžiningai komercinei praktikai, pavyzdžiui, klaidinančiai ar agresyviai veiklai garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugose. Be to, kadangi Direktyva 2003/33/EB, kuria draudžiamas cigarečių ir kitų tabako produktų reklama ir rėmimas spaudoje, informacinės visuomenės paslaugose ir radijo programose, neprieštarauja 1989 m. spalio 3 d. Tarybos direktyvai 89/552/EEB dėl valstybių narių įstatymuose ir kituose teisės aktuose išdėstytų nuostatų, susijusių su televizijos programų transliavimu, derinimo, atsižvelgiant į garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų ypatybes, santykis tarp Direktyvos 2003/33/EB ir Direktyvos 89/552/EEB po šios direktyvos įsigaliojimo turėtų išlikti

(41) Direktyva 2005/29/EB, be šia direktyva reglamentuojamos praktikos, taikoma nesąžiningai komercinei praktikai, pavyzdžiui, klaidinančiai ar agresyviai veiklai garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugose. Be to, kadangi Direktyva 2003/33/EB, kuria draudžiamas cigarečių ir kitų tabako produktų reklama ir rėmimas spaudoje, informacinės visuomenės paslaugose ir radijo programose, neprieštarauja 1989 m. spalio 3 d. Tarybos direktyvai 89/552/EEB dėl valstybių narių įstatymuose ir kituose teisės aktuose išdėstytų nuostatų, susijusių su televizijos programų transliavimu, derinimo, atsižvelgiant į garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų ypatybes, santykis tarp Direktyvos 2003/33/EB ir Direktyvos 89/552/EEB po šios direktyvos įsigaliojimo turėtų išlikti

toks pat. Direktyvos 2001/83/EB 88 straipsnio 1 dalis, kurioje draudžiama visuomenei reklamuoti tam tikrus vaistus, taikoma, kaip nurodyta to paties straipsnio 5 dalyje, nepažeidžiant Direktyvos 89/552/EEB 14 straipsnio; santykis tarp Direktyvos 2001/83/EB ir Direktyvos 89/552/EEB po šios direktyvos įsigaliojimo turėtų išlikti toks pat.

toks pat. Direktyvos 2001/83/EB 88 straipsnio 1 dalis, kurioje draudžiama visuomenei reklamuoti tam tikrus vaistus, taikoma, kaip nurodyta to paties straipsnio 5 dalyje, nepažeidžiant Direktyvos 89/552/EEB 14 straipsnio; santykis tarp Direktyvos 2001/83/EB ir Direktyvos 89/552/EEB po šios direktyvos įsigaliojimo turėtų išlikti toks pat. ***Be to, šios direktyvos nuostatos turėtų turėti pirmenybę prieš Direktyvos 2000/31/EB dėl kai kurių informacinės visuomenės paslaugų, ypač elektroninės komercijos, teisinių aspektų vidaus rinkoje nuostatas.***

#### *Pagrindimas*

*Direktyvą būtina aiškiai teisiškai atskirti nuo Direktyvos 2000/31/EB dėl kai kurių informacinės visuomenės paslaugų, ypač elektroninės komercijos, teisinių aspektų vidaus rinkoje. Tai suteikia teisinį aiškumą, kuris ypač būtinas siekiant investuoti į naują žiniasklaidos verslą.*

#### Pakeitimas 18

#### 42 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(42) Kadangi padidėjęs naujų paslaugų skaičius suteikia vartotojams daugiau pasirinkimo galimybių, išsamus reklamos tarpų reglamentavimas siekiant apsaugoti žiūrovus nėra pagrįstas. Nors šioje direktyvoje nedidindamas leistinas reklamos valandų skaičius, tačiau transliuotojams suteikiama daugiau lankstumo naudojant reklamos tarpus, kai tai neturi neigiamo poveikio programų vientisumui.

(42) Kadangi padidėjęs naujų ***linijinių ir nelinijinių*** paslaugų skaičius suteikia vartotojams daugiau pasirinkimo galimybių, išsamus reklamos tarpų reglamentavimas siekiant apsaugoti žiūrovus nėra pagrįstas. Nors šioje direktyvoje nedidindamas leistinas reklamos valandų skaičius, tačiau transliuotojams suteikiama daugiau lankstumo naudojant reklamos tarpus, kai tai neturi neigiamo poveikio programų vientisumui.

#### *Pagrindimas*

*Skaitmeninių technologijų amžiuje ir ateityje didės linijinių paslaugų pasirinkimo galimybė.*

#### Pakeitimas 19

#### 43 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(43) Šia direktyva siekiama apsaugoti savitą Europos televizijos pobūdį, ***todėl ribojamas nutraukimų skaičius kinematografijos kūriniuose ir televizijai skirtuose filmuose, taip pat tam tikrų kategorijų programose, kurioms vis dar reikia ypatingos apsaugos.***

(43) Šia direktyva siekiama apsaugoti savitą Europos televizijos pobūdį. ***Reklama ir teleparduotuvė gali būti įterpiamos į programas tik taip, kad nebūtų pažeidžiamas programos vientisumas ir vertė, atsižvelgiant į natūralių pertraukėlių poreikį, programos trukmę ir temą bei teisių savininkų teises.***

#### Pagrindimas

*Garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų teikėjams, kurie investuoja į brangių originalų turinį, pvz., televizijos filmus (TV filmus), arba kinematografinius filmus, turėtų būti suteikta galimybė perfinansuoti tokio tipo aukščiausios kokybės turinį. Kadangi ši aukščiausios kokybės medžiaga yra brangi ir vertinga įmonės prekės ženklui, reklama turėtų būti įterpiama labai atsargiai ir atsakingai, kad aukščiausios kokybės turinys nenuvertėtų dėl per gausios arba ne vietoje pateikiamos reklamos. Reklamos intarpų į filmus galimybių apribojimai suvaržys tokių programų finansavimą. Taigi garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų teikėjai ateityje nebegalėtų investuoti į filmus. Ateityje ir toliau siekiant investuoti į filmus turėtų būti taikoma bendra taisyklė dėl filmo vientisumo ir programos eigos bei autorių teisių apsaugos.*

#### Pakeitimas 20

#### 46 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(46) Prekių rodymas programose – kinematografijos kūrinių ir televizijai skirtų garso ir vaizdo kūrinių realybė, tačiau valstybės narės šią veiklą reglamentuoja skirtingai. Siekiant užtikrinti vienodas konkurencijos sąlygas ir tuo būdu padidinti Europos žiniasklaidos pramonės konkurencingumą, reikia priimti prekių rodymo programose taisykles. ***Čia pateikiamas prekių*** rodymo programose apibrėžimas taikomas bet kokios formos komerciniam garso ir vaizdo pranešimui, kuriame pateikiama nuoroda į prekę, paslaugą ar jų prekės ženklą taip, kad jis matomas programoje, paprastai už mokestį ar kitą panašų atlygį. ***Jam*** taikomos tokios pat, kaip ir reklamai, kokybės taisyklės ir apribojimai.

(46) Prekių rodymas programose – kinematografijos kūrinių ir televizijai skirtų garso ir vaizdo kūrinių realybė, tačiau valstybės narės šią veiklą reglamentuoja skirtingai. Siekiant užtikrinti vienodas konkurencijos sąlygas ir taip tuo būdu padidinti Europos žiniasklaidos pramonės konkurencingumą, reikia priimti prekių rodymo programose taisykles. ***Tikslinga sudaryti sąrašą situacijų, kuriose leidžiama rodyti prekes tokių formatų programose, kurie neatlieka labai svarbaus vaidmens formuojant viešąją nuomonę, bei atvejais, kai prekės programose rodomos neatlygintinai arba už nedidelį atlygį taip, kad nekiltų pavojaus, jog daromas poveikis redakciniam turiniui.*** Prekių rodymo programose apibrėžimas taikomas bet kokios formos komerciniam garso ir vaizdo pranešimui, kuriame pateikiama nuoroda į prekę, paslaugą ar jų prekės ženklą taip, kad jis matomas programoje, paprastai už

mokestį ar kitą panašų atlygį. *Toks atlygis gali būti siūlomas kaip piniginę vertę turinčios paslaugos, už kurių gavimą kitu atveju būtų reikėję panaudoti nuosavus išteklius (pinigines lėšas, darbuotojus arba įrangą). Prekių rodymui programose taikomos tokios pat, kaip ir reklamai, kokybės taisyklės ir apribojimai. Be to, jis turėtų atitikti specialius reikalavimus. Pavyzdžiui, taip negalima daryti poveikio žiniasklaidos paslaugų teikėjo redakcinei atsakomybei ir nepriklausomybei. Įtraukus prekę į programą, ypač neturėtų susidaryti įspūdis, kad prekė yra remiama programos arba jos dalyvių. Be to, prekė neturėtų būti pernelyg išskiriama. Toks išskyrimas neleistas, jeigu jis nepateisinamas redakciniais programos reikalavimais, ypač siekiant parodyti gyvenimo realybę. Draudimo priežastis gali būti pakartotinis tam tikrų prekės ženklų, prekių arba paslaugų rodymas arba jų pateikimas tam tikru būdu. Šiuo atveju taip pat reikia atsižvelgti į programų, į kurias jie įterpiami, turinį. Nustatant išsamaus identifikavimo pareigą atsižvelgiama į vartotojų apsaugą ir skaidrumą. Programos metu rodomas identifikavimo ženklas negali atitikti įmonės logotipo, kad nebūtų sukeliamas papildomas reklamos poveikis. Dėl šios priežasties turėtų būti pasirenkamas neutralus logotipas.*

#### *Pagrindimas*

*Prekių rodymo programose reglamentavimui tikslinga sudaryti sąrašą, kuriame numatomas prekių rodymo programose leistinumai tais atvejais, kai viešosios nuomonės formavimas nevaizina labai svarbaus vaidmens ir kyla mažas pavojus, jog bus daromas poveikis redakciniam turiniui.*

*Neleistinas išskyrimas apibrėžiamas remiantis aiškinamojo Komisijos komunikato teiginiais dėl tam tikrų Direktyvos dėl televizijos be sienų aspektų, susijusių su televizijos reklama (OL C 102, 2004, p. 2).*

#### **Pakeitimas 21 47 KONSTATUOJAMOJI DALIS**

(47) Reguliavimo institucijos turėtų būti **nepriklausomos** nuo nacionalinių valdžios institucijų ir garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų teikėjų, kad galėtų atlikti savo darbą nešališkai, skaidriai ir prisidėti siekiant pliuralizmo. Teisingam šios direktyvos taikymui užtikrinti, būtinas glaudus nacionalinių reguliavimo institucijų ir Komisijos bendradarbiavimas,

(47) Reguliavimo institucijos **ir jų nariai** turėtų būti **nepriklausomi** nuo nacionalinių valdžios institucijų ir garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų teikėjų, kad galėtų atlikti savo darbą nešališkai, skaidriai ir prisidėti siekiant pliuralizmo. Teisingam šios direktyvos taikymui užtikrinti, būtinas glaudus nacionalinių reguliavimo institucijų ir Komisijos bendradarbiavimas. **Kalbant apie konkrečių reguliavimo institucijų ir organų struktūrą tam tikri žiniasklaidos teise grindžiami nacionaliniai ypatumai gali būti išsaugomi, jeigu tai neturi įtakos jų nešališkumui ir skaidrumui.**

#### Pagrindimas

*Šiuo papildymu turi būti užtikrinama, kad valstybėse narėse galėtų būti išsaugomi esami reguliavimo institucijų ir organų struktūros ypatumai.*

#### Pakeitimas 22

##### 1 STRAIPSNIO 2 PUNKTAS

##### 1 straipsnio a punktas (Direktyva 89/552/EEB)

(a) „garso ir vaizdo žiniasklaidos paslauga“ – tai paslauga, apibrėžta Sutarties 49 ir 50 straipsniuose, kurios pagrindinis tikslas – elektroninių ryšių tinklais, apibrėžtais Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2002/21/EB<sup>1</sup> 2 straipsnio a dalyje, perduoti plačiajai visuomenei **vaizdus, perteikiančius judesį, lydimą arba nelydimą** garso, informavimo, pramogų ar švietimo tikslais;

(a) „garso ir vaizdo žiniasklaidos paslauga“ – tai paslauga, apibrėžta Sutarties 49 ir 50 straipsniuose, kurios pagrindinis tikslas – elektroninių ryšių tinklais, apibrėžtais Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2002/21/EB<sup>2</sup> 2 straipsnio a dalyje, perduoti visai visuomenei **programas, sudarytas iš vaizdų, perteikiančių judesį, lydimų arba nelydimų** garso, informavimo, pramogų ar švietimo tikslais, **už kurias redakcinę atsakomybę prisiima žiniasklaidos paslaugų teikėjas, ir (arba) komercinis garso ir vaizdo pranešimas;**  
**Apibrėžimas neapima** Ko neapima  
– **paslaugų, kuriose garso ir vaizdo turinys yra tik atsitiktinis ir nėra jos pagrindinis tikslas;**  
– **elektroninių laikraščių ir žurnalų variantų ir**

<sup>1</sup> OL L 108, 2002 4 24, p. 33.

<sup>2</sup> OL L 108, 2002 4 24, p. 33.

**- neekonominės veiklos, pavyzdžiui,  
internetinių dienoraščių arba asmeninių  
tinklapių.**

Pakeitimas 23

1 STRAIPSNIO 2 DALIS

1 straipsnio aa dalis (nauja) (Direktyva 89/552/EEB)

**(aa) „programa“ – tai vaizdų, perteikiančių  
judesį, lydimų arba nelydimų garso,  
derinys, kuris programų tvarkaraštyje  
sudaro atskiras sudėtines dalis ir kuriuos  
sudaro žiniasklaidos paslaugų teikėjas, taip  
pat kurių pagrindinis tikslas yra  
informuoti, šviesti žiūrovą arba teikti jam  
pramogą.**

*Pagrindimas*

*Pakeitimas remia pranešėjo požiūrį ir dar ir praplečia „programos“ apibrėžimą (pagrindinis tikslas – žiūrovo informavimas, švietimas ir pramoga žiūrovui). Svarbu išvengti painiavos tarp programų „tradicine“ prasme ir pagrindinių turinio dalių (pvz., 30 min. trukmės), kurias kuria įmonės, siekdamos reklamuoti savo produktus arba paslaugas. Tokios turinio dalys, kurios gali sudaryti kai kurių nelinijinių paslaugų didžiąją dalį ir kurių žiūrovai gali rinktis jas žiūrėti dėl jų vertės, turėtų būti reglamentuojamos kaip „garso ir vaizdo komercinė informacija“.*

Pakeitimas 24

1 STRAIPSNIO 2 PUNKTAS

1 straipsnio c punktas (Direktyva 89/552/EEB)

**(c) „televizijos programų transliavimas“ arba  
„televizijos programos“ – linijinė garso ir  
vaizdo žiniasklaidos paslauga, kai tam  
tikros programos transliavimo laiką  
pasirenka ir programų tvarkaraštį sudaro  
žiniasklaidos paslaugų teikėjas;**

**„televizijos programų transliavimas“ arba  
„linijinė paslauga“ – pradinis perdavimas  
bet kokia technine priemone, kuri koduota  
arba nekoduota forma ir chronologine  
skirtingų programų seka skirta tuo pačiu  
metu žiūrėti programas, atsižvelgiant į  
programų tvarkaraštį;**

Pakeitimas 25

1 STRAIPSNIO 2 DALIS

1 straipsnio e dalis (Direktyva 89/552/EEB)

(e) „*nelinijinė paslauga*“ – *garso ir vaizdo žiniasklaidos paslauga, kai tam tikros programos perdavimo laiką* pagal žiniasklaidos paslaugų teikėjo siūlomą turinį *pasirenka vartotojas*;

(e) „*užsakomoji televizijos paslauga*“ (pvz., *nelinijinė garso ir vaizdo žiniasklaidos paslauga, kurią teikia žiniasklaidos paslaugų teikėjas ir kurios tikslas – žiūrėti programą vartotojo pasirinktu laiku* pagal žiniasklaidos paslaugų teikėjo siūlomą turinį, kai *svarbus ekonominis aspektas*).

#### Pakeitimas 26

##### 1 STRAIPSNIO 2 PUNKTAS

1 straipsnio f punktas (Direktyva 89/552/EEB)

(f) „komercinis garso ir vaizdo pranešimas“ – vaizdai, *perteikiantys judesį, lydimą* arba *nelydimą* garso, *kurie papildo* garso ir vaizdo žiniasklaidos *paslaugas* ir yra skirti tiesiogiai arba netiesiogiai reklamuoti prekes, paslaugas ar fizinio arba juridinio asmens, besiverčiančio ekonomine veikla, vardą;

„komercinis garso ir vaizdo pranešimas“ – vaizdai, *lydimi* arba *nelydimi* garso, *kurie transliuojami kaip dalis* garso ir vaizdo žiniasklaidos *paslaugų* ir yra skirti tiesiogiai arba netiesiogiai reklamuoti prekėms, paslaugoms ar fizinio arba juridinio asmens, besiverčiančio ekonomine veikla, *įvaizdžiui*;

#### Pakeitimas 27

##### 1 STRAIPSNIO 2 PUNKTAS

1 straipsnio h punktas (Direktyva 89/552/EEB)

(h) „paslėpta reklama“ – tai informacijos apie gamintojo ar paslaugų teikėjo prekes, paslaugas, pavadinimą, prekės ženklą ar veiklą pateikimas programose žodžiais ar vaizdais, kai *transliuotojas* tokią informaciją sąmoningai pateikia reklamos tikslais tokia forma, kuri gali suklaidinti visuomenę dėl jos pateikimo tikrojo tikslo; Tokios informacijos pateikimas laikomas sąmoningu, ypač tais atvejais, kai už ją sumokama ar kitaip atsilyginama;

(h) „paslėpta reklama“ – tai informacijos apie gamintojo ar paslaugų teikėjo prekes, paslaugas, pavadinimą, prekės ženklą ar veiklą pateikimas programose žodžiais ar vaizdais, kai *garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų teikėjas* tokią informaciją sąmoningai pateikia reklamos tikslais tokia forma, kuri gali suklaidinti visuomenę dėl jos pateikimo tikrojo tikslo. Tokios informacijos pateikimas laikomas sąmoningu, ypač tais atvejais, kai už ją sumokama ar kitaip atsilyginama;

#### Pagrindimas

*Dėl neigiamos paslėptos reklamos įtakos vartotojams turėtų būti visiems garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų teikėjams uždrausta ją rodyti.*

*Paslėptos reklamos draudimas, taikomas nelinijinėms paslaugoms, atitinka 3g straipsnio a dalyje nustatytą paslėptos reklamos draudimą bet kokiam komerciniam garso ir vaizdo pranešimui.*

Pakeitimas 28

1 STRAIPSNIO 2 PUNKTAS

1 straipsnio i punktas (Direktyva 89/552/EEB)

(i) „rėmimas“ – tai pagalba, kurią valstybės ar privati įmonė, nedalyvaujanti garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų ar garso ir vaizdo kūrinių veikloje, teikia garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugoms finansuoti, siekdama išgarsinti savo vardą, prekės ženklą, įvaizdį, veiklą ar produktus;

(i) „rėmimas“ – tai pagalba, kurią valstybės ar privati įmonė, nedalyvaujanti garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų ar garso ir vaizdo kūrinių veikloje, teikia garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugoms **arba programoms** finansuoti, siekdama išgarsinti savo vardą, prekės ženklą, įvaizdį, veiklą ar produktus;

*Pagrindimas*

*Patikslinantis papildymas.*

Pakeitimas 29

1 STRAIPSNIO 2 DALIS

1 straipsnio k dalis (Direktyva 89/552/EEB)

(k) „prekių rodymas programose“ – bet kokios formos komercinis garso ir vaizdo pranešimas, kuriame pateikiama informacija apie **ar nuoroda į prekę**, paslaugą ar jų prekės ženklą taip, kad ji aiškiai rodoma garso ir vaizdo paslaugų metu, **paprastai** už mokestį ar kitą panašų atlygį.

(k) „prekių rodymas programose“ – bet kokios formos komercinis garso ir vaizdo pranešimas, kuriame pateikiama informacija apie prekę, paslaugą ar jų prekės ženklą ar nuoroda į jas taip, kad ji aiškiai rodoma garso ir vaizdo paslaugų metu, paprastai už mokestį ar kitą panašų atlygį. **Teisinis produkto rodymo programose apibrėžimas neapima prizų, skiriamų programų metu, ir firminių prekių, parduodamų programų metu.**

Or. en

*Pagrindimas*

*Garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų teikėjams reikia teisinio aiškumo. Produkto rodymu programoje turi būti laikomas tik toks produkto rodymas, už kurį buvo realiai sumokėta.*

*Žodžio „paprastai“ vartojimas sudarytų pagrindą teisinei tokio mokesčio prielaidai – net jeigu jokio mokesčio ir nebuvo – ir todėl turėtų būti taikoma speciali produkto rodymo programoje tvarka, apimanti identifikavimą ir t.t. Svarbu, kad naujosiose produktų rodymo programoje taisyklėse nebūtų atsitiktinai uždrausti jau esami ir teisėtai naudojamii teminių žaidimų programų rengimo ir prizų teikimo nugalėtojams metu naudojami formatai, nes tai skatina žiūrovus dalyvauti ir mėgautis programa.*

Pakeitimas 30

1 STRAIPSNIO 4 PUNKTO A PUNKTAS  
2a straipsnio 1 dalis (Direktyva 89/552/EEB)

"1. Valstybės narės šios direktyvos reguliuojamose srityse užtikrina garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų priėmimo laisvę ir savo teritorijoje neriboja jų retransliavimo iš kitų valstybių narių."

„1. Valstybės narės šios direktyvos reguliuojamose srityse užtikrina garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų priėmimo laisvę ir savo teritorijoje neriboja jų retransliavimo iš kitų valstybių narių.“  
***Kilmės šalies principas yra vykęs Europos transliavimo pramonės kaip vidaus rinkos dalies pagrindas. Be to, šis principas skatina informacijos laisvę. Kilmės šalies principas labai svarbus siekiant išskirti Europos garso ir vaizdo rinką, turinčią stiprią Europos programas kuriančią pramonę. Taip pat šis principas užtikrina žiūrovų teises dalyvauti įvairiose Europoje kuriamose programose.***

Pakeitimas 31

1 STRAIPSNIO 4 DALIES B DALIS  
2a straipsnio 2 dalis (Direktyva 89/552/EEB)

***(b) 2 dalyje „22a straipsnį“ pakeičiama „3e straipsnį“.***

***(b) 2 dalis formuluojama taip:***

***(2) valstybės narės gali laikinai netaikyti 1 dalies, jei bus įvykdytos šios sąlygos:***  
***(a) jei transliuojant televizijos programas iš kitos valstybės narės bus akivaizdžiai, rimtai ir itin nusižengta 22 straipsnio 1 ar 2 dalims ir (arba) 22a straipsniui; arba kitai valstybei narei teikiant ne linijines žiniasklaidos paslaugas akivaizdžiai, rimtai ir itin bus nusižengta 3e ar 3d straipsniams;***

*(b) jei žiniasklaidos paslaugų teikėjas per praėjusius dvylika mėnesių bent du kartus nusižengė a dalies reikalavimams;*

*(c) jei suinteresuota valstybė narė žiniasklaidos paslaugų teikėją ir Komisiją raštu informavo apie priemones, kurių ketina imtis prieš nusižengimus ir pasikartojančius nusižengimus;*

*(d) jei praėjus 15 dienų nuo c dalyje nurodyto pranešimo, konsultacijose su valstybe nare, teikiančia garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugas, ir su Komisija nebuvo priimtas draugiškas sprendimas ir vėl buvo nusižengta reikalavimams. Komisija per du mėnesius nuo pranešimo dėl priemonių, kurių ėmėsi valstybė narė, gavimo dienos priima sprendimą, ar priemonės suderinamos su Bendrijos teise. Priėmusi neigiamą sprendimą, valstybė narė privalo nedelsdama nutraukti šių priemonių taikymą.*

#### *Justification*

*Der Jugendschutz und der Schutz der Menschenwürde sind elementare Werte der europäischen audiovisuellen Politik und sind ein Kernanliegen der vorliegenden Richtlinie. Die diesen Werten dienenden Ziele müssen ausnahmsweise und unter bestimmten engen Voraussetzungen auch zur Einschränkung des Grundsatzes des freien Empfangs führen können. Nicht-lineare Dienste, deren freier Empfang bisher entsprechend der Regeln der e-Commerce Richtlinie eingeschränkt werden konnten, unterfallen in Zukunft der Richtlinie über audiovisuelle Mediendienste. Aus diesem Grund müssen Regelungen festgeschrieben werden, unter welchen Umständen der freie Empfang eingeschränkt werden darf. Es empfiehlt sich, diese Regelungen analog zu den Regelungen für lineare Dienste auszugestalten, denn nicht-lineare Dienste nähern sich in ihrem Charakter den linearen Diensten mehr und mehr an.*

#### *Pakeitimas 32*

1 STRAIPSNIO 4 DALIES BA DALIS (nauja)  
2a straipsnio 3 dalis (Direktyva 89/552/EEB)

*c) 3 dalis pakeičiama taip:*

*(3) 2 dalyje nekeičiama atitinkamų procesų, teisinių priemonių ar sankcijų dėl nusižengimų valstybėje narėje, kurios jurisdikcijai priklauso žiniasklaidos paslaugų teikėjai, taikymo tvarka.*

## Pagrindimas

Žr. 117 pakeitimo pagrindimą..

### Pakeitimas 33

#### 1 STRAIPSNIO 5 DALIS

##### 3 straipsnio 3 dalis (Direktyva 89/552/EEB)

3. Valstybės narės **skatina šios direktyvos reguliuojamose srityse taikyti bendro reguliavimo sistemas. Šios sistemos** turi būti tokios, kad užtikrintų veiksmingą taisyklių įgyvendinimą ir jas plačiai remtų pagrindinės suinteresuotosios šalys.“

3. **Siekdamos įgyvendinti ir stiprinti šios direktyvos nuostatas**, valstybės narės **skatina taikyti bendrojo reguliavimo ir saviregulavimo sistemas. Tokios sistemos** turi būti tokios, kad užtikrintų veiksmingą taisyklių įgyvendinimą ir jas plačiai remtų pagrindinės suinteresuotosios šalys.“

## Pagrindimas

*Igyvendinant direktyvą, ateityje turėtų būti palikta galimybė taikyti saviregulavimo ir savikontrolės sistemas. Taigi būtina aiškiai reglamentuoti saviregulavimo galimybę, jei tai neprieštarauja pagrindinei valstybės atsakomybei ir valstybės kontrolės galimybei.*

### Pakeitimas 34

#### 1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS

##### 3b straipsnio 1 dalis (Direktyva 89/552/EEB)

1. **Valstybės narės užtikrina, kad kitose valstybėse narėse įsikūrusiems transliuotojams nebūtų atimta galimybė sąžiningomis, pagrįstomis ir nediskriminacinėmis sąlygomis gauti trumpus didelės visuomeninės svarbos renginių, transliuojamų jų jurisdikcijai priklausančio transliuotojo, naujienų pranešimus.**

1. **Kiekviena valstybė narė** užtikrina, kad kitose valstybėse narėse įsikūrusiems transliuotojams nebūtų atimta galimybė sąžiningomis, pagrįstomis ir nediskriminacinėmis sąlygomis gauti trumpus didelės visuomeninės svarbos renginių, transliuojamų jų jurisdikcijai priklausančio transliuotojo, naujienų pranešimus.

**Pagal bendrą taisyklę šie pranešimai:**

**- neturėtų trukti ilgiau nei 90 sekundžių ir turėtų trukti tik tiek, kiek reikia tikslui pasiekti, taip pat turėtų atitikti renginio pobūdį;**

**– organizuotų renginių atveju būtų transliuojamos tik pirminiam paslaugų teikėjui baigus savo transliavimą arba 60 minučių po renginio, nesvarbu kada;**

– *neturėtų būti transliuojamos vėliau kaip po 36 valandų renginiui pasibaigus, jei nėra gautas specialus leidimas iš teisių turėtojo;*

– *visą ištraukos transliavimo laiką turėtų būti rodomas pirminio transliuotojo ir (arba) teisių turėtojo pavadinimas;*

– *jeigu transliuotojas transliuoja trumpas ištraukas, jis privalo tinkamai atlyginti išskirtinių teisių savininkui.*

2. Trumpus naujienų pranešimus transliuotojai **arba tarpininkai** gali laisvai pasirinkti iš perduodančio transliuotojo programų, **nurodydami bent** šaltinį.

2. Trumpus naujienų pranešimus transliuotojai gali **arba** laisvai pasirinkti iš perduodančio transliuotojo programų, nurodant bent šaltinį, **arba, siekdami, kad transliacijos būtų vykdomos, atsižvelgdami į toje valstybėje narėje egzistuojančius įstatymus, patys ieškoti priegigos galimybių.**

#### Pakeitimas 35

##### 1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS

3c straipsnio d punktas (Direktyva 89/552/EEB)

(d) kai taikoma, informaciją apie kompetentingą reguliavimo *instituciją*.

(d) kai taikoma, informaciją apie kompetentingą reguliavimo *instituciją*.

#### Pagrindimas

*Šia formuluote užtikrinama, kad būtų įtrauktos valstybėse narėse esančios skirtingos už reguliavimą atsakingų institucijų struktūros formos.*

#### Pakeitimas 36

##### 1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS

3d straipsnis (Direktyva 89/552/EEB)

Valstybės narės **imasi tinkamų priemonių užtikrinti**, kad jų jurisdikcijai priklausančios garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugos nebūtų teikiamos tokiu būdu, kuris galėtų rimtai pakenkti fiziniam, protiniam ar moraliniam nepilnamečių vystymuisi.

Valstybės narės **tinkamomis priemonėmis užtikrina**, kad jų jurisdikcijai priklausančios garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugos nebūtų teikiamos tokiu būdu, kuris galėtų rimtai pakenkti fiziniam, protiniam ar moraliniam nepilnamečių vystymuisi. **Tai ypač pasakytina apie programas, kuriose esama pornografijos ir nepagrįsto smurto naudojimo.**

**Komisija ir valstybės narės deda visas pastangas siekdamas skatinti susijusias**

*žiniasklaidos verslo šalis, kad šios remtų Bendrijos lygio identifikavimo, vertinimo ir filtravimo sistemą, kuri taptų dar viena priemone, užtikrinančia nepilnamečių apsaugą.*

*Valstybės narės turi skatinti priemones, kurios leistų tėvams ir kitiems priežiūrą vykdančioms asmenims suteikti daugiau galimybių kontroliuoti programas, kuriose esama pornografijos ir nepagrįsto smurto naudojimo.*

#### *Pagrindimas*

*Atsižvelgiant į faktą, kad nepilnamečiai ypač dažnai naudojami garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugomis ir ši veikla užima didesnę jų laiko dalį, būtina didesnė nepilnamečių apsauga. Taigi reikėtų skatinti Bendrijos lygio identifikavimo, vertinimo ir filtravimo sistemas ir geresnės kontrolės galimybes tėvams ir kitiems priežiūrą vykdančioms asmenims.*

#### Pakeitimas 37

##### 1 STRAIPSNIO 6 DALIS

##### 3e straipsnis (Direktyva 89/552/EEB)

Valstybės narės tinkamomis priemonėmis užtikrina, kad jų jurisdikcijai priklausančių paslaugų teikėjų garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugos ir komerciniai garso ir vaizdo pranešimai nekurstytų neapykantos dėl lyties, **rasinės** ar etninės kilmės, religijos ar tikėjimo, negalios, amžiaus arba seksualinės orientacijos.

Valstybės narės tinkamomis priemonėmis užtikrina, kad jų jurisdikcijai priklausančių garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugos ir komerciniai garso ir vaizdo pranešimai nekurstytų neapykantos dėl lyties, **rasės** ar etninės kilmės, religijos ar tikėjimo, negalios, amžiaus arba seksualinės orientacijos **ar kitokiu būdu nepažeistų žmogaus orumo.**

#### *Pagrindimas*

*Siekiant visoms vaizdo ir garso žiniasklaidos paslaugoms ir komerciniams pranešimams sukurti vienodą apsaugos standartą, turėtų būti suderintas 3e straipsnio ir 3g straipsnio turinys. Tai turėtų būti suderinta ir su pirminėmis teisinėmis EB sutarties 13 straipsnio nuostatomis. Be to, svarbiausia išlieka žmogiškojo orumo apsauga, kai ji reglamentuota ir Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 1 straipsnyje.*

#### Pakeitimas 38

##### 1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS

##### 3f straipsnio 1 dalis (Direktyva 89/552/EEB)

1. Valstybės narės **užtikrina, kad** jų jurisdikcijai **priklausantys** žiniasklaidos paslaugų **teikėjai**, kai įmanoma, tinkamomis priemonėmis **skatintų** galimybes kurti Europos kūrinis, apibrėžtus 6 straipsnyje, ir su jais susipažinti.

1. Valstybės narės **skatina** jų jurisdikcijai **priklausančius** žiniasklaidos paslaugų **teikėjus**, kai įmanoma, tinkamomis priemonėmis **skatinti** galimybes kurti Europos kūrinis, apibrėžtus 6 straipsnyje, ir su jais susipažinti.

***Kadangi šios paslaugos yra nelinijinės, jas skatinti galima šiais būdais: minimalus investavimas į Europos produkciją pagal prekybos apyvartą, tam tikras Europos kūrinių santykis užsakomuosiuose filmų kataloguose ir patrauklus Europos produkcijos pristatymas elektroniniuose programų vadovuose.***

Pakeitimas 39

1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS

3g straipsnio © punkto -i papunktis (naujas) (Direktyva 89/552/EEB)

***-i) dalykų, įžeidžiančių žmogaus orumą;***

*Pagrindimas*

*Kadangi žmogaus orumas yra svarbiausia ir pagrindinė saugotina vertybė, ją reikia įtraukti į 3g straipsnio c punktą.*

*Šis saugotinių vertybių papildymas atitinka Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos, kurioje žmogaus orumas nurodytas pirmiausia kaip neliečiamas aukščiausiasis principas, 1 straipsnio nuostatas.*

Pakeitimas 40

1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS

3g straipsnio d punktas (Direktyva 89/552/EEB)

(d) draudžiami bet kokie komerciniai garso ir vaizdo pranešimai **ir teleparduotuvės, skirtos** cigarečių ir kitų tabako produktų reklamai;

(d) draudžiami bet kokie komerciniai garso ir vaizdo pranešimai, **skirti** cigarečių ir kitų tabako produktų reklamai;

*Pagrindimas*

*Teleparduotuvės įtraukiamos į komercinius garso ir vaizdo pranešimus, todėl atskirai jas minėti nebūtina.*

Pakeitimas 41  
1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS  
3g straipsnio f punktas (Direktyva 89/552/EEB)

(f) komerciniai garso ir vaizdo pranešimai neturi daryti žalingo moralinio ar fizinio poveikio nepilnamečiams. Todėl pasinaudodami nepilnamečių nepatyrimu ir patiklumu, komerciniai pranešimai tiesiogiai neskatina jų pirkti gaminį ar paslaugą, tiesiogiai neskatina nepilnamečių savo tėvus ar kitus asmenis įtikinti, kad šie nupirktų reklamuojamus gaminius ar paslaugas, nesinaudoja ypatingu nepilnamečių pasitikėjimu tėvais, mokytojais ar kitais asmenimis arba be reikalo nerodo į pavojingą padėtį patekusių nepilnamečių.

*(Šis pakeitimas neturi įtakos tekstui lietuvių kalba).*

*Pagrindimas*

*[Žodis „komercinis“ jau yra Komisijos pasiūlymo lietuviškame variante.]*

Pakeitimas 42  
1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS  
3h straipsnio 1 dalies įžanginė dalis (Direktyva 89/552/EEB)

1. Remiamos garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugos **ir paslaugos, kuriose įtrauktas prekių rodymas programose**, atitinka šiuos reikalavimus:

1. Remiamos garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugos **arba programos** atitinka šiuos reikalavimus:

*Pagrindimas*

*Rėmimo ir prekių rodymo programose taisyklės dėl sisteminių ir skaidrumo priežasčių turėtų būti apibrėžiamos skirtinguose straipsniuose. Programose galioja labai skirtingi rėmimo ir prekių rodymo reikalavimai.*

Pakeitimas 43  
1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS  
3h straipsnio 1 dalies c punktas (Direktyva 89/552/EEB)

(c) žiūrovai turi būti aiškiai informuojami apie egzistuojantį rėmimo susitarimą **ir (arba) prekių rodymą programose**. Būtina aiškiai parodyti, kad programos yra remiamos, pradžioje, programos metu ir

(c) žiūrovai turi būti aiškiai informuojami apie egzistuojantį rėmimo susitarimą. Būtina aiškiai parodyti, kad programos yra remiamos, pradžioje, programos metu ir (arba) jos pabaigoje programai tinkamu

(arba) jos pabaigoje programai tinkamu būdu pateikiant rėmėjo pavardę (pavadinimą), logotipą ir (arba) kitą identifikavimo ženklą, pavyzdžiui, nuorodą į jo produktą (-us) ar paslaugą (-as) arba jų skiriamąjį ženklą; ***Apie prekių rodymą programose turi būti aiškiai informuojama programos pradžioje, kad nebūtų klaidinamas žiūrovas.***

būdu pateikiant rėmėjo pavardę (pavadinimą), logotipą ir (arba) kitą identifikavimo ženklą, pavyzdžiui, nuorodą į jo produktą (-us) ar paslaugą (-as) arba jų skiriamąjį ženklą.

#### *Pagrindimas*

*Rėmimo ir prekių rodymo programose taisyklės dėl sisteminių ir skaidrumo priežasčių turėtų būti apibrėžtos skirtinguose straipsniuose. Programose galioja labai skirtingi rėmimo ir prekių rodymo reikalavimai.*

#### Pakeitimas 44

##### 1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS

3h straipsnio 2 dalis (Direktyva 89/552/EEB)

2. Garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų negali remti įmonės, kurių pagrindinė veikla yra cigarečių ir kitų tabako produktų gamyba ar pardavimas. ***Taip pat garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugose neturi būti rodomi tabako produktai ar cigaretės arba įmonių, kurių pagrindinė veikla yra cigarečių ir kitų tabako produktų gamyba ar pardavimas, produktai.***

2. Garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų ***arba atskirų programų*** negali remti įmonės, kurių pagrindinė veikla yra cigarečių ir kitų tabako produktų gamyba ar pardavimas.

#### *Pagrindimas*

*Rėmimo ir prekių rodymo programose taisyklės dėl sisteminių ir skaidrumo priežasčių turėtų būti apibrėžtos skirtinguose straipsniuose. Programose galioja labai skirtingi rėmimo ir prekių rodymo reikalavimai.*

#### Pakeitimas 45

##### 1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS

3h straipsnio 3 dalis (Direktyva 89/552/EEB)

3. Kai įmonės, kurių veikla apima medicinos produktų gamybą ar pardavimą ir medicininį gydymą, remia garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugas, jose gali būti reklamuojamas įmonės vardas ar jos įvaizdis, tačiau

3. Kai įmonės, kurių veikla apima medicinos produktų gamybą ar pardavimą ir medicininį gydymą, remia garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugas ***arba programas***, jose gali būti reklamuojamas įmonės vardas ar jos

negalima reklamuoti konkrečių medicinos produktų ar medicininio gydymo, skiriamų tik pagal receptus toje valstybėje narėje, kurios jurisdikcijai priklauso žiniasklaidos paslaugų teikėjas.

įvaizdis, tačiau negalima reklamuoti konkrečių medicinos produktų ar medicininio gydymo, skiriamų tik pagal receptus toje valstybėje narėje, kurios jurisdikcijai priklauso žiniasklaidos paslaugų teikėjas.

#### *Pagrindimas*

*Rėmimo ir prekių rodymo programose taisyklės dėl sisteminių ir skaidrumo priežasčių turėtų būti apibrėžtos skirtinguose straipsniuose. Programose galioja labai skirtingi rėmimo ir prekių rodymo reikalavimai.*

#### Pakeitimas 46

##### 1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS

3h straipsnio 4 dalis (Direktyva 89/552/EEB)

4. ***Žinios*** ir ***naujausios žinios*** neturi būti remiamos ***ir jose draudžiamas prekių rodymas programose. Prekių rodymas draudžiamas vaikams skirtose garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugose ir dokumentiniuose filmuose.***

4. ***Žinių programos*** ir ***programos apie naujausius įvykius*** neturi būti remiamos.“

#### *Pagrindimas*

*Rėmimo ir prekių rodymo programose taisyklės dėl sisteminių ir skaidrumo priežasčių turėtų būti apibrėžtos skirtinguose straipsniuose. Programose galioja labai skirtingi rėmimo ir prekių rodymo reikalavimai.*

#### Pakeitimas 47

##### 1 STRAIPSNIO 6 DALIS

3ha straipsnis (naujas) (Direktyva 89/552/EEB)

#### ***3ha straipsnis***

***1. Prekių rodymas programose iš esmės draudžiamas.***

***2. Prekių rodymas programose leidžiamas išimtinai šiomis aplinkybėmis:***

***(a) kino, televizijos filmuose ir serijiniuose televizijos filmuose, sporto transliacijose ir realybės šou arba***

***(b) kai už prekių rodymą programose***

*nebuvo ar buvo nereikšmingai atsilyginta.*

*3. 2 dalis netaikoma vaikų programoms, žinių programoms, dokumentiniams filmams, programoms apie aktualius įvykius ir konsultacinėms laidoms.*

*4. Leidimas rodyti prekes programose turėtų atitikti šiuos reikalavimus:*

*(a) jokiais aplinkybėmis negalima daryti įtakos tokių garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų turiniui ir tam tikrais atvejais jų rodymo laikui tokiu būdu, kuris turėtų poveikį žiniasklaidos paslaugos teikėjo redakcinei atsakomybei ir nepriklausomybei;*

*(b) jose neturėtų būti tiesiogiai skatinama pirkti ar nuomoti prekes ar paslaugas, ypač darant specialias reklamines nuorodas į šias prekes ar paslaugas;*

*(c) produktas neturėtų būti ypatingai išskiriamas;*

*(d) siekiant neklaidinti žiūrovo, jis turėtų būti aiškiai informuojamas apie produktų rodymą programose. Būtina aiškiai nurodyti, kad tai prekių rodymo programos. Apie prekių rodymą programose turėtų būti aiškiai informuojama programos pradžioje ir programos metu prieš pradedant rodyti prekes, pvz., pateikiant neutralų logotipą;*

*(e) be to, prekių rodymo programose neturi būti rodomos cigaretės ir kiti tabako gaminiai arba įmonių, kurių pagrindinė veikla yra cigarečių ir kitų tabako produktų gamyba ar pardavimas, produktai.*

#### *Pagrindimas*

*Siekiant panaikinti neaiškumus prekių rodymo programose, pateikiamas konkretus reglamentavimo apibrėžimas. Tikslinga nurodyti atvejus, kai ypatingai nepaveikiant nuomonės formavimo ar redakcinio turinio, leidžiama rodyti prekes programose. Ypač jautrioje programose iš viso draudžiama rodyti produktus. Siekiant apsaugoti vartotoją, būtina taikyti tinkamas ženklavimo priemones.*

Pakeitimas 48  
1 STRAIPSNIO 9 PUNKTAS  
10 straipsnio 2 dalis (Direktyva 89/552/EEB)

**2. Atskiri reklamos ir teleparduotuvės  
intarpai, išskyrus sporto programose, lieka  
išimtimi.“**

***Išbraukta.***

Pakeitimas 49  
1 STRAIPSNIO 10 DALIS  
11 straipsnio 2 dalies 1 pastraipa (Direktyva 89/552/EEB)

2. Televizijos filmus (išskyrus kelių dalių filmus, serialus, pramogines programas ir dokumentinius filmus), kinematografijos darbus, programas vaikams ir naujienų programas galima nutraukti įterpiant reklamą ir (arba) teleparduotuves vieną kartą per **35 minutes**.

2. Televizijos filmus (išskyrus kelių dalių filmus, serialus, pramogines programas ir dokumentinius filmus), kinematografijos darbus, programas vaikams ir naujienų programas galima nutraukti įterpiant reklamą ir (arba) teleparduotuves vieną kartą per **30 minučių**.

*Pagrindimas*

*Šiuo metu žinių ir vaikų programoms taikomos 30 minučių taisyklės taikymas iki 35 minučių darytų didelį neigiamą poveikį transliuotojo pajamoms iš reklamos, taigi ir jo galimybėms finansuoti vaizdo ir garso turinio gamybą. Kadangi dauguma žinių ir vaikų programų netrunka ilgiau nei 30 minučių, taigi galima veiksmingai pašalinti reklamą iš šių programų. Atrodo, kad negalima niekaip paaiškinti ar pateisinti šios Komisijos pasiūlymo dėl priemonės ar jos reglamentavimo poveikio vertinimo.*

Pakeitimas 50  
1 STRAIPSNIO 13 DALIS  
18 straipsnio 2 dalis (Direktyva 89/552/EEB)

2. 1 dalis netaikoma paties transliuotojo pranešimams apie savo programas ir pagalbiniams su tomis programomis tiesiogiai susijusiems elementams, rėmimo pranešimams ir prekių rodymui programose.“

2. 1 dalis netaikoma paties transliuotojo pranešimams apie savo programas ***arba kitų garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų, priklausančių tai pačiai įmonės grupei, programas*** ir pagalbiniams su šiomis programomis tiesiogiai susijusiems elementams, rėmimo pranešimams ir prekių rodymui programose.“

### *Pagrindimas*

*Programų savireklamos ir kitų programų reklamos turėtų būti traktuojamos vienodai daugiakanalėje aplinkoje, kai transliuotojui reikia informuoti žiūrovą apie jų kituose kanaluose rodomas programas.*

### Pakeitimas 51

#### 1 STRAIPSNIO 20 PUNKTAS

#### 23b straipsnio 1 dalis (Direktyva 89/552/EEB)

1. Valstybės narės garantuoja nacionalinių reguliavimo institucijų nepriklausomybę ir užtikrina, kad jos vykdys savo įgaliojimus nešališkai ir skaidriai.

1. Valstybės narės garantuoja nacionalinių reguliavimo **tarnybų ir** institucijų nepriklausomybę ir užtikrina, kad jos vykdys savo įgaliojimus nešališkai ir skaidriai.

### *Pagrindimas*

*Šis papildymas užtikrina, kad būtų įtrauktos atitinkamose valstybėse narėse esamos skirtingos už reguliavimą atsakingų įstaigų struktūros formos.*

### Pakeitimas 52

#### 1 STRAIPSNIO 20 PUNKTAS

#### 23b straipsnio 2 dalis (Direktyva 89/552/EEB)

2. Nacionalinės reguliavimo institucijos teikia viena kitai ir Komisijai šios direktyvos nuostatomis taikyti reikalingą informaciją.“

2. Nacionalinės reguliavimo **tarnybos ir** institucijos teikia viena kitai ir Komisijai šios direktyvos nuostatomis taikyti reikalingą informaciją.“

### *Pagrindimas*

*Šis papildymas užtikrina, kad būtų įtrauktos atitinkamose valstybėse narėse esamos skirtingos už reguliavimą atsakingų įstaigų struktūros formos.*

## PROCEDŪRA

|                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Pavadinimas</b>                                                                                              | Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos, iš dalies keičiančios Tarybos direktyvą 89/552/EEB dėl valstybių narių įstatymuose ir kituose teisės aktuose išdėstytų nuostatų, susijusių su televizijos programų transliavimu, derinimo                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>Nuorodos</b>                                                                                                 | COM((2005)0646 - C6-0443/2005 - 2005/0260(COD)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Atsakingas komitetas</b>                                                                                     | CULT                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>Nuomonę pateikė:</b><br>Paskelbimo plenariniame posėdyje data                                                | ECON<br>2.2.2006                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>Glaudesnis bendradarbiavimas</b><br><b>Paskelbimo per plenarinį posėdį data</b>                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Autorius (-ė)</b><br>Paskyrimo data                                                                          | Karsten Friedrich Hoppenstedt<br>14.3.2006                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>Pakeistas (-i) pranešėjas (-ai)</b>                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Svarstymas komitete</b>                                                                                      | 11.7.2006      11.9.2006      3.10.2006                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>Priėmimo data</b>                                                                                            | 10.10.2006                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>Galutinio balsavimo rezultatai</b>                                                                           | +:    40<br>-:    2<br>0:    2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavę nariai</b>                                                          | Zsolt László Becsey, Pervenche Berès, Sharon Bowles, Udo Bullmann, Ieke van den Burg, David Casa, Jan Christian Ehler, Jonathan Evans, Jean-Paul Gauzès, Robert Goebbels, Donata Gottardi, Benoît Hamon, Gunnar Hökmark, Karsten Friedrich Hoppenstedt, Sophia in 't Veld, Wolf Klinz, Christoph Konrad, Guntars Krasts, Kurt Joachim Lauk, Andrea Losco, Astrid Lulling, Gay Mitchell, Joseph Muscat, John Purvis, Alexander Radwan, Bernhard Rapkay, Dariusz Rosati, Eoin Ryan, Antolín Sánchez Presedo, Manuel António dos Santos, Peter Skinner, Margarita Starkevičiūtė, Sahra Wagenknecht. |
| <b>Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavęs (-ę) pavaduojantis (-ys) narys (-iai)</b>                          | Katerina Batzeli, Harald Ettl, Ona Juknevičienė, Werner Langen, Alain Lipietz, Sarah Ludford, Charles Tannock, Corien Wortmann-Kool.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavęs (-ę) pavaduojantis (-ys) narys (-iai) (178 straipsnio 2 dalis)</b> | Christopher Heaton-Harris, Luis Herrero-Tejedor, Toine Manders.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Pastabos (pateikiamos tik viena kalba)</b>                                                                   | ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |

11.10.2006

**PRAMONĖS, MOKSLINIŲ TYRIMŲ IR ENERGETIKOS KOMITETO NUOMONĖ**

pateikta Kultūros ir švietimo komitetui

dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos, iš dalies keičiančios Tarybos direktyvą 89/552/EEB dėl valstybių narių įstatymuose ir kituose teisės aktuose išdėstytų nuostatų, susijusių su televizijos programų transliavimu, derinimo  
(KOM(2005)0646 – C6-0443/2005 – 2005/0260(COD))

Nuomonės referentas: Gianni De Michelis

**TRUMPAS PAGRINDIMAS**

- Į mus kreiptasi su prašymu apsvarstyti ir patvirtinti 1989 m. Direktyvą 89/552/EEB atnaujinančią direktyvą, kuria siekiama suteikti galimybes laisvai transliuoti televizijos programas į visas EEB šalis.
- Nuo 1989 m. įvyko įvairių pokyčių: technologinė pažanga žymiai padidino sričių, kuriomis garso ir vaizdo turinys gali būti perduodamas ir gaunamas, skaičių, tačiau svarbiausia, kad iš esmės pasikeitė išskirtiniai garso ir vaizdo sektoriuje taikomi verslo modelio požymiai. Kadaise vadinamoji pardavėjo rinka palaipsniui pasikeitė į vartotojo rinką; kadaise buvę pasyvūs tiekimo, kuri *de facto* išimtinai nustatydavo teikėjas, gavėjai, vartotojai pradėjo užimti poziciją, leidžiančią savarankiškai nuspręsti, ką jie vartos, ir svarbiausia – ateityje jie užims vis stipresnę poziciją. Vienas veiksnys, kuris pagal šį naują ekonominį modelį jau užima svarbų vaidmenį ir, reikia pabrėžti, ateityje tikrai turės vis daugiau reikšmės, yra radikalus pokytis, susijęs su garso ir vaizdo – tiek kūrimo, tiek platinimo – pramonės finansavimo šaltiniais. Dvi tradicinės finansavimo formos, kitaip tariant, mokesčiai už licencijas ir pajamos iš reklamos, palaipsniui užleidžia vietą mokėjimo sistemai, kurią lemia vartotojų pageidaujamų garso ir vaizdo paslaugų pobūdis ir kokybė. Taigi šio pramonės sektoriaus ekonominė svarba tikriausiai nuolat ir žymiai augs ir, žinoma, stiprės pasaulinė konkurencija.
- Remiantis pateiktu scenarijumi yra būtina ir privaloma sudaryti tikrą bendrąją Europos rinką, kuri leistų konkuruoti su besiplečiančiomis Indijos, Lotynų Amerikos ir Kinijos rinkomis, taip pat ir su Amerikos rinka, ir veikti nepaisant kalbos kliūčių arba daugelio įvairių nacionalinio reguliavimo formų. Antra, reikia nustatyti būtinąsias taisykles siekiant neatsilikti nuo tebesitęsiančio technologinio vystymosi, jį remti ir puoselėti,

ypač turint omenyje, kad ateityje dėl technologijų pasirinkimo įvairovės vartotojų interesai bus dar geriau užtikrinami.

- Tačiau taip pat reikia pripažinti, kad ypatingas aptariamo produkto – garso ir vaizdo paslaugų – pobūdis kelia specifinių problemų, šiek tiek susijusių su vis dar ryškia nacionalinių visuomenių požiūrių įvairove, taip pat su poreikiu gerbti vertybes ir kultūrinę identitetą, kurio išsaugojimas yra esminis „Europos modelio“ požymis.
- Dar būtina atkreipti dėmesį į tai, kad, priešingai nei tai, kas įvyko 1989 m., Sąjunga nusprendė savo politikos strategija siekti vadovaujamo geopolitinio ir geoekonominio vaidmens, kuris turi būti nustatytas pagal pasaulio ekonomikos vystymąsi: tai yra 2000 m. patvirtinta Lisabonos strategija, kurios tikslas yra, kad iki 2010 m. Sąjunga taptų *„dinamiškiausia ir konkurencingiausia žiniomis pagrįsta ekonomika pasaulyje, kuri pasižymėtų darniu ekonomikos augimu, stipresne socialine sanglauda ir pagarba aplinkai bei turėtų daugiau ir geresnių darbo vietų.“*

Atsižvelgiant į visa tai, kas išdėstyta, akivaizdu, kad šio ekonomikos sektoriaus, kuriam taikoma direktyva, ateitis lems šios strategijos sėkmę. Dėl to yra būtina nustatyti reguliavimo pagrindus pradedant nuo imperatyvių nuostatų, taip pat taikomų kitiems Sąjungos politikos tikslams, suteikiant galimybes Europos pramonei išlaikyti savo pozicijas pasauliniu lygiu prieš konkurentus iš kitų pasaulio kraštų. Direktyvos 89/552/EEB persvarstymą būtina kreipti šia linkme ir suformuluoti terminus, kuriais remiantis būtų suderinti visuomenės kaip visumos, vartotojų ir pramonės interesai. Iš tikrųjų reikia priimti požiūrį, kuriuo būtų siekiama sujungti įvairius interesus į sąveikaujančią sąryšį.

- Šiuo požiūriu Komisijos siūlomas tekstas yra iš esmės pažangus ir yra vertas patvirtinimo Parlamente, kuris turėtų atmesti alternatyvą toliau laikytis požiūrio, pagrįsto galiojančiais reguliavimo pagrindais (Televizijos be sienų direktyva tik „linijinėms paslaugoms“ ir Elektroninės prekybos direktyva nelinejinėms paslaugoms), arba iš dalies pakeisti linijines paslaugas reglamentuojančias specialias taisykles.
- Galima remti tikslą apibrėžti „garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugas“, nors „nelinijinių žiniasklaidos paslaugų“ taikymo sritis turi būti aiškiau išskirta, kad būtų galima tiksliai atskirti paslaugas nuo žiniasklaidos paslaugų. Kai kurie pagrįstai baiminasi, kad, jeigu taikymo sritis būtų labai plati, Europa turėtų mažiau galimybių ištirti naujus naujų kūrinių perdavimo būdus. Pakeitimai, kuriuos mes siūlome šioje nuomonėje, turi būti vertinami kaip pirmiau aprašyto tikslo priemonės.
- Mūsų pakeitimais taip pat siekiama sustiprinti Europos pramonės kūrinius, ypač su turinio kūrimu susijusiose srityse, kad jie galėtų konkuruoti ne tik su Amerikos, bet ir su Indijos, Lotynų Amerikos ir Japonijos konkurentų kūrinių.

Turi būti sukurta tinkama teisių naudotis garso ir vaizdo turiniu administravimo sistema, kuri būtų taikoma nepriklausomų kūrėjų kūrinių turinio pramonei sujungti. Dėl to atitinkamose srityse privaloma atsižvelgti į šį bendrą kontekstą, o aptariami direktyvos tikslai turi būti su juo suderinti.

Tie patys principai taip pat remia tinkamą prekių rodymo programose reguliavimą ir visos reklamos reglamentavimą ne baudžiamosiomis taisyklėmis, turint omenyje, kad, jeigu vartotojai turės didesnę pasirinkimą, pramonė bus priversta nenukrypti nuo aiškių jų interesų, nes įvairovė skatins vartotojus rinktis prekes, kurios, jų nuomone, geriau ir labiau atitinka jų skonį. Šis vartotojų poreikių ir lūkesčių pokytis mažina valstybinių valdžios institucijų priežiūros būtinybę.

- Pagaliau, net ir esant bendram reguliavimui, mes norėtume pabrėžti savireguliaciją. Mes žinome, kad galimybę leisti teisės aktus šioje srityje stipriai riboja 2001 m. gruodžio 31 d. priimtas *Tarpinstitucinis susitarimas dėl geresnės teisėkūros*. Tačiau technologiniai pokyčiai, darantys poveikį rinkos taisyklėms, yra tokie greiti, kad atitinkamas reguliavimas yra būtinas siekiant suderinti poreikį apsaugoti visuotinės svarbos vertybes ir tikslus ir tuo pačiu garantuoti būtiną lankstumą ir konkurencingumą Europos pramonei.

## PAKEITIMAI

Pramonės, mokslinių tyrimų ir energetikos ragina atsakingą Kultūros ir švietimo komitetą į savo pranešimą įtraukti šiuos pakeitimus:

Komisijos siūlomas tekstas<sup>1</sup>

Parlamento pakeitimai

### Pakeitimas 1

#### 1 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(1) Direktyvoje 89/552/EEB suderinamos tam tikros valstybių narių įstatymuose ir kituose teisės aktuose išdėstytos nuostatos, susijusios su televizijos programų transliavimu. Tačiau dėl naujų technologijų garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų perdavimo srityje reikia pritaikyti reguliavimo sistemą, siekiant atsižvelgti į struktūrinių pokyčių ir technologinių naujovių poveikį verslo modeliams, ypač komercinio programų transliavimo finansavimui, ir užtikrinti optimalias konkurencijos sąlygas Europos informacinių technologijų ir žiniasklaidos sektoriui ir paslaugų teikėjams.

(1) Direktyvoje 89/552/EEB suderinamos tam tikros valstybių narių įstatymuose ir kituose teisės aktuose išdėstytos nuostatos, susijusios su televizijos programų transliavimu. Tačiau dėl naujų technologijų garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų perdavimo srityje reikia pritaikyti reguliavimo sistemą, siekiant atsižvelgti į struktūrinių pokyčių ***poveikį, informacijos ir ryšių technologijų (IRT) sklaidą*** ir technologinių naujovių poveikį verslo modeliams, ypač komercinio programų transliavimo finansavimui, ir užtikrinti optimalias konkurencijos sąlygas Europos informacinių technologijų ir žiniasklaidos sektoriui ir paslaugų teikėjams.

### Pagrindimas

*Informacijos ir ryšių technologijų sklaida labai paveikė visuomenės ir ekonomikos struktūrą. Ši sklaida ypač paskatino tolesnę technologijų plėtrą, pakeitusią daugelio verslo modelių struktūrą ir veikimą.*

<sup>1</sup> Dar nepaskelbta OL.

## Pakeitimas 2

### 2A KONSTATUOJAMOJI DALIS (nauja)

*(2a) Žiniasklaidos laisvė ir pliuralizmas yra visiško teisės į išraiškos laisvę ir informaciją įgyvendinimo prielaida, ir Europos žmogaus teisių teismas savo praktikoje yra pripažinęs, kad valstybių pareiga ginti žiniasklaidos pliuralizmą ir prireikus imtis tinkamų priemonių jam užtikrinti.*

#### Pagrindimas

*Pakeitimas paremtas principu, kad žiniasklaida yra ir kultūrinis, ir ekonominis turtas, todėl Direktyvoje turėtų būti atsižvelgta į abu aspektus, kaip tai daroma su šiais klausimais susijusiuose galiojančiuose teisės aktuose.*

## Pakeitimas 3

### 3 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(3) Garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų svarba visuomenei, demokratijai ir kultūrai pateisina specialių taisyklių taikymą šioms paslaugoms.

(3) Garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų *ir jomis perteikiamo turinio* svarba visuomenei, demokratijai, *švietimui* ir kultūrai *ir pats garso ir vaizdo paslaugų, kurios yra tuo pat metu ir kultūrinis, ir ekonominis turtas, pobūdis* pateisina specialių taisyklių, *skirtų pirmiausia užtikrinti ir stiprinti visų formų informacinės žiniasklaidos pliuralizmą,* taikymą šioms paslaugoms, *kad visų pirma būtų puoselėjamos pagrindinės teisės ir laisvės, saugomos Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje, Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencijoje ir Jungtinių Tautų Pilietinių ir politinių teisių pakte, ir užtikrinta nepilnamečių ir pažeidžiamų asmenų arba neįgaliųjų apsauga. Be to, žiniasklaida turėtų suteikti piliečiams priemonės, leidžiančias kritiškai vertinti ir suprasti realybę, taip pat geriau panaudoti nuolat augantį informacijos, kuri jiems pateikiama, kiekį, kaip tvirtinama Europos Tarybos rekomendacijoje 1466(2000); be*

*to, kadangi šias paslaugas išsamiai reglamentavus piliečiai galėtų pasirinkti tinkamą žiniasklaidą ir ryšių rūšį ir tokiu būdu įsigyti priemones, kuriomis visiškai įgyvendintų savo teises į informacijos ir išraiškos laisvę.*

#### *Pagrindimas*

*Garso ir vaizdo paslaugos turėtų būti svarstomos atsižvelgiant tiek į jų rinkos vertę, tiek į kultūrinę vertę.*

#### Pakeitimas 4 4 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(4) Tradicinės garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugos ir naujos užsakomosios paslaugos – svarbus įsidarbinimo šaltinis Bendrijoje, ypač mažose ir vidutinėse įmonėse, jos taip pat skatina ekonominį augimą ir investicijas.

(4) Tradicinės garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugos ir naujos užsakomosios paslaugos – svarbus įsidarbinimo šaltinis Bendrijoje, ypač mažose ir vidutinėse įmonėse, jos taip pat skatina ekonominį augimą ir investicijas, ***o tai gerina gyvenimo sąlygas ir didina Europos įmonių konkurencingumą. Techninės prieigos prie garso ir vaizdo paslaugų palengvinimas visiems, ypač pažeidžiamoms gyventojų grupėms, pvz., neįgaliesiems ir senyvo amžiaus žmonėms, padarytų sektorių dinamišką ir konkurencingą. Įmonių, kurios tai pripažįsta, rėmimas bus naudingas ne tik įgyvendinant įtraukties siekį, bet ir skatinant tyrimus ir užimtumą.***

#### *Pagrindimas*

*Darbo vietų ir svarbių užimtumo galimybių kūrimas yra labai svarbus veiksnys skatinant Europos pramonės sektoriaus augimą. Visų pramonės sektorių augimo ir produktyvumo skatinimas yra vienas iš svarbiausių Europos Bendrijos tikslų.*

#### Pakeitimas 5 5 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(5) Garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugas teikiančios Europos bendrovės susiduria su teisinio neapibrėžtumo ir nevienodų konkurencijos sąlygų problemomis, kurios

(5) Garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugas teikiančios Europos bendrovės susiduria su teisinio neapibrėžtumo ir nevienodų konkurencijos sąlygų problemomis, kurios

susiję su naujas užsakomasias paslaugas reglamentuojančia teisės sistema, todėl, siekiant išvengti konkurencijos iškraipymo ir patobulinti teisinį apibrėžtumą, bent jau pagrindines suderintas taisykles būtina taikyti visoms garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugoms.

susiję su naujas užsakomasias paslaugas reglamentuojančia teisės sistema, todėl, siekiant išvengti konkurencijos iškraipymo ir patobulinti teisinį apibrėžtumą, bent jau pagrindines suderintas taisykles būtina taikyti visoms garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugoms – ***linijinėms ir nelineinėms, siekiant padėti baigti kurti vidaus rinką ir palengvinti bendros informacinės erdvės kūrimą.***

#### Pagrindimas

*Nauja direktyva kuriama siekiant atnaujinti teisinės nuostatas ir priderinti jas prie technologinių rinkos naujovių bei pateikti rinkos veikėjams vieną transliuojamąją veiklą reglamentuojantį teisės aktą, taip prisidedant prie bendros informacinės erdvės, kuri yra vienas iš trijų 2010 iniciatyvos ramsčių, kūrimo.*

#### Pakeitimas 6

### 6 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(6) Komisija priėmė komunikatą dėl Europos vaizdo ir garso politikos reguliavimo ateities, kuriame pabrėžia, kad reguliavimo politika sektoriuje turi dabar ir ateityje apsaugoti tam tikrus visuomenės interesus, pavyzdžiui, kultūrų įvairovę, teisę gauti informaciją, nepilnamečių apsaugą ***ir*** vartotojų apsaugą.

(6) Komisija priėmė komunikatą dėl Europos vaizdo ir garso politikos reguliavimo ateities, kuriame pabrėžia, kad reguliavimo politika sektoriuje turi dabar ir ateityje apsaugoti tam tikrus visuomenės interesus, ***pvz., kultūrų įvairovę, teisę gauti informaciją, poreikį užtikrinti žiniasklaidos pliuralizmą, nepilnamečių apsaugą ir vartotojų apsaugą ir visuotinės visų visuomenės dalių, įskaitant labiausiai nuskriaustus asmenis, prieigos principą bei siekti didesnio visuomenės informuotumo ir žiniasklaidos meistriškumo.***

#### Pakeitimas 7

### 6A KONSTATUOJAMOJI DALIS (nauja)

***(6a) Per 2000 m. Lisabonos Europos Vadovų Tarybos susitikimą Europos Sąjunga parengė ambicingą darbotvarkę,***

***kurią įgyvendinant siekiama iki 2010 m. paversti Europą „konkurencingiausia ir dinamiškiausia žiniomis pagrįsta pasaulio ekonomika“. Lisabonos strategija buvo persvarstyta 2005 m., įpusėjus jos įgyvendinimo laikotarpiui, ir pripažinta būtinu veiksnio siekiant gerovės, aktyvesnės konkurencijos ir produktyvumo Europos Sąjungoje. Siekiant šių tikslų ir atsižvelgiant į Lisabonos strategiją bei rengiantis sukurti konkurencingą žiniomis pagrįstą ekonomiką, būtina sutelkti dėmesį į tas politikos sritis, kurios turi didelės įtakos baigiant kurti vidaus rinką, mažinant kliūtis konkurencijai ir informacijos bei ryšių technologijų įsisavinimui.***

#### *Pagrindimas*

*Lisabonos strategija yra svarbiausia ES priemonė skatinant Europos įmonių konkurencingumą, didinant gerovę ir gerinant gyvenimo sąlygas. Ši strategija yra Europos pramonės ir jos dalies – Europos transliavimo pramonės – produktyvumo skatinimo pagrindas.*

#### *Pakeitimas 8*

##### **6B KONSTATUOJAMOJI DALIS (nauja)**

***(6b) Siekiant Lisabonos strategijos politinių tikslų ypač svarbu skatinti Europos pramonės, kurios žymią dalį sudaro garso ir vaizdo sektorius, konkurencingumą. Todėl siekiant sustiprinti garso ir vaizdo sektoriaus konkurencingumą atitinkamomis reguliavimo sistemomis turi būti skatinamos tinkamos finansavimo priemonės.***

#### *Pagrindimas*

*P. de Michaelio 6 pakeitimo papildymas. Garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugos, siekiant išlaikyti jų konkurencingumą, neturėtų būti pernelyg apsunkintos taisyklėmis.*

Pakeitimas 9

6C KONSTATUOJAMOJI DALIS (nauja)

***(6c) Kuriant visos Europos garso ir vaizdo paslaugų rinką, turinčią stiprią Europos kūrinių pramonę, labai svarbus kilmės šalies principas. Be to, šis principas užtikrina žiūrovų teises pasirinkti platų Europos programų spektrą.***

Pakeitimas 10

6D KONSTATUOJAMOJI DALIS (nauja)

***(6d) Lisabonos strategija, kurios tikslas – skatinti konkurencingą žiniomis pagrįstą ekonomiką, reikalauja ilgalaikių investicijų į sektorių infrastruktūrą ir pažangių naujų informacijos ir ryšių technologijų diegimo, taip pat ir būtinų mokslinių tyrimų, kad Europos rinkoje būtų vystoma klestinti ir labai naši transliavimo pramonė, kurios svarbi sudėtinė dalis yra garso ir vaizdo paslaugos.***

Pakeitimas 11

6E KONSTATUOJAMOJI DALIS (nauja)

***(6e) Stipri Europos pramonė, įskaitant tradicinį ir atsirandantį garso ir vaizdo paslaugų sektorių, tinkamai reglamentuojama ir remiama panaudojant dideles investicijas ir sėkmingas informacijos ir ryšių technologijas, prisidės siekiant Lisabonos strategijos tikslo iki 2010 m. paversti Europos Sąjungą konkurencingiausia ir dinamiškiausia ekonomine erdve. Šios taisyklės turi užtikrinti tinkamą reguliavimo darną Sąjungos konkurencinėje aplinkoje, kuri yra ypač svarbi užtikrinant investuojančių ir kuriančių darbo vietas įmonių pasitikėjimą.***

Pakeitimas 12  
6F KONSTATUOJAMOJI DALIS (nauja)

***(6f) Sukurti stiprią, konkurencingą Europos pramonę buvo vienas iš svarbiausių Lisabonos strategijoje numatytų tikslų. Siekiant šio tikslo produktyvumas ir pirmavimas technologijų srityje visuose ekonomikos sektoriuose gali būti pasiektas panaudojant dideles investicijas, mokslinius tyrimus ir veiksmingą informaciją. Naudojant ryšių technologijas konkurencinėje aplinkoje bus sukurta tinkama reguliacinė darna ir taip užtikrintas vartotojų bei darbo vietas siūlančių įmonių pasitikėjimas ir baigta kurti vidaus rinka.***

*Pagrindimas*

*Informacinėje visuomenėje Europos įmonių produktyvumas ir augimas galimas tik naudojant informacijos ir ryšių technologijas ir daug investuojant, nes tai užtikrins pirmavimą visuose pramonės sektoriuose, įskaitant ir transliavimo sektorių.*

Pakeitimas 13  
6G KONSTATUOJAMOJI DALIS (nauja)

***(6g) Siekiant įgyvendinti Lisabonos strategiją svarbu atsižvelgti į europinio turinio gamybos plėtotę rengiant politinius pagrindus, ypač susijusius su teisių nuosavybe ir naudojimusi jomis, kuriais stengiamasi užtikrinti reikalavimų, keliamų skleidžiamam ir platinamam turiniui, ir poreikio ginti išimtinės autorių teisių turėtojų teises, darną.***

Pakeitimas 14  
6H KONSTATUOJAMOJI DALIS (nauja)

***(6h) Turint mintyje Lisabonos strategiją svarbu atsižvelgti į europinio turinio kūrimo plėtotę rengiant politinius***

***pagrindus, ypač susijusius su teisių nuosavybe ir naudojimusi jomis.***

#### *Pagrindimas*

*Siekiant bendro pobūdžio tikslo – skatinti Europos pramonę ir Europos garso ir vaizdo pramonę, reikėtų skirti dėmesio ir Europos skaitmeninio turinio gamintojams. Šiuo tikslu reikėtų sukurti struktūrą su teisėmis susijusiems klausimams spręsti, nes platintojų dominavimas šiuo požiūriu yra žalingas.*

#### Pakeitimas 15

#### 7 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(7) Komisija taip pat priėmė iniciatyvą „i2010: Europos informacinė visuomenė“, kuria siekiama skatinti informacinės visuomenės ir žiniasklaidos sektoriaus augimą ir darbo vietų kūrimą. i2010 – išsami strategija, kurios tikslas – skatinti skaitmeninės ekonomikos plėtrą informacinės visuomenės ir žiniasklaidos paslaugų, tinklų ir įrenginių suartėjimo aplinkybėmis, modernizuojant ir taikant visas ES politikos priemones: reguliavimo priemones, mokslinius tyrimus ir partnerystę su pramone. Komisija įsipareigojo sukurti nuoseklią informacinės visuomenės ir žiniasklaidos paslaugų vidaus rinkoje sistemą ir modernizuoti garso ir vaizdo paslaugų teisės sistemą, pradėdama 2005 m. Komisijos pasiūlymu modernizuoti Televizijos be sienų direktyvą.

(7) Komisija taip pat priėmė iniciatyvą „i2010: Europos informacinė visuomenė“, kuria siekiama skatinti informacinės visuomenės ir žiniasklaidos sektoriaus augimą ir darbo vietų kūrimą. i2010 – išsami strategija, kurios tikslas – skatinti ***Europinio turinio kūrimą ir*** skaitmeninės ekonomikos ***plėtrą bei informacinių ir ryšių technologijų (IRT) naudojimą*** informacinės visuomenės ir žiniasklaidos paslaugų, tinklų ir įrenginių suartėjimo aplinkybėmis, modernizuojant ir taikant visas ES politikos priemones: reguliavimo priemones, mokslinius tyrimus ir partnerystę su pramone. Komisija įsipareigojo sukurti nuoseklią informacinės visuomenės ir žiniasklaidos paslaugų vidaus rinkoje sistemą ir modernizuoti garso ir vaizdo paslaugų teisės sistemą, pradėdama 2005 m. Komisijos pasiūlymu modernizuoti Televizijos be sienų direktyvą.

#### *Pagrindimas*

*Plėtoti skaitmeninę ekonomiką ir sukurti informacinę visuomenę bus galima tik tada, jei bus imtos naudoti informacinės ir ryšių technologijos.*

#### Pakeitimas 16

#### 10 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(10) 3c–3h straipsniuose ***įvedus minimalius suderintus įpareigojimus, šia direktyva***

(10) ***Šios direktyvos 3c–3h straipsniuose numatyti visoms garso ir vaizdo***

*suderintose srityse valstybės narės negali nukrypti nuo kilmės šalies principo tokiose srityse kaip nepilnamečių apsauga ir kova su bet koku neapykantos skatinimu dėl rasės, lyties, religinių įsitikinimų ir tautybės bei atskirų asmenų žmogiškojo orumo žeminimas, kaip numatyta Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2000/31/EB 3 straipsnio 4 dalyje.*

*žiniasklaidos paslaugoms skirti suderinti minimalūs įpareigojimai dėl nepilnamečių, žmogaus orumo ir vartotojų apsaugos. Taip pat galioja Direktyvos 2000/31/EB nuostatos, ypač susijusios su kilmės šalies principu, įpareigojimu informuoti ir taisyklėmis, susijusiomis su atsakomybe (atsakomybės išimtimis). Be to, valstybėms narėms ir toliau išlieka galimybė dėl tam tikrų su viešąja tvarka susijusių priežasčių taikyti Direktyvos 2000/31/EB 3 straipsnio 3–5 dalyse numatytas priemones.*

#### *Pagrindimas*

*Konstatuojamosiose dalyse turėtų būti išaiškinta, kad valstybės narės ir toliau dėl su viešąja tvarka susijusių priežasčių turi galimybę taikyti Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2000/31/EB (Elektroninės komercijos direktyvos) 3 straipsnio 3–5 dalyse numatytas priemones.*

#### *Pakeitimas 17*

### 11 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(11) Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 2002/21/EB, remiantis jos 1 straipsnio 3 dalimi, neprieštaraujama priemonėms, taikomoms Bendrijos ar nacionaliniu lygiu, kuriomis siekiama bendros svarbos tikslų, ypač susijusių su turinio reguliavimu ir audiovizualine politika.

(11) Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 2002/21/EB **(Pagrindų direktyvoje) nustatyta bendra visų perdavimo tinklų ir paslaugų teisinė sistema, bet** remiantis jos 1 straipsnio 3 dalimi neprieštaraujama priemonėms, taikomoms Bendrijos ar nacionaliniu lygiu, kuriomis siekiama bendros svarbos tikslų, ypač susijusių su turinio reguliavimu ir audiovizualine politika. **Tai atitinka technologijų neutralumo principą, kuriuo grindžiamas perdavimo reguliavimo ir turinio reguliavimo atskyrimas.**

#### *Pagrindimas*

*Technologijų neutralumo principas sudaro sąlygas laikantis atitinkamų standartų ir taisyklių įgyvendinti perdavimo technologijų plėtros laisvę, taip pat sudaro darnų turinio reguliavimo pagrindą.*

#### *Pakeitimas 18*

### 13 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(13) Garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų sąvoka apima visas garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugas – reguliarias ir užsakomąsias. Tačiau jos taikymo sritis apsiriboja tik Sutartyje apibrėžtomis paslaugomis ir apima bet kokios formos ekonominę veiklą, įskaitant visuomeninių paslaugų įmones, bet neapima **ne ekonominio pobūdžio** veiklos, pavyzdžiui, visiškai asmeninių tinklaviečių.

(13) Garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų sąvoka apima visas garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugas – reguliarias ir užsakomąsias. Tačiau jos taikymo sritis apsiriboja tik Sutartyje apibrėžtomis paslaugomis ir apima bet kokios formos ekonominę veiklą, įskaitant visuomeninių paslaugų įmones, bet neapima veiklos, **kuri pirmiausia yra** ne ekonominio pobūdžio, pvz., visiškai asmeninių tinklaviečių, **garso ir vaizdo medžiagos, skirtos asmeninei nuomonei reikšti, platinimo ir keitimosi ja, paslaugų, kuriomis platinamas vartotojų sukurtas turinys, skirtas keistis bendrų interesų turinčiose grupėse, arba kitų nelinijinių paslaugų, kurios nedaro ryškaus poveikio žymiam visuomenės narių skaičiui.**

#### *Pagrindimas*

*Išaiškinimas padėtų įtikinti vartotojus, kad direktyva nesiekia pakeisti būdo, kuriuo jie naudoja kūrybines interneto galimybes, įskaitant tiesiogiai tinkle naudojamą garso ir vaizdo medžiagą. Jie turi paisyti tik baudžiamosios teisės nuostatų.*

#### Pakeitimas 19

#### 14 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(14) Garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugos apima visuomenės informavimo priemonės, kurios skirtos informavimui, pramogoms ir švietimui, tačiau neapima jokių asmeninės komunikacijos formų, pavyzdžiui, elektroninių laiškų, siunčiamų ribotam adresatų skaičiui. Apibrėžimas taip pat netaikomas paslaugoms, kurios nėra skirtos garso ir vaizdo turiniui platinti, t. y. kai bet koks garso ir vaizdo turinio perdavimas yra antraeilės reikšmės, o ne pagrindinis paslaugos tikslas. Pavyzdžiui, tai gali būti tinklavietė, kurioje yra garso ir vaizdo elementų, tačiau jų funkcija – tik pagalbinė: tai animaciniai grafikos elementai, nedideli reklaminiai skelbimai ar informacija, susijusi su produktu ar kitokia nei garso ir vaizdo paslauga.

(14) Garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugos apima visuomenės informavimo priemonės, kurios skirtos informavimui, **plačiosios visuomenės** pramogoms ir švietimui, tačiau neapima jokių asmeninės komunikacijos formų, pavyzdžiui, elektroninių laiškų, siunčiamų ribotam adresatų skaičiui. Apibrėžimas taip pat netaikomas paslaugoms, kurios nėra skirtos garso ir vaizdo turiniui platinti, t. y. kai bet koks garso ir vaizdo turinio perdavimas yra antraeilės reikšmės, o ne pagrindinis paslaugos tikslas. Pavyzdžiui, tai gali būti tinklavietė, kurioje yra garso ir vaizdo elementų, tačiau jų funkcija – tik pagalbinė: tai animaciniai grafikos elementai, nedideli reklaminiai skelbimai ar informacija, susijusi su produktu ar kitokia nei garso ir

vaizdo paslauga.

*Pagrindimas*

*Viena iš šioje direktyvoje aprašytų paslaugų savybių, paminėtų ir apibrėžime– jų platinimas plačiai visuomenei.*

Pakeitimas 20

15 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(15) Ši direktyva netaikoma elektroninėms laikraščių **ir** žurnalų versijoms.

(15) Ši direktyva netaikoma elektroninėms laikraščių, žurnalų, ***periodinių leidinių, žurnalų ir knygų, kurių vaizdo turinys yra didžia dalimi statiškas***, versijoms.

*Pagrindimas*

*Išaiškinimas.*

Pakeitimas 21

16 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(16) ***Terminas*** „garso ir vaizdo“ apibūdina vaizdus, perteikiančius judesį, lydimą arba nelydimą garso, taigi jis taikomas ir begarsiams filmams, tačiau netaikomas garso perdavimui ar radijui.

(16) ***Šioje direktyvoje terminas*** „garso ir vaizdo“ apibūdina vaizdus, perteikiančius judesį, lydimą arba nelydimą garso, taigi jis taikomas ir begarsiams filmams, tačiau netaikomas garso perdavimui ar radijui.

*Pagrindimas*

*Reikalingas išaiškinimas, kadangi terminas „garso ir vaizdo“ kituose teisės aktuose, pvz., PPO/GATS paslaugų klasifikacijoje, apima ir radiją.*

Pakeitimas 22

16A KONSTATUOJAMOJI DALIS (nauja)

***(16a) Garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugą sudaro programos, kai programa suvokiama kaip atskirų judesį perteikiančių vaizdų seka, lydimą arba nelydimą garso, ir esant redakcinei atsakomybei, žiniasklaidos paslaugų teikėjui transliuojant tam tikru***

***nustatytu laiku, arba jei šie vaizdai  
sukaupti kataloge.***

*Pagrindimas*

*Pakeitimu paaiškinama garso ir vaizdo paslaugos sąvoka.*

Pakeitimas 23

17A KONSTATUOJAMOJI DALIS (nauja)

***(17a) Direktyvos 89/552/EEB, kuri  
keičiama šia direktyva, 1 straipsnio a  
punkte pateiktame garso ir vaizdo paslaugų  
apibrėžime nustatyti reikalavimai, toliau  
paaiškinami 13 ir 17 konstatuojamosiose  
dalyse, turi būti įvykdyti vienu metu.***

*Pagrindimas*

*Svarbu atkreipti dėmesį ir pabrėžti, kad 13 ir 17 konstatuojamosiose dalyse Komisijos pateikti  
reikalavimai būtų įvykdyti vienu metu.*

Pakeitimas 24

19A KONSTATUOJAMOJI DALIS (nauja)

***(19a) Siekiant skatinti stiprią,  
konkurencingą ir integruotą Europos garso  
ir vaizdo pramonę ir visoje Europos  
Sąjungoje didinti žiniasklaidos pliuralizmą,  
vis dar svarbu, kad bet kokie garso ir vaizdo  
žiniasklaidos paslaugų teikėjai priklausytų  
tik vienos valstybės narės jurisdikcijai.***

*Pagrindimas*

*Siekama sustiprinti kilmės šalies principą ir ypač sutvirtinti esamas įsisteigimo ir  
jurisdikcijos sąvokas, kurios iki šiol veiksmingai prisidėjo palengvinant transliavimą  
Europoje peržengiant vienos valstybės sienas.*

Pakeitimas 25

19B KONSTATUOJAMOJI DALIS (nauja)

***(19b) Atsižvelgiant į tai, kad informacijos***

***pliuralizmo apsauga yra pagrindinis Europos Sąjungos principas, valstybės narės turėtų užkirsti kelią susidaryti bet kokiai dominuojančiai padėčiai, kuri pakirstų šį principą, ir užtikrinti informacijos laisvę priimdamos tinkamas nuostatas, garantuojančias nediskriminuojamą prieigą prie visuomeninės svarbos garso ir vaizdo paslaugų.***

Or. fr

#### *Pagrindimas*

*Informacijos pliuralizmo apsauga turi būti paminėta atitinkamose nuostatose, pvz., „griežtose“ taisyklėse.*

#### Pakeitimas 26

#### 21A KONSTATUOJAMOJI DALIS (nauja)

***(21a) Terminas „standartinė vartotojo įranga“ apibrėžimas turėtų apimti funkcines galimybes, užtikrinančias, kad garso ir vaizdo paslaugos bus prieinamos neįgaliesiems ir senyvo amžiaus žmonėms. Priemonės, užtikrinančios tokių paslaugų prieinamumą, turėtų, inter alia, apimti gestų kalbą, subtitravimą, akustinį vaizdų apibūdinimą, akustinį subtitravimą ir lengvai eksploatuojamo ir suprantamo meniu sukūrimą.***

#### *Pagrindimas*

*Standartinės vartotojo įrangos apibrėžime turėtų būti atsižvelgta į žiniasklaidai keliamą reikalavimą dėl jos prieinamumo neįgaliesiems ir senyvo amžiaus žmonėms.*

#### Pakeitimas 27

#### 24 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(24) Pagal šią direktyvą, nepaisant kilmės šalies principo, valstybės narės gali imtis

(24) Pagal šią direktyvą, nepaisant kilmės šalies principo, valstybės narės gali imtis

priemonių, kurios apriboja laisvą **televizijos programų transliavimo** paslaugų judėjimą, tačiau tik tam tikromis šios direktyvos 2a straipsnyje išvardytomis sąlygomis ir laikydamosi šioje direktyvoje nustatytos tvarkos. Tačiau Europos Teisingumo Teismas nuosekliai laikosi nuomonės, kad bet koks laisvės teikti paslaugas apribojimas, pavyzdžiui, bet koks nukrypimas nuo pagrindinio Sutarties principo, turi būti interpretuojamas atsargiai.

priemonių, kurios apriboja laisvą **garso ir vaizdo** paslaugų judėjimą, tačiau tik tam tikromis šios direktyvos 2a straipsnyje išvardytomis sąlygomis ir laikydamosi šioje direktyvoje nustatytos tvarkos. Tačiau Europos Teisingumo Teismas nuosekliai laikosi nuomonės, kad bet koks laisvės teikti paslaugas apribojimas, **pvz.**, bet koks nukrypimas nuo pagrindinio Sutarties principo, turi būti interpretuojamas atsargiai.

### *Pagrindimas*

*2a straipsnis turėtų apimti visas garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugas.*

### Pakeitimas 28

#### 25 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(25) Komunikate Tarybai ir Europos Parlamentui „Reglamentavimo gerinimas augimui ir užimtumui Europos Sąjungoje skatinti“ Komisija pabrėžė, kad atidžiai išanalizavus reikia parinkti tinkamiausią reglamentavimo būdą, ypač nustatyti, ar tam tikram sektoriui arba problemai spręsti tinkamesnis būtų teisės aktas, ar derėtų apsvarstyti alternatyvas, pvz., bendrąjį reglamentavimą arba savireglamentavimą. Tarpinstituciniame susitarime dėl geresnės teisėkūros pateikti suderinti bendrojo reglamentavimo ir savireglamentavimo apibrėžimai, kriterijai ir procedūros. Patirtis parodė, kad pagal skirtingas valstybių narių teisės tradicijas įgyvendintas bendras reglamentavimas ir savireglamentavimas gali vaidinti svarbų vaidmenį užtikrinant aukšto lygio vartotojų apsaugą.

(25) Komunikate Tarybai ir Europos Parlamentui „Reglamentavimo gerinimas augimui ir užimtumui Europos Sąjungoje skatinti“ Komisija pabrėžė, kad atidžiai išanalizavus reikia parinkti tinkamiausią reglamentavimo būdą, ypač nustatyti, ar tam tikram sektoriui arba problemai spręsti tinkamesnis būtų teisės aktas, ar derėtų apsvarstyti alternatyvas, pvz., bendrąjį reglamentavimą arba savireglamentavimą. Tarpinstituciniame susitarime dėl geresnės teisėkūros pateikti suderinti bendrojo reglamentavimo ir savireglamentavimo apibrėžimai, kriterijai ir procedūros. Patirtis parodė, kad pagal skirtingas valstybių narių teisės tradicijas įgyvendintas bendras reglamentavimas ir savireglamentavimas gali vaidinti svarbų vaidmenį užtikrinant aukšto lygio vartotojų apsaugą.

***Priemonės, kuriomis siekiama įgyvendinti visuomeninės svarbos tikslus susidarančiame garso ir vaizdo paslaugų sektoriuje, bus veiksmingesnės, jei jos bus vykdomos aktyviai remiant patiemis paslaugų teikėjams. Valstybės narės galėtų tai įgyvendinti dažniau taikydamos skaidrius ir plačiai naudojamus bendrojo***

*reglamentavimo mechanizmus, ypač nelinijinių paslaugų srityje.*

*Bendrasis reglamentavimas ir savireglamentavimas turėtų būti naudojami siekiant veiksmingiau įgyvendinti šią direktyvą ir kartu jos laikantis, taip pat atsižvelgiant į valstybių narių teisinės tradicijas.*

#### *Pagrindimas*

*Šiuo pakeitimu išaiškinama, kad direktyvoje numatytas ir valstybėse narėse taikomas reglamentavimas ir bendrasis reglamentavimas bei savireglamentavimas papildo vienas kitą.*

#### *Pakeitimas 29*

##### **25A KONSTATUOJAMOJI DALIS (nauja)**

*(25a) Savireglamentavimas yra dalis savanoriškos iniciatyvos, dėl kurios ekonomikos veikėjams, socialiniams partneriams ir nevyriausybinėms organizacijoms randasi galimybė priimti ir taikyti bendras europines tarpusavio gaires. Savireglamentavimas yra alternatyvus būdas laikytis esamų nuostatų ir jis negali pakeisti įstatymo leidėjo pareigos. Bendras reglamentavimas gali reikšti, kad prižiūrėti, kaip laikomasi šios direktyvos nuostatų, pavedama savireglamentavimo įstaigoms, nepažeidžiant Sutartyje nustatytų valstybių narių pareigų.*

#### *Pagrindimas*

*Siekiant kaip įmanoma didesnio savireglamentavimo Europos bendrijoje, konstatuojamosiose dalyse reikia paaiškinti bendro reglamentavimo ir savireglamentavimo sąvokas.*

#### *Pakeitimas 30*

##### **25B KONSTATUOJAMOJI DALIS (nauja)**

*(25b) Visuomeninės svarbos tikslų nelinijinių paslaugų srityje vykdymas būtų veiksmingesnis, jei būtų atliekamas aktyviai remiant patiemis paslaugų teikėjams.*

*Valstybės narės yra raginamos plačiai naudotis skaidriomis ir daug dalyvių įtraukiančiomis bendrojo reglamentavimo sistemomis visose šios direktyvos, taikomos visiems garso ir vaizdo žiniasklaidos teikėjams, srityse.*

#### Pakeitimas 31

### 26 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(26) Išimties tvarka transliuotojams gali būti suteikiama teisė pramoginiiais tikslais transliuoti visuomeninės svarbos renginius. Tačiau žinių ir programų rengimo praktikoje Europos Sąjungoje būtina skatinti pliuralizmą ir laikytis Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 11 straipsnyje pripažįstamų principų.

(26) Išimties tvarka transliuotojams gali būti suteikiama teisė pramoginiiais tikslais transliuoti visuomeninės svarbos renginius. Tačiau žinių ir programų rengimo praktikoje Europos Sąjungoje būtina skatinti pliuralizmą ir laikytis Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 11 straipsnyje pripažįstamų principų. ***Jeigu valstybėms narėms šiuo tikslu leidžiama sudaryti didelės visuomeninės svarbos renginių, kurių neleidžiama transliuoti išimties tvarka, sąrašus, atitinkama valstybė narė sprendžia, ar toks sąrašas bus sudaromas, kokie renginiai laikomi didelės visuomeninės svarbos, ką nusako sąvoka „žymi visuomenės dalis“ ir kokia forma turi būti pateikiamas pranešimas.***

#### Pagrindimas

*Valstybės narės turėtų savo nuožiūra nustatyti, kokie renginiai laikomi didelės visuomeninės svarbos, kaip apibūdinama žymi visuomenės dalis ir kokia forma turi būti pateikiamas pranešimas.*

#### Pakeitimas 32

### 27 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(27) Todėl, siekiant užtikrinti pagrindinę laisvę gauti informaciją ir visapusišką bei tinkamą Europos Sąjungos žiūrovų interesų apsaugą, transliuotojai, kuriems suteiktos išskirtinės teisės transliuoti visuomeninės svarbos renginius, sąžiningomis, pagrįstomis ir nediskriminacinėmis sąlygomis, tinkamai

(27) Todėl, siekiant užtikrinti pagrindinę laisvę gauti informaciją ir visapusišką bei tinkamą Europos Sąjungos žiūrovų interesų apsaugą, transliuotojai, kuriems suteiktos išskirtinės teisės transliuoti visuomeninės svarbos renginius, ***už tinkamą atlygį*** sąžiningomis, pagrįstomis ir

atsižvelgdami į išskirtines teises, turėtų suteikti kitiems transliuotojams ir transliuotojų vardu **veikiantiems tarpininkams** teisę žinių programose naudoti trumpas ištraukas. Apie tokias sąlygas reikėtų informuoti laiku, prieš visuomeninės svarbos renginį, kad kiti transliuotojai turėtų pakankamai laiko pasinaudoti šia teise. Paprastai tokio pobūdžio trumpos ištraukos neturėtų trukti ilgiau nei 90 sekundžių.

nediskriminacinėmis sąlygomis, tinkamai atsižvelgdami į išskirtines teises, turėtų suteikti kitiems transliuotojams ir transliuotojų vardu **veikiančioms naujienu agentūroms** teisę **tik** žinių programose naudoti trumpas ištraukas. Apie tokias sąlygas reikėtų informuoti laiku, prieš visuomeninės svarbos renginį, kad kiti transliuotojai turėtų pakankamai laiko pasinaudoti šia teise. Paprastai tokio pobūdžio trumpos ištraukos neturėtų:

- trukti ilgiau nei 90 sekundžių,
- **būti rodomos ekrane ne anksčiau nei po renginio praėjus 48 valandoms,**
- **būti naudojamos viešajam archyvuui kurti,**
- **pašalinti pagrindinio transliuotojo logotipą arba kitą atpažinimo ženklą,**
- **būti naudojamos teikiant nelinijines paslaugas.**

#### Pagrindimas

*Visoje Europoje teikiama trumpų žinių teisė panaikintų rinkos trikdžius, kai transliuotojai nepajėgia įgyti trumpų televizijos žinių filmuodami svarbius visuomeninius įvykius, vykstančius kitose valstybėse narėse, kad įtrauktų juos į savo bendrąsias žinių programas. Kadangi svarbu, jog ši teisė nepakenktų investicijoms į išskirtines teises, pateiktuose Komisijos siūlomos 27 konstatuojamosios dalies papildymuose išaiškinama, kad medžiaga, įgyta kaip trumposios žinios, teikiant linijines garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugas (apibrėžtas 1 straipsnyje) bendrosiose žinių programose galėtų būti naudojama tik tiksliai nustatytomis apibrėžtomis sąlygomis. Atsakant į Europos sporto ir kitų institucijų susirūpinimą, pasiūlyti apribojimai taip pat turėtų sukliudyti pagal trumpųjų žinių teisę įgytą medžiagą panaudoti teikiant užsakomąsias pramogų paslaugas. Be to, jie užtikrintų, kad būtų padengtos bet kokios gaunamos medžiagos gamybos ribinės išlaidos. Pakeitimas, inter alia, artimas Vokietijos žemių transliavimo sutarčiai.*

#### Pakeitimas 33

### 28 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(28) Nelinijinės paslaugos nuo linijinių paslaugų skiriasi vartotojo **turimomis** pasirinkimo **ir kontrolės galimybėmis ir taip pat savo poveikiu visuomenei**. Tuo **pateisinamas** ne toks griežtas nelinijinių paslaugų reglamentavimas, jos turi atitikti **tik** pagrindines 3c–3h straipsniuose nurodytas taisykles.

(28) Nelinijinės paslaugos nuo linijinių paslaugų skiriasi vartotojo **turimų** pasirinkimo **galimybių laipsniu**. Tuo **kai kuriais atvejais gali būti pateisinamas** ne toks griežtas nelinijinių paslaugų reglamentavimas, **tačiau** jos turi atitikti pagrindines 3c–3h straipsniuose nurodytas taisykles.

Pakeitimas 34

30 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(30) Vadovaujantis proporcingumo principu, šioje direktyvoje numatytos tik pačios būtiniausios priemonės, kurių reikia, kad vidaus rinka tinkamai funkcionuotų. Kai reikia imtis veiksmų Bendrijos lygiu, ir siekiant garantuoti, kad būtų sukurta zona, kurioje garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugoms tikrai nebūtų jokių apribojimų, ši direktyva turi užtikrinti patikimą bendrų interesų apsaugą, visų pirma – nepilnamečių ir žmogiškojo orumo apsaugą.

(30) Vadovaujantis proporcingumo principu, šioje direktyvoje numatytos tik pačios būtiniausios priemonės, kurių reikia, kad vidaus rinka tinkamai funkcionuotų. Kai reikia imtis veiksmų Bendrijos lygiu, ir siekiant garantuoti, kad būtų sukurta zona, kurioje garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugoms tikrai nebūtų jokių apribojimų, ši direktyva turi užtikrinti patikimą bendrų interesų apsaugą, visų pirma – nepilnamečių, **neįgaliųjų, ypač turinčių regos ir klausos sutrikimų, teisių** ir žmogiškojo orumo apsaugą.

*Pagrindimas*

*Taip pat turi būti atkreiptas dėmesys į neįgaliųjų ir (arba) senyvo amžiaus žmonių teises.*

Pakeitimas 35

33A KONSTATUOJAMOJI DALIS (nauja)

**(33a) Kad būtų užtikrinta tinkamo lygio nepilnamečių apsauga, nacionalinės reguliavimo institucijos turėtų nustatyti vaikams skirtą transliavimo laiką ir apibrėžti vaikams skirtas programas.**

*Pagrindimas*

*Kadangi ši direktyva nepateikia vienodų visoje ES galiojančių „vaikų“ ir „vaikų programų“ apibrėžimų, būtina, kad nacionalinės reguliavimo institucijos apibrėžtų transliavimo laiką, kurio metu turėtų būti taikomos aukštesnį apsaugos lygį užtikrinančios taisyklės.*

Pakeitimas 36

35 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(35) Nelinijinės garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugos gali iš dalies pakeisti linijines paslaugas. Todėl, kai įmanoma, jomis turi

(35) Nelinijinės garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugos gali iš dalies pakeisti linijines paslaugas. Todėl, kai įmanoma, jomis turi

būti siekiama skatinti kurti ir platinti Europos kūrinius ir tokiu būdu aktyviai prisidėti skatinant kultūrų įvairovę. Bus svarbu reguliariai persvarstyti su Europos kūrinių skatinimu garso ir vaizdo žiniasklaidoje susijusias nuostatas. Rengdamos 3f straipsnio 3 dalyje nurodytas ataskaitas, valstybės narės ypač atsižvelgia į tokių paslaugų finansinį įnašą Europos kūrinių kūrimui ir teisių įsigijimui; taip pat į Europos kūrinių dalį garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų kataloguose ir tai, kiek vartotojai iš tiesų naudojami tokių paslaugų siūlomais Europos kūrinių.

būti siekiama skatinti kurti ir platinti Europos kūrinius ir tokiu būdu aktyviai prisidėti skatinant kultūrų įvairovę. Bus svarbu reguliariai persvarstyti su Europos kūrinių skatinimu garso ir vaizdo žiniasklaidoje susijusias nuostatas. ***Toks skatinimas galėtų įgauti didesnės paramos investicijoms į Europos kūrinių, ypač nepriklausomų, kūrimą, nustatant mažiausią įnašą, proporcingą apyvartai, ir geresnio šių darbų matomumo, reikalaujant sudaryti katalogus, į kuriuos būtų įtraukta nustatyta minimali Europos kūrinių dalis arba nuoroda, reklamuojanti kūrinius elektroniniame programų vadove, formą.*** Rengdamos 3f straipsnio 3 dalyje nurodytas ataskaitas, valstybės narės ypač atsižvelgia į tokių paslaugų finansinį įnašą Europos kūrinių kūrimui ir teisių įsigijimui; taip pat į Europos kūrinių dalį garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų kataloguose ir tai, kiek vartotojai iš tiesų naudojami tokių paslaugų siūlomais Europos kūrinių. ***Taip pat šiose ataskaitose turi būti įvertinta nepriklausomų kūrėjų kūrinių padėtis.***

#### *Pagrindimas*

*Įrodyti poreikį skatinti kultūrinę įvairovę nėra labai paprasta; turi būti nustatytos praktinės nuostatos.*

#### Pakeitimas 37

#### 35A KONSTATUOJAMOJI DALIS (nauja)

***(35a) Pabrėžia, kad skirtumų tarp linijinių ir nelinijinių paslaugų svarba žiūrovams palaipsniui mažės, kadangi skaitmeninių paslaugų ir techninės įrangos plėtra darys linijines paslaugas prieinamas žiūrovams pagal tiesioginį užsakymą. Turint tai omenyje, svarbu užtikrinti, kad linijines paslaugas teikiantys tradiciniai transliuotojai neatsidurtų nepalankioje finansinėje padėtyje lyginant su žiniasklaidos paslaugų teikėjais, teikiančiais šiandienos nelinijines***

*paslaugas. Tai sukliudytų Europos transliuotojams kurti aukštos kokybės Europos turinį ir stiprinti jo konkurencingumą pasauliniu mastu. Dėl tos pačios priežasties svarbu, kad Europos taisyklės, skirtos programos sudarymui finansuoti, nekliudytų naujiems žiniasklaidos paslaugų teikėjams plėtoti veiklą Europoje. Tam reikalingos lanksčios, nesudėtingos bendros tiek linijinių, tiek nelinejinių paslaugų taisyklės, skiriančios mažiau reikšmės skirtingam technologiniam žiniasklaidos paslaugų pobūdžiui.*

Pakeitimas 38

#### 43A KONSTATUOJAMOJI DALIS (nauja)

*(43a) Tam tikrų rūšių programos, pvz., skirtos nepilnamečiams, turėtų būti tinkamai apsaugotos pasinaudojant reikiama informacija apie jų turinį arba naudojant veiksmingas filtravimo sistemas.*

*Pagrindimas*

*Direktyva turėtų sudaryti galimybę apsaugoti nepilnamečius nuo netinkamo garso ir vaizdo sistemų naudojimo arba suteikiant tikslią informaciją apie programas, kad tėvai galėtų jas tinkamai parinkti, arba įdiegiant veiksmingas filtravimo sistemas, kurios tinkamai apsaugotų nepilnamečius net ir nesant tėvų kontrolės.*

Pakeitimas 39

#### 44 KONSTATUOJAMOJI DALIS

*(44) Reklamos laiko per dieną apribojimais didžia dalimi buvo tik teoriniai. Reklamos laiko apribojimas per valandą yra svarbesnis, nes jis taikomas ir žiūrimiausiu laiku. Todėl reklamos laiko per dieną apribojimas turėtų būti panaikintas, o apribojimus per valandą reikėtų ir toliau taikyti reklamos ir teleparduotuvių intarpams; atsižvelgiant į didesnes vartotojų pasirinkimo galimybes,*

*Išbraukta.*

*teleparduotuvių ir reklamos kanalams nustatyti kiekybiniai laiko apribojimai taip pat nebetenka prasmės. Tačiau 20 % reklamai skirto laiko per valandą apribojimas lieka galioti, išskyrus daugiau laiko užimančias reklamos formas, pavyzdžiui, telereklamą (angl. telepromotions) ir teleparduotuves, kurioms reikia daugiau laiko atsižvelgiant į joms būdingas savybes ir pristatymo būdą.*

#### Pakeitimas 40

#### 45 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(45) Šioje direktyvoje draudžiama paslėpta reklama, nes ji turi neigiamą poveikį vartotojams. ***Pagal šią direktyvą paslėptos reklamos draudimas netaikomas teisėtam prekių rodymui programose.***

(45) Šioje direktyvoje draudžiama paslėpta reklama, nes ji turi neigiamą poveikį vartotojams.

#### *Pagrindimas*

*Išaiškinamas 40 konstatuojamosios dalies pakeitimo pagrindimas. Remiantis 3h straipsnio (naujas) 14 pakeitime numatytomis sąlygomis, nuostata dėl paslėptos reklamos draudimo netaikoma „paramai prekėms“. Prekių rodymas programose toliau draudžiamas.*

#### Pakeitimas 41

#### 47 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(47) Reguliavimo institucijos turėtų būti nepriklausomos nuo nacionalinių valdžios institucijų ir garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų teikėjų, kad galėtų atlikti savo darbą nešališkai, skaidriai ir prisidėti siekiant pliuralizmo. Teisingam šios direktyvos taikymui užtikrinti, būtinas glaudus nacionalinių reguliavimo institucijų ir Komisijos bendradarbiavimas,

(47) Reguliavimo institucijos turėtų būti nepriklausomos nuo nacionalinių valdžios institucijų ir garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų teikėjų, kad galėtų atlikti savo darbą nešališkai, skaidriai ir prisidėti siekiant pliuralizmo. Teisingam šios direktyvos taikymui užtikrinti, būtinas glaudus nacionalinių reguliavimo institucijų ir Komisijos bendradarbiavimas, ***taip pat ir nacionalinių reguliavimo institucijų bendradarbiavimas. Išsaugomi su reguliavimo institucijomis ir organais susiję nacionalinių žiniasklaidos nuostatų ypatumai,***

## Pagrindimas

*Bendradarbiauti yra nepaprastai svarbu. Atsižvelgiant į tai, bendradarbiauti turėtų ne tik nacionalinės reguliavimo institucijos ir Komisija, bet ir pačios nacionalinės reguliavimo institucijos tarp savęs.*

## Pakeitimas 42

### 1 STRAIPSNIO 2 DALIS

#### 1 straipsnio a punktas (Direktyva 89/552/EEB)

(a) „garso ir vaizdo žiniasklaidos paslauga“ – tai paslauga, apibrėžta Sutarties 49 ir 50 straipsniuose, kurios pagrindinis tikslas – elektroninių ryšių tinklais, apibrėžtais Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2002/21/EB 2 straipsnio a dalyje, perduoti plačiai visuomenei vaizdus, perteikiančius judesį, lydimą arba nelydimą garso, informavimo, pramogų ar švietimo tikslais;

(a) „garso ir vaizdo žiniasklaidos paslauga“ – tai Sutarties 49 ir 50 straipsniuose apibrėžta paslauga, ***už kurios teikimą redakcinė atsakomybė tenka žiniasklaidos paslaugos teikėjui ir*** kurios pagrindinis tikslas – Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2002/21/EB 2 straipsnio a dalyje apibrėžtais elektroninių ryšių tinklais ***pasiūlyti*** plačiai visuomenei ***programų, susidedančių iš vaizdų, perteikiančių judesį, lydimą arba nelydimą garso, informavimo, pramogų ar švietimo tikslais. Šis apibrėžimas netaikomas spaudai ir elektroninei žiniasklaidai arba bet kokiai paslaugai, kurios pagrindinę dalį sudaro ne garso ir vaizdo žiniasklaida. Atsižvelgiama į nacionalinės konstitucijos nuostatas dėl spaudos laisvės;***

## Pakeitimas 43

### 1 STRAIPSNIO 2 PUNKTAS

#### 1 straipsnio c punktas(direktyva 89/552/EEB)

(c) „***televizijos programų transliavimas***“ arba „televizijos programos“ – ***linijinė garso ir vaizdo žiniasklaidos paslauga, kai tam tikros programos transliavimo laiką pasirenka ir programų tvarkaraštį sudaro žiniasklaidos paslaugų teikėjas;***

(c) „***linijinė paslauga***“ arba „televizijos programų transliavimas“ arba „televizijos programos“ – ***bet kokia pirminė įvairių programų koduota arba nekoduta transliacija, atliekama chronologine seka. Programos transliuojamos žiniasklaidos paslaugų teikėjo nuspręstu laiku, laikantis programos tvarkaraščio, tuo pačiu metu neapibrėžtam potencialių televizijos žiūrovų skaičiui.***

Pakeitimas 44

1 STRAIPSNIO 2 DALIS

1 straipsnio e punktas (Direktyva 89/552/EEB)

(e) „nelinijinė paslauga“ – garso ir vaizdo žiniasklaidos paslauga, **kai tam tikros programos perdavimo laiką pagal žiniasklaidos paslaugų teikėjo siūlomą turinį pasirenka** vartotojas;

(e) „nelinijinė paslauga“ – garso ir vaizdo žiniasklaidos paslauga, **kurių sudaro pateikiamo garso ir vaizdo turinio, žiniasklaidos paslaugų teikėjo apdoroto ir parengto redakciniu būdu, pasiūlymas, kai tam tikros programos perdavimo laiką pasirenka pats** vartotojas;

*Pagrindimas*

*Išaiškinama sąvoka „nelinijinė paslauga“, t. y. garso ir vaizdo žiniasklaidos paslauga pagal pareikalavimą.*

Pakeitimas 45

1 STRAIPSNIO 2 PUNKTAS

1 straipsnio f punktas (direktyva 89/552/EEB)

(f) „komercinis garso ir vaizdo pranešimas“ – vaizdai, perteikiantys judesį, lydimą arba nelydimą garso, kurie papildo garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugas **ir yra skirti tiesiogiai arba netiesiogiai reklamuoti prekes, paslaugas** ar fizinio arba juridinio asmens, besiverčiančio ekonomine veikla, vardą;

(f) „komercinis garso ir vaizdo pranešimas“ – vaizdai, perteikiantys judesį, lydimą arba nelydimą garso, kurie **perduodami kaip dalis** garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugas, **kuriomis siekiama** tiesiogiai arba netiesiogiai **reklamuoti parduodamas prekes arba paslaugas** ar fizinio arba juridinio asmens, besiverčiančio ekonomine veikla, vardą;

*Pagrindimas*

*Norint pasiekti tam tikrus tikslus, reklama turi būti apibūdinama subjektyviai– kaip punktuose g ir i. Antraip bet koks produktas arba paslauga dėl redakcinių priežasčių galėtų būti priskiriama komerciniams garso ir vaizdo pranešimams, jei jais akivaizdžiai reklamuojama pardavimo tikslu, o tai iš tiesų nėra jų tikslas. Kita vertus, tikrąją reklamą galima laikyti komerciniu garso ir vaizdo pranešimu, jei ji neturėjo poveikio ir ja nebuvo numatyta reklamuoti siekiant pardavimo, nors toks buvo pradinis tikslas.*

Pakeitimas 46

1 STRAIPSNIO 2 DALIS

1 straipsnio h punktas (Direktyva 89/552/EEB)

(h) „paslėpta reklama“ – tai informacijos

(h) „paslėpta reklama“ – tai informacijos

apie gamintojo ar paslaugų teikėjo prekes, paslaugas, pavadinimą, prekės ženklą ar veiklą pateikimas programose žodžiais ar vaizdais, kai **transliuotojas** tokią informaciją sąmoningai pateikia reklamos tikslais tokia forma, kuri gali suklaidinti visuomenę dėl jos pateikimo tikrojo tikslo; Tokios informacijos pateikimas laikomas sąmoningu, ypač tais atvejais, kai už ją sumokama ar kitaip atsilyginama;

apie gamintojo ar paslaugų teikėjo prekes, paslaugas, pavadinimą, prekės ženklą ar veiklą pateikimas programose žodžiais ar vaizdais, kai **žiniasklaidos paslaugų teikėjas** tokią informaciją sąmoningai pateikia reklamos tikslais tokia forma, **kuria siekiama** suklaidinti visuomenę dėl jos pateikimo tikrojo tikslo; Tokios informacijos pateikimas laikomas sąmoningu, ypač tais atvejais, kai už ją sumokama ar kitaip atsilyginama;

#### Pakeitimas 47

##### 1 STRAIPSNIO 2 PUNKTAS

##### 1 straipsnio k) punktas (Direktyva 89/552/EEB)

(k) „prekių rodymas programose“ – bet kokios formos komercinis garso ir vaizdo pranešimas, kuriame pateikiama informacija apie ar nuoroda į prekę, paslaugą ar jų prekės ženklą taip, kad ji aiškiai rodoma garso ir vaizdo paslaugų metu, **paprastai** už mokestį ar kitą panašų atlygį.

(k) „prekių rodymas programose“ – bet kokios formos komercinis garso ir vaizdo pranešimas, kuriame **žiniasklaidos paslaugų teikėjo pageidavimu** pateikiama informacija apie ar nuoroda į prekę, paslaugą ar jų prekės ženklą taip, kad ji aiškiai rodoma garso ir vaizdo paslaugų metu, paprastai už mokestį ar kitą panašų atlygį.

#### Pagrindimas

*Praktiškai žiniasklaidos paslaugų teikėjai iš trečiųjų šalių nuolat gauna paruošto turinio medžiagą. Tada jie dažnai neturi galimybės nustatyti, ar tokia programa apima prekių rodymą programų metu. Žiniasklaidos paslaugų teikėjai neturi galimybių daryti joms įtakos.*

#### Pakeitimas 48

##### 1 STRAIPSNIO 2 DALIS

##### 1 straipsnio ka punktas (naujas) (Direktyva 89/552/EEB)

**(ka) Europos kūriniai apibrėžiami taip:**  
**i) kūriniai, sukuriami valstybėse narėse;**  
**ii) kūriniai, sukuriami Europos trečiosiose šalyse, kurios yra Europos Tarybos televizijos be sienų konvenciją pasirašiusios šalys ir atitinka iv, v ar vi punktų reikalavimus;**  
**iii) remiantis Bendrijos susitarimais su trečiosiomis šalimis, susijusiais su garso ir vaizdo sektoriumi, bendrai sukurti kūriniai,**

*kurie patenkina kiekviename šių susitarimų apibrėžtas sąlygas.*

*ii) ir iii) punktų nuostatos valstybėse narėse sukurtiems kūriniams turėtų būti taikomos, jei jiems nebus taikomos trečiųjų šalių diskriminacinės priemonės.*

*i) ir ii) punktuose minėti kūriniai daugiausia yra kūriniai, kuriuos sukuria autoriai ir kūrėjai, gyvenantys i) ir ii) punktuose minėtose vienoje ar daugiau valstybių narių, jeigu jie atitinka vieną iš toliau nurodytų trijų sąlygų:*

*iv) juos sukuria vienas ar daugiau vienoje ar daugiau minėtų valstybių įsisteigusių kūrėjų;*

*v) kūrinių (darbų) kūrimui vadovauja ir jų kūrimą kontroliuoja vienas ar daugiau vienoje ar daugiau minėtų valstybių įsisteigusių kūrėjų;*

*vi) tų valstybių bendrų kūrėjų įnašas į visas bendros gamybos išlaidas yra didžiausias ir bendros gamybos nekontroliuoja vienas ar daugiau ne tose valstybėse įsisteigusių kūrėjų.*

*Kūriniai, kurie pagal i), ii) ir iii) punktus nėra priskirtini Europos kūriniams, tačiau yra sukurti remiantis valstybių narių dvišaliais bendro kūrimo susitarimais su trečiosiomis šalimis, yra laikomi Europos kūriniiais, jei Bendrijos kūrėjų indėlio į bendras gamybos išlaidas dalis yra didesnė ir jei gamybos nekontroliuoja vienas arba daugiau kūrėjų, įsisteigusių už valstybių narių ribų.*

#### *Pagrindimas*

*Europos kūrinių apibrėžimas turėtų būti įtrauktas į šį, o ne į naują straipsnį.*

#### **Pakeitimas 49**

##### **1 STRAIPSNIO 2 DALIS**

**1 straipsnio kb) punktas (naujas) (Direktyva 89/552/EEB)**

***kb) „naujienu agentūra“ – didmeninis garso ir vaizdo naujienu teikėjas, teikiantis jas linijinių garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų teikėjams, tačiau***

**netransliuojantis žinių tiesiogiai plačiajai visuomenei.**

*Pagrindimas*

*Papildomu apibrėžimu siekiama išaiškinti ir susiaurinti 3 straipsnio b punkte pasiūlytą nuostatą dėl teisės gauti trumpas žinių ištraukas. Įvairių suinteresuotų subjektų požiūris į teisę gauti informaciją ir trumpas ištraukas skiriasi: viena vertus, tam tikri suinteresuoti subjektai teigia, kad reguliavimo sistemų nebūtina suderinti Europos lygiu; kita vertus, visuomeniniai transliuotojai mano, kad dabartinės derybų sąlygos nepadeda gauti trumpų programų ištraukų, todėl būtų naudinga įtraukti į direktyvą pasiūlytą nuostatą.*

**Pakeitimas 50**

1 STRAIPSNIO 3 PUNKTO AA PAPUNKTIS (naujas)  
2 straipsnio 1a dalis (nauja) (Direktyva 89/552/EEB)

***(aa) Į 2 straipsnį įtraukiama nauja 1a dalis:***

***1a. Valstybės narės ir Komisija pagal savo kompetenciją užtikrina garso ir vaizdo ryšių paslaugų pliuralizmą, laisvę ir nepriklausomumą.***

**Pakeitimas 51**

1 STRAIPSNIO 3 PUNKTO E PAPUNKTIS  
2 straipsnio 5 dalis (Direktyva 89/552/EEB)

(e) 5 dalyje žodis „transliuotojas“ pakeičiamas fraze „žiniasklaidos paslaugų teikėjas“, o „52 straipsnis“ pakeičiamas „43 straipsnis“.

(e) 5 dalyje žodis „transliuotojas“ pakeičiamas fraze „**garso ir vaizdo** žiniasklaidos paslaugų teikėjas“, o „52 straipsnis“ pakeičiamas „43 straipsnis“.

**Pakeitimas 52**

1 STRAIPSNIO 3 PUNKTO G PAPUNKTIS  
2 straipsnio 7 dalis (Direktyva 89/552/EEB)

“7. Siekdama išvengti piktnaudžiavimo ar apgaulingo elgesio atvejų, valstybė narė gali imtis tinkamų priemonių prieš kitoje valstybėje narėje įsisteigusį žiniasklaidos paslaugų teikėją, kuris visą savo veiklą ar didesnę jos dalį nukreipia į pirmosios

“7. Siekdama išvengti piktnaudžiavimo ar apgaulingo elgesio atvejų ***tose viešosios politikos srityse, kurios nėra reglamentuojamos šioje direktyvoje,*** valstybė narė gali imtis tinkamų priemonių prieš kitoje valstybėje narėje įsisteigusį

valstybės narės teritoriją. Tokius atvejus pirmoji valstybė narė įrodo kiekvienu konkrečiu atveju.

žiniasklaidos paslaugų teikėją, kuris visą savo veiklą ar didesnę jos dalį nukreipia į pirmosios valstybės narės teritoriją. Tokius atvejus pirmoji valstybė narė įrodo kiekvienu konkrečiu atveju. ***Valstybės narės neturėtų trukdyti laisvam paslaugų judėjimui tose srityse, kurios patenka į šios direktyvos koordinavimo sritį.***

#### *Pagrindimas*

*Direktyva siekiama suderinti taikomas taisykles ir taip sukurti garso ir vaizdo paslaugų bendrą rinką. 2 straipsnio 7 dalies formuluotė trukdytų įgyvendinti šį tikslą. Ji suteikia galimybę valstybėms narėms neleisti teikti paslaugų netgi jeigu tai visiškai suderinama su direktyvos nuostatomis, t. y. su taisyklėmis, kurios bus suderintos siekiant užtikrinti bendros rinkos veikimą. Pagal Sutartį ir ETT teismo praktiką tai galima būtų daryti tik ypatingais atvejais, kai kyla pavojus viešajai tvarkai. Paprastas faktas, kad valstybėje narėje „A“ buvo įsteigta viešoji įmonė, siekianti pasinaudoti palankesnių įstatymų teikiamomis galimybėmis, nėra pažeidimas, net jeigu ta įmonė savo veiklą vykdo tik ar daugiausia valstybėje narėje „B“.*

#### *Pakeitimas 53*

##### **1 STRAIPSNIO 3 PUNKTO B PAPUNKTIS 2a straipsnio 2 dalis (Direktyva 89/552/EEB)**

**(b) 2 dalyje „22a straipsnį“ pakeičiama „3e straipsnį“.**

**(b) 2 ir 3 dalys pakeičiamos taip:**

***2. Valstybės narės gali laikinai nukrypti nuo 1 dalies nuostatų, jei:***

***(a) garso ir vaizdo žiniasklaidos paslauga, transliuojama iš kitos valstybės narės, akivaizdžiai, rimtai ir sunkiai pažeidžia 22 straipsnio 1 arba 2 dalies ir (arba) 3d straipsnio ir 3e straipsnio nuostatas;***

***(b) per pastaruosius 12 mėnesių garso ir vaizdo paslaugos teikėjas bent dviem atvejais pažeidė a punkto nuostatą (-as);***

***(c) atitinkama valstybė narė įspėjo garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugos teikėją raštu apie įvykdytą pažeidimą ir priemones, kurių ji numato imtis, jei bent vienas toks pažeidimas pasikartotų dar kartą;***

***(d) konsultacijomis su transliuojančia valstybe nare ir Komisija nebuvo pasiekta***

*taikaus susitarimo per 15 dienų nuo įspėjimo datos, kaip tai numatyta c punkte, ir pažeidimas nebuvo ištaisytas.*

*Per du mėnesius nuo įspėjimo apie priemones, kurių ėmėsi valstybė narė, Komisija priima sprendimą, ar priemonės yra suderinamos su Bendrijos įstatymais. Jei ji nusprendžia, kad ne, iš valstybės narės skubos tvarka reikalaujama nutraukti minėtas priemones.*

*3. 2 dalis neprieštarauja bet kokiai procedūrai, priemonei arba sankcijai, taikomai šalinant minėtus pažeidimus valstybėje narėje, kurios jurisdikcijoje yra atitinkamas garso ir vaizdo paslaugos teikėjas.*

#### *Pagrindimas*

*Nukrypimai nuo pirmosios straipsnio dalies nuostatų ir sąlygos, kurios šiuo požiūriu turi būti įvykdytos, apima ne tik televizijos transliacijas, bet ir visas garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugas. Atsižvelgiant į nepilnamečių apsaugą, į šį straipsnį turėtų būti įtrauktos ir nelinijinės paslaugos.*

#### Pakeitimas 54

##### 1 STRAIPSNIO 5 PUNKTAS

3 straipsnio 2a dalis (nauja) (Direktyva 89/552/EEB)

*2a. Valstybės narės vieną kartą per metus informuoja Bendrijos institucijas dėl šios direktyvos įgyvendinimo.*

#### Pakeitimas 55

##### 1 STRAIPSNIO 5 PUNKTAS

3 straipsnio 3 dalis (Direktyva 89/552/EEB)

3. Valstybės narės skatina šios direktyvos reguliuojamose srityse taikyti bendro **reguliavimo** sistemas. Šios sistemos turi būti tokios, kad užtikrintų veiksmingą taisyklių įgyvendinimą ir jas plačiai remtų pagrindinės suinteresuotosios šalys.“

3. **Siekdamos 2 dalyje numatyto tikslo**, valstybės narės skatina šios direktyvos reguliuojamose srityse taikyti bendro **reglamentavimo ir (arba) savireglamentavimo** sistemas. Šios sistemos turi būti tokios, kad užtikrintų veiksmingą taisyklių įgyvendinimą ir jas plačiai remtų pagrindinės suinteresuotosios šalys.“

Pakeitimas 56

1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS  
3b straipsnio 1 dalis (Direktyva 89/552/EEB)

1. Valstybės narės užtikrina, kad kitose valstybėse narėse įsikūrusiems transliuotojams nebūtų atimta galimybė sąžiningomis, pagrįstomis ir nediskriminacinėmis sąlygomis gauti trumpus didelės **visuomeninės svarbos** renginių, **transliuojamų jų jurisdikcijai priklausančio transliuotojo**, naujienų pranešimus.

1. Valstybės narės užtikrina, kad kitose valstybėse narėse įsikūrusiems transliuotojams **ir transliuotojų vardu veikiančioms naujienų agentūroms** nebūtų atimta galimybė sąžiningomis, pagrįstomis ir nediskriminacinėmis sąlygomis gauti trumpus didelės svarbos renginių naujienų pranešimus.

*Pagrindimas*

*Siūlomas 3 straipsnio b punkto 1 dalies papildymas susijęs su 27 konstatuojamoje dalyje nurodyta tarpininko funkcija ir todėl Komisijos pasiūlymas tampa aiškesnis. Transliuotojai, pateikdami trumpus naujienų pranešimus apie už jų steigimosi šalies ribų įvykusius įvykius, dažnai remiasi tarpininkais, pvz. naujienų agentūromis. Į 3 straipsnio b punktą įtraukus nuorodą apie naujienų agentūras būtų užtikrinta, kad transliuotojai galės gauti šias neapdorotas tarptautines naujienas savo veiklai patogiausiu būdu. Neįtraukus naujienų agentūrų ir taip apribojus transliuotojų teises būtų sukurta veikiau teorinė nei reali teisė, nes dėl praktinių priežasčių nebūtų galima greitai gauti tarptautinės informacijos, ypač tais atvejais, kai naujienos būna netikėtos.*

Pakeitimas 57

1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS  
3b straipsnio 1a dalis (nauja) (Direktyva 89/552/EEB)

**1a. Valstybės narės gali siūlyti, kad kai kurie pagrindinės visuomeninės svarbos įvykiai, neįtraukti į sąrašą, apie kurį kalbama 3a straipsnyje, būtų transliuojami išskirtinai televizijos transliuotojų, esančių jų jurisdikcijoje, jei tai reikalinga dėl jų reikšmingumo, netikėtumo arba tinkamo laiko. Tokiems prašymams taikoma paspartinta patvirtinimo procedūra, laikantis reikalavimų, numatytų 3b straipsnio 2 dalyje.**

Pakeitimas 58

1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS  
3b straipsnio 1b dalis (nauja) (Direktyva 89/552/EEB)

*1b. Valstybės narės imasi priemonių užtikrinti, kad jų jurisdikcijoje esantiems ir kitose valstybėse narėse įsikūrusiems įgaliotiesiems transliuotojams būtų sudaryta galimybė sąžiningomis, pagrįstomis ir nediskriminacinėmis sąlygomis gauti pranešimus apie didelės visuomeninės svarbos įvykius, transliuojamus jų jurisdikcijoje esančio transliuotojo už jo mokamą mokesť.*

#### *Pagrindimas*

*Europos Komisijos pasiūlymas dėl teisės teikti trumpus pranešimus neužtikrina piliečiams galimybės gauti informaciją apie visuomenei svarbius įvykius. Todėl būtina Bendrijos mastu nustatyti teisę teikti trumpus pranešimus. Be to, ši nuostata taip pat būtų naudinga vis dar aktualiam tikslui suderinti EB direktyvą su atitinkama Europos Tarybos konvencija.*

#### Pakeitimas 59

##### 1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS

##### 3b straipsnio 2 dalis (Direktyva 89/552/EEB)

*2. Trumpus naujienų pranešimus transliuotojai gali laisvai pasirinkti iš perduodančio transliuotojo programų, nurodydami bent šaltinį.*

*2. Įgaliotieji transliuotojai gali laisvai pasirinkti trumpus naujienų pranešimus iš perduodančio transliuotojo programų, nurodydami bent šaltinį, arba jiems patiems gali būti suteikta galimybė dalyvauti, rengiant pranešimą apie įvykį.*

#### *Pagrindimas*

*Galimybė dalyvauti įvykyje gali būti viena alternatyvų norint gauti reikalingą informaciją rengiant trumpus pranešimus.*

#### Pakeitimas 60

##### 1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS

##### 3c straipsnio 1 pastraipos įžanginė dalis rt (Direktyva 89/552/EEB)

Valstybės narės užtikrina, kad jų jurisdikcijai priklausantys žiniasklaidos paslaugų teikėjai sudarytų paslaugos gavėjams galimybę lengvai, tiesiogiai ir nuolat gauti bent šią informaciją:

Valstybės narės užtikrina **tinkamomis priemonėmis**, kad jų jurisdikcijai priklausantys žiniasklaidos paslaugų teikėjai sudarytų paslaugos gavėjams galimybę lengvai, tiesiogiai ir nuolat gauti bent šią informaciją:

### Pagrindimas

*Formuluotė turėtų būti suderinta ir užtikrinti valstybių narių lankstumą, naudojant bendro reglamentavimo priemones.*

### Pakeitimas 61

#### 1 STRAIPSNIŲ 6 PUNKTAS

3c straipsnio 1 pastraipos b punktas (Direktyva 89/552/EEB)

(b) geografinį adresą, kuriuo įsisteigęs žiniasklaidos paslaugos teikėjas;

(b) geografinį **ir pašto** adresą, kuriuo įsisteigęs žiniasklaidos paslaugos teikėjas;

### Pakeitimas 62

#### 1 STRAIPSNIŲ 6 PUNKTAS

3c straipsnio da punktas (naujas) (Direktyva 89/552/EEB)

***(da) nuorodą apie turinį, kuris netinkamas nepilnamečiams, arba veiksmingas filtro sistemos, apsaugančias nepilnamečius nuo galimybės gauti informaciją, kuri gali rimtai pakenkti jų fiziniam arba fiziologiniam vystymuisi.***

### Pagrindimas

*3c straipsnyje nustatomas minimalus taisyklių skaičius garso ir vaizdo žiniasklaidos teikėjams; šios taisyklės numato ne tik supaprastintą paslaugų teikėjų nustatymą, bet ir konkrečiai nurodo nepilnamečių apsaugos paslaugų teikėjus.*

### Pakeitimas 63

#### 1 STRAIPSNIŲ 6 PUNKTAS

3d straipsnis (Direktyva 89/552/EEB)

Valstybės narės ***imasi tinkamų priemonių užtikrinti***, kad jų jurisdikcijai priklausančios garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugos nebūtų teikiamos tokiu būdu, kuris galėtų rimtai pakenkti fiziniam, protiniam ar moraliniam nepilnamečių vystymuisi.

Valstybės narės ***tinkamomis priemonėmis užtikrina***, kad jų jurisdikcijai priklausančios garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugos ***ir garso ir vaizdo komercinės transliacijos*** nebūtų teikiamos tokiu būdu, kuris galėtų rimtai pakenkti fiziniam, protiniam ar moraliniam nepilnamečių vystymuisi.

### Pagrindimas

*Formuluotė turėtų būti suderinta ir užtikrinti valstybių narių lankstumą, naudojant bendro*

reglamentavimo priemonės.

#### Pakeitimas 64

##### 1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS

3d straipsnio 1a pastraipa (nauja) (Direktyva 89/552/EEB)

***Jos ypač turėtų užtikrinti, kad nebūtų leidžiamos komercinės transliacijos, rėmimas, reklama arba prekių, pagamintų tokiomis sąlygomis, kurios prieštarauja tarptautiniams įstatymams, draudžiantiems vaikų darbą, rodymas.***

#### Pagrindimas

*Būtų veidmainiška teigti, kad saugomas moralinis nepilnamečių vystymasis, tuo pačiu metu jaunų vartotojų dėmesiui siūlant prekes, pagamintas, neteisėtai naudojant vaikų darbą.*

#### Pakeitimas 65

##### 1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS

3e straipsnis (Direktyva 89/552/EEB)

Valstybės narės tinkamomis priemonėmis užtikrina, kad jų jurisdikcijai priklausančių paslaugų teikėjų garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugos ir komerciniai garso ir vaizdo pranešimai nekurstyti neapykantos dėl lyties, rasinės ar etninės kilmės, religijos ar tikėjimo, negalios, amžiaus arba seksualinės orientacijos.

Valstybės narės tinkamomis priemonėmis užtikrina, kad jų jurisdikcijai priklausančių paslaugų teikėjų garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugos ir komerciniai garso ir vaizdo pranešimai nekurstyti neapykantos dėl lyties, rasinės ar etninės kilmės, religijos ar tikėjimo, negalios, amžiaus arba seksualinės orientacijos.

***Priešingai – jie užtikrina, kad žiniasklaidos paslaugų teikėjų pastangos yra skatinamos ir remiamos, suteikiant galimybę naudotis paslaugomis asmenims, turintiems fizinę arba protinę negalią.***

#### Pagrindimas

*Nepakanka dar kartą pakartoti draudimą dėl diskriminuojančio turinio; taip pat būtina suteikti konkrečių formų socialiai, ekonomiškai ir kultūriškai svarbiam klausimui dėl programų prieigos neįgaliesiems arba pagyvenusiesiems asmenims.*

Pakeitimas 66

1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS  
3f straipsnio 1 dalis (Direktyva 89/552/EEB)

1. Valstybės narės užtikrina, kad jų jurisdikcijai priklausantys žiniasklaidos paslaugų teikėjai, **kai įmanoma**, tinkamomis priemonėmis skatintų galimybes kurti Europos kūrinius, apibrėžtus 6 straipsnyje, ir su jais susipažinti.

1. Valstybės narės užtikrina, kad jų jurisdikcijai priklausantys žiniasklaidos paslaugų teikėjai tinkamomis priemonėmis skatintų galimybes kurti Europos kūrinius, apibrėžtus 6 straipsnyje, ir su jais susipažinti.

*Pagrindimas*

*Žr. 13 konstatuojamosios dalies pagrindimą dėl direktyvos išplėtimo įtraukiant į ją ir nelinijines paslaugas. Kvotų nuostatos linijinėms paslaugoms yra apibūdinamos 4 ir 5 galiojančios direktyvos straipsniuose.*

Pakeitimas 67

1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS  
3f straipsnio 1 dalies 1a pastraipa (nauja) (Direktyva 89/552/EEB)

***Nelinijinėms paslaugoms šitoks skatinimas gali turėti tokias formas: minimalios investicijos į Europos produkciją (atsižvelgiant į apyvartą), minimali Europos produkcijos dalis užsakomuosiuose vaizdo kataloguose ir patrauklus Europos produkcijos pristatymas elektroniniuose programų vadovuose.***

*Pagrindimas*

*Itin svarbu, kad direktyvoje būtų nuostatos, reikalaujančios nelinijinių paslaugų teikėjų dalyvauti Europos kūrinių paramos ir skatinimo programose. Šios paslaugos yra dažniausiai teikiamos didžiųjų įmonių, turinčių gerokai didesnę finansinę pajėgumą negu telekomo operatoriai, interneto paslaugų teikėjai, ir kt. Transliuotojų įsipareigojimai dėl kultūrinės įvairovės gali kelti pavojų Europos kūrinių produkcijai.*

Pakeitimas 68

1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS  
3g straipsnio nuo a iki f punktai ir 1a dalis (nauja) (Direktyva 89/552/EEB)

(a) būtų galima aiškiai atpažinti, kad tai yra

a) būtų galima aiškiai atpažinti, kad tai yra

komercinis garso ir vaizdo pranešimas; paslėpti komerciniai garso ir vaizdo pranešimai yra draudžiami;

(b) komerciniuose garso ir vaizdo pranešimuose neturi būti naudojamos pasąmonę veikiančios technologijos;  
(c) komerciniuose garso ir vaizdo pranešimuose **neturi** būti:

(i) jokių diskriminavimo dėl rasės, lyties ar tautybės apraiškų;

**(ii) dalykų, įžeidžiančių religinius ar politinius įsitikinimus;**

(iii) dalykų, skatinančių sveikatai ar saugai pavojingą elgesį;

(iv) dalykų, skatinančių aplinkai žalingą elgesį.

(d) draudžiami bet kokie komerciniai garso ir vaizdo pranešimai ir teleparduotuvės, skirtos cigarečių ir kitų tabako produktų reklamai;

(e) alkoholinių gėrimų reklamai skirti komerciniai garso ir vaizdo pranešimai neturi būti skirti nepilnamečiams ir neturi skatinti besaikio alkoholio vartojimo;

(f) komerciniai garso ir vaizdo pranešimai neturi daryti žalingo moralinio ar fizinio poveikio nepilnamečiams. Todėl pasinaudodami nepilnamečių nepatyrimu ir patiklumu, komerciniai pranešimai tiesiogiai neskatina jų pirkti gaminį ar paslaugą, tiesiogiai neskatina nepilnamečių savo tėvus ar kitus asmenis įtikinti, kad šie nupirktų reklamuojamus gaminius ar paslaugas, nesinaudoja ypatingu nepilnamečių pasitikėjimu tėvais, mokytojais ar kitais asmenimis arba be reikalo nerodo į pavojingą padėtį patekusių nepilnamečių.

komercinis garso ir vaizdo pranešimas **ir jie turi būti aiškiai atskirti nuo kitų programos dalių – tiek laiko, tiek erdvės požiūriu ir optinėmis bei garso priemonėmis**. Paslėpti komerciniai garso ir vaizdo pranešimai yra draudžiami;

b) komerciniuose garso ir vaizdo pranešimuose neturi būti naudojamos pasąmonę veikiančios technologijos;  
c) komerciniuose garso ir vaizdo pranešimuose, **kurie ypač turi atitikti Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje įtvirtintus principus**, neturi būti;  
**i) įžeidimų diskriminavimo lyties, rasės, etninės kilmės, neįgalumo, amžiaus arba seksualinės orientacijos pagrindu bei kitokių žmogiškojo orumo įžeidimų;**  
**ii) pažeidžiamos vaikų teisės, įtvirtintos JT Vaiko teisių konvencijoje;**

iii) dalykų, skatinančių sveikatai ar saugai pavojingą elgesį;

iv) dalykų, skatinančių aplinkai žalingą elgesį.

d) draudžiami bet kokie komerciniai garso ir vaizdo pranešimai ir teleparduotuvės, skirtos cigarečių ir kitų tabako produktų reklamai;

e) alkoholinių gėrimų reklamai skirti komerciniai garso ir vaizdo pranešimai neturi būti skirti nepilnamečiams ir neturi skatinti besaikio alkoholio vartojimo;

f) komerciniai garso ir vaizdo pranešimai neturi daryti žalingo moralinio ar fizinio poveikio nepilnamečiams. Todėl garso ir vaizdo komerciniai pranešimai, **pasinaudojant** nepilnamečių nepatyrimu ir patiklumu, **jų** tiesiogiai **arba netiesiogiai** neskatina pirkti gaminį ar paslaugą, tiesiogiai **arba netiesiogiai** neskatina nepilnamečių savo tėvus ar kitus asmenis įtikinti, kad šie nupirktų reklamuojamus gaminius ar paslaugas, nesinaudoja ypatingu nepilnamečių pasitikėjimu tėvais, mokytojais ar kitais asmenimis, **ypač**

*pavyzdžiu laikomais arba autoritetą turinčiais asmenimis, arba be reikalo nerodo į pavojingą arba žeminančią padėtį patekusių nepilnamečių, nebent tai būtų pateisinama mokymo arba švietimo tikslais.*

*Valstybės narės turėtų skatinti garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų teikėjus kurti elgesio kodeksą vaikų programoms, kurių metu rodoma reklama, pranešimai apie rėmėjus ir kenksmingi sveikatai arba netinkami maisto produktai ir gėrimai, kuriuose yra daug riebalų, cukraus ir druskos, arba alkoholiniai gėrimai.*

Pakeitimas 69

#### 1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS

3g straipsnio 6a punktas (naujas) ir 1 a dalis (nauja) (Direktyva 89/552/EEB)

*fa) televizijos reklama neturėtų daryti moralinės arba fizinės žalos nepilnamečiams ir todėl turėtų atsižvelgti į šiuos kriterijus, siekiant tinkamai juos apsaugoti:*

*i) tiesiogiai neskatinti nepilnamečių pirkti prekę arba paslaugą, išnaudojant jų nepatyrimą arba patiklumą;*

*ii) tiesiogiai neskatinti nepilnamečių įtikinėti savo tėvus arba kitus asmenis pirkti reklamuojamas prekes arba paslaugas;*

*iii) nenaudoti ypatingo nepilnamečių pasitikėjimo, kurį jie reiškia tėvams, mokytojams arba kitiems asmenims;*

*iv) nerodyti be priežasties nepilnamečių, esančių pavojingose situacijose.*

*Garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugos vaikams ir dokumentinių filmų metu nėra rodomos prekės arba paslaugos.*

#### Pagrindimas

*Nuoroda į nepilnamečius turėtų būti prioritetinė, ir todėl tekste būti pateikiama anksčiau. Be to, dabartinis tekstas (16 straipsnis), kuriuo plačiaja prasme apibūdinama nepilnamečių apsauga, yra labiau tinkamas palyginti jį su naujuoju tekstu, kurį siūlo Komisija.*

Pakeitimas 70

1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS

3h straipsnio 1 dalies įžanginė dalis (Direktyva 89/552/EEB)

1. Remiamos garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugos ir paslaugos, ***kuriose įtrauktas prekių rodymas programose***, atitinka šiuos reikalavimus:

1. Remiamos garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugos ir paslaugos atitinka šiuos reikalavimus:

*Pagrindimas*

*Komisijos pasiūlyme rėmimas ir produkto rodymas programose aptariamas tame pačiame 3h straipsnyje. Tačiau reklamos ir redakcinio turinio atskyrimas turėtų likti.*

Pakeitimas 71

1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS

3h straipsnio 1 dalies aa punktas (naujas) (Direktyva 89/552/EEB)

***(aa) jose produktas neturėtų būti rodomas, pernelyg jį sureikšminant. „Pernelyg didelis sureikšminimas“ – tai nuolatinis produkto, paslaugos arba prekės ženklo rodymas arba tai, kaip jis yra pateikiamas, atsižvelgiant į programų, kuriose jis rodomas, turinį;***

*Pagrindimas*

*Pernelyg sureikšmintas produkto rodymas programose visuomet pažeidžia žiniasklaidos paslaugos teikėjo redakcinę laisvę. Todėl nuoroda į „pernelyg didelį sureikšminimą“ padėtų išvengti paslėptos reklamos ir nepageidaujamų produkto rodymo būdų.*

Pakeitimas 72

1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS

3h straipsnio 1 dalies b punktas (Direktyva 89/552/EEB)

(b) jose neturi būti ***tiesiogiai*** skatinama pirkti ar nuomoti prekes ar paslaugas, ***ypač*** ***darant specialias reklamines nuorodas į šias prekes*** ar paslaugas;

(b) jose neturi būti skatinama pirkti ar nuomoti ***tam tikrus produktus*** ar paslaugas;

*Pagrindimas*

*Šiuo pakeitimu taip pat siekiama atskirai išlaikyti reklaminį ir redakcinį turinį.*

## Pakeitimas 73

### 1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS

3h straipsnio 1 dalies c punktas (Direktyva 89/552/EEB)

(c) žiūrovai turi būti aiškiai informuojami apie egzistuojantį rėmimo susitarimą ir (arba) prekių rodymą programose. Būtina aiškiai parodyti, kad programos yra remiamos, pradžioje, programos metu ir (arba) jos pabaigoje programai tinkamu būdu pateikiant rėmėjo pavardę (pavadinimą), logotipą ir (arba) kitą identifikavimo ženklą, pavyzdžiui, nuorodą į jo produktą (-us) ar paslaugą (-as) arba jų skiriamąjį ženklą. ***Apie prekių rodymą programose turi būti aiškiai informuojama programos pradžioje, kad nebūtų klaidinamas žiūrovas.***

(c) žiūrovai turi būti aiškiai informuojami apie egzistuojantį rėmimo susitarimą ir (arba) prekių rodymą programose. Būtina aiškiai parodyti, kad programos yra remiamos, pradžioje, programos metu ir (arba) jos pabaigoje programai tinkamu būdu pateikiant rėmėjo pavardę (pavadinimą), logotipą ir (arba) kitą identifikavimo ženklą, pavyzdžiui, nuorodą į jo produktą (-us) ar paslaugą (-as) arba jų skiriamąjį ženklą.

## Pagrindimas

*Žiūrovai turėtų būti aiškiai informuojami apie programoms teikiamą pagalbą.*

## Pakeitimas 74

### 1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS

3h straipsnio 2 dalis (Direktyva 89/552/EEB)

2. Garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų negali remti įmonės, kurių pagrindinė veikla yra cigarečių ir kitų tabako produktų gamyba ar pardavimas. ***Taip pat garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugose neturi būti rodomi tabako produktai ar cigaretės arba įmonių, kurių pagrindinė veikla yra cigarečių ir kitų tabako produktų gamyba ar pardavimas, produktai.***

2. Garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų negali remti įmonės, kurių pagrindinė veikla yra cigarečių ir kitų tabako produktų gamyba ar pardavimas.

## Pakeitimas 75

### 1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS

3h straipsnio 3 dalis (Direktyva 89/552/EEB)

3. Kai įmonės, kurių veikla apima medicinos

3. Kai įmonės, kurių veikla apima medicinos

produktų gamybą ar pardavimą ir medicininį gydymą, remia garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugas, jose gali būti reklamuojamas įmonės vardas ar jos įvaizdis, tačiau negalima reklamuoti konkrečių medicinos produktų ar medicininio gydymo, skiriamų tik pagal receptus toje valstybėje narėje, kurios jurisdikcijai priklauso žiniasklaidos paslaugų teikėjas.

produktų gamybą ar pardavimą ir medicininį gydymą, remia garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugas, jose gali būti reklamuojamas įmonės vardas ar jos įvaizdis, tačiau negalima reklamuoti konkrečių medicinos produktų ar medicininio gydymo, skiriamų tik pagal receptus toje valstybėje narėje, kurios jurisdikcijai priklauso žiniasklaidos paslaugų teikėjas. **Konkrečios medicininio produkto savybės turėtų būti aiškiai suprantamos.**

#### Pakeitimas 76

##### 1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS 3h straipsnio 4 dalis (Direktyva 89/552/EEB)

4. Žinios ir naujausios žinios neturi būti remiamos ir jose draudžiamas prekių rodymas programose. Prekių rodymas draudžiamas vaikams skirtose garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugose ir dokumentiniuose filmuose.“

4. Žinios ir naujausios žinios neturi būti remiamos

#### Pagrindimas

*Komisijos pasiūlymu siekiama įteisinti prekių rodymą programų metu kaip kitokią komercinio pranešimo formą, negu reklama. Taip kenkiama pagrindiniam televizijos programų transliavimo tvarkos principui – atskirti komercinius pranešimus nuo kitokių programų – kuriuo siekiama tiek užtikrinti programos vientisumą ir rengėjų autonomiškumą, tiek televizijos žiūrovų, kuriems neabejotinai neužtenka programos pradžioje ir pabaigoje pateikiamos informacijos siekiant tinkamai įvertinti prekių ir paslaugų gamintojų indėlį ir sąsąjas rengiant programą, interesus. Įvairiose šalyse įgyta patirtis parodė, kad dėl prekių rodymo kyla rimtas pavojus vartotojams ir autorių bei gamintojų išraiškos laisvei.*

#### Pakeitimas 77

##### 1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS 3 ha straipsnis (naujas) (Direktyva 89/552/EEB)

#### 3ha straipsnis

**1. Valstybės narės imasi tinkamų priemonių užtikrinti, kad jų jurisdikcijai priklausančios žiniasklaidos paslaugos būtų visiškai prieinamos žmonėms, turintiems regėjimo ir klausos sutrikimų**

*bei vyresnio amžiaus žmonėms.*

**2. Valstybės narės kas dvejus metus Komisijai teikia nacionalines ataskaitas apie šio straipsnio įgyvendinimą. Ataskaitose turi būti nurodomi statistikos duomenys apie pažangą, pasiektą gerinant 1 dalyje minimą prieigą, nesėkmių priežastys ir priimtose arba numatytose priemonės šiam tikslui pasiekti.“**

#### *Pagrindimas*

*Garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų prieinamumas yra svarbus tinkamo vidaus rinkos veikimo aspektas. Pagal Klausos tyrimų instituto (angl. Institute of Hearing Research) duomenis, daugiau kaip 81 mln. Europos gyventojų turi sutrikusią klausą; be to, daugiau kaip 30 mln. Europos gyventojų yra akli arba mato tik iš dalies. Tyrimai parodė, kad daugybė neįgalių ir (arba) vyresnio amžiaus žmonių žiūri televizorius. Tai yra rinka, kuri turi būti aprūpinta. Prievolė teikti prieinamas vaizdo ir garso žiniasklaidos paslaugas neabejotinai paskatintų sveiką paslaugų teikėjų konkurenciją ir pagerintų vidaus rinkos veikimą.*

#### *Pakeitimas 78*

##### **1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS**

**3 hb straipsnis (naujas) (Direktyva 89/552/EEB)**

##### **3hb straipsnis**

***Valstybės narės imasi visų tinkamų priemonių užtikrinti, kad jų jurisdikcijoje esančios garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugos laipsniškai taptų prieinamos neįgaliesiems.“***

#### *Pagrindimas*

*Garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų prieinamumas visiems vartotojams, tarp jų ir neįgaliesiems ir (arba) pagyvenusiems asmenims, yra itin svarbus informacijos teisės aspektas.*

#### *Pakeitimas 79*

##### **1 STRAIPSNIO 6A PUNKTAS (naujas)**

**4 straipsnio 1 dalis (Direktyva 89/552/EEB)**

***(6a) 4 straipsnio 1 dalis yra keičiama taip:  
„1. Valstybės narės tinkamomis priemonėmis užtikrina, kad transliuotojai***

*skiria Europos kūriniams didžiąją dalį savo transliacijų laiko, kaip tai numatyta 6 straipsnyje, išskyrus laiką, skiriamą naujienoms, sporto renginiams, žaidynėms, reklamai, teleteksto paslaugoms ir teleparduotuvėms. Atsižvelgiant į transliuotojo informavimo, švietimo, kultūros ir pramogų įsipareigojimus žiūrovų auditorijai, turėtų būti laipsniškai siekiama šios dalies, vadovaujantis pasirinktais kriterijais.“*

*Pagrindimas*

*1989 m. šio straipsnio tikslas buvo sklandžiai ir laipsniškai įgyvendinti europinių kūrinių skatinimo principą. Šiandien siekiant įgyvendinti Lisabonos strategiją būtina pasiūlyti griežtesnes taisykles šiuo klausimu skatinant Europos garso ir vaizdo pramonės vystymąsi ir išsaugant turtingą Europos kultūrinę įvairovę. Todėl valstybės narės neturėtų vengti dėti visas pastangas skatinti europinę produkciją.*

Pakeitimas 80

1 STRAIPSNIO 7 DALIES (D A) PUNKTAS (naujas)  
6 straipsnis (direktyva 89/552/EEB)

***(b) pridedama ši dalis:***

***„4. Apibūdinamos nepriklausomą prodiuserių valstybės narės turi tinkamai atsižvelgti į šiuos tris kriterijus: produkcijos įmonės nuosavybės teisės, tam pačiam transliuotojui pateiktų programų kiekis ir antrinių teisių nuosavybės teisės.“***

*Pagrindimas*

*Nuoroda į nepriklausomumą pagal svarbą yra labai susijusi su teisių koncepcija. Tai, kad įgyjant teises rinka yra koncentruota ir galiomis dalijasi keli veikėjai, reiškia, kad nepriklausomos prodiuserių kompanijos negali išnaudoti visų naujų platinimo formų ir išlaikyti teisių, nepriklausomos prodiuserių kompanijos negali pritraukti kapitalo ir augti – jos nedažnai finansuojamos pagal koncentracijos lygį, o tai užkerta kelią naujovėms.*

Pakeitimas 81

1 STRAIPSNIO 9 PUNKTAS  
10 straipsnio 1 dalis (Direktyva 89/552/EEB)

1. Televizijos reklama ir teleparduotuvė yra

1. Televizijos reklama ir teleparduotuvė yra

lengvai atpažįstamos ir optinėmis ir (arba) akustinėmis priemonėmis **visiškai atskiriamos nuo** kitų programos dalių.

lengvai atpažįstamos ir optinėmis ir (arba) akustinėmis priemonėmis **išskiriamos iš** kitų programos dalių. **Televizijos reklama ir teleparduotuvė neturėtų daryti neigiamos įtakos redakcinei garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugos teikėjo nepriklausomybei arba klaidinti žiūrovą.**

#### *Pagrindimas*

*Skaidrumo ir identifikavimo principas užtikrina, kad komerciniai pranešimai yra atpažįstami, ir todėl lieka vietos naujoms reklamos technologijoms.*

#### Pakeitimas 82

##### 1 STRAIPSNIO 10 PUNKTAS

11 straipsnio 1a dalis (nauja) (Direktyva 89/552/EEB)

***1a. Programoms, kurios yra sudarytos iš atskirų dalių, arba sporto programoms ir panašios sandaros renginiams ir spektakliams, kurie yra sudaryti iš atskirų dalių, reklama rodoma tik tarp šių dalių arba per pertraukas.***

#### Pakeitimas 83

##### 1 STRAIPSNIO 10 PUNKTAS

11 straipsnio 1b dalis (nauja) (Direktyva 89/552/EEB)

***1b) Kai programos, kurios nėra išvardytos 2 dalyje, pertraukiamos įterpiant reklamą arba teleparduotuves, tarp dviejų iš eilės sekančių reklamos pertraukėlių turėtų praeiti mažiausiai 20 min.***

#### *Pagrindimas*

*Pakeitimu siekiama išsaugoti dabar galiojančio teksto 11 straipsnio 2 ir 4 dalis, susijusias su reklamos intarpais televizijos programų metu.*

*Komisija siūlo keisti 11 straipsnį ir panaikinti kai kurias taisykles, kurios šiuo metu galiojančiame tekste yra veiksminga priemonė kovojant su reklamos pertekliumi. Nėra jokių įtikinamų priežasčių priimti Komisijos pasiūlymą. Ypač nieko bendra su reklaminių tarpų dažnumu neturi teiginys apie pasirinkimo laisvę, t. y. apie vartotojui prieinamų kanalų skaičiaus didėjimą. Pavyzdžiui, sporto aistruoliai žiūrės bendro kanalo išskirtinėmis teisėmis transliuojamas futbolo rungtynes, nors jos ir bus prikimos reklamos tarpų. Vartotojai,*

*nors ir teikia pirmenybę kitiems kanalams, kurie šių rungtynių nerodo, jas vis tiek žiūrės. Tas pats principas galioja ir kitokio tipo rungtynėms.*

#### Pakeitimas 84

##### 1 STRAIPSNIO 10 PUNKTAS

11 straipsnio 2 dalies 1 pastraipa (Direktyva 89/552/EEB)

2. Televizijos filmus (išskyrus kelių dalių filmus, serialus, pramogines programas ir dokumentinius filmus), kinematografijos darbus, programas vaikams ir naujienų programas galima nutraukti įterpiant reklamą ir (arba) teleparduotuves vieną kartą per **35** minutes.

Televizijos filmus (išskyrus kelių dalių filmus, serialus, pramogines programas ir dokumentinius filmus), kinematografijos darbus, programas vaikams ir naujienų programas galima nutraukti įterpiant reklamą ir (arba) teleparduotuves vieną kartą per **45** minutes. ***Tolesnė pertrauka leidžiama, jei programa trunka bent 20 minučių ilgiau negu du arba daugiau laiko tarpai po 45 minutes.***

#### Pakeitimas 85

##### 1 STRAIPSNIO 10 PUNKTAS

11 straipsnio 2a dalis (nauja) (Direktyva 89/552/EEB)

***2a. Kitų programų – ne tų, apie kurias kalbama 2 dalyje, transliacijų metu gali būti daromos pertraukos reklamos ir (arba) teleparduotuvių intarpams, darant ne daugiau kaip tris pertraukas bet kuriuo vienos valandos laikotarpiu.***

***Neprieštaraujant ankstesniosios dalies nuostatoms, retransliuojant sporto įvykius, kurie yra pertraukiami reklamos ir teleparduotuvių intarpų, jie gali būti įterpiami tik šių pertraukų metu.***

#### *Pagrindimas*

*Komerciniai intarpai turėtų būti rodomi taip, kad būtų atsižvelgiama į žiūrovą ir jo (jos) komfortą.*

#### Pakeitimas 86

##### 1 STRAIPSNIO 10 PUNKTAS

11 straipsnio 2a dalis (nauja) (Direktyva 89/552/EEB)

**2a. Nacionalinės reguliavimo institucijos, siekdamos geriau reglamentuoti reklamos taisykles, turėtų nustatyti vaikų programų laiką.**

*Pagrindimas*

*Nesant bendro ES „vaikų“ ir „vaikams skirtų programų“ apibrėžimo, įgyvendinant šios direktyvos tikslus, nacionaliniai reguliuotojai turėtų aiškiai suskirstyti transliacijų laiką, siekiant geresnio reklamos taisyklių taikymo.*

Pakeitimas 87

1 STRAIPSNIO 11A PUNKTAS (naujas)  
15 straipsnio a punktas (Direktyva 89/552/EEB)

**(11a) 15 straipsnio a punktas keičiamas taip:**

**(a) ji neturėtų būti konkrečiai skirta arba netiesiogiai prieinama nepilnamečiams, arba vaizduoti nepilnamečius, vartojančius šiuos gėrimus; ji neturėtų būti rodoma nuo 6.00 valandos ryto iki 21.00 valandos vakaro;**

*Pagrindimas*

*Nepilnamečiai yra ypač jautrūs televizijos reklamai; taip pat dėl akivaizdžių priežasčių alkoholiniai gėrimai nepilnamečiams nėra tinkami vartoti. Todėl alkoholio reklama turėtų būti išsamiai reguliuojama, atsižvelgiant į netiesioginę jos įtaką nepilnamečiams, veikiančią jų elgesį. Visiškas alkoholinių gėrimų reklamos nepilnamečiams uždraudimas yra proporcinga apsaugos priemonė, nustatoma, vadovaujantis objektyviais kriterijais.*

Pakeitimas 88

1 STRAIPSNIO 13 PUNKTAS  
18 straipsnio 1 ir 2 dalis ir 2a dalis (nauja) (Direktyva 89/552/EEB)

**1. Trumpai reklamai, pavyzdžiui, reklamos intarpams, teleparduotuvės intarpams, skirtas laikas per vieną valandą neturi viršyti 20 %.**

**2. 1 dalis netaikoma paties transliuotojo**

**1. Transliacijų laikas, skiriamas reklamai, neturėtų viršyti 15 % dienos transliacijų laiko. Tačiau šis dalis gali būti padidinta iki 20 %, jei ji apima šias skelbimų formas: tiesioginiai pasiūlymai žiūrovams parduoti, pirkti arba išnuomoti prekes arba teikti paslaugas, jei visa reklamos intarpų trukmė kartu neviršija 15 %.**

**2. Transliacijos laikas, skirtas skelbimų**

*pranešimams apie savo programas ir pagalbiniam su tomis programomis tiesiogiai susijusiems elementams, rėmimo pranešimams ir prekių rodymui programose.“*

*intarpams, vienos valandos laikotarpiu neviršija 20 %.*

*2a. Neprieštaraujant 1 dalies nuostatomis, tiesioginių pasiūlymų žiūrovams parduoti, pirkti arba išnuomoti prekes arba teikti paslaugas trukmė neviršija vienos valandos per dieną.*

*Pagrindimas*

*Galiojančios direktyvos tekstas apima visas reklamos formas ir sudaro sąlygas duomenų apsaugai siekiant apsaugoti redakcinį programų vientisumą.*

Pakeitimas 89

1 STRAIPSNIO 15 PUNKTAS  
19 straipsnis (Direktyva 89/552/EEB)

Šios direktyvos nuostatos taikomos *mutatis mutandis* televizijos programoms, skirtoms tik reklamai ir teleparduotuvėms, taip pat televizijos programoms, skirtoms tik savireklamai. Šioms programoms netaikomas 3 skyrius, 11 straipsnis (reklamos intarpų taisyklės) ir 18 straipsnis (reklamos ir teleparduotuvių trukmė).“

Šios direktyvos nuostatos taikomos *mutatis mutandis* televizijos programoms, skirtoms tik reklamai ir teleparduotuvėms, taip pat televizijos programoms, skirtoms tik savireklamai, ***kurios yra lengvai atpažįstamos optinėmis ir (arba) akustinėmis priemonėmis***. Šioms programoms netaikomas 3 skyrius, 11 straipsnis (reklamos intarpų taisyklės) ir 18 straipsnis (reklamos ir teleparduotuvių trukmė).“

*Pagrindimas*

*Reklama, teleparduotuvės ir savireklama televizijos transliacijose, išimtinai skiriamose šiam tikslui, taip pat turėtų būti aiškiai pažymėtos. Vartotojas turėtų aiškiai atskirti reklaminį teikiamų paslaugų turinį.*

Pakeitimas 90

1 STRAIPSNIO 17A PUNKTAS (naujas)  
20a straipsnis (naujas) (Direktyva 89/552/EEB)

***(17a) Įterpiamas toks 20a straipsnis:***

***„20a straipsnis***

***1. Siekiant užtikrinti pliuralizmą, konkurenciją ir verslo laisvę įgyvendinant***

*reklamos pelno principą, priemonės tiriant stebėtojų auditoriją, turėtų atitikti šiuos kriterijus:*

- (a) institucijos, vykdančios įvairių žiniasklaidos priemonių auditorijos, kokybės, populiarumo ir transliacijų reitingų vertinimą turėtų būti nepriklausomos nuo apklausiamų subjektų;*
- (b) atstovaujantis verslo institucijų pobūdis (techniniai moksliniai komitetai ir (arba) stebėjimo komitetai): juose turėtų dalyvauti visų dalyvaujančių ir apklausiamų subjektų (operatorių, rinkos ir vartotojų) atstovai, neapsiribojant tik transliacijų platformomis;*
- (c) techninių komitetų, kuriems suteikiami realūs įgaliojimai atliekant apklausas, veiklos skaidrumas be jokio pašalinių direktorių tarybos – techninio arba valdymo – įsikišimo.“*

#### *Pagrindimas*

*Preliminarių skaičių dėl reklamos pelno nustatymas visoje Europos Sąjungoje turėtų būti vienodas, atsižvelgiant į spaudos laisvės, nepriklausomybės, skaidrumo ir atstovavimo principus.*

#### *Pakeitimas 91*

1 STRAIPSNIO 17B PUNKTAS (naujas)  
22 straipsnis (Direktyva 89/552/EEB)

*(17b) 22 straipsnis keičiamas taip:*

*„22 straipsnis*

*1. Valstybės narės imasi tinkamų priemonių užtikrinti, kad jų jurisdikcijoje esančių garso ir vaizdo žiniasklaidos teikėjų paslaugos neapimtų programų, kurios galėtų rimtai pakenkti fiziniam, protiniam arba moraliniam nepilnamečių vystymuisi, ypač programų, kuriose yra pornografijos arba nepagrįsto smurto vaizdų.*

*2. Priemonės, numatytos 1 dalyje, taip pat taikomos kitoms programoms, kurios*

*galėtų pakenkti fiziniam, protiniam arba moraliniam nepilnamečių vystymuisi, išskyrus tuos atvejus, kai užtikrinama, pasirenkant garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų laiką arba atitinkamą techninę priemonę, kad nepilnamečiai transliacijos zonoje šių vaizdo ir garso priemonių paslaugų negalėtų girdėti arba matyti.*

*3. Be to, teikiant nekoduotas paslaugas, valstybės narės užtikrina, kad prieš jų transliaciją būtų pateiktas akustinis įspėjimas arba visos trukmės metu būtų rodomas atitinkamas ženklas.“*

#### *Pagrindimas*

*Šis straipsnis turėtų apimti ir nelijines paslaugas. Neabejotina, kad didžiausią susirūpinimą kelia pornografijos ir smurto rodymas, o teikiant šios rūšies paslaugas, jų turinys nepilnamečiams yra itin lengvai prieinamas. Televizijos programos nepilnamečiams yra daugiau ar mažiau reguliuojamos. Turėtų būti imamasi veiksmų naujų paslaugų srityje.*

#### *Pakeitimas 92*

1 STRAIPSNIO 17C PUNKTAS (naujas)  
22 straipsnio 1 dalis (Direktyva 89/552/EEB)

*(17c) 22 straipsnio 1 dalis yra keičiama šiuo tekstu:*

*„1. Valstybės narės imasi tinkamų priemonių užtikrinti, kad jų jurisdikcijoje esančių televizijos transliuotojų transliacijose nebūtų programų, kurios rimtai pakenktų fiziniam, protiniam arba moraliniam nepilnamečių vystymuisi, ypač programų, kuriose yra pornografijos arba nepateisinamo smurto scenų. Atsakomybė dėl šios rūšies programų, kurios yra laikomos žalingos, tenka televizijos transliuotojui ir žiniasklaidos paslaugų teikėjui.“*

#### *Pakeitimas 93*

1 STRAIPSNIO 20 PUNKTAS  
23b straipsnio 1 dalis (Direktyva 89/552/EEB)

1. Valstybės narės garantuoja **nacionalinių reguliavimo institucijų** nepriklausomybę ir užtikrina, kad jos vykdytų savo įgaliojimus nešališkai ir skaidriai.

1. **Jeigu** valstybės narės **įsteigė nacionalinius reguliuotojus, jie** garantuoja **jų** nepriklausomybę ir užtikrina, kad jos vykdytų savo įgaliojimus nešališkai ir skaidriai.

#### *Pagrindimas*

*Valstybės narės turėtų būti įpareigosios steigti nacionalines reguliavimo institucijas. Komisijos pasiūlymo formuluoته turėtų būti atitinkamai pataisyta.*

#### Pakeitimas 94

##### 1 STRAIPSNIО 20 PUNKTAS

23b straipsnio 1 dalis (nauja) (Direktyva 89/552/EEB)

***1a. Valstybės narės skiria nacionalinėms reguliavimo institucijoms užduotį stebėti šios direktyvos taikymo nuostatų vykdymą, ypač dėl spaudos laisvės, žiniasklaidos pliuralizmo, žmogiškojo orumo, nediskriminavimo principo taikymo ir pažeidžiamų asmenų grupių apsaugos.***

#### Pakeitimas 95

##### 1 STRAIPSNIО 20 PUNKTAS

23b straipsnio 2 dalis (Direktyva 89/552/EEB)

***2. Nacionalinės reguliavimo institucijos teikia viena kitai ir Komisijai šios direktyvos nuostatomis taikyti reikalingą informaciją.***

***2. Šios direktyvos nuostatomis taikyti reikalinga informacija teikiama valstybių narių ir Komisijos lygiu.***

#### Pakeitimas 96

##### 1 STRAIPSNIО 20A PUNKTAS (naujas)

23ba straipsnis (naujas) (Direktyva 89/552/EEB)

***20a. Įterpiamas toks 23ba straipsnis:***

***„23 ba straipsnis***

***1. Valstybės narės patvirtina priemones, kurių reikia norint užtikrinti informacijos pliuralizmą radijo ir televizijos programų transliavimo sistemoje. Valstybės narės visų***

*pirma draudžia įgyti ir išlaikyti dominuojamą padėtį televizijos rinkoje ir su ja susijusiose rinkose.*

*2. Valstybės narės siekia užtikrinti, kad valdžios institucijų teikiama informacija būtų neutrali, ir numato tinkamas priemones, kurios neleistų piktnaudžiaujant valstybės tarnautojo padėtimi daryti įtakos žiniasklaidos pateikiamai informacijai.*

*3. Valstybės narės draudžia vyriausybės tarnautojams, jų sutuoktiniams arba pirmos ar antros eilės giminaičiams bei jų kontroliuojamoms įmonėms užimti arba išlaikyti vadovaujamus postus veikloje, susijusioje su radijo ir televizijos rinka ir kitomis susijusiomis rinkos sritimis.*

*4. Įgyvendinant teisę į informaciją reikia visada atsižvelgti į susijusių asmenų privataus gyvenimo apsaugos principą ir niekada nepažeisti pagarbos asmens orumui, ypač nepilnamečių, principo. Pastaruoju atveju reikia visada atsižvelgti į atitinkamas tarptautines konvencijas bei etikos kodeksus ir kitas savireguliacijos formas, kurias Europos valstybėse taiko informavimo sektoriaus veikėjai.*

#### *Pagrindimas*

*Pakeitimas atitinka anksčiau išsakytą Europos Parlamento nuomonę, pvz., 2005 m. rugsėjo 6 d. priimtą rezoliuciją dėl „Televizijos be sienų“ ir Europos Parlamento rezoliuciją dėl pavojaus, kad ES, ypač Italijoje, pažeidžiamos saviraiškos ir informacijos laisvės (Pagrindinių teisių chartijos 11 straipsnio 2 dalis) (2003/2237(INI)), skirtą įpareigoti valstybes nars laikytis bendrųjų principų, susijusių su pliuralizmo saugojimu, ir uždrausti einantiems valstybines pareigas kontroliuoti žiniasklaidos bendroves.*

*Akivaizdu, kad dėl to, jog šiuo metu skiriasi minėtąją sritį reglamentuojantys nacionaliniai teisės aktai, sunkiau pasinaudoti įsisteigimo laisve ir laisve teikti paslaugas Bendrijos teritorijoje.*

#### *Pakeitimas 97*

#### **2 STRAIPSNIS**

Priedo „Direktyvos ir reglamentai“ 3a straipsnio 4 dalis (EB Reglamentas Nr. 2006/2004)

„4. 1989 m. spalio 3 d. Tarybos direktyva

„4. 1989 m. spalio 3 d. Tarybos direktyva

89/552/EEB dėl valstybių narių įstatymuose ir kituose teisės aktuose išdėstytų nuostatų, susijusių su televizijos programų transliavimu, derinimo: 3g–3h straipsniai ir 10–20 straipsniai. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Europos Parlamento ir Tarybos direktyva .../.../EB.“

89/552/EEB dėl valstybių narių įstatymuose ir kituose teisės aktuose išdėstytų nuostatų, susijusių su televizijos programų transliavimu, derinimo: **3c ir** 3g–3h straipsniai ir 10–20 straipsniai. Direktyva su paskutiniais pakeitimais, padarytais Europos Parlamento ir Tarybos direktyva .../.../EB.“

### Pagrindimas

*Galimybė vartotojui lengvai, tiesiogiai ir prieinamai nustatyti garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų teikėjus yra aiškiai susijusi su vartotojo interesų apsauga, todėl turėtų būti minima priede „Direktyvos ir reglamentai“.*

## PROCEDŪRA

|                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |           |           |           |
|----------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-----------|-----------|
| <b>Pavadinimas</b>                                                         | Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos, iš dalies keičiančios Tarybos direktyvą 89/552/EB dėl valstybių narių įstatymuose ir kituose teisės aktuose išdėstytų nuostatų, susijusių su televizijos programų transliavimu, derinimo                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |           |           |           |
| <b>Nuorodos</b>                                                            | COM(2005)0646 – C6-0443/2005 – 2005/0260(COD)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |           |           |           |
| <b>Atsakingas komitetas</b>                                                | CULT                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |           |           |           |
| <b>Nuomonė pateikta</b><br>Paskelbimo plenariniame posėdyje data           | ITRE<br>2.2.2006                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |           |           |           |
| <b>Glaudesnis bendradarbiavimas – paskelbimo per plenarinį posėdį data</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |           |           |           |
| <b>Nuomonės referentas (-ė)</b><br>Paskyrimo data                          | Gianni De Michelis<br>26.1.2006                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |           |           |           |
| <b>Pakeistas nuomonės referentas</b>                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |           |           |           |
| <b>Svarstymas komitete</b>                                                 | 18.4.2006                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 30.5.2006 | 13.7.2006 | 2.10.2006 |
| <b>Priėmimo data</b>                                                       | 3.10.2006                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |           |           |           |
| <b>Galutinio balsavimo rezultatai</b>                                      | +: 29<br>–: 17<br>0: 2                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |           |           |           |
| <b>Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavę nariai</b>                     | Šarūnas Birutis, Jerzy Buzek, Jorgo Chatzimarkakis, Giles Chichester, Gianni De Michelis, Nicole Fontaine, Adam Gierek, Umberto Guidoni, András Gyürk, Fiona Hall, David Hammerstein Mintz, Rebecca Harms, Erna Hennicot-Schoepges, Ján Hudacký, Romana Jordan Cizelj, Werner Langen, Anne Laperrouze, Vincenzo Lavarra, Pia Elda Locatelli, Eugenijus Maldeikis, Eluned Morgan, Reino Paasilinna, Umberto Pirilli, Miloslav Ransdorf, Vladimír Remek, Teresa Riera Madurell, Mechtilde Rothe, Paul Rübig, Andres Tarand, Catherine Trautmann, Nikolaos Vakalis, Alejo Vidal-Quadras Roca |           |           |           |
| <b>Posėdyje per galutinį balsavimą</b>                                     | María del Pilar Ayuso González, Satu Hassi, Edit Herczog, Lambert                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |           |           |           |

|                                                                                                                         |                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>dalyvavęs (-ę) pavaduojantis (-ys)<br/>narys (-iai)</b>                                                              | van Nistelrooij, Vittorio Prodi, John Purvis, Dirk Sterckx                                                                                                    |
| <b>Posėdyje per galutinį balsavimą<br/>dalyvavęs (-ę) pavaduojantis (-ys)<br/>narys (-iai) (178 straipsnio 2 dalis)</b> | Alessandro Battilocchio, Giovanni Berlinguer, Iles Braghetto, Mario Mauro, Marianne Mikko, Guido Sacconi, Antonio Tajani, Yannick Vaugrenard, Stefano Zappalà |
| <b>Pastabos (pateikiamos tik viena kalba)</b>                                                                           | ...                                                                                                                                                           |

6.10.2006

## VIDAUS RINKOS IR VARTOTOJŲ APSAUGOS KOMITETO NUOMONĖ

pateiktas Kultūros ir švietimo komitetui

dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos, iš dalies keičiančios Tarybos direktyvą 89/552/EEB dėl valstybių narių įstatymuose ir kituose teisės aktuose išdėstytų nuostatų, susijusių su televizijos programų transliavimu, derinimo  
(KOM(2005)0646 – C6-0443/2005 – 2005/0260(COD))

Nuomonės referentė: Heide Rühle

### PAKEITIMAI

Vidaus rinkos ir vartotojų apsaugos komitetas ragina atsakingą Kultūros ir švietimo komitetą į savo pranešimą įtraukti šiuos pakeitimus:

Komisijos siūlomas tekstas<sup>1</sup>

Parlamento pakeitimai

#### Pakeitimas 1 1 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(1) Direktyvoje 89/552/EEB suderinamos tam tikros valstybių narių įstatymuose ir kituose teisės aktuose išdėstytos nuostatos, susijusios su televizijos programų transliavimu. Tačiau dėl naujų technologijų garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų perdavimo srityje reikia pritaikyti reguliavimo sistemą, siekiant atsižvelgti į struktūrinių pokyčių ir technologinių naujovių poveikį verslo modeliams, ypač komercinio programų transliavimo

(1) Direktyvoje 89/552/EEB suderinamos tam tikros valstybių narių įstatymuose ir kituose teisės aktuose išdėstytos nuostatos, susijusios su televizijos programų transliavimu. Tačiau dėl naujų technologijų garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų perdavimo srityje reikia pritaikyti reguliavimo sistemą, siekiant atsižvelgti į struktūrinių pokyčių ir technologinių naujovių poveikį verslo modeliams, ypač komercinio programų transliavimo

<sup>1</sup> Dar neskelbta Oficialiajame Leidinyje.

finansavimui, ir užtikrinti optimalias konkurencijos sąlygas Europos informacinių technologijų ir žiniasklaidos sektoriui ir paslaugų teikėjams.

finansavimui, ir užtikrinti optimalias konkurencijos sąlygas Europos informacinių technologijų ir žiniasklaidos sektoriui ir paslaugų teikėjams. ***Įstatymai ir kiti teisės aktai turi būti kuo paprastesni ir kuo mažiau kliudyti naujiems ir veikiančioms garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų teikėjams vystytis ir klestėti, ir taip skatinti naujų darbo vietų kūrimą, ekonominį augimą, naujoves ir kultūrų įvairovę.***

#### Pakeitimas 2

### 3 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(3) Garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų svarba visuomenei, demokratijai ir kultūrai pateisina specialių taisyklių taikymą šioms paslaugoms.

(3) Garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų svarba visuomenei, demokratijai ir kultūrai pateisina ***ribotų*** specialių taisyklių taikymą šioms paslaugoms ***tik tada, kai tai neabejotinai būtina.***

#### Pagrindimas

*Taisyklės turi būti taikomos tik tada, kai tai būtina ir nekliudo Europos garso ir vaizdo žiniasklaidos sektoriaus naujovėms ir vystymuisi bei skatinti kultūrų įvairovę.*

#### Pakeitimas 3

### 4 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(4) Tradicinės garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugos ir naujos užsakomosios paslaugos – svarbus įsidarbinimo šaltinis Bendrijoje, ypač mažose ir vidutinėse įmonėse, jos taip pat skatina ekonominį augimą ir investicijas.

(4) Tradicinės garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugos ir naujos užsakomosios paslaugos – svarbus įsidarbinimo šaltinis Bendrijoje, ypač mažose ir vidutinėse įmonėse, jos taip pat skatina ekonominį augimą ir investicijas. ***Ši direktyva nevaržo naujų paslaugų vystymosi pirmalaikėmis ir ribojančiomis nuostatomis.***

#### Pagrindimas

*Neįmanoma tiksliai numatyti, kokios naujos paslaugos ir įterpimo technologijos bus sukurtos ateityje. Todėl ši direktyva neturi kliudyti Europos garso ir vaizdo žiniasklaidos sektoriaus naujovėms ir vystymuisi bei skatinti kultūrų įvairovę.*

#### Pakeitimas 4

## 6 KONSTATUOJAMOJI DALIS

Komisija priėmė komunikatą dėl Europos vaizdo ir garso politikos reguliavimo ateities, kuriame pabrėžia, kad reguliavimo politika sektoriuje turi dabar ir ateityje apsaugoti tam tikrus visuomenės interesus, **pavyzdžiui**, kultūrų įvairovę, teisę gauti informaciją, nepilnamečių apsaugą ir vartotojų apsaugą.

Komisija priėmė komunikatą dėl Europos vaizdo ir garso politikos reguliavimo ateities, kuriame pabrėžia, kad reguliavimo politika sektoriuje turi dabar ir ateityje apsaugoti tam tikrus visuomenės interesus, **pvz.**, kultūrų įvairovę, teisę gauti informaciją, nepilnamečių apsaugą ir vartotojų apsaugą. **Šie visuomenės interesai ir apsaugos priemonės geriausiai gali būti įgyvendinti naudojant riboto reglamentavimo, savireglamentavimo ir subsidiarumo priemones.**

### Pagrindimas

*Siekiant viešosios politikos tikslų naujoje žiniasklaidos aplinkoje, kuriai būdingas didesnis pasirinkimas ir vartotojo galimybės kontroliuoti, fragmentacija ir mažesni reikalavimai pateikti produktus į rinką, būtina taikyti naujus ir alternatyvius viešosios politikos principus. Teisės aktuose reikėtų taikyti ne principą „nuo bendro prie atskiro“, kuris buvo tinkamas vienalytei transliavimo aplinkai, bet lankstesnį principą, kuriuo remiantis būtų nustatomi faktais pagrįsti tikslai ir veiksmingai reaguojama į minėtus iššūkius. Kai reikia, šio principo dalimi turėtų būti ir savireglamentavimo elementai.*

### Pakeitimas 5

## 7 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(7) Komisija taip pat priėmė iniciatyvą „i2010: Europos informacinė visuomenė“, kuria siekiama skatinti informacinės visuomenės ir žiniasklaidos sektoriaus augimą ir darbo vietų kūrimą. i2010 – išsami strategija, kurios tikslas – skatinti skaitmeninės ekonomikos plėtrą informacinės visuomenės ir žiniasklaidos paslaugų, tinklų ir įrenginių suartėjimo aplinkybėmis, modernizuojant ir taikant visas ES politikos priemones: reguliavimo priemones, mokslinius tyrimus ir partnerystę su pramone. Komisija įsipareigojo sukurti nuoseklią informacinės visuomenės ir žiniasklaidos paslaugų vidaus rinkoje sistemą ir modernizuoti garso ir vaizdo paslaugų teisės sistemą, pradėdama 2005 m. Komisijos pasiūlymu modernizuoti

(7) Komisija taip pat priėmė iniciatyvą „i2010: Europos informacinė visuomenė“, kuria siekiama skatinti informacinės visuomenės ir žiniasklaidos sektoriaus augimą ir darbo vietų kūrimą. i2010 – išsami strategija, kurios tikslas – skatinti skaitmeninės ekonomikos plėtrą informacinės visuomenės ir žiniasklaidos paslaugų, tinklų ir įrenginių suartėjimo aplinkybėmis, modernizuojant ir taikant visas ES politikos priemones: reguliavimo priemones, mokslinius tyrimus ir partnerystę su pramone. Komisija įsipareigojo sukurti nuoseklią informacinės visuomenės ir žiniasklaidos paslaugų vidaus rinkoje sistemą ir modernizuoti garso ir vaizdo paslaugų teisės sistemą, pradėdama 2005 m. Komisijos pasiūlymu modernizuoti Televizijos be sienų direktyvą. **Iniciatyvos**

Televizijos be sienų direktyvą.

*i2010 tikslas iš principo bus pasiektas minimaliai reglamentuojant pramonės šakų veiklą ir leidžiant joms augti, taip pat leidžiant naujoms mažoms įmonėms, kurios yra ateities gerovės ir darbo vietų kūrėjos, klestėti, kurti naujoves ir užimtumą nereguliuojamoje rinkoje.*

#### Pagrindimas

*Europos Sąjungos mažos įmonės neturi pakankamai darbuotojų ir lėšų, todėl negali žinoti visų taisyklių ir jų laikytis.*

#### Pakeitimas 6

#### 13 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(13) Garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų sąvoka apima visas garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugas – ***reguliarias ir užsakomąsias. Tačiau jos taikymo sritis apsiriboja tik Sutartyje apibrėžtomis paslaugomis ir apima*** bet kokios formos ekonominę veiklą, įskaitant visuomeninių paslaugų įmones, ***bet*** neapima ne ekonominio pobūdžio veiklos, pavyzdžiui, ***visiškai asmeninių tinklaviečių.***

(13) Garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų sąvoka apima visas garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugas, ***kurių paskirtis atitinka pagal televizijos tvarkaraštį transliuojamų programų paskirtį, t. y. informuoti, teikti pramogas ir šviesti, neatsižvelgiant į tai, ar jų teikimo pagrindas reguliarus, ar užsakomasis.***

***Tai taikoma*** bet kokios formos ***ekonominėi veiklai***, įskaitant visuomeninių paslaugų įmones. ***Taikant direktyvą gali būti aktualus ekonominis aspektas. Ekonominė veikla paprastai atliekama už atlygį, ji numtyta tam tikram laikotarpiui ir apibūdinama atitinkamu testinumu; vertinimas atliekama vadovaujantis kilmės šalies kriterijais ir taisyklėmis. Atitinkamai, sąvoka „garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugos“ neapima ne ekonominio pobūdžio veiklos, kuri paprastai neteikiama už atlygį, pvz., interneto dienoraščių ir kitų vartotojų kūrinių, bet kokio asmeninio susirašinėjimo, pvz., elektroninių laiškų ir asmeninių tinklaviečių. Ši sąvoka taip pat neapima paslaugų, kurios nėra skirtos garso ir vaizdo turiniui platinti, t. y. kai bet koks garso ir vaizdo turinio perdavimas yra antraeilės reikšmės, o ne pagrindinis paslaugos tikslas. Pvz., tai gali būti tinklavietė, kurioje yra garso ir vaizdo***

*elementų, tačiau jų funkcija – tik pagalbinė: tai animaciniai grafikos elementai, nedideli reklaminiai skelbimai ar informacija, susijusi su produktu ar ne garso ir ne vaizdo paslauga, pvz., paieškos sistemų paslauga. Be to, ši sąvoka neapima paslaugų, kurių visas arba pagrindinis turinys nėra signalų perdavimas elektroniniais ryšių tinklais, ji taip pat neapima žaidimų internete, jei pagrindinio garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų tikslo ar lošimo veiklos, kuri reiškia lošimą iš piniginę vertę turinčių statymų azartinuose žaidimuose, įskaitant loteriją ir lažybų sandorius.*

#### *Pagrindimas*

*(žr. 14 konstatuojamosios dalies pakeitimą)*

#### *Pakeitimas 7*

#### **14 KONSTATUOJAMOJI DALIS**

*(14) Garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugos apima visuomenės informavimo priemones, kurios skirtos informavimui, pramogoms ir švietimui, tačiau neapima jokių asmeninės komunikacijos formų, pavyzdžiui, elektroninių laiškų, siunčiamų ribotam adresatų skaičiui. Apibrėžimas taip pat netaikomas paslaugoms, kurios nėra skirtos garso ir vaizdo turiniui platinti, t. y. kai bet koks garso ir vaizdo turinio perdavimas yra antraeilės reikšmės, o ne pagrindinis paslaugos tikslas. Pavyzdžiui, tai gali būti tinklavietė, kurioje yra garso ir vaizdo elementų, tačiau jų funkcija – tik pagalbinė: tai animaciniai grafikos elementai, nedideli reklaminiai skelbimai ar informacija, susijusi su produktu ar kitokia nei garso ir vaizdo paslauga.*

***Išbraukta.***

(žr. 13 konstatuojamosios dalies 6 pakeitimą)

*Pagrindimas*

*14 konstatuojamoji dalis gali būti išbraukta, kadangi šios nustatos jau įtrauktos į 13 konstatuojamąją dalį.*

Pakeitimas 8

14A KONSTATUOJAMOJI DALIS (nauja)

***(14a) Tradicinės transliavimo ir interneto paslaugos skiriasi techniniais ir teisiniais aspektais. Todėl toliau pateikti paslaugų apibrėžimai yra nustatyti tik šios direktyvos tikslais, nepažeidžiant pagrindinių teisių taikymo srities ir sistemos, kaip numatyta atitinkamuose teisės aktuose.***

*Pagrindimas*

*Kitaip nei tradicinių transliavimo paslaugų atveju interneto paslaugas ne visada riboja teritorinė apimtis; interneto paslaugų teikėjų galimybės kontroliuoti turinio paskirstymą yra gerokai didesnės nei tradicinių transliavimo paslaugų teikėjų; šių dviejų paslaugų rūšių struktūra ir esmė yra tokios skirtingos, kad joms taikyti panašius vertinimo dažniausiai būtų nerealu ir būtų neįmanoma praktiškai to taikyti ir įgyvendinti.*

Pakeitimas 9

16 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(16) Terminas „garso ir vaizdo“ apibūdina vaizdus, perteikiančius judesį, lydimą arba nelydimą garso, taigi jis taikomas ir begarsiams filmams, tačiau netaikomas garso perdavimui ar radijui.

(16) ***Šioje direktyvoje*** terminas „garso ir vaizdo“ apibūdina vaizdus, perteikiančius judesį, lydimą arba nelydimą garso, taigi jis taikomas ir begarsiams filmams, tačiau netaikomas garso *perdavimo* ar radijo ***laidų transliavimo paslaugoms***.

*Pagrindimas*

*Garso ir vaizdo paslaugų sąvoka, numatyta kituose Europos ir tarptautiniuose teisės aktuose, pvz., PPO paslaugų klasifikacijos D punkte, šalia televizijos apima taip pat ir radijo laidų transliavimą. Turėtų būti siekiama užtikrinti, kad ši direktyva neprieštarautų minėtoms sąvokoms, t. y. radijo laidų transliacijos ir toliau būtų priskiriamos prie garso ir vaizdo paslaugų.*

Pakeitimas 10  
17 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(17) Žiniasklaidos paslaugų teikėjo ir garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų sąvokoms apibrėžti labai svarbi redakcinės atsakomybės sąvoka. **Ši direktyva neprieštarauja** Direktyvoje 2000/31/EB nustatytoms atsakomybės išimtims.

(17) Žiniasklaidos paslaugų teikėjo ir garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų sąvokoms apibrėžti labai svarbi redakcinės atsakomybės sąvoka. **Sąvoka „redakcinė atsakomybė“ reiškia, kad žiniasklaidos paslaugų teikėjas, remdamasis profesinėmis žiniomis, atrenka turinį (atskirus turinio elementus arba visą turinį). Ši sąvoka nėra susijusi su dalijimusi vartotojo sukurtu turiniu virtualiose bendruomenėse ir tarpininkavimo paslaugų teikėjų veikla, numatyta Direktyvoje 2000/31/EB nustatytose atsakomybės išimtyse. Be to, sąvoka „žiniasklaidos paslaugų teikėjas“ netaikoma fiziniam ar juridiniam asmeniui, kuris parenka ir siūlo parduoti garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugas su tikslu, pvz., teikti garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugą arba su tikslu organizuoti tokias paslaugas vartotojams.**

*Pagrindimas*

*Šiuo pakeitimu išaiškinama sąvoka „redakcinė atsakomybė“, kurios dalis yra teisė priimti sprendimus.*

*Be to, svarbu išaiškinti redakcinės atsakomybės sąvoką. Ji neapima tų, kurie tik skatina garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų teikimą; ji apima tuos, kurie dalyvauja kuriant programas – ne vien sudaro garso ir vaizdo prekių sąrašus.*

Pakeitimas 11  
18 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(18) Be reklamos ir teleparduotuvių apibrėžimų, pateikiamas platesnis komercinio garso ir vaizdo pranešimo apibrėžimas. Tai vaizdai, perteikiantys judesį, lydimą arba nelydimą garso, kurie **papildo** garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugas ir yra skirti tiesiogiai arba netiesiogiai reklamuoti prekes, paslaugas ar įvaizdį arba fizinio arba juridinio asmens, besiverčiančio ekonomine veikla, vardą, todėl apibrėžimas neapima nemokamai

(18) Be reklamos ir teleparduotuvių apibrėžimų, pateikiamas platesnis komercinio garso ir vaizdo pranešimo apibrėžimas. Tai vaizdai, perteikiantys judesį, lydimą arba nelydimą garso, kurie **transliuojami kaip** garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų **sudėtinė dalis** ir yra skirti tiesiogiai arba netiesiogiai reklamuoti prekes, paslaugas ar įvaizdį arba fizinio arba juridinio asmens, besiverčiančio ekonomine veikla, vardą, todėl apibrėžimas neapima

transliuojamų pranešimų apie visuomenines paslaugas ir kreipimusi dėl labdaros.

nemokamai transliuojamų pranešimų apie visuomenines paslaugas ir kreipimusi dėl labdaros.

Pakeitimas 12  
25 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(25) Komunikate Tarybai ir Europos Parlamentui „Reglamentavimo gerinimas augimui ir užimtumui Europos Sąjungoje skatinti“<sup>1</sup> Komisija pabrėžė, kad atidžiai išanalizavus reikia parinkti tinkamiausią reglamentavimo būdą, ypač nustatyti, ar tam tikram sektoriui arba problemai spręsti tinkamesnis būtų teisės aktas, ar derėtų apsvarstyti alternatyvas, pvz., bendrąjį reglamentavimą arba savireglamentavimą. ***Tarpinstituciniame susitarime dėl geresnės teisėkūros<sup>2</sup> pateikti suderinti bendrojo reglamentavimo ir savireglamentavimo apibrėžimai, kriterijai ir procedūros.*** Patirtis parodė, kad pagal skirtingas valstybių narių teisės tradicijas įgyvendintas bendras reglamentavimas ir savireglamentavimas gali vaidinti svarbų vaidmenį užtikrinant aukšto lygio vartotojų apsaugą.

<sup>1</sup> OL C 321, 2003 12 31, p. 1.

(25) Komunikate Tarybai ir Europos Parlamentui „Reglamentavimo gerinimas augimui ir užimtumui Europos Sąjungoje skatinti“<sup>3</sup> Komisija pabrėžė, kad atidžiai išanalizavus reikia parinkti tinkamiausią reglamentavimo būdą, ypač nustatyti, ar tam tikram sektoriui arba problemai spręsti tinkamesnis būtų teisės aktas, ar derėtų apsvarstyti alternatyvas, pvz., bendrąjį reglamentavimą arba savireglamentavimą. Patirtis parodė, kad pagal skirtingas valstybių narių teisės tradicijas įgyvendintas bendras reglamentavimas ir savireglamentavimas gali vaidinti svarbų vaidmenį užtikrinant aukšto lygio vartotojų apsaugą. ***Priemonės, skirtos siekti visuomenės intereso tikslų augančioje garso ir vaizdo paslaugų rinkoje, gali būti veiksmingesnės, jei jos bus taikomos remiant patiens paslaugų teikėjams. Taigi, savireguliacija – tai savanoriškos iniciatyvos tipas, kuri suteikia ekonominių operacijų vykdytojams, socialiniams partneriams, nevyriausybinėms organizacijoms arba asociacijoms galimybę tarpusavyje ir savo tikslams priimti bendras gaires. Laikydamosi savo skirtingų teisinių tradicijų valstybės narės turėtų pripažinti veiksmingą vaidmenį, kurį gali atlikti savireguliacija kaip teisėkūros ir teismo ir (arba) administravimo mechanizmų papildymas, ir tai yra svarus indėlis siekiant įgyvendinti šios direktyvos tikslus. Net jei savireguliacija gali būti alternatyvus metodas, padedantis įgyvendinti tam tikras šios direktyvos nuostatas, vis dėl to jis negali visiškai pakeisti teisėkūros institucijų įgaliojimų.***

<sup>1</sup> KOM(2005) 97.

<sup>2</sup> OL L 321, 2003 12 31, p. 1.

<sup>3</sup> KOM(2005) 97.

*Taikant bendrą reglamentavimą užtikrinama mažiausia būtina teisinė savireguliacijos institucijų ir nacionalinių teisėkūros institucijų sąsaja vadovaujantis valstybių narių teisės tradicijomis.*

Pakeitimas 13  
26 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(26) Išimties tvarka transliuotojams gali būti suteikiama teisė pramoginiams tikslais transliuoti visuomeninės svarbos renginius. Tačiau žinių ir programų rengimo praktikoje Europos Sąjungoje būtina skatinti pliuralizmą ir laikytis Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 11 straipsnyje pripažįstamų principų..

(26) Išimties tvarka transliuotojams gali būti suteikiama teisė pramoginiams tikslais transliuoti visuomeninės svarbos renginius. Tačiau žinių ir programų rengimo praktikoje Europos Sąjungoje būtina skatinti pliuralizmą ir laikytis Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijos 11 straipsnyje pripažįstamų principų. ***Šiuo tikslu, kai valstybėms narėms leidžiama parengti renginių, kurie yra ypač svarbūs visuomenei ir kurie neturi būti transliuojami išimties tvarka, sąrašą, kiekvienai valstybei narei leidžiama pačiai nuspręsti, ar parengti tokį sąrašą, kokius renginius laikyti ypač svarbiais visuomenei, kaip apibrėžti sąvoką „pakankama visuomenės dalis“ ir kokią ataskaitų teikimų rūšį taikyti.***

*Pagrindimas*

*Valstybėms narėms leidžiama pačioms nuspręsti, kokius renginius laikyti ypač svarbiais visuomenei, kaip apibrėžti sąvoką „pakankama visuomenės dalis“ ir kokią ataskaitų teikimų rūšį taikyti.*

Pakeitimas 14  
27 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(27) Todėl, siekiant užtikrinti pagrindinę laisvę gauti informaciją ir visapusišką bei tinkamą Europos Sąjungos žiūrovų interesų

(27) Todėl, siekiant užtikrinti pagrindinę laisvę gauti informaciją ir visapusišką bei tinkamą Europos Sąjungos žiūrovų interesų

apsaugą, transliuotojai, kuriems suteiktos išskirtinės teisės transliuoti visuomeninės svarbos renginius, sąžiningomis, pagrįstomis ir nediskriminacinėmis sąlygomis, tinkamai **atsižvelgdami į** išskirtines teises, turėtų suteikti kitiems transliuotojams ir **transliuotojų** vardu veikiantiems tarpininkams teisę žinių programose naudoti trumpas ištraukas. Apie tokias sąlygas reikėtų informuoti laiku, prieš visuomeninės svarbos renginį, kad kiti transliuotojai turėtų pakankamai laiko pasinaudoti šia teise. **Paprastai tokio pobūdžio trumpos ištraukos neturėtų trukti ilgiau nei 90 sekundžių.**

apsaugą, transliuotojai, kuriems suteiktos išskirtinės teisės transliuoti visuomeninės svarbos renginius, turėtų suteikti kitiems transliuotojams ir **transliuotojo** vardu veikiantiems tarpininkams teisę žinių programose **ne pramoginiiais tikslais** naudoti trumpas ištraukas. **Vadovaujantis bendra taisykle, teisė naudoti trumpas ištraukas turėtų būti suteikta** sąžiningomis, pagrįstomis ir nediskriminacinėmis sąlygomis, **už deramą atlygį, tinkamai atsižvelgiant į** išskirtines teises, **o ištraukų trukmė neturėtų viršyti 90 sekundžių.** Apie tokias sąlygas reikėtų informuoti laiku, prieš visuomeninės svarbos renginį, kad kiti transliuotojai turėtų pakankamai laiko pasinaudoti šia teise. **Teisė gauti naujienų pranešimus turėtų būti taikoma tik būtiniais atvejais; atitinkamai, kai kitas tos pačios valstybės narės transliuotojas įsigijo išimtinės teises transliuoti atitinkamą įvykį, šio transliuotojo turi būti prašoma suteikti galimybę gauti naujienų pranešimus.**

#### *Pagrindimas*

*Šiuo pakeitimu pakeičiamas nuomonės projekto 8 pakeitimas. Teisė naudoti trumpas ištraukas paprastai pagrįsta dvišaliais susitarimais ir į tai turėtų būti atsižvelgta direktyvoje. Suteikus laisvą prieigą prie transliuotojo signalo kiltų didelių problemų, susijusių su autorių teisėmis, ir būtų pažeidžiamos transliuotojų ir (arba) teisių savininkų nuosavybės teisės. Transliuotojas nebūtinai yra transliavimo teisių kitose ES valstybėse narėse savininkas. Kadangi valstybės narės taiko skirtingas nuostatas dėl teisės gauti informaciją, šioje direktyvoje turėtų būti numatyta neutrali išlyga, suteikianti valstybėms narėms galimybę pasirinkti priemonę, kurią naudojant ši direktyva būtų perkelta į nacionalinę teisę.*

#### **Pakeitimas 15 28 KONSTATUOJAMOJI DALIS**

(28) Nelinijinės paslaugos nuo linijinių paslaugų skiriasi vartotojo turimomis pasirinkimo ir kontrolės galimybėmis ir taip pat savo poveikiu visuomenei. Tuo pateisinamas ne toks griežtas nelinijinių paslaugų reglamentavimas, jos turi atitikti tik pagrindines 3c–3h straipsniuose nurodytas taisykles.

(28) Nelinijinės paslaugos nuo linijinių paslaugų skiriasi vartotojo turimomis pasirinkimo ir kontrolės galimybėmis ir taip pat savo poveikiu visuomenei. Tuo pateisinamas ne toks griežtas nelinijinių paslaugų reglamentavimas, jos turi atitikti tik pagrindines 3c–3h straipsniuose nurodytas taisykles. **Atsižvelgiant į aukštą vartotojų pasirinkimo ir kontrolės lygį,**

*naujosios paslaugos, pvz., užsakomosios programos, kartojamasis vaizdų transliavimas ir tiesioginės renginių transliacijos, neatitinkančios linijinių paslaugų apibrėžimo, priskirtinos prie nelinijinių paslaugų, neatsižvelgiant į jų turinį.*

#### *Pagrindimas*

*ES Komisija pasiūlymo dėl direktyvos aiškinamajame memorandume pabrėžė, kad bet kokios užsakomosios paslaugos turėtų būti priskiriamos nelinijinėms paslaugoms. Be to, naujoviškos paslaugos, pvz., kartojamasis vaizdų transliavimas, leidžia vartotojui pasirinkti, kada ir kaip naudotis siūloma paslauga. Nauja įranga ir taikomosios programos suteikia vartotojui galimybę naudotis papildomomis funkcijomis ir kontroliuoti tai, ką jis žiūri. Be to, paslaugos turinio diferenciacija nesuderinama su tokiu paslaugos apibrėžimu, pagal kurį vartotojo pasirinkimas priklauso nuo programų tinklėlių sudarančio asmens sprendimo. Taigi nelinijinės paslaugos gali būti pagal žiūrėjimo trukmę mokamos televizijos transliuojami sporto įvykiai, koncertai, filmai ir kiti renginiai.*

*Atsižvelgiant į tai, tokios paslaugos, kaip kartojamasis vaizdų transliavimas ir tiesioginės transliacijos, turėtų būti laikomos nelinijinėmis paslaugomis. Tai turėtų būti numatyta direktyvoje siekiant aiškiai atskirti linijines ir nelinijines paslaugas, atsižvelgiant į Elektroninės komercijos direktyvos taikymo sritį.*

#### Pakeitimas 16

#### 29 KONSTATUOJAMOJI DALIS

29) Dėl specifinio garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų pobūdžio, ypač jų poveikio formuojant žmonių nuomonę, būtina, kad vartotojai tiksliai žinotų, kas yra atsakingas už šių paslaugų turinį. Todėl valstybėms narėms svarbu užtikrinti, kad **žiniasklaidos paslaugų teikėjai sudarytų** galimybę **lengvai, tiesiogiai ir nuolat** naudotis informacija apie tai, **kas priima redakcinę atsakomybę** už turinį. Kiekviena valstybė narė priima sprendimą dėl praktinių aspektų, kaip siekti šio tikslo nepažeidžiant visų kitų aktualių Bendrijos teisės aktų.

29) Dėl specifinio garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų pobūdžio, ypač jų poveikio formuojant žmonių nuomonę, būtina, kad vartotojai tiksliai žinotų, kas yra atsakingas už šių paslaugų turinį. Todėl valstybėms narėms svarbu užtikrinti, kad **vartotojai turėtų** galimybę naudotis informacija apie tai, **kaip naudojamosi redakcine atsakomybe** už turinį, **kas yra atsakingas**. Kiekviena valstybė narė priima sprendimą dėl praktinių aspektų, kaip siekti šio tikslo nepažeidžiant visų kitų aktualių Bendrijos teisės aktų.

#### *Pagrindimas*

*Žiniasklaidos vertės grandinėje vis sunkiau rasti nors vieną dalyvį, kuris koku nors būdu nesinaudotų redakcinėmis galiomis, pvz., rinkdamas turinį arba jį filtruodamas ir pateikdamas. Kadangi vienintelės redakcinės kontrolės apibrėžimas tampa neadekvatus,*

*valstybės narės turi patvirtinti bendro pobūdžio įsipareigojimus užtikrinti skaidrumą.*

Pakeitimas 17  
30 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(30) Vadovaujantis proporcingumo principu, šioje direktyvoje numatytos tik pačios būtiniausios priemonės, kurių reikia, kad vidaus rinka tinkamai funkcionuotų. Kai reikia imtis veiksmų Bendrijos lygiu, ir siekiant garantuoti, kad būtų sukurta zona, kurioje garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugoms tikrai nebūtų jokių apribojimų, ši direktyva turi **užtikrinti** patikimą bendrų interesų apsaugą, visų pirma – nepilnamečių ir žmoniškojo orumo apsaugą.

(30) Vadovaujantis proporcingumo principu, šioje direktyvoje numatytos tik pačios būtiniausios priemonės, kurių reikia, kad vidaus rinka tinkamai funkcionuotų. Kai reikia imtis veiksmų Bendrijos lygiu, ir siekiant garantuoti, kad būtų sukurta zona, kurioje garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugoms tikrai nebūtų jokių apribojimų, ši direktyva turi **skatinti** patikimą bendrų interesų apsaugą, visų pirma – nepilnamečių, **žmonių su negalia teisių** ir žmoniškojo orumo apsaugą.

*Pagrindimas*

*Veiksmams Bendrijos lygiu neįmanoma užtikrinti aukšto apsaugos lygio, bet galima jį skatinti bendro reglamentavimo ir savireglamentavimo priemonėmis.*

*Šiuolaikinė garso ir vaizdo žiniasklaida, ypač televizija, suteikia plataus masto galimybę gauti informaciją, žiūrėti šviečiamąsias, kultūrines ir laisvalaikio programas. Atsižvelgiant į tai, būtina, kad šių priemonių raida vyktų atsižvelgiant į galimas visų Europos piliečių, ypač žmonių su negalia, reikmes, kadangi kitu atveju šie žmonės neturės galimybės naudotis daugeliu naujoviškos visuomenės ir ypač skaitmeninės televizijos teikiamų privalumų.*

Pakeitimas 18  
33 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(33) Nė vienoje iš šios direktyvos nuostatų, skirtų nepilnamečių ir viešosios tvarkos apsaugai, nereikalaujama, kad minėtos priemonės būtų **būtinai** įgyvendinamos iš anksto kontroliuojant garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugas.

(33) Nė vienoje iš šios direktyvos nuostatų, skirtų nepilnamečių ir viešosios tvarkos apsaugai, nereikalaujama, kad minėtos priemonės būtų įgyvendinamos iš anksto kontroliuojant garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugas.

Pakeitimas 19  
35 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(35) Nelinijinės garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugos gali iš dalies pakeisti linijines paslaugas. Todėl, kai įmanoma, jomis turi

(35) Nelinijinės garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugos gali iš dalies pakeisti linijines paslaugas. Todėl, kai įmanoma, jomis turi

būti siekiama skatinti kurti ir platinti Europos kūrinius ir tokiu būdu aktyviai prisidėti skatinant kultūrų įvairovę. Bus svarbu reguliariai persvarstyti su Europos kūrinių skatinimu garso ir vaizdo žiniasklaidoje susijusias nuostatas.

***Rengdamos 3f straipsnio 3 dalyje nurodytas ataskaitas, valstybės narės privalo ypač atsižvelgti į tokių paslaugų finansinį įnašą Europos kūrinių kūrimui ir teisių įsigijimui; taip pat į Europos kūrinių dalį garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų kataloguose ir tai, kiek vartotojai iš tiesų naudojami tokių paslaugų siūlomais Europos kūriniais.***

būti siekiama skatinti kurti ir platinti Europos kūrinius ir tokiu būdu aktyviai prisidėti skatinant kultūrų įvairovę. Bus svarbu reguliariai persvarstyti su Europos kūrinių skatinimu garso ir vaizdo žiniasklaidoje susijusias nuostatas.

#### *Pagrindimas*

*Nelinijinių paslaugų rinka tik pradeda vystytis. Su kultūra susijusių normų ar finansinių įnašų nustatymas šių naujų paslaugų vystymuisi gali pakenkti. Bet kuriuo atveju mažesni reikalavimai turinio paskirstymui turėtų skatinti kultūrinę įvairovę, ypač sukuriant rinkas vadinamajam „nepagrindiniam“ turiniui.*

#### **Pakeitimas 20**

#### **35A KONSTATUOJAMOJI DALIS (nauja)**

***(35a) Šalys, kurios vien tik sudaro garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų paketus, juos perduoda arba siūlo parduoti, tačiau neprisiima redakcinės atsakomybės už jų turinį, neturėtų būti laikomos žiniasklaidos paslaugų teikėjomis. Taigi vien tik paslaugų paketų, už kuriuos šios šalys redakcinės atsakomybės neprisiima, sudarymas, perdavimas arba tokių paketų perpardavimas nepatenka į šios direktyvos taikymo sritį.***

#### *Pagrindimas*

*Šiuo pakeitimu pakeičiamas nuomonės projekto 13 pakeitimas. Turėtų būti aiškiai nurodyta, kad vien tik siūlomų laidų paketų, už kurių turinį redakcinę žiniasklaidos paslaugų teikėjo atsakomybę prisiima trečiosios šalys, sudarymas, perdavimas arba perpardavimas nepatenka į šios direktyvos taikymo sritį. Kadangi teikėjas neturi jokios įtakos minėtųjų paketų turiniui ir jo nekontroliuoja, būtina pateikti šį paaiškinimą.*

Pakeitimas 21  
38 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(38) Nelinijinės paslaugos padidina vartotojo pasirinkimo galimybes. Todėl techniniu požiūriu išsamios komercinių garso ir vaizdo pranešimų taisyklės nelinijinių paslaugų atveju nėra pagrįstos ir neturi prasmės.  
***Nepaisant to, visi komerciniai garso ir vaizdo pranešimai turėtų atitikti ne tik identifikavimo taisykles, bet ir pagrindines kokybės taisykles, kad būtų laikomasi aiškiai apibrėžtų viešosios tvarkos tikslų.***

(38) Nelinijinės paslaugos padidina vartotojo pasirinkimo galimybes. Todėl techniniu požiūriu išsamios komercinių garso ir vaizdo pranešimų taisyklės nelinijinių paslaugų atveju nėra pagrįstos ir neturi prasmės.

*Pagrindimas*

*Europos žiūrovai turi turėti galimybę pasirinkti turinį. Be to, viešosios politikos priemonėmis negalima varžyti redakcinio vientisumo ir kultūrų įvairovės.*

Pakeitimas 22  
41 KONSTATUOJAMOJI DALIS

41) Direktyva 2005/29/EB, be šia direktyva reglamentuojamos praktikos, taikoma nesąžiningai komercinei praktikai, pavyzdžiui, klaidinančiai ar agresyviai veiklai garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugose. Be to, kadangi Direktyva 2003/33/EB, kuria draudžiamas cigarečių ir kitų tabako produktų reklama ir rėmimas spaudoje, informacinės visuomenės paslaugose ir radijo programose, neprieštaruja 1989 m. spalio 3 d. Tarybos direktyvai 89/552/EEB dėl valstybių narių įstatymuose ir kituose teisės aktuose išdėstytų nuostatų, susijusių su televizijos programų transliavimu, derinimo, atsižvelgiant į garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų ypatybes, santykis tarp Direktyvos 2003/33/EB ir Direktyvos 89/552/EEB po šios direktyvos įsigaliojimo turėtų išlikti toks pat. Direktyvos 2001/83/EB 88 straipsnio 1 dalis, kurioje draudžiama visuomenei reklamuoti tam tikrus vaistus, taikoma, kaip nurodyta to paties straipsnio 5 dalyje, nepažeidžiant Direktyvos

***(41) Reikia užtikrinti, kad ši direktyva būtų nuosekliai susieta su esama Bendrijos teise. Todėl jei šios direktyvos nuostatos prieštarauja kito Bendrijos teisės akto, reglamentuojančio galimybę teikti garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugas ir jų teikimą, nuostatai, pirmenybė turėtų būti teikiama šios direktyvos nuostatoms. Taigi ši direktyva papildo Bendrijos teisyną.***  
Todėl Direktyva 2005/29/EB, be šia direktyva reglamentuojamos praktikos, taikoma nesąžiningai komercinei praktikai, pavyzdžiui, klaidinančiai ar agresyviai veiklai garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugose. Be to, kadangi Direktyva 2003/33/EB, kuria draudžiamas cigarečių ir kitų tabako produktų reklama ir rėmimas spaudoje, informacinės visuomenės paslaugose ir radijo programose, neprieštaruja 1989 m. spalio 3 d. Tarybos direktyvai 89/552/EEB dėl valstybių narių įstatymuose ir kituose teisės aktuose išdėstytų nuostatų, susijusių su televizijos programų transliavimu, derinimo,

89/552/EEB 14 straipsnio; santykis tarp Direktyvos 2001/83/EB ir Direktyvos 89/552/EEB po šios direktyvos įsigaliojimo turėtų išlikti toks pat.

atsižvelgiant į garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų ypatybes, santykis tarp Direktyvos 2003/33/EB ir Direktyvos 89/552/EEB po šios direktyvos įsigaliojimo turėtų išlikti toks pat. Direktyvos 2001/83/EB 88 straipsnio 1 dalis, kurioje draudžiama visuomenei reklamuoti tam tikrus vaistus, taikoma, kaip nurodyta to paties straipsnio 5 dalyje, nepažeidžiant Direktyvos 89/552/EEB 14 straipsnio; santykis tarp Direktyvos 2001/83/EB ir Direktyvos 89/552/EEB po šios direktyvos įsigaliojimo turėtų išlikti toks pat. ***Be to, šia direktyva nepažeidžiamas būsimas Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas dėl ant maisto produktų pakuočių pateikiamų teiginių apie mitybą ir poveikį sveikatai.***

#### *Pagrindimas*

*Siekiant užtikrinti teisinį aiškumą reikia patikslinti šios direktyvos ryšį su esama teisine sistema.*

#### Pakeitimas 23

#### 42 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(42) ***Kadangi padidėjęs naujų paslaugų skaičius suteikia vartotojams daugiau pasirinkimo galimybių***, išsamus reklamos intarpų reglamentavimas siekiant apsaugoti žiūrovus nėra pagrįstas. ***Nors*** šioje direktyvoje ***nedidinamas leistinas reklamos valandų skaičius, tačiau*** transliuotojams suteikiama daugiau lankstumo naudojant reklamos interpus, kai tai neturi neigiamo poveikio programų vientisumui.

(42) ***Atsižvelgiant į dažnesnį naujų technologijų, pvz., vaizdo grotuvų, naudojimą ir didesnę televizijos kanalų pasirinkimą***, išsamus reklamos intarpų reglamentavimas siekiant apsaugoti žiūrovus nėra pagrįstas. Šioje direktyvoje transliuotojams suteikiama daugiau lankstumo naudojant reklamos interpus, kai tai neturi neigiamo poveikio programų vientisumui.

#### *Pagrindimas*

*Technologijos pasiekė tokį lygį, kad tapo nesunku išvengti tradicinių reklamos intarpų. Todėl reikia daugiau lankstumo, siekiant įgyvendinti nemokamą transliavimą ir skatinti kultūrų įvairovę.*

#### Pakeitimas 24

#### 44 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(44) Reklamos laiko per dieną apribojimai *didžia dalimi buvo tik teoriniai. Reklamos laiko apribojimas per valandą yra svarbesnis, nes jis taikomas ir žiūrimiausių laiku. Todėl reklamos laiko per dieną apribojimas turėtų būti panaikintas, o apribojimus per valandą reikėtų ir toliau taikyti reklamos ir teleparduotuvių tarpams; atsižvelgiant į didesnes vartotojų pasirinkimo galimybes, teleparduotuvių ir reklamos kanalams nustatyti kiekybiniai laiko apribojimai taip pat nebetenka prasmės. Tačiau 20 % reklamai skirto laiko per valandą apribojimas lieka galioji, išskyrus daugiau laiko užimančias reklamos formas, pavyzdžiui, telereklamą (angl. telepromotions) ir teleparduotuves, kurioms reikia daugiau laiko atsižvelgiant į joms būdingas savybes ir pristatymo būdą.<sup>1</sup>*

<sup>1</sup> *Bylos Reti Televisive Italiane SpA (RTI) C-320/94; Radio Torre C-328/94; Rete A Srl C-329/94; Vallau Italiana Promomarket Srl C\_337/94; Radio Italia Solo Musica Srl ir kiti C-338/94 ir GETE Srl C\_339/94 v Ministero delle Poste e Telecomunicazioni, ECR I-06471.*

44) Reklamos laiko per dieną apribojimai *ir reklamos laiko per valandą apribojimai, išskyrus kelis atvejus, turi būti panaikinti. Pakanka to, kad užtikrinama kokybės kontrolė.*

#### *Pagrindimas*

*Pakanka to, kad užtikrinama kokybės kontrolė. Kiekybiniai reikalavimai gali būti panaikinti reguliavimo mažinimo tikslais, ypač dėl to, kad vartotojai toleruoja tik tam tikrą reklamos kiekį.*

#### **Pakeitimas 25** **47 KONSTATUOJAMOJI DALIS**

(47) Reguliavimo institucijos turėtų būti nepriklausomos nuo nacionalinių valdžios institucijų ir garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų teikėjų, kad galėtų atlikti savo darbą nešališkai, skaidriai ir prisidėti siekiant pliuralizmo. Teisingam šios direktyvos taikymui užtikrinti, būtinas glaudus nacionalinių reguliavimo institucijų

(47) Reguliavimo institucijos turėtų būti nepriklausomos nuo nacionalinių valdžios institucijų ir garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų teikėjų, kad galėtų atlikti savo darbą nešališkai, skaidriai ir prisidėti siekiant pliuralizmo. Teisingam šios direktyvos taikymui užtikrinti, būtinas glaudus nacionalinių reguliavimo institucijų ir Komisijos bendradarbiavimas. ***Turi būti***

ir Komisijos bendradarbiavimas.

***išlaikyti specifiniai nacionalinių žiniasklaidos sistemų reglamentavimo organizavimo bruožai.***

#### *Pagrindimas*

*Šioje formuluotėje atsižvelgiama į įvairias priežiūros organizavimo formas valstybėse narėse.*

#### Pakeitimas 26

#### 47A KONSTATUOJAMOJI DALIS (nauja)

***(47a) Prieinamų garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų teikimas neatsiejamas nuo neįgaliųjų, ypač turinčių jutimo organų negalią, ir vyresnio amžiaus žmonių teisės dalyvauti bendruomenės socialiniame ir kultūriniame gyvenime. Garso ir vaizdo paslaugų žiniasklaidos prieinamumo sąvoka apima ženklų kalbą, subtitravimą, garsinį paaiškinimą, garso subtitravimą ir lengvai suprantamą televizijos meniu (bet tuo neapsiriboja).***

#### *Pagrindimas*

*Atsižvelgiant į Komisijos įsipareigojimą įtraukti su negalia susijusius klausimus į visas Bendrijos politikos programas, svarbu išskirtinai paminėti chartijos nuostatas dėl asmenų, turinčių jutimo organų negalią, ir vyresnio amžiaus asmenų. Be to, siekiant įgyvendinti chartijos nuostatas, siūloma sudaryti nebaigtinį priemonių, padedančių naudotis garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugomis, sąrašą. Daugelis tokių priemonių, įskaitant garsinį paaiškinimą ir subtitravimą, yra naudingos ne vien asmenims, turintiems jutimo organų negalią, ir vyresnio amžiaus žmonėms, bet ir asmenims, turintiems mokymosi sunkumų, ir ne anglų kalba kalbantiems žmonėms.*

#### Pakeitimas 27

#### 1 STRAIPSNIO 2 PUNKTAS

#### 1 straipsnio a punktas (Direktyva 89/552/EEB)

a) „garso ir vaizdo žiniasklaidos paslauga“ – tai paslauga, apibrėžta Sutarties 49 ir 50 straipsniuose, kurios pagrindinis tikslas – elektroninių ryšių tinklais, apibrėžtais Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2002/21/EB 2 straipsnio a dalyje, perduoti plačiai visuomenei vaizdus, perteikiančius judesį, lydimą arba nelydimą garso,

a) „garso ir vaizdo žiniasklaidos paslauga“ – tai paslauga, apibrėžta Sutarties 49 ir 50 straipsniuose, už kurios teikimą redakcinė atsakomybė tenka žiniasklaidos paslaugos teikėjui ir kurios pagrindinis tikslas – elektroninių ryšių tinklais, apibrėžtais Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2002/21/EB 2 straipsnio a dalyje, perduoti

informavimo, pramogų ar švietimo tikslais;

plačiai visuomenei vaizdus, perteikiančius judesį, lydimą arba nelydimą garso, informavimo, pramogų ar švietimo tikslais.

***Šis apibrėžimas netaikomas:***

***- Direktyvos 98/48/EB 1 straipsnyje apibrėžtomis informacinės visuomenės paslaugoms;***

***- paslaugoms, kurias teikiant garso ir vaizdo turinio perdavimas yra antraeilės reikšmės, o ne pagrindinis paslaugos tikslas, ir***

***- elektroninėms laikraščių ir žurnalų versijoms.***

Pakeitimas 28

1 STRAIPSNIO 2 PUNKTAS

1 straipsnio b punktas (Direktyva 89/552/EEB)

b) „žiniasklaidos paslaugų teikėjas“ – tai fizinis ar juridinis asmuo, kuris prisiima redakcinę atsakomybę už garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugos turinio parinkimą ir sprendžia, kokia tvarka jis pateikiamas;

b) „žiniasklaidos paslaugų teikėjas“ – tai fizinis ar juridinis asmuo, kuris prisiima redakcinę atsakomybę už garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugos turinio parinkimą ir sprendžia, kokia tvarka jis pateikiamas.

***Šis apibrėžimas netaikomas fiziniams ar juridiniams asmenims, kurie tik susieja ar perduoda turinį arba siūlo parduoti tokių paslaugų, už kurias redakcinę atsakomybę prisiima trečiosios šalys, paketus.***

Pakeitimas 29

1 STRAIPSNIO 2 PUNKTAS

1 straipsnio c punktas (Direktyva 89/552/EEB)

(c) „***televizijos programų transliavimas***“ arba „televizijos programos“ – linijinė garso ir vaizdo žiniasklaidos paslauga, kai tam tikros programos transliavimo laiką pasirenka ***ir*** programų tvarkaraštį ***sudaro*** žiniasklaidos paslaugų teikėjas;

(c) „televizijos programos arba „***linijinė paslauga***“ – garso ir vaizdo žiniasklaidos paslauga, kai ***žiniasklaidos paslaugos teikėjo pasirenkamu laiku, pagal programos tvarkaraštį į vartotojo įrenginį transliuojama chronologinė programų seka; renginio transliavimas tiesiogiai pats savaime netaikomas linijinės garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugos teikimu;***

Pakeitimas 30  
1 STRAIPSNIO 2 PUNKTAS  
1 straipsnio e punktas (Direktyva 89/552/EEB)

e) „nelinijinė paslauga“ – **garso ir vaizdo žiniasklaidos paslauga, kai tam tikros programos perdavimo laiką pagal žiniasklaidos paslaugų teikėjo siūlomą turinį pasirenka vartotojas;**

(e) „nelinijinė paslauga“ – garso ir vaizdo žiniasklaidos paslauga, **kurią sudaro garso ir vaizdo turinio pasiūlymas, kurį redagavo ir sudarė žiniasklaidos paslaugos teikėjas ir vartotojo individualiai užsisakoma perduoti programa.**

Pakeitimas 31  
1 STRAIPSNIO 2 PUNKTAS  
1 straipsnio f punktas (Direktyva 89/552/EEB)

f) „komercinis garso ir vaizdo pranešimas“ – vaizdai, perteikiantys judesį, lydimą arba nelydimą garso, kurie **papildo** garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugas **ir yra skirti tiesiogiai arba netiesiogiai reklamuoti** prekes, paslaugas ar fizinio arba juridinio asmens, besiverčiančio ekonomine veikla, vardą;

f) „komercinis garso ir vaizdo pranešimas“ – vaizdai, perteikiantys judesį, lydimą arba nelydimą garso, kurie **perduodami teikiant** garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugas, **siekiant tiesiogiai arba netiesiogiai skatinti prekių ir paslaugų pardavimą ar garsinti** fizinio arba juridinio asmens, besiverčiančio ekonomine veikla, vardą;

Pakeitimas 32  
1 STRAIPSNIO 2 PUNKTAS  
1 straipsnio h punktas (Direktyva 89/552/EEB)

h) „paslėpta reklama“ – tai informacijos apie gamintojo ar paslaugų teikėjo prekes, paslaugas, pavadinimą, prekės ženklą ar veiklą pateikimas programose žodžiais ar vaizdais, kai **transliuotojas** tokią informaciją sąmoningai pateikia reklamos tikslais tokia forma, kuri gali suklaidinti visuomenę dėl jos pateikimo tikrojo tikslo; Tokios informacijos pateikimas laikomas sąmoningu, ypač tais atvejais, kai už ją sumokama ar kitaip atsilyginama;

h) „paslėpta reklama“ – tai informacijos apie gamintojo ar paslaugų teikėjo prekes, paslaugas, pavadinimą, prekės ženklą ar veiklą pateikimas programose žodžiais ar vaizdais, kai **žiniasklaidos paslaugų teikėjas** tokią informaciją sąmoningai pateikia reklamos tikslais tokia forma, kuri gali suklaidinti visuomenę dėl jos pateikimo tikrojo tikslo; Tokios informacijos pateikimas laikomas sąmoningu, ypač tais atvejais, kai už ją sumokama ar kitaip atsilyginama;

Pakeitimas 33  
1 STRAIPSNIO 2 PUNKTAS  
1 straipsnio i punktas (Direktyva 89/552/EEB)

i) „rėmimas“ – tai pagalba, kurią valstybės ar privati įmonė, *nedalyvaujanti* garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų ar garso ir vaizdo kūrinių veikloje, teikia garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugoms finansuoti, *siekdama* išgarsinti savo vardą, prekės ženklą, įvaizdį, veiklą ar produktus;

i) „rėmimas“ – tai pagalba, kurią valstybės ar privati įmonė ***arba fizinis asmuo, nedalyvaujantis*** garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų ar garso ir vaizdo kūrinių veikloje, teikia garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugoms ***tiesiogiai ar netiesiogiai*** finansuoti, *siekdamas* išgarsinti savo vardą, prekės ženklą, įvaizdį, veiklą ar produktus;

#### Pakeitimas 34

##### 1 STRAIPSNIO 2 PUNKTAS

1 straipsnio 5 punktas (Direktyva 89/552/EEB)

k) „prekių rodymas programose“ – bet kokios formos komercinis garso ir vaizdo pranešimas, kuriame pateikiama informacija apie ar nuoroda į prekę, paslaugą ar jų prekės ženklą taip, kad ji aiškiai rodoma garso ir vaizdo paslaugų metu, ***paprastai*** už mokestį ar kitą panašų atlygį.

k) „prekių rodymas programose“ – bet kokios formos komercinis garso ir vaizdo pranešimas, kuriame ***žiniasklaidos paslaugų teikėjo ar jo nurodymu*** pateikiama informacija apie ar nuoroda į prekę, paslaugą ar jų prekės ženklą taip, kad ji aiškiai rodoma garso ir vaizdo paslaugų metu, už mokestį ***ar be jo*** ar ***už*** kitą panašų atlygį ***žiniasklaidos paslaugų teikėjui***.

***Tačiau prekių rodymo programose teisinis apibrėžimas netaikomas nepriklausomiems redakciniams sprendimams per daug nesureikšminant naudoti prekes, kurios yra neatskiriama programos dalis ir padeda ją kurti, pvz., prizus, antraeilius daiktus ir rekvizitus.***

#### Pakeitimas 35

##### 1 STRAIPSNIO 3 PUNKTO F PAPUNKTIS

2 straipsnio 6 dalis (Direktyva 89/552/EEB)

„6. Ši direktyva netaikoma išimtinai trečiosioms šalims skirtoms garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugoms, ***kurių standartine vartotojų įranga tiesiogiai ar netiesiogiai negali priimti vienos ar daugiau valstybių narių gyventojai.***“

„6. Ši direktyva netaikoma išimtinai trečiosioms šalims skirtoms garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugoms.“

#### Pakeitimas 36

1 STRAIPSNIO 3 PUNKTO G PAPUNKTIS  
2 straipsnio 7 dalis (Direktyva 89/552/EEB)

7. Siekdama išvengti piktnaudžiavimo *ar* apgaulingo elgesio atveju, valstybė narė gali imtis tinkamų priemonių prieš kitoje valstybėje narėje įsisteigusį žiniasklaidos paslaugų teikėją, kuris visą savo veiklą ar didesnę jos dalį nukreipia į pirmosios valstybės narės teritoriją. Tokius atvejus pirmoji valstybė narė įrodo kiekvienu konkrečiu atveju.

7. Siekdama išvengti piktnaudžiavimo, apgaulingo elgesio *arba aiškiai nepagrįstų konkurencijos iškreipimo atveju*, valstybė narė gali imtis tinkamų priemonių prieš kitoje valstybėje narėje įsisteigusį žiniasklaidos paslaugų teikėją, kuris visą savo veiklą ar didesnę jos dalį nukreipia į pirmosios valstybės narės teritoriją. Tokius atvejus pirmoji valstybė narė įrodo kiekvienu konkrečiu atveju.

Pakeitimas 37  
1 STRAIPSNIO 3 PUNKTO G PAPUNKTIS  
2 straipsnio 8 dalis (Direktyva 89/552/EEB)

8. Valstybės narės gali imtis priemonių pagal 7 dalį tik tuo atveju, jei įvykdomos visos šios sąlygos:

(a) paslaugas gaunanti valstybė narė paprašo valstybės narės, kurioje įsisteigęs žiniasklaidos paslaugų teikėjas, imtis priemonių;

(b) pastaroji tokių priemonių nesiima;

(c) pirmoji valstybė narė praneša Komisijai ir valstybei narei, kurioje įsisteigęs žiniasklaidos paslaugų teikėjas, apie ketinimą imtis minėtų priemonių, ir

(d) Komisija nusprendžia, kad priemonės suderinamos su Bendrijos teise.

8. Valstybės narės gali imtis priemonių pagal 7 dalį tik tuo atveju, jei įvykdomos visos šios sąlygos:

(a) paslaugas gaunanti valstybė narė paprašo valstybės narės, kurioje įsisteigęs žiniasklaidos paslaugų teikėjas, imtis priemonių;

(b) pastaroji *per du mėnesius nuo prašymo gavimo datos* tokių priemonių nesiima;

(c) *Praėjus b punkte nurodytiems dviem mėnesiams*, pirmoji valstybė narė praneša Komisijai ir valstybei narei, kurioje įsisteigęs žiniasklaidos paslaugų teikėjas, apie ketinimą imtis minėtų priemonių, ir

(d) Komisija nusprendžia, kad priemonės suderinamos su Bendrijos teise.

Pakeitimas 38  
1 STRAIPSNIO 3 PUNKTO G PAPUNKTIS  
2 straipsnio 10 dalis (Direktyva 89/552/EEB)

10. Gavusi pranešimą pagal 8 *dalį*, Komisija per tris mėnesius priima sprendimą. Jei Komisija nusprendžia, kad priemonės nesuderinamos su Bendrijos teise, valstybė

10. Gavusi pranešimą pagal 8 *dalis c punktą*, Komisija per tris mėnesius priima sprendimą. Jei Komisija nusprendžia, kad priemonės nesuderinamos su Bendrijos teise,

narė siūlytų priemonių nesiima.

valstybė narė siūlytų priemonių nesiima.

Pakeitimas 39

1 STRAIPSNIO 5 PUNKTAS

3 straipsnio 1 dalis (Direktyva 89/552/EEB)

1. Valstybės narės turi teisę reikalauti, kad jų jurisdikcijai priklausantys žiniasklaidos paslaugų teikėjai šios direktyvos reguliuojamose srityse laikytųsi išsamesnių ar griežtesnių taisyklių.

1. Valstybės narės turi teisę reikalauti, kad jų jurisdikcijai priklausantys žiniasklaidos paslaugų teikėjai šios direktyvos reguliuojamose srityse laikytųsi išsamesnių ar griežtesnių taisyklių, ***jei šios taisyklės aiškiai nepažeidžia konkurencijos ar neprieštarauja ES teisės principams.***

*Pagrindimas*

*Svarbu išlaikyti žiniasklaidos rinkos funkcionalumą. Jei taikant direktyvą nepagrįstai iškreipiama rinka, ir tai pažeidžia ES įstatymus, valstybės narės privalo sugebėti laikytis pagrindinių ES teisės principų.*

Pakeitimas 40

1 STRAIPSNIO 5 PUNKTAS

3 straipsnio 3 dalis (Direktyva 89/552/EEB)

3. Valstybės narės skatina šios direktyvos reguliuojamose srityse taikyti bendro reguliavimo sistemas. Šios sistemos turi būti tokios, kad užtikrintų veiksmingą taisyklių įgyvendinimą ir jas plačiai remtų pagrindinės suinteresuotosios šalys.“

3. Valstybės narės skatina šios direktyvos reguliuojamose srityse taikyti ***savireguliovimo ir (arba)*** bendro reguliavimo sistemas. Šios sistemos turi būti tokios, kad užtikrintų veiksmingą taisyklių įgyvendinimą ir jas plačiai remtų pagrindinės suinteresuotosios šalys.“

Pakeitimas 41

1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS

3b straipsnio 1 dalis (Direktyva 89/552/EEB)

1. Valstybės narės užtikrina, kad kitose valstybėse narėse įsikūrusiems transliuotojams nebūtų atimta galimybė sąžiningomis, pagrįstomis ir nediskriminacinėmis sąlygomis gauti trumpus didelės visuomeninės svarbos renginių, transliuojamų jų jurisdikcijai priklausančio transliuotojo, naujienų pranešimus.

1. ***Nepažeidžiant kitų susitarimų tarp atitinkamų televizijos transliuotojų*** valstybės narės užtikrina, kad kitose valstybėse narėse įsikūrusiems ***įstatymuose numatytas licencijas turintiems*** transliuotojams nebūtų atimta galimybė sąžiningomis, pagrįstomis ir nediskriminacinėmis sąlygomis ***bei už pagrįstą atlygį*** gauti trumpus ***naujienų apie***

didelės visuomeninės svarbos renginių,  
transliuojamų jų jurisdikcijai priklausančio  
transliuotojo, naujienų pranešimus.

#### *Pagrindimas*

*Šiuo pakeitimu pakeičiamas nuomonės projekto 31 pakeitimas. Teisė naudoti trumpas ištraukas paprastai pagrįsta dvišaliais susitarimais ir į tai turėtų būti atsižvelgta direktyvoje. Suteikus laisvą prieigą prie transliuotojo signalo kiltų didelių problemų, susijusių su autorių teisėmis, ir būtų pažeidžiamos transliuotojų ir (arba) teisių savininkų nuosavybės teisės. Transliuotojas nebūtinai yra transliavimo teisių kitose ES valstybėse narėse savininkas. Kadangi valstybės narės taiko skirtingas nuostatas dėl teisės gauti informaciją, šioje direktyvoje turėtų būti numatyta neutrali išlyga, suteikianti valstybėms narėms galimybę pasirinkti priemonę, kurią naudojant ši direktyva būtų perkelta į nacionalinę teisę.*

#### Pakeitimas 42

##### 1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS

3b straipsnio 2a dalis (nauja) (Direktyva 89/552/EEB)

***2a. Šio straipsnio nuostatos yra taikomos nepažeidžiant atskirų transliuotojų įsipareigojimo laikytis valstybės narės, kurioje jie yra įsisteigę, įstatymų dėl autorių teisių, taip pat Direktyvos 2001/29/EB ir (arba) Romos konvencijos ir šio įsipareigojimo nepaveikia.***

#### *Pagrindimas*

*Šiuo pakeitimu išaiškinama, kad ši direktyva nepaveikia galiojančių įsipareigojimų dėl autorių teisių įstatymų.*

#### Pakeitimas 43

##### 1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS

3c straipsnio c pastraipa (Direktyva 89/552/EEB)

(c) žiniasklaidos paslaugų teikėjo rekvizitus, įskaitant jo elektroninio pašto **ar** tinklavietės adresą, kurie padėtų su juo greitai, tiesiogiai bei efektyviai susisiekti;

(c) žiniasklaidos paslaugų teikėjo rekvizitus, įskaitant jo elektroninio pašto **ar** tinklavietės adresą, kurie padėtų su juo greitai, tiesiogiai bei efektyviai susisiekti;

#### *Pagrindimas*

*Lingvistinis pakeitimas, neturintis įtakos lietuvių k. versijai.*

Pakeitimas 44  
1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS  
3c straipsnio d punktas (Direktyva 89/552/EEB)

(d) kai taikoma, informaciją apie **kompetentingą** reguliavimo instituciją.

(d) kai taikoma, informaciją apie **tinkamą** reguliavimo ar **priežiūros** instituciją.

Pakeitimas 45  
1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS  
3d straipsnis (Direktyva 89/552/EEB)

Valstybės narės **imasi tinkamų priemonių** užtikrinti, kad **jų jurisdikcijai priklausančios** garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugos nebūtų teikiamos tokiu būdu, kuris galėtų rimtai pakenkti fiziniam, protiniam ar moraliniam nepilnamečių vystymuisi.

Valstybės narės **ir Komisija skatina bendrą prekybos sektoriaus, profesinių sąjungų ir vartotojų asociacijų darbą kuriant elgesio kodeksus, siekiant** užtikrinti, kad garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugos nebūtų teikiamos tokiu būdu, kuris galėtų rimtai pakenkti fiziniam, protiniam ar moraliniam nepilnamečių vystymuisi.

*Pagrindimas*

*Nepilnamečių apsauga turi būti vykdoma daugeliu lygių, įtraukiant visus suinteresuotus subjektus. Kai kurie sektoriaus dalyviai, pvz., interneto paslaugų teikėjai, pasitelkę savireglamentavimo procedūrą, pirmieji nustatė nepilnamečių apsaugos priemones.*

Pakeitimas 46  
1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS  
3f straipsnio 1 dalis (Direktyva 89/552/EEB)

1. Valstybės narės užtikrina, kad jų jurisdikcijai priklausančios žiniasklaidos paslaugų teikėjai, kai įmanoma, tinkamomis priemonėmis skatintų galimybes kurti Europos kūrinius, apibrėžtus 6 straipsnyje, ir su jais susipažinti.

1. Valstybės narės užtikrina, kad jų jurisdikcijai priklausančios žiniasklaidos paslaugų teikėjai, kai įmanoma, tinkamomis priemonėmis skatintų galimybes kurti Europos **ir nepriklausomus** kūrinius, apibrėžtus 6 straipsnyje, ir su jais susipažinti.

*Pagrindimas*

*Žiniasklaidos paslaugų teikėjai turėtų propaguoti Europos kūrinius ir remti nepriklausomų kūrinių gamybą. Tai padėtų siekti su Europos kultūriniu įvairove susijusių tikslų ir išlaikyti lygiateisę ir konkurencingą aplinką visiems šio sektoriaus dalyviams.*

Pakeitimas 47  
1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS

3f straipsnio 3 dalis (Direktyva 89/552/EEB)

3. Ne vėliau kaip ketvirtų metų po šios direktyvos priėmimo pabaigoje, o paskui kas **trejus** metus valstybės narės pateikia Komisijai 1 dalyje nurodytos priemonės įgyvendinimo ataskaitą.

3. Ne vėliau kaip ketvirtų metų po šios direktyvos priėmimo pabaigoje, o paskui kas **dvejus** metus valstybės narės pateikia Komisijai 1 dalyje nurodytos priemonės įgyvendinimo ataskaitą.

*Pagrindimas*

*Dvejų metų laikotarpis geriau atitinka visą planą. Treji metai yra per ilgai atsižvelgiant į spartų naujų paslaugų vystymąsi.*

Pakeitimas 48

1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS

3f straipsnio 4 dalis (Direktyva 89/552/EEB)

4. Remdamasi valstybių narių pateikta informacija ir atsižvelgdama į rinkos ir technologijų pažangą, Komisija pateikia Europos Parlamentui ir Tarybai 1 dalies taikymo ataskaitą.

4. Remdamasi valstybių narių pateikta informacija ir atsižvelgdama į rinkos ir technologijų pažangą **ir į kultūrinės įvairovės tikslą**, Komisija pateikia Europos Parlamentui ir Tarybai 1 dalies taikymo ataskaitą.

*Pagrindimas*

*Kaip teigiama Komisijos aiškinamajame memorandume (ir 3 konstatuojamoje dalyje), garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų svarbios ne tik ekonominei ir technologinei raidai, bet ir demokratijai ir kultūrinei įvairovei.*

Pakeitimas 49

1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS

3g straipsnio c punkto i papunktis (Direktyva 89/552/EEB)

(i) **jokių diskriminavimo dėl** rasės, lyties ar tautybės **aprašų;**

(i) **įžeidimų** rasės, lyties, tautybės, **negalios, amžiaus ar seksualinės orientacijos diskriminavimo pagrindų;**

*Pagrindimas*

*Dabartiniu Komisijos pasiūlymu būtų uždrausti, pvz., dokumentiniai filmai apie rasinę neapykantą, nors iš tikrųjų norima uždrausti įžeidžiantį garso ir vaizdo žiniasklaidos turinį. Be to, neturėtų būti pamirštos ir kitos diskriminavimo formos.*

Pakeitimas 50

1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS

3g straipsnio c punkto iv papunktis (Direktyva 89/552/EEB)

(iv) dalykų, skatinančių aplinkai žalingą elgesį.

(iv) dalykų, skatinančių aplinkai *labai* žalingą elgesį.

Pakeitimas 51

1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS

3g straipsnio d punktas (Direktyva 89/552/EEB)

d) draudžiami bet kokie komerciniai garso ir vaizdo pranešimai *ir teleparduotuvės*, skirtos cigarečių ir kitų tabako produktų reklamai;

d) draudžiami bet kokie komerciniai garso ir vaizdo pranešimai, skirti cigarečių ir kitų tabako produktų reklamai;

*Pagrindimas*

*Savaime suprantamas.*

Pakeitimas 52

1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS

3g straipsnio f punktas (Direktyva 89/552/EEB)

(f) komerciniai garso ir vaizdo pranešimai neturi daryti žalingo moralinio ar fizinio poveikio nepilnamečiams. Todėl pasinaudodami nepilnamečių nepatyrimu ir patiklumu, komerciniai pranešimai tiesiogiai neskatina jų pirkti gaminį ar paslaugą, tiesiogiai neskatina nepilnamečių savo tėvus ar kitus asmenis įtikinti, kad jie nupirktų reklamuojamus gaminius ar paslaugas, nesinaudoja ypatingu nepilnamečių pasitikėjimu tėvais, mokytojais ar kitais asmenimis arba be reikalo nerodo į pavojingą padėtį patekusių nepilnamečių.

(f) komerciniai garso ir vaizdo pranešimai neturi daryti žalingo moralinio ar fizinio poveikio nepilnamečiams. Todėl pasinaudodami nepilnamečių nepatyrimu ir patiklumu, komerciniai pranešimai tiesiogiai neskatina jų pirkti gaminį ar paslaugą, tiesiogiai neskatina nepilnamečių savo tėvus ar kitus asmenis įtikinti, kad jie nupirktų reklamuojamus gaminius ar paslaugas, nesinaudoja ypatingu nepilnamečių pasitikėjimu tėvais, mokytojais ar kitais asmenimis arba be reikalo nerodo į pavojingą padėtį patekusių nepilnamečių.

*Pagrindimas*

*Lingvistinis pakeitimas.*

Pakeitimas 53

## 1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS

### 3g straipsnio f punktas (Direktyva 89/552/EEB)

(f) komerciniai garso ir vaizdo pranešimai neturi daryti žalingo moralinio ar fizinio poveikio nepilnamečiams. Todėl ***pasinaudodami nepilnamečių nepatyrimu ir patiklumu***, komerciniai pranešimai ***tiesiogiai*** neskatina jų pirkti gaminį ar paslaugą, neskatina nepilnamečių savo tėvus ar kitus asmenis įtikinti, kad šie nupirktų reklamuojamus gaminius ar paslaugas, nesinaudoja ypatingu nepilnamečių pasitikėjimu tėvais, mokytojais ar kitais asmenimis arba ***be reikalo*** nerodo į pavojingą padėtį patekusių nepilnamečių.

(f) komerciniai garso ir vaizdo pranešimai neturi daryti žalingo moralinio ar fizinio poveikio nepilnamečiams. Todėl komerciniai pranešimai neskatina jų pirkti gaminį ar paslaugą, neskatina nepilnamečių savo tėvus ar kitus asmenis įtikinti, kad šie nupirktų reklamuojamus gaminius ar paslaugas, nesinaudoja ypatingu nepilnamečių pasitikėjimu tėvais, mokytojais ar kitais asmenimis arba nerodo į pavojingą padėtį patekusių nepilnamečių.

### Pakeitimas 54

## 1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS

### 3h straipsnis (Direktyva 89/552/EEB)

1. Remiamos garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugos ***ir paslaugos, kuriose įtrauktas prekių rodymas programose***, atitinka šiuos reikalavimus:

- a) jokiais aplinkybėmis negalima daryti įtakos ***tokių garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų turiniui ir, tam tikrais atvejais, jų rodymo laikui*** tokiu būdu, kuris turėtų poveikį žiniasklaidos paslaugos teikėjo redakcinei atsakomybei ir nepriklausomybei;
- b) jose neturi būti tiesiogiai skatinama pirkti ar nuomotį prekes ar paslaugas, ypač darant specialias reklamines nuorodas į šias prekes ar paslaugas;

(c) žiūrovai turi būti aiškiai informuojami apie egzistuojantį rėmimo susitarimą ***ir (arba) prekių rodymą programose***. Būtina aiškiai parodyti, kad programos yra remiamos, pradžioje, ***programos metu*** ir (arba) jos pabaigoje programai tinkamu būdu pateikiant rėmėjo pavardę (pavadinimą), logotipą ir (arba) kitą identifikavimo ženklą, ***pavyzdžiui***, nuorodą į jo produktą (-us) ar paslaugą (-as) arba jų

1. Remiamos garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugos ar programos atitinka šiuos reikalavimus, ***jei tinka***:

- a) jokiais aplinkybėmis negalima daryti įtakos ***turiniui ir, kai transliuojama per televiziją, jų rodymo laikui*** tokiu būdu, kuris turėtų poveikį žiniasklaidos paslaugos teikėjo redakcinei atsakomybei ir nepriklausomybei;
- b) jose neturi būti tiesiogiai skatinama pirkti ar nuomotį prekes ar paslaugas, ypač darant specialias reklamines nuorodas į šias prekes ar paslaugas;

(c) žiūrovai turi būti aiškiai informuojami apie egzistuojantį rėmimo susitarimą. Būtina aiškiai parodyti, kad programos yra remiamos, pradžioje ir (arba) jos pabaigoje programai tinkamu būdu pateikiant rėmėjo pavardę (pavadinimą), logotipą ir (arba) kitą identifikavimo ženklą, ***pvz.***, nuorodą į jo produktą (-us) ar paslaugą (-as) arba jų skiriamąjį ženklą.

skiriamąjį ženklą. *Apie prekių rodymą programose turi būti aiškiai informuojama programos pradžioje, kad nebūtų klaidinamas žiūrovas.*

2. Garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų negali remti įmonės, kurių pagrindinė veikla yra cigarečių ir kitų tabako produktų gamyba ar pardavimas. *Taip pat garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugose neturi būti rodomi tabako produktai ar cigaretės arba įmonių, kurių pagrindinė veikla yra cigarečių ir kitų tabako produktų gamyba ar pardavimas, produktai.*

3. Kai įmonės, kurių veikla apima medicinos produktų gamybą ar pardavimą ir medicininį gydymą, remia garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugas, jose gali būti reklamuojamas įmonės vardas ar jos įvaizdis, tačiau negalima reklamuoti konkrečių medicinos produktų ar medicininio gydymo, skiriamų tik pagal receptus toje valstybėje narėje, kurios jurisdikcijai priklauso žiniasklaidos paslaugų teikėjas.

4. Žinios ir *naujausios žinios* neturi būti remiamos *ir jose draudžiamas prekių rodymas programose. Prekių rodymas draudžiamas vaikams skirtose garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugose ir dokumentiniuose filmuose.*

2. Garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų arba programų negali remti įmonės, kurių pagrindinė veikla yra cigarečių ir kitų tabako produktų gamyba ar pardavimas.

3. Kai įmonės, kurių veikla apima medicinos produktų gamybą ar pardavimą ir medicininį gydymą, remia garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugas *arba programas*, jose gali būti reklamuojamas įmonės vardas ar jos įvaizdis, tačiau negalima reklamuoti konkrečių medicinos produktų ar medicininio gydymo, skiriamų tik pagal receptus toje valstybėje narėje, kurios jurisdikcijai priklauso žiniasklaidos paslaugų teikėjas.

4. Žinios ir *aktualijų laidos, religinės ir dokumentinės programos* negali būti remiamos.

Pakeitimas55

1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS

3h a straipsnis (naujas) (Directive 89/552/EEC)

*3ha straipsnis*

*1. Remiamos garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugos turi atitikti šiuos reikalavimus:*

*a) jokiais aplinkybėmis negalima daryti įtakos tokių garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų turiniui ir, tam tikrais atvejais, jų rodymo laikui tokiu būdu, kuris turėtų poveikį žiniasklaidos paslaugos teikėjo redakcinei atsakomybei ir*

*nepriklausomybei;*

*b) jose neturi būti tiesiogiai skatinama pirkti ar nuomoti prekes ar paslaugas, ypač darant specialias reklamines nuorodas į šias prekes ar paslaugas;*

*c) žiūrovai turi būti aiškiai informuojami apie egzistuojantį rėmimo susitarimą. Apie prekių rodymą programose turi būti aiškiai informuojama programos pradžioje, kad nebūtų klaidinamas žiūrovas.*

*2. Taip pat garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugose neturi būti rodomi tabako produktai ar cigaretės arba įmonių, kurių pagrindinė veikla yra cigarečių ir kitų tabako produktų gamyba ar pardavimas, produktai.*

*3. Žinios ir naujausios žinios neturi būti remiamos ir jose draudžiamas prekių rodymas programose. Prekių rodymas draudžiamas vaikams skirtose garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugose ir dokumentiniuose filmuose.*

Pakeitimas 56

1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS

3hb straipsnis (naujas) (Direktyva 89/552/EEB)

*3hb straipsnis*

*Prieinamumas*

*1. Valstybės narės imasi tinkamų priemonių palaipsniui užtikrinti, kad jų jurisdikcijai priklausančių garso ir vaizdo žiniasklaidos teikėjų paslaugomis galėtų visavertiškai naudotis žmonės, turintys jutimo organų negalią, naudojant ženklų kalbą, subtitravimą, garsinį paaiškinimą, garso subtitravimą.*

*2. Valstybės narės kas dvejus metus teikia Komisijai ataskaitas, kaip šis straipsnis įgyvendinamas.*

*Šiose ataskaitose pateikiami statistiniai duomenys apie pažangą gerinant galimybes gauti informaciją, nurodytą šio straipsnio 1*

**dalyje, nurodomos nesėkmių siekiant pažangos priežastys ir patvirtintos arba numatytos priemonės joms siekti.**

*Pagrindimas*

*Galimybė naudotis garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugomis, remiantis 30 konstatuojamąja dalimi, yra svarbi tinkamo vidaus rinkos veikimo sąlyga. Žmonės, turintys jutimo organų negalią, ir (arba) vyresnio amžiaus žmonės, kuriems galimybė naudotis šiomis paslaugomis yra ypač svarbi, yra ženkli garso ir vaizdo paslaugų vartotojų dalis. Remiantis klausos tyrimų instituto duomenimis, daugiau nei 81 mln. europiečių turi klausos sutrikimų, virš 30 mln. yra akli arba silpnaregiai. Tyrimai parodė, kad didžioji dalis žmonių, turinčių jutimo organų negalią, ir (arba) vyresnio amžiaus žmonių žiūri televizorių. Tai yra rinka, kurią reikia aprūpinti. Įsipareigojimas teikti visiems prieinamas garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugas neabejotinai sustiprintų sveiką paslaugų teikėjų konkurenciją ir pagerintų vidaus rinkos veikimą.*

**Pakeitimas 57**

**1 STRAIPSNIO 9 PUNKTAS**

**10 straipsnio 1 dalis (Direktyva 89/552/EEB)**

1. Televizijos reklama ir teleparduotuvė yra lengvai atpažįstamos ir optinėmis ir (arba) akustinėmis priemonėmis visiškai atskiriamos nuo kitų programos dalių.

1. Televizijos reklama ir teleparduotuvė yra lengvai atpažįstamos ir **atskiriamos nuo redakcinio programos turinio. Neapribojant naujų reklamos technologijų naudojimo, televizijos reklama ir teleparduotuvė** optinėmis ir (arba) akustinėmis priemonėmis visiškai atskiriamos nuo kitų programos dalių.

*Pagrindimas*

*Turi būti įtvirtintas reklamos ir redakcinio turinio atskyrimo principas, bet jo įgyvendinimo priemonės turi būti lanksčios ir turi leisti vystyti naujiems ir kūrybiškiems reklamos būdams, o kartu užtikrinti aiškumą ir žiūrovų apsaugą.*

**Pakeitimas 58**

**1 STRAIPSNIO 9 PUNKTAS**

**10 straipsnio 2 dalis (Direktyva 89/552/EEB)**

**2. Atskiri reklamos ir teleparduotuvės tarpai, išskyrus sporto programose, lieka išimtimi.**

**Išbraukta**

## Pagrindimas

*Taisyklė, kad atskiri reklamos ir teleparduotuvės intarpai, išskyrus sporto programose, lieka išimtimi, dirbtinai apribotų transliuotojų galimybę kartu su žiūrovais išbandyti naujas lanksčias pertraukų schemas. Naujausi tyrimai parodė, kad žiūrovams labiau patinka trumpi reklamos intarpai, nei ilgos komercinių pranešimų sekos, kadangi jie ne tokie įkyrūs.*

### Pakeitimas 59

#### 1 STRAIPSNIO 10 PUNKTAS

11 straipsnio 2 dalies 1 pastraipa (Direktyva 89/552/EEB)

2. **Televizijos filmus** (išskyrus kelių dalių filmus, serialus, pramogines programas ir dokumentinius filmus), **kinematografijos darbus**, programas vaikams ir naujienų programas galima nutraukti įterpiant reklamą ir (arba) teleparduotuves vieną kartą per **35 minutes**.

2. **Kinematografijos darbus** (išskyrus kelių dalių filmus, serialus, pramogines programas, dokumentinius ir **televizijai sukurtus** filmus), programas vaikams ir naujienų programas, **jei programoje nustatyta jų trukmė yra ilgesnė nei 30 minučių**, galima nutraukti įterpiant reklamą ir (arba) teleparduotuves vieną kartą per **30 minučių**.

## Pagrindimas

*Įvedus 35 minučių taisyklę investuojantys į mažiau pelningus formatus subjektai prarastų pajamas. Siekiant, kad tokio formato programos nebūtų importuojamos ne iš Europos šalių, apribojimai turi būti taikomi 30 minučių trukmės programoms. Be to, jie turi būti taikomi tik specifinio žanro programoms – vaikams skirtoms programoms, naujienų programoms ir kinematografijos kūriniams. Apribojimai televizijai sukurtiems filmams, kurie gali būti finansuojami pajamomis iš reklamos (kitais nei kinematografijos darbai, kurie finansuojami iš prekybos pajamų), turi būti panaikinti, siekiant sukurti stiprią paskatą investuoti į originalių Europos kūrinių gamybą.*

### Pakeitimas 60

#### 1 STRAIPSNIO 17 PUNKTAS

20 straipsnis (Direktyva 89/552/EEB)

Nepažeisdamos 3 straipsnio nuostatų, valstybės narės, deramai atsižvelgdamos į Bendrijos teisės aktus, gali nustatyti kitokias sąlygas nei išdėstytos 11 straipsnio 2 dalyje ir 18 straipsnyje dėl **programų**, kurios skirtos tik šalies teritorijai ir kurių negali tiesiogiai ar netiesiogiai priimti vienos ar daugiau valstybių narių visuomenė, transliavimo arba dėl programų, **kurios neturi didelio poveikio atsižvelgiant į jų**

Nepažeisdamos 3 straipsnio nuostatų, valstybės narės, deramai atsižvelgdamos į Bendrijos teisės aktus, gali nustatyti kitokias sąlygas nei išdėstytos 11 straipsnio 2 dalyje ir 18 straipsnyje dėl **televizijos programų**, kurios skirtos tik šalies teritorijai ir kurių negali tiesiogiai ar netiesiogiai priimti vienos ar daugiau valstybių narių visuomenė.

**auditorijos dalį, transliavimo.**

*Pagrindimas*

*Neaiški formuluotė, dėl kurios gali kilti problemų: apie kokias programas eina kalba? Kaip galima nustatyti poveikį auditorijos dalims? Kaip nuspręsti, ar programa siūloma tik vienos valstybės teritorijai?*

*Siekiant užtikrinti teisinį aiškumą, reikėtų patikslinti „televizijos programos“ ir išbraukti „kurios neturi...“.*

Pakeitimas 61

1 STRAIPSNIO 20 PUNKTAS

23b straipsnio 1 dalis (Direktyva 89/552/EEB)

1. **Valstybės** narės garantuoja **nacionalinių** reguliavimo **institucijų** nepriklausomybę ir užtikrina, kad jos vykdytų savo įgaliojimus nešališkai ir skaidriai.

1. **Jei valstybės** narės **įsteigia nacionalines** reguliavimo **institucijas**, jos garantuoja jų nepriklausomybę ir užtikrina, kad jos vykdytų savo įgaliojimus nešališkai ir skaidriai.

*Pagrindimas*

*Valstybės narės neturi būti įpareigos įsteigti nacionalines reguliavimo institucijas. Todėl Komisijos pasiūlymo formuluotė turi būti atitinkamai pakeista.*

Pakeitimas 62

1 STRAIPSNIO 22 PUNKTAS

26 straipsnis (Direktyva 89/552/EEB)

Ne vėliau kaip [...], o vėliau – kas du metus Komisija pateikia Europos Parlamentui, Tarybai ir Ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui šios direktyvos su pakeitimais taikymo ataskaitą ir, jei reikia, teikia pasiūlymus, kurie padėtų ją suderinti su pokyčiais garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų srityje, ypač atsižvelgiant į technologijų pažangą ir sektoriaus konkurencingumą.“

Ne vėliau kaip...\*, o vėliau – kas du metus Komisija pateikia Europos Parlamentui, Tarybai ir Ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui šios direktyvos su pakeitimais taikymo ataskaitą, **ypač atsižvelgiant į 3 straipsnio f(1) punkto ir 3 straipsnio naujo (h) a punkto priemonių įgyvendinimą** ir, jei reikia, teikia pasiūlymus, kurie padėtų ją suderinti su pokyčiais garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų srityje, ypač atsižvelgiant į technologijų pažangą ir sektoriaus konkurencingumą **ir skatintų kultūrinę įvairovę.**“

*\*Praėjus penkeriems metams po šios Direktyvos įsigaliojimo.*

Pakeitimas 63  
3 STRAIPSNIO 1 DALIS

1. Valstybės narės priima įstatymus ir kitus teisės aktus, kurie, įsigalioję ne vėliau kaip **iki** , įgyvendina šią direktyvą. Jos praneša Komisijai tokių nuostatų tekstus ir tų nuostatų bei šios direktyvos koreliacijos lentelę.

1. Valstybės narės ne vėliau kaip **per...** \* priima įstatymus ir kitus teisės aktus, *kuriomis įgyvendinama ši direktyva*. Jos praneša Komisijai tokių nuostatų tekstus ir tų nuostatų bei šios direktyvos koreliacijos lentelę.

*\* Praėjus dvejims metams po šios Direktyvos įsigaliojimo.*

*Pagrindimas*

*Komisijos tekste nebuvo paminėtas šios Direktyvos perkėlimo terminas. Greitas įgyvendinimas pageidautinas siekiant užtikrinti garso ir vaizdo paslaugų vidaus rinkos veikimą ir vienodas sąlygas visiems žiniasklaidos paslaugų teikėjams. Praėjus 2 metams po Direktyvos įgyvendinimo valstybės narės pateikia Komisijai ataskaitą dėl tam tikrų šios Direktyvos nuostatų įgyvendinimo priemonių. panašiai, Komisija pateikia ataskaitą Tarybai ir Parlamentui apie šios Direktyvos taikymą praėjus 3 metams po įgyvendinimo (arba 5 metams po jos įsigaliojimo).*

## PROCEDŪRA

|                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Pavadinimas</b>                                                                                              | dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos, iš dalies keičiančios Tarybos direktyvą 89/552/EEB dėl valstybių narių įstatymuose ir kituose teisės aktuose išdėstytų nuostatų, susijusių su televizijos programų transliavimu, derinimo                                                                                                                                                            |
| <b>Nuorodos</b>                                                                                                 | COM(2005)0646 – C6-0443/2005 – 2005/0260(COD)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>Atsakingas komitetas</b>                                                                                     | CULT                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>Nuomonę pateikė:</b><br>Paskelbimo plenariniame posėdyje data                                                | IMCO<br>2.2.2006                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>Glaudesnis bendradarbiavimas</b><br><b>Paskelbimo per plenarinį posėdį data</b>                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Autorius (-ė)</b><br>Date appointed                                                                          | Heide Rühle<br>21.2.2006                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>Pakeistas(-i) pranešėjas(-ai)</b>                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Svarstymas komitete</b>                                                                                      | 21.3.2006    19.4.2006    30.5.2006    1.2.6.2006    20.6.2006<br>11.7.2006    14.9.2006    4.10.2006                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>Priėmimo data</b>                                                                                            | 5.10.2006                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>Galutinio balsavimo rezultatai</b>                                                                           | +:    27<br>–:    0<br>0:    4                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavę nariai</b>                                                          | Charlotte Cederschiöld, Janelly Fourtou, Evelyne Gebhardt, Malcolm Harbour, Anna Hedh, Edit Herczog, Henrik Dam Kristensen, Kurt Lechner, Arlene McCarthy, Toine Manders, Manuel Medina Ortega, Béatrice Patrie, Zita Pleštinšá, Giovanni Rivera, Zuzana Roithová, Luisa Fernanda Rudi Ubeda, Heide Rühle, Andreas Schwab, József Szájer, Marianne Thyssen, Jacques Toubon, Bernadette Vergnaud, Glenis Willmott |
| <b>Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavęs (-ę) pavaduojantis (-ys) narys (-iai)</b>                          | Maria Badia I Cutchet, Benoît Hamon, Filip Andrzej Kaczmarek, Gisela Kallenbach, Syed Kamall, Othmar Karas, Joseph Muscat, Gary Titley                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavęs (-ę) pavaduojantis (-ys) narys (-iai) (178 straipsnio 2 dalis)</b> | Sharon Bowles, Den Dover, Harald Ettl, Ruth Hieronymi, John Purvis                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>Pastabos (pateikiamos tik viena kalba)</b>                                                                   | ...                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |

10.10.2006

## MOTERŲ TEISIŲ IR LYČIŲ LYGYBĖS KOMITETO NUOMONĖ

pateiktas Kultūros ir švietimo komitetui

dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos, iš dalies keičiančios Tarybos direktyvą 89/552/EEB dėl valstybių narių įstatymuose ir kituose teisės aktuose išdėstytų nuostatų, susijusių su televizijos programų transliavimu, derinimo  
(COM(2005)0646 – C6-0443/2005 – 2005/0260(COD))

Nuomonės referentė: Lissy Gröner

### TRUMPAS PAGRINDIMAS

Nuomonės referentė sveikina Komisiją priėmus pasiūlymą, kuriuo ypač siekiama vienodai reglamentuoti ir linijines, ir nelineines paslaugas. Vis dėlto siekiant, kad direktyvoje būtų atsižvelgta į ES prioritetus, reikia įtraukti tam tikrus lyčių lygybės, taip pat ir nepilnamečių apsaugos aspektus. Europoje, kur dirba vis daugiau moterų, įgyvendinama per maža darbo ir šeimos gyvenimo suderinimo priemonių. Be to, direktyvoje privalu numatyti aiškia ir stiprią nepilnamečių apsaugą. Taip pat negalima leisti programų metu rodyti prekes, nes neįrodyta, kad tai didina konkurencingumą, tačiau tai gali pakenkti programų turinio kokybei bei autorių nepriklausomumui ir turėti neigiamų padarinių garso ir vaizdo paslaugų naudotojams bei visuomenei.

### PAKEITIMAI

Moterų teisių ir lyčių lygybės ragina atsakingą Kultūros ir švietimo komitetą į savo pranešimą įtraukti šiuos pakeitimus:

---

Komisijos siūlomas tekstas

---

Parlamento pakeitimai

#### Pakeitimas 1 10 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(10) 3c–3h straipsniuose įvedus minimalius

(10) 3c–3h straipsniuose įvedus minimalius

suderintus įpareigojimus, šia direktyva suderintose srityse valstybės narės negali nukrypti nuo kilmės šalies principo tokiose srityse kaip nepilnamečių apsauga ir kova su bet koku neapykantos skatinimu dėl rasės, lyties, religinių įsitikinimų ir tautybės bei *atskirų asmenų žmogiškojo orumo žeminimas*, kaip numatyta Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2000/31/EB 3 straipsnio 4 dalyje.

suderintus įpareigojimus, šia direktyva suderintose srityse valstybės narės negali nukrypti nuo kilmės šalies principo tokiose srityse kaip nepilnamečių apsauga ir kova su bet koku neapykantos skatinimu dėl rasės, **etninės kilmės**, lyties, religinių įsitikinimų ir tautybės, **amžiaus, seksualinės orientacijos, neįgalumo** bei kova su *atskirų asmenų žmogaus orumo žeminimu ar vartotojų apsauga* kaip numatyta Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2000/31/EB 3 straipsnio 4 dalyje.

#### *Pagrindimas*

*Negali būti diskriminuojama dėl etninės kilmės, amžiaus, seksualinės orientacijos ar neįgalumo.*

#### Pakeitimas 2

#### 13 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(13) Garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų sąvoka apima visas garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugas – reguliarias ir užsakomąsias. Tačiau jos taikymo sritis apsiriboja tik Sutartyje apibrėžtomis paslaugomis ir apima bet kokios formos ekonominę veiklą, įskaitant visuomeninių paslaugų įmones, bet neapima ne ekonominio pobūdžio veiklos, pavyzdžiui, visiškai asmeninių tinklaviečių.

(13) Garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų sąvoka apima visas garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugas – reguliarias ir užsakomąsias. Tačiau jos taikymo sritis apsiriboja tik Sutartyje apibrėžtomis paslaugomis ir apima bet kokios formos ekonominę veiklą, įskaitant visuomeninių paslaugų įmones, bet neapima ne ekonominio pobūdžio veiklos, pavyzdžiui, visiškai asmeninių tinklaviečių. ***Kad ši direktyva būtų taikoma, turėtų būti ekonominis aspektas.***

#### *Pagrindimas*

*Garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų sąvoka taikoma paslaugoms, kurios paprastai būna atlyginamos. Faktas, kad tinklavietėje ar asmenų asmeninėse video tinklavietėse teikiama informacija, pavyzdžiui, apie programinės įrangos naudojimą, nereiškia, kad šios tinklavietės turėtų būti laikomos ekonominės veiklos forma.*

#### Pakeitimas 3

#### 17 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(17) Žiniasklaidos paslaugų teikėjo ir garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų sąvokoms

(17) Žiniasklaidos paslaugų teikėjo ir garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų sąvokoms

apibrėžti labai svarbi redakcinės atsakomybės sąvoka. **Ši direktyva neprieštarauja** Direktyvoje 2000/31/EB nustatytoms atsakomybės išimtims.

apibrėžti labai svarbi redakcinės atsakomybės sąvoka. **Redakcinė atsakomybė yra žiniasklaidos paslaugų teikėjo profesinė pareiga atrinkti ir tvarkyti garso ir vaizdo informacijos turinį – atskiros informacijos arba tam tikros srities informacijos turinį. Tai netaikoma dalijimuisi informacija, gauta iš vartotojų uždaroje virtualiose bendrijose sukurtų informacijos šaltinių, nei paslaugų teikimo tarpininkavimo veiklai**, kuriai taikoma Direktyvoje 2000/31/EB nustatytos išimtys.

#### Pagrindimas

*Konstatuojamoje dalyje turi būti patikslinta, kad sąvoka „redakcinė atsakomybė“ reiškia, kad žiniasklaidos paslaugų teikėjai redaguoja garso ir vaizdo informacijos turinį – atskiros informacijos arba tam tikros srities informacijos turinį – pagal profesinius reikalavimus. Tai taip pat leidžia tiksliau atskirti „žiniasklaidos paslaugų teikėjus“ ir „tarpinių paslaugų teikėjus“, kurie naudojasi vadinamosios Elektroninės prekybos direktyvos 12-15 straipsniuose nustatyta atsakomybės išimtimi.*

#### Pakeitimas 4

#### 19A KONSTATUOJAMOJI DALIS (NAUJA)

,

**(19a) Todėl svarbu, kad valstybės narės neleistų atsirasti įmonėms, užimančioms dominuojančią padėtį, dėl kurios būtų sumažinta įvairovė ir būtų sukurti žiniasklaidos teikiamos informacijos apribojimai, o taip pat ir viso informacijos sektoriaus apribojimai, pavyzdžiui, reiktų imtis priemonių, siekiant užtikrinti viešo intereso garso ir vaizdo paslaugų prieinamumą be jokių diskriminuojančių apribojimų (pavyzdžiui, nustatomos privalomos taisyklės).**

#### Pagrindimas

*Pagrindinis direktyvos dėl garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų tikslas – užtikrinti piliečių prieigą prie įvairios žiniasklaidos pasiūlos. Ši konstatuojamoji dalis grindžiama šioje direktyvoje išdėstyta nuostata, tačiau ji aiškiai išreiškia, kad infrastruktūros priemonės skatinančios įvairovę, kaip pavyzdžiui, nustatomos privalomos taisyklės, taip pat prisideda prie šio tikslo.*

Pakeitimas 5  
25 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(25) Komunikate Tarybai ir Europos Parlamentui „Reglamentavimo gerinimas augimui ir užimtumui Europos Sąjungoje skatinti“ Komisija pabrėžė, kad atidžiai išanalizavus reikia parinkti tinkamiausią reglamentavimo būdą, ypač nustatyti, ar tam tikram sektoriui arba problemai spręsti tinkamesnis būtų teisės aktas, ar derėtų apsvarstyti alternatyvas, pvz., bendrąjį reglamentavimą arba savireglamentavimą. Tarpinstituciniame susitarime dėl geresnės teisėkūros pateikti suderinti bendrojo reglamentavimo ir savireglamentavimo apibrėžimai, kriterijai ir procedūros. Patirtis **parodė**, kad pagal skirtingas valstybių narių teisės tradicijas įgyvendintas bendras reglamentavimas **ir savireglamentavimas gali** vaidinti svarbų vaidmenį užtikrinant aukšto lygio **vartotojų** apsaugą.

(25) Komunikate Tarybai ir Europos Parlamentui „Reglamentavimo gerinimas augimui ir užimtumui Europos Sąjungoje skatinti“ Komisija pabrėžė, kad atidžiai išanalizavus reikia parinkti tinkamiausią reglamentavimo būdą, ypač nustatyti, ar tam tikram sektoriui arba problemai spręsti tinkamesnis būtų teisės aktas, ar derėtų apsvarstyti alternatyvas, pvz., bendrąjį reglamentavimą arba savireglamentavimą. Tarpinstituciniame susitarime dėl geresnės teisėkūros pateikti suderinti bendrojo reglamentavimo ir savireglamentavimo apibrėžimai, kriterijai ir procedūros. Patirtis **rodo**, kad pagal skirtingas valstybių narių teisės tradicijas įgyvendintas bendras reglamentavimas, **privalo** vaidinti svarbų vaidmenį užtikrinant aukšto lygio **visuomenės** apsaugą. **Visuomenės tikslai gali būti geriausiai įgyvendinami naujoje garso ir vaizdo paslaugų sistemoje pasitelkus į pagalbą aktyvią paslaugų teikėjų paramą. Todėl valstybės narės gali naudoti skaidrias ir paprastai pripažįstamas bendro reglamentavimo sistemas, ypač taikomas nelinijinėms paslaugoms.**

*Pagrindimas*

*Savireglamentavimas gali būti Europos taisyklių įgyvendinimo priemonė tik kaip neatskiriama reglamentavimo dalis. Todėl savireglamentavimą privaloma įtraukti į būtiną reglamentavimo režimą, kad čia būtų aptariamas tik bendras reglamentavimas.*

Pakeitimas 6  
32 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(32) **Priemonės**, kurių imamasi nepilnamečiams ir žmogaus orumui apsaugoti, **turi būti tinkamai suderintos su** pagrindine teise į žodžio laisvę, numatyta Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje. Šių priemonių tikslas – užtikrinti tinkamo lygio nepilnamečių apsaugą, ypač

(32) **Priemonėse**, kurių imamasi nepilnamečiams ir žmogaus orumui apsaugoti, **turi būti nustatyta atitinkama pusiausvyra tarp pagarbos pagrindinėms nepilnamečių teisėms, įskaitant jaunos vaikus, moteris bei diskriminuojamas grupes ir tarp** pagrindinės teisės į žodžio

nelinijinių paslaugų atžvilgiu,  
**neuždraudžiant suaugusiems skirto turinio.**

laisvę, kuri įtvirtinta Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje. Šių priemonių tikslas – užtikrinti tinkamo lygio nepilnamečių, **moterų ir asmenų grupių, patiriančių diskriminaciją teisių** apsaugą, ypač nelinijinių paslaugų atžvilgiu.

#### Pagrindimas

*Atsižvelgiant á tai, kóká svarbø vaidmená atlieka þiniasklaida formuojant þmoniø nuomonæ, ir realià þiniasklaidos átakà visuomenei, ypatingai svarbu, kad bûtø rasta pusiausvyra tarp pagrindinės teisės á þodþio laisvæ ir pagarbos þmogaus teisëms, kaip pripaþinta Europos Sàjungoje ir valstybëse narëse.*

#### Pakeitimas 7

#### 40 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(40) Komercinės ir technologijų naujovės suteikia vartotojams daugiau pasirinkimo galimybių ir atsakomybės naudojantis garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugomis. . Kad reguliavimas išliktų proporcingas bendrų interesų tikslams, linijinių garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų atžvilgiu būtinas tam tikras lankstumas: **atskyrimo principas turėtų būti taikomas tik reklamai ir teleparduotuvėms, tam tikromis aplinkybėmis reikėtų leisti prekių rodymą programose ir panaikinti kai kuriuos kiekybinius apribojimus. Tačiau jei prekių rodymas programose yra paslėptas, jį reikėtų uždrausti. Atskyrimo principas neturėtų trukdyti naudoti naujas reklamos technologijas.**

(40) Komercinės ir technologijų naujovės suteikia vartotojams daugiau pasirinkimo galimybių ir atsakomybės naudojantis garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugomis. . Kad reguliavimas išliktų proporcingas bendrų interesų tikslams, linijinių garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų atžvilgiu būtinas tam tikras lankstumas: kai kurie kiekybiniai apribojimai turėtų būti panaikinti, **tuomet tarpu atskyrimo principo turi būti laikomasi siekiant apsaugoti žiniasklaidos paslaugų vartotojus, išsaugoti redaktorių nepriklausomumą ir užtikrinti saviraiškos laisvę. Šiuo atžvilgiu paslėptos reklamos draudimas ir toliau yra taikomas.**

#### Pagrindimas

*Prekių rodymas programose yra nesuderinamas su atskyrimo principu. Produkto rodymo programose taikymas pastebimai trukdo garsinės ir vaizdinės informacijos perdavimui ir sukelia maišatį tarp informacinio ir reklaminio pobūdžio informacijos. Siekiant išlaikyti pasitikėjimą žiniasklaida, būtina ir toliau visapusiška taikyti atskyrimo principą.*

#### Pakeitimas 8

#### 45 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(45) Šioje direktyvoje draudžiama paslėpta reklama, nes ji turi neigiamą poveikį vartotojams. **Pagal šią direktyvą paslėptos reklamos draudimas netaikomas teisėtam prekių rodymui programose.**

(45) Šioje direktyvoje draudžiama paslėpta reklama, **produkto įtraukimas į programas ir teminės laidos**, nes **tai** turi neigiamą poveikį vartotojams.

#### *Pagrindimas*

*Būtina papildomai paaiškinti draudimą įtraukti produkto rodymą programose ir rodyti temines laidas, kurios daro neigiamą įtaką vartotojui.*

#### Pakeitimas 9

#### 46 KONSTATUOJAMOJI DALIS

**(46) Prekių rodymas programose – kinematografijos kūrinių ir televizijai skirtų garso ir vaizdo kūrinių realybė, tačiau valstybės narės šią veiklą reglamentuoja skirtingai. Siekiant užtikrinti vienodas konkurencijos sąlygas ir tuo būdu padidinti Europos žiniasklaidos pramonės konkurencingumą, reikia priimti prekių rodymo programose taisykles. Čia pateikiamas prekių rodymo programose apibrėžimas taikomas bet kokios formos komerciniam garso ir vaizdo pranešimui, kuriame pateikiama nuoroda į prekę, paslaugą ar jų prekės ženklą taip, kad jis matomas programoje, paprastai už mokesčių ar kitą panašų atlygį. Jam taikomos tokios pat, kaip ir reklamai, kokybės taisyklės ir apribojimai.**

**Išbraukta.**

#### *Pagrindimas*

*Žr. 46 a konstatuojamosios dalies (nauja) pakeitimą.*

#### Pakeitimas 10

#### 46A KONSTATUOJAMOJI DALIS (nauja)

**(46a) Valstybėse narėse taikomos skirtingos taisyklės ir laikomasi skirtingų teisinių nuomonių dėl produktų priimtino ir pagalbos gamybai. Todėl pasirodo būtina geriau paaiškinti šį aspektą, kad būtų**

*pasiekta sąžininga verslo konkurencija tarp valstybių narių. Pagalba gamybai sudaro sąlygas Produktu pagalba leidžia taupiai naudoti ribotus išteklius nepažeidžiant atskyrimo principo. Sąvoka pagalba gamybai, vartojama šiame kontekste, apima naudojimąsi nemokamai arba mažesne nei rinkos kaina gamybos priemonėmis ar kitomis priemonėmis teikiant vaizdo ir garso žiniasklaidos paslaugas, kurios reikalingos supažindinti su įvykiais pasaulyje žurnalistine ar menine forma. Pagalba gamybai turėtų būti priimtina, jei ja naudojantis neatsiranda jokių žurnalistinės ar meninės žodžio laisvės apribojimų. Už naudojimąsi pagalba gamybai neturi būti jokių mokesčių ar panašių įsipareigojimų. Jei naudojantis pagalba gamybai dėl redakcinių ar meninių priežasčių reikia pateikti nuorodą į gamintojo ar paslaugų teikėjo prekes, paslaugas, vardus, prekės ženklus ar veiklą arba su visa tai supažindinti, tai turi būti atlikta ne specialiai ir ne pernelyg pabrėžiant.*

#### *Pagrindimas*

*Konstatuojamoji dalis paaiškina, ką reiškia priimtina pagalba gamybai. Pagalba gamybai sudaro sąlygas taupiai panaudoti ribotus finansinius išteklius. Pagalba gamybai suteikiama darbui dėl redakcinių, o ne dėl reklaminių priežasčių, todėl tai negali lemti redakcinio turinio ir reklaminės informacijos maišaties. Taip išvengiama pavojaus, kad bus pažeistas atskyrimo principas ar bus apribota meninė ar žurnalistinė laisvė.*

#### Pakeitimas 11

#### 47 KONSTATUOJAMOJI DALIS

(47) Reguliavimo institucijos turėtų būti nepriklausomos nuo nacionalinių valdžios institucijų ir garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų teikėjų, kad galėtų atlikti savo darbą nešališkai, skaidriai ir prisidėti siekiant pliuralizmo. Teisingam šios direktyvos taikymui užtikrinti, būtinas glaudus nacionalinių reguliavimo institucijų ir Komisijos bendradarbiavimas.

(47) Reguliavimo institucijos turėtų būti nepriklausomos nuo nacionalinių valdžios institucijų ir garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų teikėjų, kad galėtų atlikti savo darbą nešališkai, skaidriai ir prisidėti siekiant pliuralizmo. Teisingam šios direktyvos taikymui užtikrinti, būtinas glaudus nacionalinių reguliavimo institucijų ir Komisijos bendradarbiavimas. ***Turėtų būti atsižvelgiama į skirtingą nacionalinių***

***žiniasklaidos reguliavimo tradicijų pobūdį  
reguliavimo institucijų organizavimo  
formos požiūriu.***

*Pagrindimas*

*Šia formuluote atsižvelgiama į valstybėse narėse esančias skirtingas nacionalines  
reguliavimo ir priežiūros organizavimo formas.*

Pakeitimas 12

48A KONSTATUOJAMOJI DALIS (nauja)

***(48a) Net, jei garso ir vaizdo informacijos  
paslaugų teikėjai turi užtikrinti, kad faktai  
ir įvykiai pateikti jų teikiamomis  
žiniasklaidos paslaugomis būtų teisingi,  
tačiau vis viena turi būti nustatyta aiški  
pareiga susijusi su atsikirtimo teisės  
suteikimu ar atitinkamomis priemonėmis,  
kad būtų užtikrinta, kad kiekvienas  
manantis, kad jo teisėti interesai buvo  
pažeisti garso ar vaizdo žiniasklaidos  
paslaugomis perduotais neteisingais  
faktais, galėtų veiksmingai apginti savo  
teises.***

Pakeitimas 13

48b KONSTATUOJAMOJI DALIS (nauja)

***(47a) Pagrindinių teisių chartijos 25 ir  
26 straipsniuose numatyta neįgaliųjų ir  
pagyvenusių žmonių teisė dalyvauti  
bendruomenės visuomeniniame ir  
kultūriniame gyvenime neatsiejama nuo  
prieinamų garso ir vaizdo žiniasklaidos  
paslaugų teikimo. Garso ir vaizdo  
žiniasklaidos paslaugų prieinamumas  
susijęs su ženklų kalba, subtitravimu,  
garsiniu apibūdinimu, garsiniu  
subtitravimu ir suprantamu ekrano meniu,  
tačiau jais neapsiriboja.***

*Pagrindimas*

*Nesant bendro sąvokos „prieinamumas“ aiškinimo, kyla pavojus, kad valstybės narės*

*skirtingai aiškindamos 3i straipsnį, gali sudaryti sąlygas rinkos pasidalijimui, nesąžiningai konkurencijai ar teisiniam netikrumui rasti ir pakenkti neįgaliems vartotojams. Todėl siūloma pateikti gaires, paaiškinančias garso ir vaizdo paslaugų „prieinamumo“ sąvoką.*

#### Pakeitimas 14

##### 1 STRAIPSNIO 2 PUNKTAS

##### 1 straipsnio a punktas (Direktyva 89/552/EEB)

a) „garso ir vaizdo žiniasklaidos paslauga“ – tai paslauga, apibrėžta Sutarties 49 ir 50 straipsniuose, kurios pagrindinis tikslas – elektroninių ryšių tinklais, apibrėžtais Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2002/21/EB 2 straipsnio a dalyje, perduoti **plačiajai** visuomenei vaizdus, perteikiančius judesį, lydimą arba nelydimą garso, informavimo, pramogų ar švietimo tikslais;

a) „garso ir vaizdo žiniasklaidos paslauga“ – tai paslauga, apibrėžta Sutarties 49 ir 50 straipsniuose, kurios pagrindinis tikslas – elektroninių ryšių tinklais, apibrėžtais Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2002/21/EB 2 straipsnio a dalyje, perduoti visuomenei **žiniasklaidos paslaugų teikėjo pateiktus** vaizdus, perteikiančius judesį, lydimą arba nelydimą garso, informavimo, pramogų ar švietimo tikslais;  
**Ši sąvoka taip pat neapima informacinės visuomenės paslaugų, kurios apibrėžtos direktyvos 98/48/EB 1 straipsnyje.**

#### Pagrindimas

Nuorodą į „žiniasklaidos paslaugų teikėją“ šiame apibrėžime paaiškina, kad tai nėra bet koks garso ir vaizdo informacijos teikimas visuomenės nariams, patenkantis į „garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų“ apibrėžimą, ir todėl patenkantis į direktyvos taikymo sritį. Tačiau tik tos paslaugos, kurių atžvilgiu „žiniasklaidos paslaugų teikėjas“ yra atsakingas redakciniu požiūriu (o ne, pavyzdžiui, dalijimasis vartotojų sukurta informacija uždarose virtualiose bendruomenėse). Nuoroda taip pat užtikrina visišką sąvokų „garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugos“ ir „žiniasklaidos paslaugų teikėjas“ suderinamumą. Tačiau, turi būti toliau aiškinama ką reiškia „naujosios žiniasklaidos“ aplinkoje randamoje sąvokoje „redakcinė atsakomybė“. Taip pat siūloma išbraukti žodį „plačiajai“ (prieš „visuomenė“) (angliškoje versijoje „general“), kad būtų išvengta netikrumo, kuris gali kilti pakeitus nusistovėjusią formuluotę dabartinėje direktyvoje, kurioje vartojamas paprastas terminas „visuomenė“.

#### Pakeitimas 15

##### 1 STRAIPSNIO 2 PUNKTAS

##### 1 straipsnio aa dalis (nauja) (Direktyva 89/552/EEB)

**aa) „Vaikams skirtos garso ir vaizdo**

***žiniasklaidos paslaugos“ – tai bet kokios 1a straipsnyje apibrėžtos žiniasklaidos paslaugos, skirtos vaikams, ar tokios, kurių didelę auditorijos dalį sudaro vaikai.***

*Pagrindimas*

*Turėtų būti sustiprinti mažamečių apsauga, nes vis daugiau moterų dirba ir palieka mažamečius neprižiūrimus prie televizorių.*

Pakeitimas 16

1 STRAIPSNIO 2 PUNKTAS

1 straipsnio h punktas (Direktyva 89/552/EEB)

h) „paslėpta reklama“ – tai informacijos apie gamintojo ar paslaugų teikėjo prekes, paslaugas, pavadinimą, prekės ženklą ar veiklą pateikimas programose žodžiais ar vaizdais, kai ***transliuotojas*** tokią informaciją sąmoningai pateikia reklamos tikslais tokia forma, kuri gali suklaidinti visuomenę dėl jos pateikimo tikrojo tikslo; Tokios informacijos pateikimas laikomas sąmoningu, ypač tais atvejais, kai už ją sumokama ar kitaip atsilyginama;

h) „paslėpta reklama“ – tai informacijos apie gamintojo ar paslaugų teikėjo prekes, paslaugas, pavadinimą, prekės ženklą ar veiklą ***tiesioginis ar netiesioginis*** pateikimas programose žodžiais ar vaizdais, kai ***žiniasklaidos paslaugų teikėjas*** tokią informaciją sąmoningai pateikia reklamos tikslais tokia forma, kuri gali suklaidinti visuomenę dėl jos pateikimo tikrojo tikslo; Tokios informacijos pateikimas laikomas sąmoningu, ypač tais atvejais, kai už ją sumokama ar kitaip atsilyginama;

*Pagrindimas*

*Paslėpta reklama bet kokia forma (tiesioginė ar netiesioginė) taip pat turėtų būti uždrausta teikiant nelinijines paslaugas.*

Pakeitimas 17

1 STRAIPSNIO 2 PUNKTAS

1 straipsnio k punktas (Direktyva 89/552/EEB)

***k) „prekių rodymas programose“ – bet kokios formos komercinis garso ir vaizdo pranešimas, kuriame pateikiama informacija apie ar nuoroda į prekę, paslaugą ar jų prekės ženklą taip, kad ji aiškiai rodoma garso ir vaizdo paslaugų metu, paprastai už mokestį ar kitą panašų atlygį.***

***Išbraukta.***

*Pagrindimas*

*Straipsnis apibrėžia naujai pateiktą „pagalba gamybai“ sąvoką.*

Pakeitimas 18

1 STRAIPSNIO 2 PUNKTAS

1 straipsnio ka punktas (naujas) (Direktyva 89/552/EEB)

***(ka) sąvoka „pagalba gamybai“ apima naudojimąsi nemokamai arba mažesne nei rinkos kaina gamybos priemonėmis ar kitomis materialiomis priemonėmis teikiant vaizdo ir garso žiniasklaidos paslaugas ir neprivalant už tai sumokėti ar kitaip atsilyginti.***

*Pagrindimas*

*Straipsnis apibrėžia naujai pateiktą „pagalba gamybai“ sąvoką.*

Pakeitimas 19

1 STRAIPSNIO 2 PUNKTAS

1 straipsnio kb punktas (naujas) (Direktyva 89/552/EEB)

***(kb) „bendrasis reglamentavimas“ turėtų būti suprantamas kaip valstybinių tarnybų bendradarbiavimas su savireguliuojamo organais.***

*Pagrindimas*

*Svarbu pateikti papildomus apibrėžimus.*

Pakeitimas 20

1 STRAIPSNIO 4 DALIES B PUNKTAS

2a straipsnio 2 dalies a,b, c ir d punktai (Direktyva 89/552/EEB)

b) 2 dalyje „22a straipsnį“ pakeičiama „3e straipsnį“.

***b) straipsnio 2 dalies 1 pastraipos a, b, c ir d punktai yra keičiami taip:***

***„(a) kitos valstybės narės televizijos transliacija akivaizdžiai, rimtai ir grėsmingai pažeidžia 22 straipsnio 1 ar 2 dalis ir / ar 3e straipsnį; arba žiniasklaidos nelinijinės paslaugos, teikiamos iš kitos valstybės narės aiškiai, rimtai ir grėsmingai pažeidžia 3d ar 3e straipsnį;***

***(b) per paskutinius 12 mėnesių, žiniasklaidos paslaugų teikėjas bent du kartus jau pažeidė (a) punkto nuostatą(-as);***

***(c) susijusi valstybė narė pranešė raštu žiniasklaidos paslaugos teikėjui ir Komisijai apie skundžiamą pažeidimą ir priemonės kurių ketina imtis, jei toks pažeidimas bus vėl pakartotas;***

***(d) konsultacijos su valstybe nare, iš kurios teikiamos garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugos, ir su Komisija nepadėjo per 15 dienų nuo pagal (c) punktą pateikto pranešimo, apie pažeidimą dienos rasti taikaus sprendimo ir skundžiamas pažeidimas tęsiamas.“***

(Žiūrėti kaip suformuluota Direktyvos 89/552/EEB 2 straipsnio a punkte)

*Pagrindimas*

*Turi būti rūpestingai parinktos formuluotės, kad būtų sumažinta nesusipratimo tikimybė.*

Pakeitimas 21

1 STRAIPSNIO 4 DALIS

BA PUNKTAS (naujas) 2a straipsnio 3 dalis (Direktyva 89/552/EEB)

***(ba) 3 dalis pakeičiama taip:***

***"3. 2 dalies nuostatos nepažeidžia teisės taikyti bet kokią procedūrą imtis teisinių priemonių ar sankcijų dėl aptariamų pažeidimų valstybėje narėje, kurios jurisdikcijoje yra žiniasklaidos paslaugų teikėjas.“***

*Pagrindimas*

*Turi būti rūpestingai parinktos formuluotės, kad būtų sumažinta nesusipratimo tikimybė.*

Pakeitimas 22

1 STRAIPSNIO 5 PUNKTAS 3 straipsnio 3 dalies 3 a punktas (naujas)

**3a. Valstybė narė tinkamomis priemonėmis skatina vartotojų raštingumą žiniasklaidos srityje.**

*Pagrindimas*

*Raštingumas žiniasklaidos srityje laikomas vartotojų žiniomis ir suvokimu, kurie leidžia veiksmingai naudotis žiniasklaidos priemonėmis. Tai tampa pagrindine Europos ir valstybių narių ryšių politikos darbotvarkės dalimi, nes tai aktyviai papildo ir pagerina reguliavimą. Europos ir valstybių narių lygmenimis imtasi svarbių iniciatyvų pagerinti žmonių raštingumą žiniasklaidos srityje., taip, kad jie galėtų visiškai pasinaudoti skaitmeninių technologijų teikiama nauda. Garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų direktyva turi pripažinti tokias pastangas ir joms suteikti gaires.*

Pakeitimas 23

1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS 3 b straipsnio 1 dalies a punktas (naujas)

***1a Valstybės narės imasi visų reikiamų priemonių, kad užtikrintų, kad jų jurisdikcijoje esantys transliuotojai, norėdami pateikti trumpus reportažus, turėtų prieigą prie didelės visuotinės svarbos įvykių.***

*Pagrindimas*

*Europos Komisijos pasiūlymas dėl teisės rengti trumpus reportažus, negarantuoja prieigos piliečiams prie informacijos apie visuomeninės svarbos įvykius. Todėl būtina įtvirtinti teisę rengti trumpus reportažus visos bendrijos mastu. Be to, ši nuostata prisidėtų prie vis dar aktualaus tikslo – suderinti EB direktyvą su atitinkama Europos Tarybos konvencija. Todėl turi būti pridėta nauja 3b straipsnio 1 dalis.*

Pakeitimas 24

1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS

3b straipsnio 2 dalies a punktas (naujas) (Direktyva 89/552/EEB)

***2a Transliuotojai turi teisę rengti trumpus reportažus nepriklausomai nuo to, kam suteiktos išimtinės teisės, ir todėl turi teisę į prieigą prie visuotinės svarbos įvykių.***

Pakeitimas 25

1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS

3d straipsnis (Direktyva 89/552/EEB)

Valstybės narės **imasi tinkamų priemonių** užtikrinti, kad jų jurisdikcijai priklausančios garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugos nebūtų teikiamos tokiu būdu, kuris galėtų rimtai pakenkti fiziniam, protiniam ar moraliniam nepilnamečių vystymuisi.

Valstybės narės **ir Komisija skatina prekybos, profesinių ir vartotojų asociacijų ar organizacijų elgesio kodeksų rengimą, siekiant** užtikrinti kad jų jurisdikcijai priklausančios garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugos nebūtų teikiamos tokiu būdu, kuris galėtų rimtai pakenkti fiziniam, protiniam ar moraliniam nepilnamečių vystymuisi, **įskaitant vaikus, ypač programomis, kuriose yra pornografijos scenų, vaizdinių skatinančių neapykantą dėl lyties ar nepateisinamą prievartą, skatinančių smurtauti prieš moteris ir mergaites ar netoleranciją.**

#### *Pagrindimas*

*Nepilnamečių apsauga naujosios žiniasklaidos aplinkoje geriausiai pasiekama partnerystėje įvairiais lygmenimis, įtraukiant visas suinteresuotąsias šalis, kaip numatyta elektroninės prekybos direktyvos 16 straipsnyje.*

#### **Pakeitimas 26**

##### **1 STRAIPSNIŲ 6 PUNKTAS**

**3da straipsnis (naujas) (Direktyva 89/552/EEB)**

#### **3da straipsnis**

**Valstybės narės imasi tinkamų priemonių užtikrinti, kad jų jurisdikcijai priklausančios garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugos nebūtų teikiamos tokiu būdu, kuriuo būtų remiami ar stiprinami įsigalioję lyčių stereotipai.**

#### *Pagrindimas*

*Lyčių stereotipai pateikiami žiniasklaidoje yra esminis veiksnys lemiantis tebesitęsiančių lyčių diskriminaciją.*

#### **Pakeitimas 27**

##### **1 STRAIPSNIŲ 6 PUNKTAS**

**3e straipsnis (Direktyva 89/552/EEB)**

**Valstybės narės tinkamomis priemonėmis užtikrina, kad jų jurisdikcijai priklausančių paslaugų teikėjų garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugos ir komerciniai**

**Išbraukta.**

***garso ir vaizdo pranešimai nekurstytų  
neapykantos dėl lyties, rasinės ar etninės  
kilmės, religijos ar tikėjimo, negalios,  
amžiaus arba seksualinės orientacijos.***

Pakeitimas 28

1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS

3 ea straipsnis (naujas) (Direktyva 89/552/EEB)

***3 ea straipsnis***

***1. Valstybės narės tinkamomis  
priemonėmis privalo užtikrinti, kad jų  
jurisdikcijai priklausančių paslaugų teikėjų  
teikiamos garso ir vaizdo žiniasklaidos  
paslaugos ir komerciniai garso ir vaizdo  
pranešimai:***

***(a) nebūtų diskriminacinio pobūdžio dėl  
lyties, rasės ar etninės kilmės, religijos ar  
tikėjimo, negalios, amžiaus ar seksualinės  
orientacijos;***

***(b) neskatintų neapykantos dėl anksčiau  
išvardintų priežasčių;***

***(c) nevaizduotų asmenų su negalia  
smerkiančiu būdu, kuris pažeistų jų  
žmogiškąjį orumą ir neatskiriamumą;***

***2. Valstybės narės imasi visų tinkamų  
priemonių, bendrųjų ir specialiųjų, kad  
būtų užtikrinta, jog jų jurisdikcijai  
priklausančios žiniasklaidos paslaugos  
palaipsniui taptų visuotinai prieinamos,  
o ypač asmenims su negalia ir vyresnio  
amžiaus žmonėms, ir kas du metus  
Komisijai pateikia ataskaitą.***

*Pagrindimas*

*Pagal 30 konstatuojamąją dalį, Garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų prieinamumas yra svarbus tinkamo vidaus rinkos veikimo aspektas. Asmenys, turintys negalią ir / ar yra vyresnio amžiaus žmonės, sudaro didelę dalį garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų vartotojų dalį. Pagal Klausos tyrimų instituto (angl. Institute of Hearing Research) duomenis, daugiau kaip 81 mln. Europos gyventojų turi sutrikusią klausą; Europoje gyvena apie 30 mln. žmonių, turinčių regėjimo sutrikimų. Tyrimas rodo, kad didelė dalis asmenų, kurie turi negalią ir / ar yra vyresnio amžiaus žmonės žiūri televizorių. Turi būti atsižvelgta į šios grupės asmenų poreikius. Reikalavimas teikti prieinamas vaizdo ir garso žiniasklaidos paslaugas skatintų paslaugų teikėjų konkurenciją ir pagerintų vidaus rinkos veikimą.*

Amendment 29  
1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS  
3g straipsnio c punkto i papunktis (Direktyva 89/552/EEB)

i) jokių diskriminavimo dėl rasės, lyties ar tautybės apraiškų;

i) *mažinama pagarba žmogaus orumui ar pažeidžiamos pagrindinės teisės kaip nustatyta Pagrindinių teisių chartijoje ar neturi būti diskriminavimo apraiškų dėl lyties, rasinės ar etninės kilmės, religijos ar tikėjimo, neįgalumo, amžiaus, seksualinės orientacijos ar tautybės;*

Or. en

*Pagrindimas*  
3 g straipsnyje pateiktas sąrašas nėra išsamus. Šis sąrašas pateiktas ne ta tvarka kaip nustatyta Sutarties 13 straipsnyje.

Pakeitimą pateikė Lissy Gröner

Pakeitimas 30  
1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS  
3g straipsnio c punkto ii papunktis (Direktyva 89/552/EEB)

ii) *dalykų, įžeidžiančių religinius ar politinius įsitikinimus;*

*Išbraukta.*

Or. en

*Pagrindimas*  
Žr. 3 g straipsnio c punkto i papunkčio pakeitimą.

Pakeitimas 31  
1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS  
3g straipsnio da punktas (naujas) (Direktyva 89/552/EEB)

*(da) pornografija, įskaitant vaizdinius skatinančius neapykantą dėl lyties, yra draudžiama bet kokios formos komercinio garso ir vaizdo pranešimuose ar teleparduotuvėse*

*Pagrindimas*  
Pornografijos draudimas nereiškia, kad daugiau nebėra leidžiama rodyti visų erotinių filmų

ar vaizdų, draudžiami tik tie vaizdai, kuriais skatinama neapykanta dėl lyties. Remiantis persvarstyta Europos Tarybos Europos konvencija dėl televizijos be sienų, ypač jos 7 straipsniu, pornografija turėtų būti pridėta prie uždraustų komercinio garso ir vaizdo pranešimų sąrašo d punkte. Konvencijos 7 straipsnis nustato: „Visos programos laidos tiek savo forma, tiek turiniu turi gerbti žmogaus orumą ir pagrindines žmogaus teises. Laidos jokių būdu negali: a) būti nepadorios ir ypač turėti pornografijos elementų; b) perdėtai akcentuoti smurtą arba kurstyti rasinę neapykantą.

#### Pakeitimas 32

##### 1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS

##### 3g straipsnio e punktas (Direktyva 89/552/EEB)

e) alkoholinių gėrimų reklamai skirti komerciniai garso ir vaizdo pranešimai **neturi būti skirti nepilnamečiams ir neturi skatinti besaikio alkoholio vartojimo;**

(e) alkoholinių gėrimų reklamai skirti komerciniai garso ir vaizdo pranešimai **neturi būti transliuojami anksčiau nei 21 val.;**

#### Pagrindimas

*Sumažinti alkoholio reklamos demonstravimą nepilnamečiams.*

*Alkoholis nėra plataus vartojimo prekė. Alkoholis yra toksinė medžiaga sukelianti apie 60 įvairių ligų ir patologijų, jau nekalbant apie tai, kad alkoholis sukelia priklausomybę ir skatina fizinę ir psichologinę priklausomybę. Alkoholis yra svarbus sveikatos vertinimo veiksnys, dėl kurio kyla 7,4 proc. visų sveikatos sutrikimų ir ankstyvos mirties atvejų Europos Sąjungoje, todėl jis yra trečias sveikatos rizikos veiksnių sąrašė po aukšto kraujo spaudimo ir tabako. ES dėl alkoholio miršta 195 tūkst. žmonių kasmet (virš 25 proc. mirusių vyrų nuo 15 iki 29 metų miršta dėl alkoholio vartojimo. Be to, dėl alkoholio vartojimo kylančios ligos, atsirandantys sužeidimai ar smurtas sveikatos, socialinės gerovės, darbo ir baudžiamosios justicijos sektoriams visoje ES kainuoja apie 125 mlrd. Eurų kasmet. Tai atitinka 1,3 proc. GDP (t. y. 650 eurų kiekvienam namų ūkiui). Nepaisant ar alkoholio reklama skirta, ar neskirta jauniems žmonėms, iš tiesų jauni žmonės mato šią reklamą. Daugėjantys tyrimai rodo, kad alkoholio reklamoje vaizduojamas džiaugsmas skatina nepilnamečius susikurti teigiamą požiūrį į alkoholį, o tai daro įtaką susijusių su alkoholiu vartojančių asmenų amžiumi, alkoholio vartojimo būdais ir mastais. Skirtingai nuo alkoholio reklamos turinio apribojimų, draudimas rodyti alkoholio reklamą anksčiau nei 21 val. yra lengvai praktiškai įgyvendinamas ir kontroliuojamas jo laikymasis, tai reiškia, kad nepilnamečiai matys mažiau alkoholio reklamos.*

#### Pakeitimas 33

##### 1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS

##### 3g straipsnio f punktas (Direktyva 89/552/EEB)

(f) komerciniai garso ir vaizdo pranešimai neturi daryti žalingo moralinio ar fizinio poveikio nepilnamečiams. Todėl

(f) komerciniai garso ir vaizdo pranešimai neturi daryti žalingo moralinio ar fizinio poveikio nepilnamečiams. Todėl

***pasinaudodami nepilnamečių nepatyrimu ir patiklumu***, komerciniai pranešimai tiesiogiai neskatina jų pirkti gaminį ar paslaugą, tiesiogiai neskatina nepilnamečių savo tėvus ar kitus asmenis įtikinti, kad šie nupirktų reklamuojamus gaminius ar paslaugas, nesinaudoja ypatingu nepilnamečių pasitikėjimu tėvais, mokytojais ar kitais asmenimis arba be reikalo nerodo į pavojingą padėtį patekusių nepilnamečių.

komerciniai pranešimai tiesiogiai ***ar netiesiogiai*** neskatina jų pirkti gaminį ar paslaugą, tiesiogiai ***ar netiesiogiai*** neskatina nepilnamečių savo tėvus ar kitus asmenis įtikinti, kad šie nupirktų reklamuojamus gaminius ar paslaugas, nesinaudoja ypatingu nepilnamečių pasitikėjimu tėvais, mokytojais ar kitais asmenimis arba be reikalo nerodo į pavojingą padėtį patekusių nepilnamečių,

#### Pakeitimas 34

##### 1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS

3g straipsnio 6a punktas (naujas) (Direktyva 89/552/EEB)

***(fa) teikiant vaikams skirtas garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugas neturi būti reklamuojamas, remiamas ar kaip nors kitaip skatinamas maisto ir gėrimų, kurių sudėtyje yra daug riebalų, cukraus ir druskos, bei alkoholinių gėrimų pardavimas, arba programos neturi būti nutraukiamos tokios reklamos, rėmimo ar bet kokio kito pardavimo skatinimo tikslais.***

#### Pagrindimas

*Reikia numatyti sustiprintą nepilnamečių apsaugą, kadangi vis daugiau moterų dirba ir palieka neprižiūrimus nepilnamečius vaikus prie televizorių ekranų.*

#### Pakeitimas 35

##### 1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS

3h straipsnio 1 dalis (Direktyva 89/552/EEB)

1. Remiamos garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugos ***ir paslaugos, kuriose įtrauktas prekių rodymas programose, atitinka*** šiuos reikalavimus:

1. Remiamos garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugos *turi atitikti* šiuos reikalavimus:

#### Pagrindimas

*Žr. 40 konstatuojamosios dalies pakeitimo pagrindimą.*

Pakeitimas 36  
1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS  
3h straipsnio 1 dalies c punktas (Direktyva 89/552/EEB)

(c) žiūrovai turi būti aiškiai informuojami apie egzistuojantį rėmimo susitarimą **ir (arba) prekių rodymą programose**. Būtina aiškiai parodyti, kad programos yra remiamos, pradžioje, programos metu ir (arba) jos pabaigoje programai tinkamu būdu pateikiant rėmėjo pavardę (pavadinimą), logotipą ir (arba) kitą identifikavimo ženklą, pavyzdžiui, nuorodą į jo produktą (-us) ar paslaugą (-as) arba jų skiriamąjį ženklą; Apie prekių rodymą programose turi būti aiškiai informuojama programos pradžioje, kad nebūtų klaidinamas žiūrovas.

(c) žiūrovai turi būti aiškiai informuojami apie egzistuojantį rėmimo susitarimą. Būtina aiškiai parodyti, kad programos yra remiamos, pradžioje, programos metu ir (arba) jos pabaigoje programai tinkamu būdu pateikiant rėmėjo pavardę (pavadinimą), logotipą ir (arba) kitą identifikavimo ženklą, pavyzdžiui, nuorodą į jo produktą (-us) ar paslaugą (-as) arba jų skiriamąjį ženklą; Apie prekių rodymą **trečiosiose šalyse sukurtose** programose turi būti aiškiai informuojama programos pradžioje, kad nebūtų klaidinamas žiūrovas.

*Pagrindimas*

*Žr. 40 konstatuojamosios dalies pakeitimo pagrindimą.*

Pakeitimas 37  
1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS  
3h straipsnio 2 dalis (naujas) (Direktyva 89/552/EEB)

(2) Garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugų negali remti įmonės, kurių pagrindinė veikla yra cigarečių ir kitų tabako produktų gamyba ar pardavimas. ***Taip pat garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugose neturi būti rodomi tabako produktai ar cigaretės arba įmonių, kurių pagrindinė veikla yra cigarečių ir kitų tabako produktų gamyba ar pardavimas, produktai.***

(2) Garso ir vaizdo žiniasklaidos ***programų ir*** paslaugų negali remti įmonės, kurių pagrindinė veikla yra ***arba*** cigarečių ir kitų tabako produktų gamyba ar pardavimas, ***arba alkoholio gamyba ar pardavimas.***

*Pagrindimas*

*Parama siūloma iš su alkoholiu ar tabaku susijusios veiklos nėra priimtina.*

Pakeitimas 38

1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS  
3h straipsnio 4 dalis (Direktyva 89/552/EEB)

4. Žinios ir naujausios žinios neturi būti remiamos ***ir jose draudžiamas prekių rodymas programose. Prekių rodymas draudžiamas vaikams skirtose garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugose ir dokumentiniuose filmuose.***

4. Žinios ir naujausios žinios neturi būti remiamos“

*Pagrindimas*

*Žr. 40 konstatuojamosios dalies pakeitimo pagrindimą.*

Pakeitimas 39  
1 STRAIPSNIO 6 PUNKTAS  
3ha straipsnis (naujas) (Direktyva 89/552/EEB)

***3ha straipsnis***

***Teikiant garso ir vaizdo žiniasklaidos paslaugas pagalba gamybai yra priimtina tik šiomis aplinkybėmis:***

***a) jei ja naudojantis neatsiranda jokių žurnalistinės ar meninės saviraiškos laisvės apribojimų,***

***b) jei naudojantis pagalba gamybai dėl redakcinių priežasčių reikia paminėti ar plataus vartojimo prekes ar paslaugas, vardus, prekės ženklus ar plataus vartojimo prekių gamintojo ar paslaugų teikėjo veiklą, tai turi būti atlikta be jokio specialaus akcentavimo ar perdėto pabrėžtinumo,***

***c) už naudojimąsi pagalba gamybai neturi būti jokių mokesčių ar panašių išipareigojimų.***

***d) žiūrovas turi būti informuojamas apie tokią pagalbą gamybai programos pradžioje ir jos pabaigoje. Tiksliai taisyklės, įskaitant minimalius apribojimus, nustato valstybės narės.***

***e) užsakytas prekės rodymas ar teminis rodymas ir prekės aprašymo įtraukimas***

*draudžiamas.*

*f) trečiųjų šalių programose, kuriose rodomos prekės, tai turi būti aiškiai nurodyta ir pažymėta.*

*Valstybės narės nustato tikslias taisykles, įskaitant ir detalias nuostatas.*

#### *Pagrindimas*

*Straipsnis apibrėžia pagalbos gamybai priimtino kriterijus.. Jis užtikrina, kad žiūrovai yra informuojami apie tokios pagalbos gamybai panaudojimą. Tačiau, remiantis subsidiarumo principu, valstybės narės paliekama spręsti dėl išsamesnių taisyklių nustatymo ir kokia informacija turi būti nurodyta. Taip pat yra nustatomi minimalūs apribojimai siekiant išvengti perdėto dėmesio gamybos pagalbai, kuri turi tik didelę svarbą atitinkamam darbui.*

#### Pakeitimas 40

##### 1 STRAIPSNIO 13 PUNKTAS

18 straipsnio 2 dalis (Direktyva 89/552/EEB)

2. 1 dalis netaikoma paties transliuotojo pranešimams apie savo programas ir pagalbiniams su tomis programomis tiesiogiai susijusiems elementams, rėmimo pranešimams **ir prekių rodymui programose.**“

2. 1 dalis netaikoma paties transliuotojo pranešimams apie savo programas ir pagalbiniams su tomis programomis tiesiogiai susijusiems elementams **ir** rėmimo pranešimams“.

#### *Pagrindimas*

*Žr. 40 konstatuojamosios dalies pakeitimo pagrindimą.*

#### Pakeitimas 41

##### 1 STRAIPSNIO 20 PUNKTAS

23b straipsnio 1 dalis (Direktyva 89/552/EEB)

1. Valstybės narės garantuoja nacionalinių reguliavimo institucijų nepriklausomybę ir užtikrina, kad jos vykdys savo įgaliojimus nešališkai ir skaidriai.

1. Valstybės narės **imasi visų tinkamų priemonių nacionalinėms reguliavimo institucijoms sukurti siekiant** garantuoti nacionalinių reguliavimo institucijų nepriklausomybę ir užtikrinti, kad **jose moterys ir vyrai būtų atstovaujami vienodai ir kad šios institucijos** vykdys savo įgaliojimus nešališkai ir skaidriai.

*Pagrindimas*

*23 straipsnis turi būti iš dalies pakeistas, kad būtų laikomasi atitikti Europos Sąjungos įsipareigojimų dėl vyrų ir moterų lygių galimybių visose gyvenimo srityse, atsižvelgiant į svarbų žiniasklaidos vaidmenį formuojant žmonių nuomonę, ir kad būtų užtikrinta, kad moterys ir vyrai vienodai atstovaujami sprendimų priėmimo institucijose. Be to, būtina, kad vartotojai būtų gerai informuoti ir žinotų teisių ginimo tvarką nacionaliniu lygmeniu, tam, kad galėtų apginti savo teises.*

Pakeitimas 42

1 STRAIPSNIO 20 PUNKTAS

23b straipsnio 2 a dalis (nauja) (Direktyva 89/552/EEB)

***2 a. Valstybės narės užtikrina, kad dabar egzistuojančios ar naujai sukurtos valstybių narių reguliavimo institucijos kontroliuotų linijines ir nelinijines paslaugas; kad būtų užtikrinta įvairovė; kad vartotojai būtų informuoti apie skundų pateikimo tvarką valstybių narių reguliavimo ar kitoms atitinkamoms institucijoms, tam, kad būtų apgintos teisės, pažeistos todėl, kad nebuvo laikomasi šios direktyvos nuostatų.***

*Pagrindimas*

*23 straipsnis turi būti iš dalies pakeistas, kad būtų laikomasi atitikti Europos Sąjungos įsipareigojimų dėl vyrų ir moterų lygių galimybių visose gyvenimo srityse, atsižvelgiant į svarbų žiniasklaidos vaidmenį formuojant žmonių nuomonę, ir kad būtų užtikrinta, kad moterys ir vyrai vienodai atstovaujami sprendimų priėmimo institucijose. Be to, būtina, kad vartotojai būtų gerai informuoti ir žinotų teisių ginimo tvarką nacionaliniu lygmeniu, tam, kad galėtų apginti savo teises.*

## PROCEDŪRA

|                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                    |           |           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-----------|
| <b>Pavadinimas</b>                                                                                              | Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos, iš dalies keičiančios Tarybos direktyvą 89/552/EEB dėl valstybių narių įstatymuose ir kituose teisės aktuose išdėstytų nuostatų, susijusių su televizijos programų transliavimu, derinimo |           |           |
| <b>Nuorodos</b>                                                                                                 | COM(2005)0646 – C6-0443/2005 – 2005/0260(COD)                                                                                                                                                                                                      |           |           |
| <b>Atsakingas komitetas</b>                                                                                     | CULT                                                                                                                                                                                                                                               |           |           |
| <b>Nuomonę pateikė</b><br>Paskelbimo plenariniame posėdyje data                                                 | FEMM<br>2.2.2006                                                                                                                                                                                                                                   |           |           |
| <b>Glaudesnis bendradarbiavimas - pranešimo plenarinėje sesijoje data</b>                                       |                                                                                                                                                                                                                                                    |           |           |
| <b>Nuomonės referentas (-ė)</b><br>Paskyrimo data                                                               | Lissy Gröner<br>21.3.2006                                                                                                                                                                                                                          |           |           |
| <b>Pakeistas nuomonės referentas (-ė)</b>                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                    |           |           |
| <b>Svarstymas komitete</b>                                                                                      | 11.7.2006                                                                                                                                                                                                                                          | 12.9.2006 | 5.10.2006 |
| <b>Priėmimo data</b>                                                                                            | 5.10.2006                                                                                                                                                                                                                                          |           |           |
| <b>Galutinio balsavimo rezultatai</b>                                                                           | +: 12<br>–: 3<br>0: 6                                                                                                                                                                                                                              |           |           |
| <b>Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavę nariai</b>                                                          | Edit Bauer, Hiltrud Breyer, Edite Estrela, Věra Flasarová, Lissy Gröner, Livia Járóka, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Urszula Krupa, Siiri Oviir, Marie Panayotopoulos-Cassiotou, Marie-Line Reynaud, Teresa Riera Madurell, Lydia Schenardi           |           |           |
| <b>Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavęs (-ę) pavaduojantis (-ys) narys (-iai)</b>                          | Iratxe García Pérez, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Ana Maria Gomes, Karin Resetarits, Feleknas Uca                                                                                                                                           |           |           |
| <b>Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavęs (-ę) pavaduojantis (-ys) narys (-iai) (178 straipsnio 2 dalis)</b> | Manolis Mavrommatis, Karin Scheele, Margrietus van den Berg                                                                                                                                                                                        |           |           |
| <b>Pastabos (pateikiamos tik viena kalba)</b>                                                                   | ...                                                                                                                                                                                                                                                |           |           |

## PROCEDŪRA

|                                                                                                                                     |             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                        |                  |                  |                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|------------------|------------------|-------------------|
| <b>Pavadinimas</b>                                                                                                                  |             | Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos dėl valstybių narių įstatymuose ir kituose teisės aktuose išdėstytų nuostatų, susijusių su televizijos programų transliavimu, derinimo                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                        |                  |                  |                   |
| <b>Nuorodos</b>                                                                                                                     |             | COM(2005)0646 – C6-0443/2005 – 2005/0260(COD)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                        |                  |                  |                   |
| <b>Pateikimo Parlamentui data</b>                                                                                                   |             | 13.12.2005                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                        |                  |                  |                   |
| <b>Atsakingas komitetas</b><br>Paskelbimo per plenarinį posėdį data                                                                 |             | CULT<br>2.2.2006                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                        |                  |                  |                   |
| <b>Nuomonę teikiantis(-ys) komitetas(-ai)</b><br>Paskelbimo per plenarinį posėdį data                                               |             | LIBE<br>2.2.2006                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | ECON<br>2.2.2006       | ITRE<br>2.2.2006 | IMCO<br>2.2.2006 | FEMM<br>16.3.2006 |
| <b>Nuomonė nepareikšta</b><br>Sprendimo priėmimo data                                                                               |             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                        |                  |                  |                   |
| <b>Glaudesnis bendradarbiavimas</b><br>Paskelbimo per plenarinį posėdį data                                                         |             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                        |                  |                  |                   |
| <b>Pranešėjas(-ai)</b><br>Paskyrimo data                                                                                            |             | Ruth Hieronymi<br>23.1.2006                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                        |                  |                  |                   |
| <b>Pakeistas (-i) pranešėjas (-ai)</b>                                                                                              |             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                        |                  |                  |                   |
| <b>Supaprastinta procedūra – nutarimo data</b>                                                                                      |             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                        |                  |                  |                   |
| <b>Teisinio pagrindo užginčijimas</b><br>JURI nuomonės pateikimo data                                                               |             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | /                      |                  |                  |                   |
| <b>Numatytų lėšų keitimas</b><br>BUDG nuomonės pateikimo data                                                                       |             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | /                      |                  |                  |                   |
| <b>Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetas, į kurį buvo kreiptasi dėl nuomonės – sprendimo per plenarinį posėdį data</b> |             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                        |                  |                  |                   |
| <b>Regionų komitetas, į kurį buvo kreiptasi dėl nuomonės – sprendimo per plenarinį posėdį data</b>                                  |             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                        |                  |                  |                   |
| <b>Svarstymas komitete</b>                                                                                                          |             | 20.3.2006<br>11.9.2006                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 27.4.2006<br>9.10.2006 | 20.6.2006        | 12.7.2006        | 28.8.2006         |
| <b>Priėmimo data</b>                                                                                                                |             | 13.11.2006                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                        |                  |                  |                   |
| <b>Galutinio balsavimo rezultatai</b>                                                                                               | +<br>–<br>0 | 31<br>1<br>0                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                        |                  |                  |                   |
| <b>Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavę nariai</b>                                                                              |             | Maria Badia I Cutchet, Christopher Beazley, Ivo Belet, Giovanni Berlinguer, Guy Bono, Marielle De Sarnez, Marie-Hélène Descamps, Jolanta Dičkutė, Hanna Foltyn-Kubicka, Milan Gaľa, Claire Gibault, Vasco Graça Moura, Lissy Gröner, Luis Herrero-Tejedor, Ruth Hieronymi, Bernat Joan i Marí, André Laignel, Manolis Mavrommatis, Marianne Mikko, Ljudmila Novak, Doris Pack, Miguel Portas, Christa Prets, Karin Resetarits, Pál Schmitt, Nikolaos Sifunakis, Helga Trüpel, Henri Weber, Thomas Wise |                        |                  |                  |                   |
| <b>Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavęs (-ę) pavaduojantis (-ys) narys (-iai)</b>                                              |             | Ingeborg Gräßle, Ignasi Guardans Cambó, Erna Hennicot-Schoepges, Nina Škottová, Daniel Stroj, Catherine Trautmann                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                        |                  |                  |                   |
| <b>Posėdyje per galutinį balsavimą dalyvavęs (-e) pavaduojantis (-ys) narys</b>                                                     |             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                        |                  |                  |                   |

|                                                                  |                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>(-iai) (178 straipsnio 2 dalis)</b>                           |                                                                                                      |
| <b>Pateikimo data</b>                                            | 22.11.2006                                                                                           |
| <b>Pastabos</b><br><b>Pastabos (pateikiamos tik viena kalba)</b> | 35 Members present but only 32 votes as the quote of the respective political groups were fulfilled. |